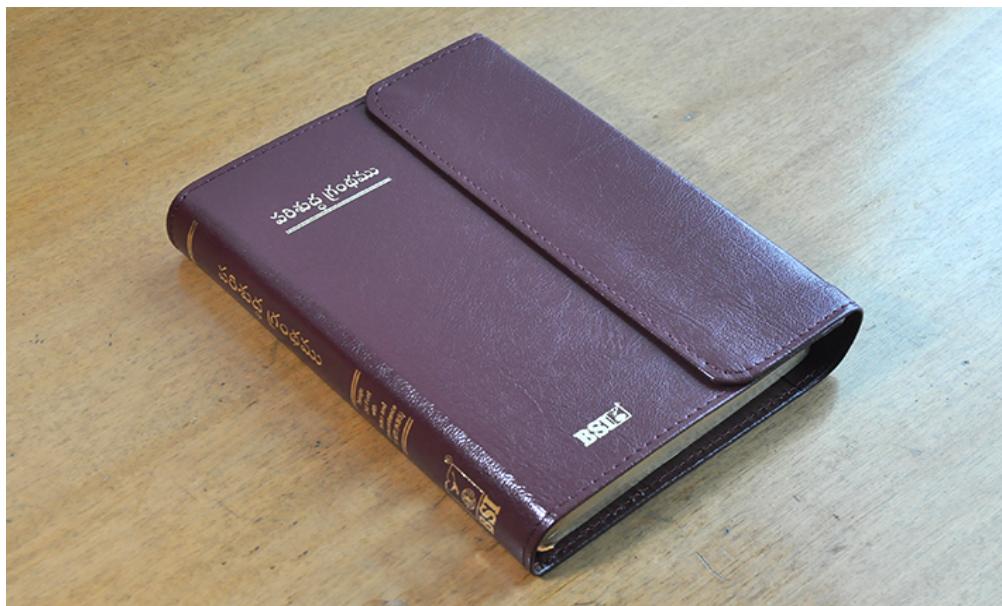




సామెతలు

Telugu Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	13
అధ్యాయము 3.....	19
అధ్యాయము 4.....	28
అధ్యాయము 5.....	35
అధ్యాయము 6.....	41
అధ్యాయము 7.....	50
అధ్యాయము 8.....	57
అధ్యాయము 9.....	66
అధ్యాయము 10.....	71
అధ్యాయము 11.....	79
అధ్యాయము 12.....	87
అధ్యాయము 13.....	94
అధ్యాయము 14.....	101
అధ్యాయము 15.....	110
అధ్యాయము 16.....	119
అధ్యాయము 17.....	127
అధ్యాయము 18.....	134
అధ్యాయము 19.....	140
అధ్యాయము 20.....	148
అధ్యాయము 21.....	156
అధ్యాయము 22.....	164
అధ్యాయము 23.....	172
అధ్యాయము 24.....	181

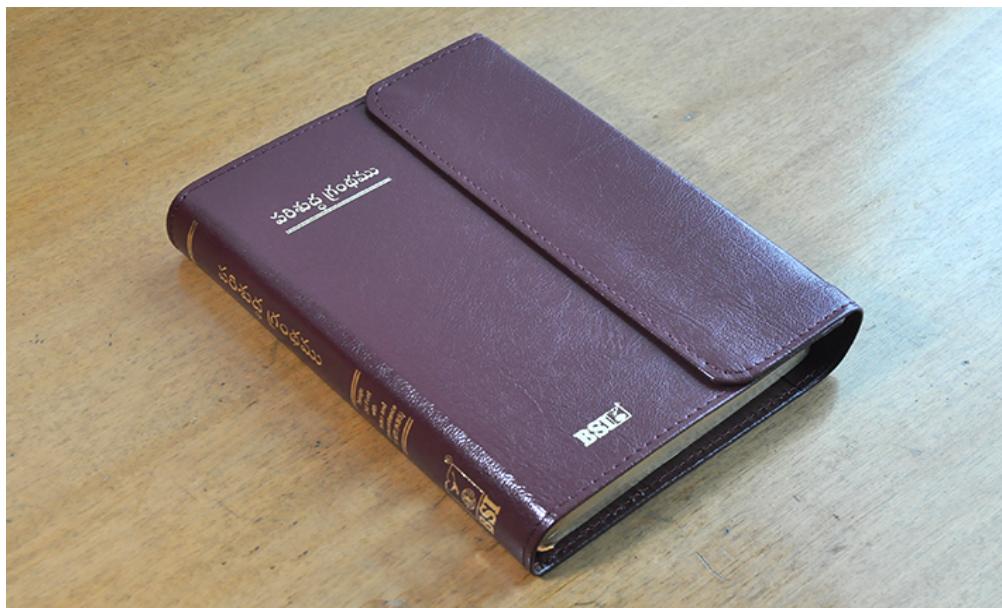
అధ్యాయము 25.....	190
అధ్యాయము 26.....	198
అధ్యాయము 27.....	205
అధ్యాయము 28.....	212
అధ్యాయము 29.....	220
అధ్యాయము 30.....	227
అధ్యాయము 31.....	236



సామెతలు

అధ్యాయము 1

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు కుమారుడును ఇతాయేలు రాజుసైన సొలొమోను సామెతలు.

Hebrew שֶׁלְמָה בֶן־דָּוד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels מַשְׁלִילִי שֶׁלְמָה בֶן־דָּוד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Greek ΟΙ ΠΑΡΟΙΜΙΕΣ τού Σολομώντα, του γιου του Δαβίδ, βασιλιά του Ισραήλ,

వచనము 2

జ్ఞానమును ఉపదేశమును అభ్యసించుటకును వివేక సల్లాపములను గ్రహించుటకును

Hebrew לְדַעַת חֲכָמָה וּמוֹסֵר לְהַבִּין אִמְרִי בִּינָה:

Hebrew Vowels לְדַעַת חֲכָמָה וּמוֹסֵר לְהַבִּין אִמְרִי בִּינָה:

Greek για να γνωρίσει κάποιοις σοφία και παιδεία, και να εννοήσει λόγια φρόνησης,

వచనము 3

నీతి న్యాయ యథార్థతల ననుసరించుటయిందు బుద్ధి కుశలత ఇచ్చు ఉపదేశము నొందుటకును

Hebrew לְקֻחַת מוֹסֵר הַשְׁכָל צְדָקָה וּמִשְׁפָט וּמִישָׁרִים:

Hebrew Vowels לְקֻחַת מוֹסֵר הַשְׁכָל צְדָקָה וּמִשְׁפָט וּמִישָׁרִים:

Greek για να λάβει διδασκαλία σύνεσης, δικαιοσύνης, και κρίσης, και ευθύτητας,

వచనము 4

జ్ఞానము లేనివారికి బుద్ధి కలిగించుటకును యౌవనులకు తెలివియు వివేచనయు పుట్టించుటకును

తగిన సామెతలు.

Hebrew לְתַת לְפִתְחָאִים עַרְמָה לְנַעַר דָּעַת וּמְזֻמָּה:

Hebrew Vowels לְתַת לְפִתְחָאִים עַרְמָה לְנַעַר דָּעַת וּמְזֻמָּה:

Greek για να δώσει νόηση στους απλούς, και στον νέο μάθηση και διάγνωση.

వచనము 5

జ్ఞానము గలవాడు విని పొండిత్యము వృద్ధి చేసికొనును వివేకము గలవాడు ఆలకించి నీతి

సూత్రములను సంపాదించుకొనును.

Hebrew יִשְׁמַע חֲכָם וּיְוֹסֵף לְקָח וּנְבוּן תְּחִבּוֹלָת יִקְנָה:

Hebrew Vowels: יְשֻׁם מַעֲכָבָן תְּחִכְבָּלוֹת יִקְנָה:

Greek Ο σοφός, ακούγοντας, θα γίνει σοφότερος, και ο νοήμονας θα αποκτήσει επιστήμη διακυβέρνησης.

వచనము 6

వీటిచేత సామెతలను భావసూచక విషయములను జ్ఞానుల మాటలను వారు చెప్పిన గూడవాక్యములను జనులు గ్రహించుదురు.

Hebrew מְלִיכָה דְבָרִים וְחִידָתָם:

Hebrew Vowels: לִהְבָיוֹן מַעֲכָבָן וְמַלְיאָצָה דְבָרִים וְחִידָתָם:

Greek ὄστε, να εννοεί παροιμία, και σκοτεινόν λόγο, λόγια των σοφών, και τα αινίγματά τους.

వచనము 7

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట తెలివికి మూలము మూర్ఖులు జ్ఞానమును ఉపదేశమును తీరస్కరించుదురు.

Hebrew יְהֹוָה רָאשֵׁית חַכְמָה וּמוֹסֵר אֱוִילִים בְּזֹ:

Hebrew Vowels: יְהֹוָה רָאשֵׁית דָעַת כָּבָדָה וּמוֹסֵר אֱוִילִים בְּזֹ:

Greek Αρχὴ σοφίας είναι ο φόβος τού Κυρίου· οι ἀφρονες καταφρονούν τη σοφία και τη διδασκαλία.

వచనము 8

నా కుమారుడా, నీ తండ్రి ఉపదేశము అలకింపుము నీ తల్లి చెప్పు బోధను త్రోసివేయకుము.

Hebrew שְׁמַע בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיךְ וְאֶל-

Hebrew Vowels: שְׁמַע בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיךְ וְאֶל-

Greek Γιε μου, ἀκου τη διδασκαλία τού πατέρα σου, και μη απορρίψεις τον νόμο τής μητέρας σου.

వచనము 9

అవి నీ తలకు సొగసైన మాలికయు నీ కంఠమునకు హోరములునై యుండును

Hebrew כִּי לְוִית חָנוּם לְרָאשָׁךְ וּעֲנָקִים לְגַגְתִּיךְ:

Hebrew Vowels: כִּי לְוִית חָנוּם לְרָאשָׁךְ וּעֲנָקִים לְגַגְתִּיךְ:

Greek Επειδή, αυτά θα είναι στεφάνι από αρετές επάνω στο κεφάλι σου, και περιμέραιο γύρω από τον λαιμό σου.

వచనము 10

నా కుమారుడా, పాపలు నిన్ను ప్రేరేపింపగా ఒప్పకుము.

Hebrew בְּנִי אָמַרְתָּךְ חֲטֹאִים אֵלֶיךָ:

Hebrew Vowels בְּנִי אָמַרְתָּךְ חֲטֹאִים אֵלֶיךָ:

Greek Γιε μου, αν θελήσουν οι αμαρτωλοί να σε δελεάσουν, μη θελήσεις.

వచనము 11

మాతోకూడ రమ్మ మనము ప్రాణము తీయుటకై పొంచియుందము నిర్భోషించున యొకని

పట్టుకొనుటకు దాగియుందము

Hebrew אָמַרְתָּךְ לְכָה אָמַרְתָּךְ נָאָרְבָּה לְדִם נָצְפָּנָה לְנָקִי חֲצָמָ:

Hebrew Vowels אָמַרְתָּךְ לְכָה אָמַרְתָּךְ נָאָרְבָּה לְדִם נָצְפָּנָה לְנָקִי חֲצָמָ:

Greek αν πουν: «Ἐλα μαζί μας, ας στήσουμε ενέδρα για αίμα, ας επιβούλευτούμε τον αθώο, χωρίς αιτία,

వచనము 12

పాతాళము మనప్పులను మింగివేయునట్లు వారిని జీవముతోనే మింగివేయుదము సమాధిలోనికి

దిగువారు మింగబడునట్లు వారు పూర్ణ బలముతోనుండగా మనము వారిని మింగివేయుదము రమ్మ

అని వారు చెప్పునప్పుడు ఒప్పకుము.

Hebrew כְּשֻׁאֵל חַיִּים וְתָמִימִים כִּיּוֹדֵי בָּור:

Hebrew Vowels כְּשֻׁאֵל חַיִּים וְתָמִימִים כִּיּוֹדֵי בָּור:

Greek ας τους καταπιούμε ζωντανούς, σαν τον ἀδη, και ολόκληρους, σαν αυτούς που κατεβαίνουν στον λάκκο.

వచనము 13

పలువిధములైన మంచి స్థాత్తులు మనకు దొరుకును మన యిండ్లను దోషుడుసామ్మణ్ణో నింపుకొందము

Hebrew כִּלְ הוּ יִקְרֵר נִמְצָא נִמְלָא בְּתִינוּ שְׁלֵל:

Hebrew Vowels כִּלְ הוּ יִקְרֵר נִמְצָא נִמְלָא בְּתִינוּ שְׁלֵל:

Greek θα βρούμε κάθε πολύτιμο αγαθό, θα γεμίσουμε τα σπίτια μας από λάφυρα.

వచనము 14

నీవు మాతో పాలివాడవై యుండుము మనకందరికిని సంచి ఒక్కటే యుండును అని వారు నీతో

చెప్పుదురు.

Hebrew גּוֹרְלָךְ תְּפִילָה בְּתוֹכָנוּ כִּיּס אֶחָד יְהִי לְכָלָנוּ:

Hebrew Vowels אַתָּה לְבָלָנוּ יְהִי כְּתוּבָנָה
Greek βάλε τον κλήρο σου ανάμεσά μας, ἐνα βαλάντιο ας είναι σε όλους μας».

వచనము 15

నా కుమారుడా, నీవు వారి మార్గమున పోకుము వారి త్రైవలయందు నడువకుండ నీ పాదము వెనుకకు తీసికొనుము.

Hebrew בְּנֵי אֶלְעָד בְּדַרְךָ אֶתְמָמָן רְגָלָנָה מְנֻתִּיבָתָם:

Hebrew Vowels: בְּנֵי אֶלְעָד בְּדַרְךָ אֶתְמָמָן מְנֻתִּיבָתָם
Greek γιοι μου, μη περπατήσεις σε δρόμο μαζί τους· κράτα μακριά το πόδι σου από τα μονοπάτια τους·

వచనము 16

కీడు చేయుటకై వారి పాదములు పరుగులెత్తును నరహత్య చేయుటకై వారు త్వరపడుచుందురు.

Hebrew כִּי רְגָלֵהֶם לְרֹא יְרוֹצֹו וַיְמַהֲרוּ לְשִׁפְךָ דָם:

Hebrew Vowels: כִּי רְגָלֵהֶם לְרֹא יְרוֹצֹו וַיְמַהֲרוּ לְשִׁפְךָ דָם
Greek επειδή, τα πόδια τους τρέχουν στο κακό, και σπεύδουν στο να χύσουν αίμα.

వచనము 17

పక్కి చూచుచుండగా వల వేయుట వ్యుర్ము.

Hebrew כִּי חָנָם מִזְרָחָת בְּעִינֵי כָּל בְּעֵל כְּנָף:

Hebrew Vowels: כִּי חָנָם מִזְרָחָת בְּעִינֵי כָּל בְּעֵל כְּנָף
Greek Για τον λόγο ότι, μάταια απλώνεται ἐνα δίχτυ μπροστά στα μάτια κάθε φτερωτού.

వచనము 18

వారు స్వనాశనమునకే పొంచియుందురు తమ్మును తామే పట్టుకొనుటకై దాగియుందురు.

Hebrew לְדָמָם יָאָרְבּוּ יַצְפְּנוּ לְנִפְשָׁתָם:

Hebrew Vowels: לְדָמָם יָאָרְבּוּ יַצְפְּנוּ לְנִפְשָׁתָם

Greek Επειδή, αυτοί στήνουν ενέδρα ενάντια στο ίδιο τους το αἷμα, επιβουλεύονται τις δικές τους ψυχές.

వచనము 19

ఆశాపాతకులందరి గతి అట్టిదే దానిని స్వీకరించువారి ప్రాణము అది తీయును.

Hebrew כל בצע בצע את נפש בעלי יקח:

Hebrew Vowels: בְּנֵי אֶרְחֹת בְּכָל־בַּצְעַבְּצָע אֲתָּה־בְּעַלְיוֹ יִקְחֶה

Greek τέτοιοι είναι οι δρόμοι κάθε πλεονέκτη· η πλεονεξία αφαιρεί τη ζωή εκείνων που κυριεύονται από; αυτή.

వచనము 20

జ్ఞానము వీధులలో కేకలు వేయుచున్నది సంతవీధులలో బిగ్గరగా పలుకుచున్నది

Hebrew בְּחֻמֹּות בְּחֻזְקָה תְּרָנָה בְּרָחְבוֹת תְּתָנוּ קְוָלוּה:

Hebrew Vowels: בְּחֻמֹּות בְּחֻזְקָה בְּרָגְדָּה בְּרָגְדָּה

Greek Η σοφία φωνάζει έξω, διασαλπίζει τη φωνή της στις πλατείες.

వచనము 21

గొప్ప సందడిగల స్థలములలో ప్రకటన చేయుచున్నది పురద్వారములలోను పట్టణములోను జ్ఞానము

ప్రచరించుచు తెలియజేయుచున్నది

Hebrew בראש המיות תקרה בפתחי שעריהם בעיר אמרה תאמר:

Hebrew Vowels: בְּנֵשׁ הַמִּיּוֹת תְּקֹרֵא בְּפִתְחָה שְׁעָרִים בְּעִיר אַמְּרִיךְ תְּאַמֵּר:

Greek κράζει στα ψηλά μέρη των αγορών, στις εισόδους των παλάτων. αναγγέλλει τα λόγια της διαμέσου τής πόλης, λέγοντας:

వచనము 22

ఎట్లనగా, జ్ఞానము లేనివారలారా, మీరెన్నాళ్ళు జ్ఞానము లేనివారుగా ఉండగోరుదురు?

అపహోసకులారా, మీరెన్నాళ్ళు అపహోస్యము చేయుచు ఆనందింతురు? ఐద్దిహినులారా, మీరెన్నాళ్ళు

జ్ఞానమును అసహ్యించుకొందురు?

Hebrew עד מתי פתים תאהבו פתוי ולצימ לczon חמדו להם וכסילים ישנאו דעת:

Hebrew Vowels: עד מתי ו פתוי ולצימ לczon חמדו לךם וכסילים ישנאו דעת:

Greek Μέχρι πότε, ω μωροί, θα αγαπάτε τη μωρία, και οι χλευαστές θα ευχαριστούνται στους χλευασμούς τους, και οι ἀφρονες θα μισούν τη γνώση;

వచనము 23

నా గద్దింపు విని తిరుగుడి ఆలకించుడి నా ఆత్మను మీమీద కుమ్మరించుదును నా ఉపదేశమును మీకు
తెలిపెదను.

Hebrew תשובו לתוכחותי הנה אביעה לכם רוחי אודיעה דברי אתכם:

Hebrew Vowels: ఇంగ్లీషు ల్యూబ్రెచ్ ను రోధి అంగ్లీషు అథిము: **Greek** Επιστρέψτε స్తους ελέγχους μου· δέστε, εγώ θα εκχέω το πνεύμα μου επάνω σας, θα σας κάνω να καταλάβετε τα λόγια μου.

వచనము 24

నేను పిలువగా మీరు వినకపోతిరి. నా చేయి చాపగా ఎవరును లక్ష్మిపెట్టకపోయిరి

Hebrew יְעַן קְרָאָתִי וְתִמְאָנוּ נֶטְיִתִי יְדִי וְאַיִן מְקַשֵּׁב:

Hebrew Vowels: יְעַן קְרָאָתִי וְתִמְאָנוּ נֶטְיִתִי יְדִי וְאַיִן מְקַשֵּׁב:

Greek Επειδή, εγώ ἐκραζά, κι εσείς δεν υπακούατε· ἀπλωνα το χέρι μου, και κανένας δεν πρόσεχε.

వచనము 25

నేను చెప్పిన బోధ యేమియు మీరు వినక త్రోసివేసితిరి నేను గద్దింపగా లోబడకపోతిరి.

Hebrew וְתִפְרֹעַו כָל עַצְתִּי וְתוֹכְחָתִי לֹא אָבִיתָם:

Hebrew Vowels: וְתִפְרֹעַו בָּלְעַצְתִּי וְתוֹכְחָתִי לֹא אָבִיתָם:

Greek αλλά καταφρονούσατε ὄλες τις συμβουλές μου, και δεν δεχόσασταν τους ελέγχους μου.

వచనము 26

కాబట్టి మీకు అపాయము కలుగునప్పుడు నేను నవ్వేదను మీకు భయము వచ్చునప్పుడు నేను

అపహోస్యము చేసేదను

Hebrew גַם אָנָי בְּאַיְצָם אֲשֶׁר קָרְבָּא בְּבָא פְּחַדְכָם:

Hebrew Vowels: גַם אָנָי בְּאַיְצָם אֲשֶׁר קָרְבָּא בְּבָא פְּחַדְכָם:

Greek γιατό, κι εγώ θα γελάσω επάνω στον ὄλεθρό σας· θα χαρώ υπερβολικά ὅταν ἐρθει ο φόβος επάνω σας.

వచనము 27

భయము మీమీదికి తుపానువలె వచ్చునప్పుడు సుహిగాలి వచ్చునట్లు మీకు అపాయము

కలుగునప్పుడు మీకు కష్టమును దుఃఖమును ప్రాప్తించునప్పుడు నేను అపహోస్యము చేసేదను.

Hebrew בְּבָא כְּשָׁאוֹה פְּחַדְכָם וְאַיְצָם כְּסֻופה יְאַתָּה בְּבָא צְרוֹה וְצְוֹקָה:

Hebrew Vowels: בְּבָא פְּחַדְכָם וְאַיְצָם כְּסֻופה יְאַתָּה בְּבָא עַלְיָכָם צְרוֹה וְצְוֹקָה:

Greek Ὄταν ο φόβος σας θάρθει επάνω σας σαν ερήμωση, και η καταστροφή σας θα ορμήσει σαν ανεμοστρόβιλος, ὅταν η θλίψη και η στενοχώρια θάρθουν επάνω σας.

వచనము 28

అప్పుడు వారు నన్నగూర్చి మొళ్ళపెట్టేదరు గాని నేను ప్రత్యుత్తరమియ్యకుందును నన్ను శ్రద్ధగా
వెదకెదరు గాని వారికి నేను కనబడకుందును.

Hebrew אַז יִקְרָא נִנְיָ וְלֹא יִמְצָא נִנְיָ:

Hebrew Vowels אַז יִקְרָא נִנְיָ וְלֹא אַעֲנָה יִשְׁחַרְגָּנִי וְלֹא יִמְצָא נִנְיָ:

Greek τότε θα με επικαλεστούν, αλλά δεν θα αποκριθώ· θα με εκζητήσουν επίμονα, αλλά δεν θα με βρουν.

వచనము 29

జ్ఞానము వారికి అసహ్యమాయెను యెహోవాయిందు భయభక్తులు కలిగియుండుట వారికిష్టము
లేకపోయెను.

Hebrew תְּחִתָּכִי שְׁנָאוֹ דָעַת וַיַּרְאֶת יְהוָה לֹא בְּחֻרוֹ:

Hebrew Vowels תְּחִתָּכִי שְׁנָאוֹ דָעַת וַיַּרְאֶת יְהוָה לֹא בְּחֻרוֹ:

Greek Επειδή, μίσησαν τη γνώση, και δεν ἐκλεξαν τὸν φόβο τοῦ Κυρίου·

వచనము 30

నా ఆలోచన విననొల్లకపోయిరి నా గద్దింపును వారు కేవలము తృణీకరించిరి.

Hebrew לֹא אָבּוּ לְעַצְתִּי נָאצֹו כָּל תּוּכְחָתִי:

Hebrew Vowels לֹא אָבּוּ לְעַצְתִּי נָאצֹו כָּל תּוּכְחָתִי:

Greek δεν θέλησαν τις συμβίουλές μου, καταφρόνησαν όλους τους ελέγχους μου·

వచనము 31

కాబట్టి వారు తమ ప్రవర్తనకు తగిన ఫలము ననుభవించెదరు తమకు వెక్కసమగువరకు తమ
ఆలోచనలను అనుసరించెదరు

Hebrew וַיְאַכְלָו מִפְרִי דְּרָכֵם וּמִמְעַצְתֵּיהֶם יִשְׁבַּע:

Hebrew Vowels וַיְאַכְלָו מִפְרִי דְּרָכֵם וּמִמְעַצְתֵּיהֶם יִשְׁבַּע:

Greek γι' αυτό, θα φάνε από τον καρπό τού τού δρόμου τους, και θα χορτάσουν από τις ασύνετες πράξεις τους.

వచనము 32

జ్ఞానము లేనివారు దేవుని విసర్జించి నాశనమగుదురు. బుద్ధహీనులు క్లేమము కలిగినదని మైమరచి నిర్మాలమగుదురు.

Hebrew מִשׁׁוּבָת פְּתִימָה תַּאֲבַדְמָה:

Hebrew Vowels: בְּיִם מִשׁׁׁוּבָת פְּתִימָה וְשִׁלְחוֹת פְּסִילִים תַּאֲבַדְמָה:

Greek Επειδή, η αποστασία των μωρών θα τους θανατώσει, και η αμεριμνησία των αφρόνων θα τους αφανίσει.

వచనము 33

నా ఉపదేశము నంగీకరించువాడు సురక్షితముగా నివసించును వాడు కీడు వచ్చునన్న భయము లేక నెమ్ముదిగా నుండును.

Hebrew לִי יִשְׁכַּן בְּטַח וְשָׁנָן מִפְחַד רָעָה:

Hebrew Vowels: לִי יִשְׁכַּן בְּטַח וְשָׁנָן מִפְחַד רָעָה:

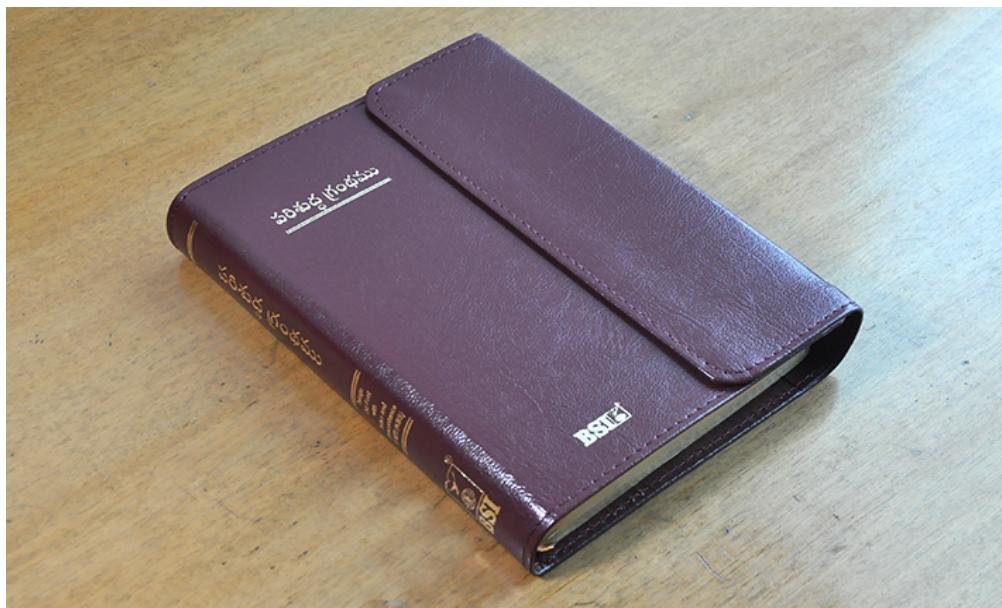
Greek Ὁποιος, ὄμως, με ακούει, θα κατοικήσει με ασφάλεια· και θα ησυχάζει, χωρίς να φοβάται κακό.



సామెతలు

అధ్యాయము 2

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నీవు నా మాటలనంగీకరించి నా ఆజ్ఞలను నీయొద్ద దాచుకొనినయెడల

Hebrew אַמְתִּיב אֶת־כָּל־מְלֹאת־חַיִּים:

Hebrew Vowels בְּנֵי אָמֵת תְּקֻחַת אֲמָרִי וּמְצָפָנִי תְּצִפֵּן אֶת־:

Greek Μου, αν δεχθείς τα λόγια μου, και αποθησαυρίσεις τις εντολές μου μέσα σου,

వచనము 2

జ్ఞానమునకు నీ చెవియొగ్గి హృదయపూర్వకముగా వివేచన నభ్యసించినయెడల

Hebrew לְהַקְשִׁיב לְחַכְמָה אַזְנָךְ תְּטָהָר לְבָרֶךְ לְתִבְוֹנוֹה:

Hebrew Vowels לְהַקְשִׁיב לְחַכְמָה אַזְנָךְ תְּטָהָר לְבָרֶךְ לְתִבְוֹנוֹה:

Greek ὅστε το αυτί σου να προσέξει στη σοφία, να στρέψεις την καρδιά σου στη σύνεση.

వచనము 3

తెలివికై మొఱ్ఫపెట్టినయెడల వివేచనకై మనవిచేసినయెడల

Hebrew כִּי אִם לְבִינָה תְּקֻרָא לְתִבְוֹנוֹה תְּהֻנוֹת קָולֶךְ:

Hebrew Vowels כִּי אִם לְבִינָה תְּקֻרָא לְתִבְוֹנוֹה תְּהֻנוֹת קָולֶךְ:

Greek και αν επικαλεστείς τη φρόνηση, και υψώσεις τη φωνή σου στη σύνεση.

వచనము 4

వెండిని వెదకినట్లు దాని వెదకినయెడల దాచబడిన ధనమును వెదకినట్లు దాని వెదకినయెడల

Hebrew אִם תַּבְקִשְׁנָה כְּכָסֶף וּכְמַטְמוֹנִים תַּחַפְשָׁנָה:

Hebrew Vowels אִם תַּבְקִשְׁנָה כְּכָסֶף וּכְמַטְמוֹנִים תַּחַפְשָׁנָה:

Greek αν τη ζητήσεις σαν ασήμι, και την εξερευνήσεις σαν κρυμμένους θησαυρούς,

వచనము 5

యొహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట యొట్టిదో నీవు గ్రహించెదవు దేవుని గూర్చిన

విజ్ఞానము నీకు లభించును.

Hebrew אִזְהָרָה יְהֹוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא:

Hebrew Vowels אִזְהָרָה יְהֹוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא:

Greek τότε, θα εννοήσεις τον φόβο τού Κυρίου, και θα βρεις την επίγνωση του Θεού.

వచనము 6

యేహోవాయే జ్ఞానమిచ్చువాడు తెలివియు వివేచనయు ఆయన నోటనుండి వచ్చును.

Hebrew יְהוָה יַתְנִיחַ חֲכָמָה מִפְּיו דָעַת וְתַבּוֹנוֹת:

Hebrew Vowels: בְּיְהָוָה יַתְנִיחַ חֲכָמָה מִפְּיו דָעַת וְתַבּוֹנוֹת

Greek Επειδή, ο Κύριος δίνει σοφία· από το στόμα του βγαίνει γνώση και σύνεση.

వచనము 7

ఆయన యథార్థవంతులను వర్ధిల్లజేయును యుక్తమార్గము తప్పక నదుచుకొనువారికి ఆయన కేంద్రముగా నున్నాడు.

Hebrew וְצִפְנָן לִישְׁרִים תּוֹשִׁיבָה מִגְּנָן לְהַלְכִּיתָם:

Hebrew Vowels: לְיִשְׁרִים תּוֹשִׁיבָה מִגְּנָן לְהַלְכִּיתָם

Greek Αποταμιεύει σωτηρία στους ευθείς· είναι ασπίδα σ' αυτούς που περπατούν με ακεραιότητα,

వచనము 8

న్యాయము తప్పిపోకుండ ఆయన కనిపెట్టును తన భక్తుల ప్రవర్తనను ఆయన కాచును.

Hebrew לְנִצְרָא אֶרְחֹות מִשְׁפָט וְדָרָךְ חֲסִידָוָה יִשְׁמַר:

Hebrew Vowels: לְנִצְרָא אֶרְחֹות מִשְׁפָט וְדָרָךְ יִשְׁמַר:

Greek υπερασπίζοντας τους δρόμους της δικαιοσύνης, και φυλάττοντας τον δρόμο των οσίων του.

వచనము 9

అప్పుడు నీతి న్యాయములను యథార్థతను ప్రతి సన్మానమును నీవు తెలిసికొందువు.

Hebrew אֶזְ תִּבְינֵן צִדְקָה וּמִשְׁפָט וּמִישְׁרִים כָּל מַעֲגָל טוֹב:

Hebrew Vowels: אֶזְ זְהַבְּבִינוּ צִדְקָה וּמִשְׁפָט וּמִישְׁרִים כָּל-מַעֲגָל טוֹב:

Greek Τότε, θα εννοήσεις δικαιοσύνη και κρίση, και ευθύτητα, κάθε αγαθό δρόμο.

వచనము 10

జ్ఞానము నీ హృదయమున జొచ్చును తెలివి నీకు మనోహరముగా నుండును

Hebrew כִּי תִבּוֹא חֲכָמָה בְּלֹבֶךְ וְדַעַת לְנִפְשֶׁךְ יִנּוּם:

Hebrew Vowels: בְּלֹבֶךְ רַעַת לְנִפְשָׁךְ יְנֻעַם:

Greek: Αν η σοφία μπει στην καρδιά σου, και η γνώση κάνει την ψυχή σου να ευχαριστιέται,

వచనము 11

ఐద్ది నిన్ను కాపాడును వివేచన నీకు కావలి కాయును.

Hebrew: מִזְמָה תִּשְׁמַר עַל־ךְ תְּבוֹנוֹתָנֶיךָ:

Hebrew Vowels: לְהַצִּילְךָ מִקְרָרָךְ רַעַמְאִישָׁךְ תְּבוֹנוֹתָךָ:

Greek: ορθὴ βούλησθι θα σε φυλάττει, σύνεσθι θα σε διατηρεῖ.

వచనము 12

అది దుష్టుల మార్గము నుండియు మూర్ఖముగా మాటలాడువారి చేతిలో నుండియు నిన్ను రక్షించును.

Hebrew: מִדְרָךְ רַע מֵאִישׁ מִדְבָּר תְּהִפְכּוֹת:

Hebrew Vowels: לְהַצִּילְךָ מִקְרָרָךְ רַעַמְאִישָׁךְ תְּהִפְכּוֹת:

Greek: για na σε ελευθερώνει από τον πονηρό δρόμο, από ἀνθρωπο που μιλάει δόλια,

వచనము 13

అట్టివారు చీకటి త్రోవలలో నడువవలెనని యథార్థ మార్గములను విడిచిపెట్టేదరు

Hebrew: הַעֲזִיבִים אֶרְחֹות יְשַׁרְלְאַבְנָת בְּדָרְכֵי חֶשֶׁךְ:

Hebrew Vowels: הַעֲזִיבִים אֶרְחֹות יְשַׁרְלְאַבְנָת בְּדָרְכֵי חֶשֶׁךְ:

Greek: οι οποίοι εγκαταλείπουν τους δρόμους της ευθύτητας, για na περπατούν στους δρόμους τού σκότους.

వచనము 14

కీడుచేయ సంతోషించుదురు అతిమూర్ఖుల ప్రవర్తనయందు ఉల్లసించుదురు.

Hebrew: הַשְׁמַחִים לְעֹשֹׂת רַע יְגִילוּ בְתְהִפְכּוֹת רַע:

Hebrew Vowels: הַשְׁמַחִים לְעֹשֹׂת רַע יְגִילוּ בְתְהִפְכּוֹת רַע:

Greek: οι οποίοι βρίσκουν ευχαρίστηση στο na πράττουν κακό, χαίρονται στις διαστροφές της κακίας,

వచనము 15

వారు నడుచుకొను త్రోవలు వంకరవి వారు కుటీలవర్తనలు

Hebrew: אֲשֶׁר אֶרְחֹתֵיהֶם עֲקָשִׁים וְנַלּוּזִים בְּמַעֲגָלוֹתָם:

Hebrew Vowels: אֲשֶׁר אֶרְחֹתֵיהֶם עֲקָשִׁים וְנַלּוּזִים בְּמַעֲגָלוֹתָם:

Greek των οποίων οι δρόμοι είναι στρεβλοί, και οι πορείες τους διεστραμμένες.

వచనము 16

మరియు అది జార్సీనుండి మృదువుగా మాటలాడు పర్సీనుండి నిన్న రక్షించును.

Hebrew מֵאֲשֶׁר זָרָה מִנְכָרִיה אָמְרוּ הַחֲלִיקָה:

Hebrew Vowels: לְהַצִּילְךָ מֵאֲשֶׁר זָרָה מִנְכָרִיה

Greek για να σε ελευθερώνει από μια ξένη γυναίκα, από γυναίκα αλλότρια, που κολακεύει με τα λόγια της,

వచనము 17

అట్టి ట్రీ తన యొవనకాలపు ప్రియుని విడుచునది తన దేవుని నిబంధనను మరచునది.

Hebrew הַעֲזֹבֶת אַלְוִי נָעוּרִיָּה וְאַתְּ בְּרִית אֱלֹהִים שְׁכָחָה:

Hebrew Vowels: הַעֲזֹבֶת אַלְוִי נָעוּרִיָּה וְאַתְּ בְּרִית אֱלֹהִים שְׁכָחָה

Greek η οποία εγκατέλειψε τον επιστήθιο της νιότης της, και λησμόνησε τη διαθήκη τού Θεού της.

వచనము 18

దాని యిల్లు మృత్యువునొద్దకు దారితీయును అది నడు తోవలు ప్రేతలయొద్దకు చేరును

Hebrew כִּי שְׁחָה אֶל מוֹת בִּיתָה וְאֶל רְפָאִים מַעֲגָלְתִּיה:

Hebrew Vowels: כִּי שְׁחָה אֶל מוֹת בִּיתָה וְאֶל רְפָאִים מַעֲגָלְתִּיה

Greek επειδή, το σπίτι της κατεβάζει στον θάνατο, και τα βήματά της στους νεκρούς.

వచనము 19

దానియొద్దకు పోవువారిలో ఎవరును తిరిగి రారు జీవమార్గములు వారికి దక్కువు. నా మాటలు

వినినయెడల

Hebrew כִּל בָּאֵיה לֹא יִשְׁוֹבּוּן וְלֹא יִשְׁגּוּן אֲרֻחוֹת חַיִם:

Hebrew Vowels: כִּל בָּאֵיה לֹא יִשְׁוֹבּוּן וְלֹא יִשְׁגּוּן אֲרֻחוֹת חַיִם

Greek όλοι όσοι μπαίνουν μέσα σ' αυτή δεν γυρίζουν πίσω ούτε ξαναπαίρουν τούς δρόμους της ζωής.

వచనము 20

నీవు సజ్జనుల మార్గమందు నడుచుకొందువు నీతిమంతుల ప్రవర్తనల ననుసరించుదువు.

Hebrew לְמַעַן תַּלְךְ בְּדָרֶךְ טוֹבִים וְאֲרֻחוֹת צְדִיקִים תִּשְׁמַר:

Hebrew Vowels צְהִקִים וְאֶרְחֹות טֻבִים וְתַשְׁמָרָה: **Greek** για να περπατάς στον δρόμο των αγαθών, και να φυλάττεις τα μονοπάτια των δικαιών.

వచనము 21

యథార్థపంతులు దేశమందు నివసించుదురు లోపము లేనివారు దానిలో నిలచియుందురు.

Hebrew כי יישרים ישבנו ארץ ותמים יותרו בה:

Hebrew Vowels: קַיְדֵי יִשְׁרָאֵל יְשַׁבּוּ אֶרְצָוּ וְתַמִּים יוֹתְרוּ בָּהּ

Greek Επειδή, οἱ εὐθεῖς θα κατοικήσουν τη γη, καὶ οἱ τέλειοι θα εναπομείνουν σ' αυτή.

వచనము 22

భక్తిహీనులు దేశములో నుండకుండ నిర్మాలమగుదురు. విశ్వాసమాతకులు దానిలోనుండి పెరికివేయబడుదురు.

Hebrew וּרְשָׁעִים מְאֻרְצָו וּבָגְדָּים יִסְחֹו מִמְּנָה:

Hebrew Vowels: וּרְשָׁעִים מְאֻרְצָו יִכְּרֹתָו וּבָגְדָּים יִסְחֹו מִמְּנָה

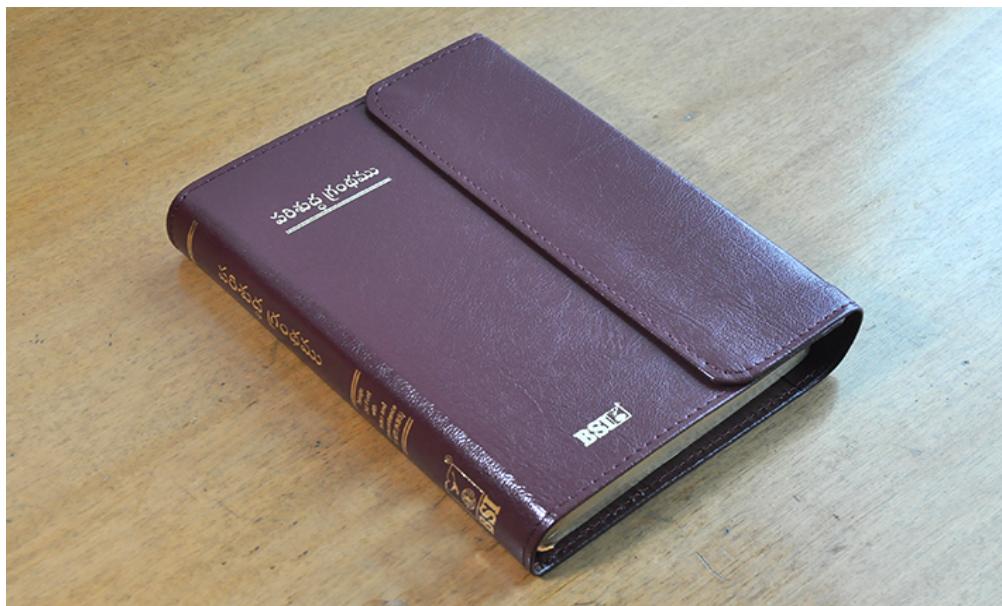
Greek Ενώ οἱ ασεβεῖς θα εκκοπούν από τη γη, καὶ οἱ παράνομοι θα ξεριζωθούν από αυτή.



సామెతలు

అధ్యాయము 3

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నా ఉపదేశమును మరువకుము నా ఆజ్లను హృదయపూర్వకముగా గైకొనుము.

Hebrew תְּבוּתִי אֲלֵת שְׁכַח וְמִצְוָתִי יִצְרֵל בְּךָ:

Hebrew Vowels בְּנֵי תְּבוּתִי אֲלֵת שְׁכַח וְמִצְוָתִי יִצְרֵל בְּךָ:

Greek ΓΙΕ μου, μη λησμονείς τους νόμους μου, και η καρδιά σου ας τηρεί τις εντολές μου.

వచనము 2

అవి దీర్ఘాయువును సుఖజీవముతో గడచు సంవత్సరములను శాంతిని నీకు కలుగజేయును.

Hebrew כִּי אָרְךֵי יָמִים וְשָׁנּוֹת חַיִּים יוֹסִיף לְךָ:

Hebrew Vowels כִּי אָרְךֵי יָמִים וְשָׁנּוֹת חַיִּים יוֹסִיף לְךָ:

Greek επειδή, θα σου προσθέσουν μακρότητα ημερών, και χρόνια ζωής, και ειρήνη.

వచనము 3

దయను సత్యమును ఎన్నడును నిన్ను విడిచి పోనియుకుము వాటిని కంఠభూషణముగా

ధరించుకొనుము. నీ హృదయమను పలకమీద వాటిని వ్రాసికొనుము.

Hebrew חֶסֶד וְאֶמֶת אֶל יְעֹזֵר קָשָׁרָם עַל גְּרוּגָרָהָרִיךְ תְּבַקֵּחַ מִלְּוֹעַד:

Hebrew Vowels חֶסֶד וְאֶמֶת אֶל יְעֹזֵר קָשָׁרָם עַל גְּרוּגָרָהָרִיךְ תְּבַקֵּחַ מִלְּוֹעַד:

Greek Ἐλεος και αλήθεια ας μη σε εγκαταλείπουν· να δέσ' τες γύρω απ' τον λαιμό σου· χάραξέ τες στην πλάκα τής καρδιάς σου·

వచనము 4

అప్పుడు దేవుని దృష్టియందును మానవుల దృష్టియందును నీవు దయనొంది మంచివాడవని

అనిపించుకొందువు.

Hebrew מְצָא חָנוּשָׁכְל טֻב בְּעִינֵי אֱלֹהִים וְאַדְמָה:

Hebrew Vowels מְצָא חָנוּשָׁכְל טֻב בְּעִינֵי אֱלֹהִים וְאַדְמָה:

Greek έτσι θα βρεις χάρη και εύνοια μπροστά στον Θεό και στους ανθρώπους.

వచనము 5

నీ స్వాబుద్ధిని ఆధారము చేసికొనక నీ పూర్వహృదయముతో యెహోవాయందు నమ్మకముంచుము

Hebrew אל יהוה בכל לבך ואל בינתך אל תשען:

Hebrew Vowels: בְּטַח אֶל־יְהוָה בְּכָל־לְבָבֶךָ וְאֶל־בִּינְתָּךְ אֶל־תְּשֻׁעָה:

Greek Ελπιζε στον Κύριο με όλη σου την καρδιά, και μη επιστηρίζεσαι στη σύνεσή σου.

వచనము 6

నీ ప్రవర్తన అంతటియందు ఆయన అధికారమునకు ఒప్పుకొనుము అప్పుడు ఆయన నీ తోపలను సరాళము చేయును.

Hebrew בְּכָל דַּרְכֵיךְ דַּעַתָּהוּ וְהִוא יִשְׁרֵר אֶרְחֹתְּךָ:

Hebrew Vowels: בְּכָל־דַּרְכֵיכְךָ דַּעַתָּהוּ וְהִוא יִשְׁרֵר אֶרְחֹתְּךָ:

Greek σε όλους τους δρόμους σου γνώριζε αυτόν, κι αυτός θα διευθύνει τα βήματά σου.

వచనము 7

నేను జ్ఞానిని గడా అని నీవనుకొనవద్దు యొహోవాయందు భయభక్తులు గలిగి చెడుతనము విడిచిపెట్టుము

Hebrew אל תהי חכם בעיניך יירא את יהוה וסור מרע:

Hebrew Vowels: אֶל־תְּהִי חָכָם בְּעִינְךָ יְהֹוָה אֶת־יְהֹוָה וְסֹור מַרְעָ:

Greek Μη φαντάζεσαι τὸν εαυτό σου σοφό· να φοβάσαι τὸν Κύριο, καὶ να ξεκλίνεις από κακό.

వచనము 8

అప్పుడు నీ దేహమునకు ఆరోగ్యమును నీ యొముకలకు సత్తువయు కలుగును.

Hebrew רפאות תהי לשרכך וشكוי לעצמותיך:

Hebrew Vowels: רְפָאוֹת תְּהִי לְשָׁרֶךְ וְשָׁקֵוי לְעִצְמוֹתֶךָ:

Greek Αυτό θα είναι γιατρειά στα νεύρα σου, και αναζωογόνηση στα κόκαλά σου.

వచనము 9

నీ రాబడి అంతటిలో ప్రథమఫలమును నీ ఆస్తిలో భాగమును ఇచ్చి యొహోవాను ఘనవరచుము.

Hebrew כבד את יהוה מהונך וمراשית כל תבוואותך:

Hebrew Vowels: כְּבָד אֶת־יְהֹוָה מִהוּנָךְ וּמְרַאשֵּית בָּכֶל־תְּבֻוֹתֶךָ:

Greek Τίμα τὸν Κύριο από τα υπάρχοντά σου, και από τις απαρχές όλων των γεννημάτων σου.

వచనము 10

అప్పుడు నీ కొట్టలో ధాన్యము సమృద్ధిగా నుండును నీ గానుగులలోనుండి త్రోత్త ద్రాక్షారసము పైకి పొరలి పారును.

Hebrew אִם לֹא אָסְמִיךְ שְׁבָעַ וְתִירּוֹשׁ יִקְרָצֵו:

Hebrew Vowels: אִם לֹא אָסְמִיךְ שְׁבָעַ וְתִירּוֹשׁ יִקְרָצֵו

Greek καὶ θὰ γεμίσουν οἱ σιταποθήκες σους από αφθονία, καὶ οἱ ληνοί σου θὰ ξεχειλίζουν από νέο κρασί.

వచనము 11

నా కుమారుడా, యెహోవా శిక్షను తృణీకరింపవద్దు ఆయన గద్దింపునకు విసుకవద్దు.

Hebrew יְהוָה בְּנֵי אֶלְעָזֶר תִּמְאָס וְאֶל:

Hebrew Vowels: יְהוָה בְּנֵי אֶלְעָזֶר תִּמְאָס וְאֶל

Greek Γιε μου, μη καταφρονείς την παιδεία τού Κυρίου, καὶ μη αθυμείς ὅταν ελέγχεσαι απάρο; αυτόν.

వచనము 12

తండ్రి తనకు ఇష్టుడైన కుమారుని గద్దించు రీతిగా యెహోవా తాను ప్రేమించువారిని గద్దించును.

Hebrew כִּי אֲתָּא שְׁרֵךְ יְהוָה יוֹכִיחַ וְכָאֵב אֲתָּא בְּנֵי יְרָצָה:

Hebrew Vowels: כִּי אֲתָּא שְׁרֵךְ יְהוָה יוֹכִיחַ וְכָאֵב אֲתָּא בְּנֵי יְרָצָה

Greek επειδή, ο Κύριος ελέγχει όποιον αγαπάει, ὅπως ο πατέρας τον γιο του, στον οποίο αρέσκεται.

వచనము 13

జ్ఞానము సంపాదించినవాడు ధన్యుడు వివేచన కలిగిన నరుడు ధన్యుడు.

Hebrew אֲשֶׁרֶת אָדָם מִצָּא חַכְמָה וְאָדָם יִפְיקֵת תְּבוֹנוֹה:

Hebrew Vowels: אֲשֶׁרֶת אָדָם מִצָּא חַכְמָה וְאָדָם יִפְיקֵת תְּבוֹנוֹה

Greek Μακάριος ο ἀνθρωπος που βρήκε σοφία, καὶ ο ἀνθρωπος που απέκτησε σύνεση.

వచనము 14

వెండి సంపాదించుటకంటే జ్ఞానము సంపాదించుట మేలు అపరంజి సంపాదించుటకంటే

జ్ఞానలాభము నొందుట మేలు.

Hebrew כִּי טוֹב שְׁחָרָה מִשְׁחָר כָּסָף וּמְחֻרוֹץ תְּבוֹאוֹתָה:

Hebrew Vowels: הַיְוֹב סִחְרָה מִשְׁמָרֶת שְׂרָאֵל
Greek επειδή, το εμπόριό της είναι καλύτερο παρά το εμπόριο με το ασήμι, και το κέρδος της περισσότερο από καθαρό χρυσάφι.

వచనము 15

పగడములకంటే అది ఫియమైనది నీ యిష్టవస్తువులన్నియు దానితో సమానములు కావు.

Hebrew הִיא מִפְנִים וְכֹל חֲפֵץ לֹא יִשּׂוּ בָה :

Hebrew Vowels: יִקְרָה הִיא וְכֹל־יִשּׂוּ בָה :

Greek Είναι πολυτιμότερη από πολύτιμες πέτρες· και όλα όσα επιθυμήσεις δεν είναι αντάξιά της.

వచనము 16

దాని కుడిచేతిలో దీర్ఘాయువును దాని మెడమచేతిలో ధనమునతలు ఉన్నవి.

Hebrew אַרְךֵי יִמִים בִּימִינָה בְּשָׁמָאלָה עָשָׂר וּכְבוֹד :

Hebrew Vowels: אַרְךֵי יִמִים בִּימִינָה בְּשָׁמָאלָה עָשָׂר וּכְבוֹד :

Greek Μακρότητα ημερών βρίσκεται στο δεξιό της χέρι, και στο αριστερό της, πλούτος και δόξα.

వచనము 17

దాని మార్గములు రమ్యమార్గములు దాని తోవలన్నియు క్లేమకరములు.

Hebrew דָּרְכֵיהֶنֶם וְכֹל נִתְיֻבּוֹתֵיהֶן לְוָסֵם :

Hebrew Vowels: דָּרְכֵיהֶן נִעְם וְכֹל־נִתְיֻבּוֹתֵיהֶן שְׁלָוָם :

Greek Οι δρόμοι της είναι τερπνοί, και όλα τα μονοπάτια της ειρήνη.

వచనము 18

దాని నవలంబించువారికి అది జీవవృక్షము దాని పట్టుకొనువారందరు ధన్యాలు.

Hebrew עַזְחִים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּה וְתָמְכִיהָ מְאַשֵּׁר :

Hebrew Vowels: עַזְחִים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּה וְתָמְכִיהָ מְאַשֵּׁר :

Greek Είναι δέντρο ἡγέτης σ' αυτούς που την αγκαλιάζουν· και μακάριοι όσοι την κρατούν.

వచనము 19

జ్ఞానమువలన యెహోవా భూమిని స్థాపించెను వివేచనవలన ఆయన ఆకాశవిశాలమును స్థిరపరచెను.

Hebrew יְהֹוָה בְּחַכְמָה יִסְדַּد אָרֶץ כּוֹנוֹ שְׁמִים בְּתַבּוֹנוֹ :

Hebrew Vowels: יְהֹוָה בְּחַכְמָה יִסְדַּד אָרֶץ כּוֹנוֹ שְׁמִים בְּתַבּוֹנוֹ :

Greek Με τη σοφία ο Κύριος θεμελίωσε τη γη· με σύνεση στερέθησε τους ουρανούς.

వచనము 20

ఆయన తెలివివలన అగాధజలములు ప్రవహించుచున్నవి మేఘములనుండి మంచుబిందువులు కురియుచున్నవి.

Hebrew בְּדִעַתּוֹ תְּהֻמָותָ נְבָקָעָו וְשָׁחָקִים יְרַעְפּוּ טֶל:

Hebrew Vowels: בְּדִעַתּוֹ תְּהֻמָותָ נְבָקָעָו וְשָׁחָקִים יְרַעְפּוּ טֶל

Greek Με τη γνώση του ανοίχθηκαν οι ἀβύσσοι, και τα σύννεφα σταλάζουν δρόσο.

వచనము 21

నా కుమారుడా, లెస్సుయైన జ్ఞానమును వివేచనను భద్రము చేసికొనుము వాటిని నీ కన్నుల ఎదుటనుండి తొలగిపోనియ్యకుము

Hebrew בְּנֵי אֶלְيָזָר מְעִינֵיךְ נְצָר תְּשִׁיחָה וּמְזָמָה:

Hebrew Vowels: בְּנֵי אֶלְיָזָר מְעִינֵיךְ נְצָר תְּשִׁיחָה וּמְזָמָה

Greek Γιε μου, αυτά ας μη απομακρυνθούν από τα μάτια σου· φύλαγε ορθή βούληση και φρόνηση·

వచనము 22

అని నీకు జీవముగాను నీ మెడకు అలంకారముగాను ఉండును

Hebrew וְיִהְיוּ חַיִם לְנַפְשָׁךְ וְחַן לְגַגְרָתִיךְ:

Hebrew Vowels: וְיִהְיוּ חַיִם לְנַפְשָׁךְ וְחַן לְגַגְרָתִיךְ

Greek και θα είναι ζωή στην ψυχή σου, και χάρη στον τράχηλό σου.

వచనము 23

అప్పుడు నీ మార్గమున నీవు సురక్షితముగా నడిచెదవు నీ పాదము ఎప్పుడును తొణిల్లదు.

Hebrew אַז תַלְךְ לְבַטְחָ דָרְכֶךְ וּרְגַלְךְ לֹא תָגַן:

Hebrew Vowels: אַז תַלְךְ לְבַטְחָ דָרְכֶךְ וּרְגַלְךְ לֹא תָגַן

Greek Τότε θα περπατάς τον δρόμο σου με σιγουριά, και το πόδι σου δεν θα σκοντάψει.

వచనము 24

పండుకొనునప్పుడు నీవు భయపడవు నీవు పరుండి సుఖముగా నిద్రించెదవు.

Hebrew אִם תִשְׁכַב לֹא תִפְחַד וְשַׁכְבָת וּרְבָה שְׁנָתֶךָ:

Hebrew Vowels: אַם־ תְּשֻׁבָּ לֹא־ תִּפְחֹד וְשַׁבְּבָתֶךָ וְעַרְבָּה שְׁנִיתֶךָ: **Greek:** Οταν πλαγιάζεις, δεν θα τρομάξεις· μάλιστα, θα πλαγιάζεις, και ο ύπνος σου θα είναι γλυκός.

వచనము 25

ఆకస్మికముగా భయము కలుగునప్పుడు దుర్మార్గులకు నాశనము వచ్చునప్పుడు నీవు భయపడవద్దు

Hebrew: אל תירא מפחד פתאות ומשאות כי תבא:

Hebrew Vowels: אַל־ תִּירָא מַפְחַד פְּתֹתָאָם וְמַשְׂאָתְךָ בְּיַתְּבָא:

Greek: Από ξαφνικό φόβο δεν θα τρομάξεις ούτε από τον όλεθρο των ασεβών, όταν ἐρθει επάνω τους.

వచనము 26

యెహోవా నీకు ఆధారమగును నీ కాలు చిక్కుబడకుండునట్లు ఆయన నిన్ను కాపాడును.

Hebrew: כי יהוה יהיה בכסלך ושמר רגליך מלכד:

Hebrew Vowels: בְּיַהְוָה יְהֹוָה בְּכִסְלֵךְ וְשָׁמַר רְגַלְךָ מַלְכָד:

Greek: επειδή, ο Κύριος θα είναι η ελπίδα σου, και θα φυλάξει το πόδι σου από το να πιαστεί.

వచనము 27

మేలుచేయుట నీచేతనైనప్పుడు డాని పొందదగినవారికి చేయకుండ వెనుకతియ్యకుము.

Hebrew: אל תמנע טוב מבعليו בהיות לאל ידיך לעשות:

Hebrew Vowels: אַל־ תִּמְנַע־ טֹוב מַבָּעַלְיוֹ בְּהִיּוֹת לֹאֶל לְעָשׂוֹת:

Greek: Μη αρνηθείς το καλό σ' εκείνους στους οποίους πρέπει, όταν είναι στο χέρι σου να το κάνεις.

వచనము 28

దవ్యము నీయొద్ద నుండగా రేపు ఇచ్చెదను పోయి రమ్మని నీ పొరుగువానితో అనవద్దు.

Hebrew: אל תאמר לרעיך לך ושוב ומחר אתన ויש אתך:

Hebrew Vowels: אַל־ תֹּאמַר לְךָ וְשׁוֹב וְמַחֲרָה אַתָּנָ וְיִשְׁ אַתָּךְ:

Greek: Μη πεις στον πλησίον σου: Πήγαινε και ξαναγύρισε, και αύριο θα σου δώσω· ενώ, στηην πραγματικότητα, το έχεις.

వచనము 29

నీ పొరుగువాడు నీయొద్ద నిర్ఘయముగా నివసించునప్పుడు వానికి అపకారము కల్పింపవద్దు.

Hebrew: אל תחרש על רעה רעה וההוא יושב לבטח אתך:

Hebrew Vowels: אַל־ תִּחְרֹשׁ עַל־ רָעָה רָעָה וְהָוָא יֹשֵׁב לְבֻטֵּח אַתָּךְ:

Greek Μη μηχανεύεσαι κακό εναντίον τού πλησίον σου, ενώ κατοικεί με εμπιστοσύνη μαζί σου.

వచనము 30

నీకు హోని చేయనివానితో నిర్నమిత్తముగా జగదమాడవద్దు.

Hebrew אל תרובי עם אדם חنم אם לא גמלך רעה:

Hebrew Vowels: אל עַמְּדֵךְ חֲנֵם אִם־לֹא גָּמַלְךָ רָעָה:

Greek Μη μάχεσαι κάποιον χωρίς αιτία, αν δέν σου ἔκανε κακό.

వచనము 31

బలాత్మారము చేయవాని చూచి మత్స్యపడకుము వాడు చేయు క్రియలను ఏమూతమును చేయగోరవద్దు

Hebrew אל תקנא באיש חמס ולא תבחר בכל דרכיו:

Hebrew Vowels: אל תַּקְנָא בְּאִישׁ חָמֵס וְאֶל תַּבְחַר בְּכָל־דְּرֻכָּיו:

Greek Μη ζηλεύεις τὸν βίᾳο ἀνθρώπο, καὶ μη διαλέξεις κανέναν απὸ τοὺς δρόμους του·

వచనము 32

కుటీలవర్తనుడు యొహోవాకు అసహ్యుడు యథార్థవంతులకు ఆయన తోడుగా నుండును.

Hebrew כי תועבת יהוה נלוֹז ואת ישרים סדוֹו:

Hebrew Vowels: כי תֹּעֲבַת יְהוָה נָלוֹז וְאֶת־יִשְׁרָאֵל סָדוֹו:

Greek επειδή, ο Κύριος αηδιάζει τὸν διεστραμμένο· το δε δικό του απόρρητο φανερώνεται στους δικαίους.

వచనము 33

భక్తిహీనుల యింటిమీదికి యొహోవా శాపము వచ్చును నీతిమంతుల నివాసస్థలమును ఆయన అశీర్వదించును.

Hebrew מְאֻרָת יְהוָה בְּבֵית רְשֻׁעָה וְנוֹנוֹה צְדִיקִים יִבְרָךְ:

Hebrew Vowels: מְאֻרָת יְהוָה בְּבֵית רְשֻׁעָה וְנוֹנוֹה צְדִיקִים יִבְרָךְ:

Greek Κατάρα τού Κυρίου βρίσκεται στο σπίτι τού ασεβή· ευλογεί, όμως, το σπίτι των δικαίων.

వచనము 34

అపహోసకులను ఆయన అపహసించును దీనునియెడల ఆయన దయ చూపును.

Hebrew אִם לְלִצְיָם הָוּ אִילִיז וְלַעֲנִים יִתְּן חָן:

Hebrew Vowels אֵם לְלִזְיָדִים הַוָּאִי יְלִיָּהִי תְּרִתְּפָהִתְּנִזְבָּחִתְּ

Greek Βέβαια, αυτός αντιτάσσεται στους υπερήφανους· στους ταπεινούς, όμως, δίνει χάρη.

వచనము 35

జ్ఞానులు ఘనతను స్వతంత్రించుకొందరు. బుద్ధిశ్చానులు అవమానభరితులగుదురు.

Hebrew כבוד חכמים ינחלו וכסילים מרימים קלון:

Hebrew Vowels יְנִזְבָּחִתְּפָהִתְּנִזְבָּחִתְּ

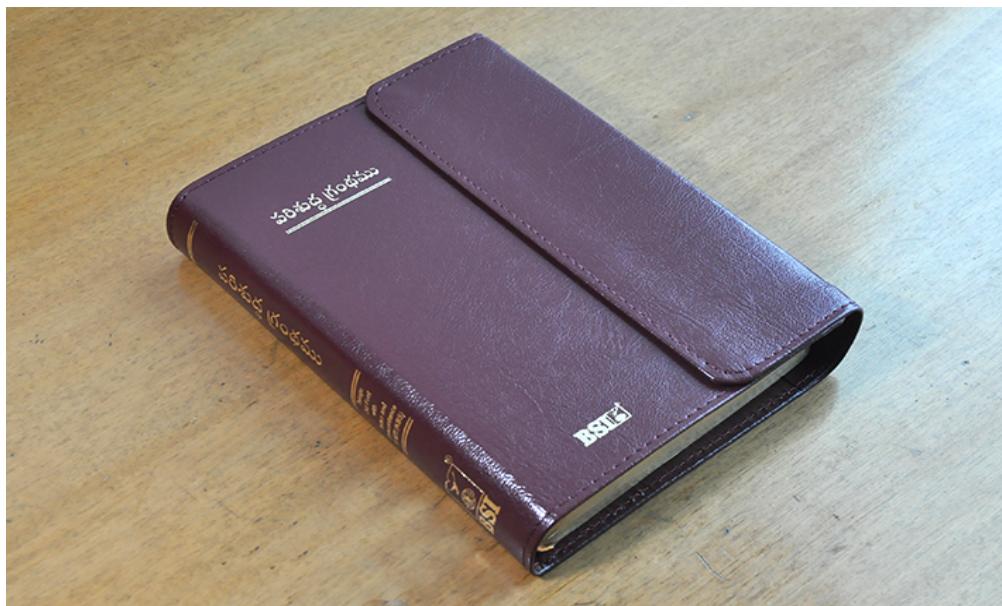
Greek Οι σοφοί θα κληρονομήσουν δόξα, το ύψος των αφρόνων, όμως, θα είναι η ατιμία.



సామెతలు

అధ్యాయము 4

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కుమారులారా, తండ్రి యుపదేశము వినుడి మీరు వివేకము నొందునట్లు ఆలకించుడి

Hebrew שְׁמַעְוּ בָנִים מֹסֶר אָבָ וְקִשְׁיבּו לְדַעַת בִּינָה:

Hebrew Vowels שְׁמַעְוּ בָנִים מֹסֶר אָבָ וְקִשְׁיבּו לְדַעַת בִּינָה:

Greek ΠΑΙΔΙΑ, ακούστε την πατρική παιδεία, και προσέχετε να μάθετε σύνεση.

వచనము 2

నేను మీకు సదుపదేశము చేసెదను నా బోధను తోసివేయకుడి.

Hebrew כִּי לְקֻחַ טֻוב נָתַתִּי לְכֶם תּוֹרַתִּי אֲלֵת עֲזֹבוֹ:

Hebrew Vowels כִּי לְקֻחַ טֻוב נָתַתִּי לְכֶם תּוֹרַתִּי אֲלֵת עֲזֹבוֹ:

Greek Επειδή, σας δίνω καλή దిద్దా మి ఎగ్కాతాలేపేతే tov νόμο μου.

వచనము 3

నా తండ్రికి నేను కుమారుడుగా నుంటిని నా తల్లి దృష్టికి నేను సుకుమారుడనైన యేక కుమారుడనై ర్యంటిని.

Hebrew כִּי בְּנֵי הַיּוֹתִי לְאָבִי רָךְ וַיְחִיד לְפָנֵי אָמֵי:

Hebrew Vowels כִּי בְּנֵי הַיּוֹתִי לְאָבִי רָךְ וַיְחִיד לְפָנֵי אָמֵי:

Greek για τον λόγο ότι, και εγώ στάθηκα γιος τού πατέρα μου· αγαπητός και μονογενής μπροστά στη μητέρα μου.

వచనము 4

ఆయన నాకు బోధించు నాతో ఇట్లనెను నీ హృదయము పట్టుదలతో నా మాటలను పట్టుకొనిమ్ము నా ఆజ్ఞలను గైకొనినయేదల నీవు బ్రతుకుదువు.

Hebrew וַיָּרַנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמַךְ לְבָךְ שֶׁמֶר מִצּוֹתִי וְחִיה:

Hebrew Vowels וַיָּרַנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמַךְ לְבָךְ שֶׁמֶר מִצּוֹתִי וְחִיה:

Greek και με δίδασκε και μου ἐλέγει: Ας κρατάει η καρδιά σου τα λόγια μου· φύλαγε τις εντολές μου, και θα ζήσεις.

వచనము 5

జ్ఞానము సంపాదించుకొనుము బుద్ధి సంపాదించుకొనుము నా నోటి మాటలను మరువకుము.

వాటినుండి తొలగిపోకుము.

Hebrew קְנֵה חֲכָמָה קְנֵה בִּינָה אֲלֵל תְּשַׁכֵּחַ וְאֲלֵל תְּמַרֵּי פִּי:

Hebrew Vowels קָנָה חֲכָמָה קָנָה בִּינָה אֶלְيָהוּ תְּשַׁׁבֵּח וְאֶלְיָהוּ מַאֲמָרִי פִּי:
Greek Απόκτησε σοφία, απόκτησε σύνεση· μη τη λησμονήσεις· ούτε να
ξεκλίνεις από τα λόγια τού στόματός μου.

వచనము 6

జ్ఞానమును విడువక యుండినయెడల అది నిన్న కాపాడును దాని ప్రేమించినయెడల అది నిన్న
రక్షించును.

Hebrew אל תעזה ותשמר אהבה ותוצר

Hebrew Vowels אל תעזבָה ותשמרָך אהבה ותצרך

Greek μη την εγκαταλείπεις, και θα σε φυλάττει ολόγυρα· αγάπα την, και θα σε διατηρεί.

వచనము 7

జ్ఞానము సంపాదించుకొనుటయే జ్ఞానమునకు ముఖ్యం శము. నీ సంపాదన అంతయు ఇచ్చి బుద్ధి సంపాదించుకొనుము.

Hebrew: ראשית חכמה קנה חכמה ובכל קניין קנה בינה

Hebrew Vowels ראשית חכמה קנה חכמה ובעל קניין קנה בינה:

Greek Η σοφία είναι το πρώτιστο· απόκτησε σοφία· και περισσότερο από κάθε απόκτησή σου, απόκτησε σύνεση.

వచనము 8

దాని గొప్ప చేసినయెడల అది నిన్ను హెచ్చించును. దాని కౌగిలించినయెడల అది నీకు ఘనతను తెచ్చును.

Hebrew ותרוממן תכבד כי תחבקנה:

סדר סלילים ותרומות מקראיות לפי תחבקנה: Hebrew Vowels

Greek Ανάλαβέ την, και θα σε υψώσει· θα σε δοξάσει, όταν την αγκαλιάσεις.

వచనము 9

ఆది నీ తలకు అందమైన మాలికకట్టును ప్రకాశమానమైన కిరీటమును నీకు దయచేయును.

Hebrew: נתן בראש לוית חן עטרת תפארת ת מגנן:

ת Fußnote לראשך לויתן חוו עטרת תפארת תמצגנו:

Greek Στεφάνι από χάρες θα βάλει επάνω στο κεφάλι σου· θα σου δώσει διάδημα δόξας.

వచనము 10

నా కుమారుడా, నీవు అలకించి నా మాటల నంగేకరించినయేడల నీవు దీర్ఘాయుష్మంతుడవగుదువు.

Hebrew שְׁמַע בְּנֵי וְקֹח אֶמְרִי וְרַבּוּ לְךָ שְׁנָוֹת חַיִם:

Hebrew Vowels שְׁמַע בְּנֵי וְקֹח אֶמְרִי וְרַבּוּ לְךָ שְׁנָוֹת חַיִם:

Greek Γιε μου, ἀκου και δέξου τὰ λόγια μου· και τα χρόνια τῆς ζωής σου θα πληθύνουν.

వచనము 11

జ్ఞానమార్గమును నేను నీకు బోధించియున్నాను యథార్థమార్గములో నిన్ను నడిపించియున్నాను.

Hebrew בְּדָרֶךְ חַכְמָה הַרְאַתִּיךְ הַדְּרָכִתִּיךְ בְּמַעֲגָלִי יִשְׁרָאֵל:

Hebrew Vowels בְּדָרֶךְ חַכְמָה הַרְאַתִּיךְ הַדְּרָכִתִּיךְ בְּמַעֲגָלִי יִשְׁרָאֵל:

Greek Σε διδάσκω τον δρόμο τῆς σοφίας· σε βάζω μέσα σε ίσια μονοπάτια.

వచనము 12

నీవు నడచునప్పుడు నీ అడుగు ఇరుకున పడదు. నీవు పరుగెత్తునప్పుడు నీ పాదము తొట్టిల్లదు.

Hebrew בְּלֹכְתָךְ לֹא יִצְרַעַד וְאֶתְרֹאֵז לֹא תַכְשֵׁל:

Hebrew Vowels בְּלֹכְתָךְ לֹא יִצְרַעַד וְאֶתְרֹאֵז לֹא תַכְשֵׁל:

Greek Ὄταν περπατάς, τα βήματά σου δεν θάναι στενοχωρημένα· και ὅταν τρέχεις, δεν θα προσκόψῃς.

వచనము 13

ఉపదేశమును విడిచిపెట్టుక దాని గట్టిగా పట్టుకొనుము అది నీకు జీవము గనుక దాని

పొందియుండుము

Hebrew הַחִזְקָה בְּמוֹסֵר אֶל תַּרְף נִצְרָה כִּי הֵיא חַיִךְ:

Hebrew Vowels הַחִזְקָה בְּמוֹסֵר אֶל תַּרְף נִצְרָה כִּי הֵיא חַיִךְ:

Greek Πιάσε γερά την παιδεία, μη την αφήσεις· φύλαγέ την, επειδή είναι η ζωή σου.

వచనము 14

భక్తిహానుల తోపను చేరకుము దుష్టుల మార్గమున నడువకుము.

Hebrew בָּאָרוֹחַ רְשֻׁעִים אֶל תַּבָּא וְאֶל תַּאֲשֵׁר בְּדָרֶךְ רְعִים:

Hebrew Vowels בָּאָרוֹחַ רְשֻׁעִים אֶל תַּבָּא וְאֶל תַּאֲשֵׁר בְּדָרֶךְ רְעִים:

Greek Μη μπεις μέσα στο μονοπάτι των ασεβών, και μη πας στον δρόμο των πονηρών.

వచనము 15

దానియందు ప్రవేశింపక తప్పించుకొని తిరుగుము. దానినుండి తొలగి సాగిపోమ్ము.

Hebrew אל תעבר בו שטה מעליו ועבורה:

Hebrew Vowels פְּרֹעֹה אֶל־תַּעֲבֹר בָּו שְׂטָה מֵעֶלְיוֹ וְעַבּוֹר:

Greek Απόφευγέ τον, μη περάσεις μέσα απ' αυτόν, ξέκλινε απ' αυτόν, και προχώρα.

వచనము 16

అట్టివారు కీడుచేయనిది నిదింపరు ఎదుటివారిని పడద్రోయనిది వారికి నిదరాదు.

Hebrew כי לא ישנו אם לא ירעו ונגזהה שנთם אם לא יכשלו:

Hebrew Vowels כִּי לֹא יִשְׁנַׁו אִם־לֹא יִרְעַו וְנִגְזַּה שְׁנָתָם אִם־לֹא

Greek Επειδή, αυτοί δεν κοιψούνται, αν δεν κακοποιήσουν· και ο ὑπνος τους αφαιρείται, αν δεν υποσκελίσουν·

వచనము 17

కీడుచేత దౌరికినదానిని వారు భుజింతురు బలాత్మారముచేత దౌరికిన ద్రాక్షారసమును త్రాగుదురు

Hebrew כי לחמו לחם רשות וינו חמשים ישתו:

Hebrew Vowels כִּי לְחַמּוּ לְחַמּ רְשֻׁעַ וַיְיִן חַמּוּם יִשְׁתּוּ:

Greek για τον λόγο ὅτι, τρόνε ψωμί ασέβειας, και πίνουν κρασί δυναστείας.

వచనము 18

పట్టపగలగువరకు వేకువ వెలుగు తేజరిల్లునట్లు నీతిమంతుల మార్గము అంతకంతకు తేజరిల్లును,

Hebrew ואראח צדיקים כאור נגה הולך ואור עד נכון היום:

Hebrew Vowels וְאֶרְחַ צִדְקִים בְּאֹרֶן נְגַה הַוְלָךְ אֶוּר עַד נְכֻוּן הַיּוֹם:

Greek Ο δρόμος, όμως, των δικαιών είναι σαν το λαμπρό φως που φέγγει περισσότερο και περισσότερο, μέχρις ότου γίνει τέλεια ημέρα.

వచనము 19

భక్తిహీనుల మార్గము గాఢాంధకారమయము తాము దేనిమీద పడునది వారికి తెలియదు.

Hebrew דרך רשעים כאפלה לא ידעו במה יכשלו:

Hebrew Vowels דָּرְךְ רְשָׁעִים בְּאַפְלָה לֹא יִדּוּ בָּמָה יַכְשִׁלוּ:

Greek Ο δρόμος των ασεβών είναι σαν το σκοτάδι· δεν ξέρουν πού προσκόπτουν.

వచనము 20

నా కుమారుడా, నా మాటలను అలకింపుము నా వాక్యములకు నీ చెవి యొగ్గుము.

Hebrew לְדָבֶר הַקְשִׁיבָה לְאָמַר הַט אֶזְנָךְ:

Hebrew Vowels בָּנִי לְדָבֶר הַקְשִׁיבָה לְאָמַר הַט אֶזְנָךְ:

Greek Γιε μου, πρόσεχε στις ρήσεις μου· στρέψε το αυτί σου στα λόγια μου.

వచనము 21

నీ కన్నుల యొదుటనుండి వాటిని తొలగిపోనియుక్కము నీ హృదయమందు వాటిని భద్రము చేసికొనుము.

Hebrew אֲלֵל יְלִיאוּ מַעֲנִיךְ שְׁמָרָם בְּתוֹךְ לְבָבֶךְ:

Hebrew Vowels אֲלֵל יְלִיאוּ מַעֲנִיךְ שְׁמָרָם בְּתוֹךְ לְבָבֶךְ:

Greek Ας μη απομακρυνθούν από τα μάτια σου· φύλαγέ τα μέσα στην καρδιά σου.

వచనము 22

దౌరికినవారికి అవి జీవమును వారి సర్వశరీరమునకు ఆరోగ్యమును ఇచ్చును.

Hebrew כִּי חַיִם הַמְצָאֵהוּ וְלֹכֶל בְּשֻׁרוֹ מַרְפָּא:

Hebrew Vowels כִּי חַיִם הַמְצָאֵהוּ וְלֹכֶל בְּשֻׁרוֹ מַרְפָּא:

Greek επειδή, είναι ζωή σ' εκείνους που τα βρίσκουν αυτά, και γιατρειά σε όλη τους τη σάρκα.

వచనము 23

నీ హృదయములోనుండి జీవధారలు బయలుదేరును కాబట్టి అన్నిటికంటే ముఖ్యముగా నీ హృదయమును భద్రముగా కాపాడుకొనుము

Hebrew מְכֻל מִשְׁמָר נִצְרָר לְבָךְ כִּי מִמְנוּ תּוֹצְאוֹת חַיִם:

Hebrew Vowels מְכֻל מִשְׁמָר נִצְרָר לְבָךְ כִּי מִמְנוּ תּוֹצְאוֹת חַיִם:

Greek Με κάθε φύλαξη φύλαγε την καρδιά σου· επειδή, από, αυτή προέρχονται οι εκβάσεις τής ζωής.

వచనము 24

మూర్ఖుపు మాటలు నోటికి రానియుక్కము పెదవులనుండి కుటిలమైన మాటలు రానియుక్కము.

Hebrew הַסְרָ מִמְךָ עֲקָשֹׁות פָּה וְלֹזֶות שְׁפָתִים הַרְחָק מִמְךָ:

Hebrew Vowels הַשְׁרָמָה עֲקָשָׁוֹת פֶּה וְלִזְוֹת שְׁפָתִים הַרְחָקָה מִפְּנֵי:
Greek Απόβαλε από σένα διαστρέβλωση του στόματος, και απομάκρυνε από σένα διαστροφή των χειλέων.

వచనము 25

నీ కన్నలు ఇటు అటు చూడక సరిగాను నీ కనురెపులు నీ ముందర సూటిగాను చూడవలెను.

Hebrew עיניך לנכח יביתו ועפעריך יישרו נגדך:

Hebrew Vowels

Greek Τα μάτια σου ας βλέπουν ορθά, και τα βλέφαρά σου ας κατευθύνονται μπροστά σου.

వచనము 26

నీవు నడచు మార్కమును సరాళము చేయుము అప్పుడు నీ మార్కములన్నియు స్థిరములగును.

פלס מעגל רגלאך וככל דרכיך יכנו: Hebrew

פָּלֶס מַעֲגֵל רְגָלָק וּכָל־דָּרְכִּיךְ יִפְנֹה: Hebrew Vowels

Greek Στάθμιζε το βάδισμα των ποδιών σου, και όλοι οι δρόμοι σου θα κατευθυνθούν.

వచనము 27

నీవు కుడితట్టుకైనను ఎదుమతట్టుకైనను తిరుగకుము నీ పాదమును కీడునకు దూరముగా

తొలగించుకొనుము.

Hebrew: אל תט ימין ושמאול הסר רגליך מרע:

אל תט ימיון ושמאול הסר רגלאן מרען

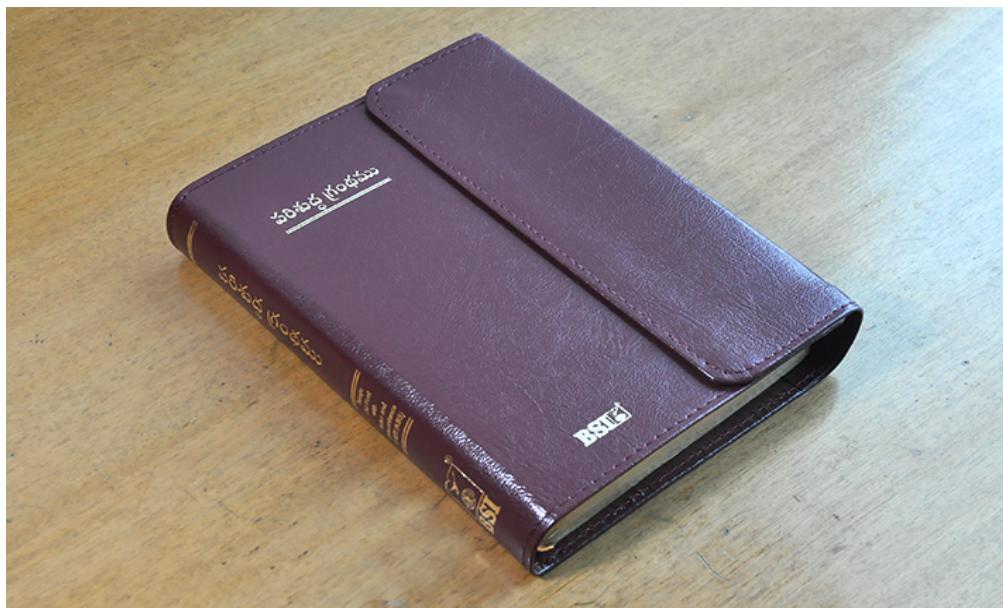
Greek Μη ξεκλίνεις δεξιά ή αριστερά· απόστρεψε το πόδι σου από κακό.



సామెతలు

అధ్యాయము 5

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నా జ్ఞానోపదేశము అలకింపుము వివేకముగల నా బోధకు చెవి యొగ్గుము

Hebrew בְּנִי לְחַכְמָתִי הַקְּשִׁיבָה לְתַבּוֹנָתִי הַטְּאֹזֶן:

Hebrew Vowels: בְּנִי לְחַכְמָתִי הַקְּשִׁיבָה לְתַבּוֹנָתִי הַטְּאֹזֶן

Greek ΠΙΕ μου, πρόσεχε στη σοφία μου, στρέψε το αυτί σου στη σύνεσή μου.

వచనము 2

అప్పుడు నీవు బుద్ధికలిగి నడచుకొందువు తెలివినిబట్టి నీ పెదవులు మాటలాడును.

Hebrew לְשֻׁמֶר מִזְמָות וְדַעַת שְׁפָתֵיךְ יִנְצְרוּ:

Hebrew Vowels: לְשֻׁמֶר מִזְמָות וְדַעַת שְׁפָתֵיךְ יִנְצְרוּ

Greek για να τηρείς φρόνηση, και τα χείλη σου να φυλάττουν γνώση.

వచనము 3

జూరస్తీ పెదవులనుండి తేనె కారును దాని నోటి మాటలు సూనెకంటెను నున్నపైనవి

Hebrew כִּי נִפְתַּח תִּלְפָנָה שְׁפָתֵי זָרָה וּחַלְקָמָה מִשְׁמָנוֹ חַכְמָה:

Hebrew Vowels: כִּי נִפְתַּח תִּלְפָנָה שְׁפָתֵי זָרָה וּחַלְקָמָה מִשְׁמָנוֹ חַכְמָה

Greek Επειδή, τα χείλη τής ξένης γυναίκας στάζουν σαν κηρήθρα από μέλι, και ο ουρανίσκος της είναι μαλακότερος από λάδι·

వచనము 4

దానివలన కలుగు ఘలము ముసిణిపండంత చేదు అది రెండంచులుగల కత్తియంత పదునుగలది,

Hebrew וְאַחֲרִיתָה מִרְאָה כְּלֻעָנָה חַדָּה כְּחַרְבָּ פִּוּתָה:

Hebrew Vowels: וְאַחֲרִיתָה מִרְאָה כְּלֻעָנָה חַדָּה כְּחַרְבָּ פִּוּתָה

Greek το τέλος της, ὄμως, είναι πικρό σαν αψίνθι, οξύ σαν δίκοπο μαχαίρι.

వచనము 5

దాని నడతలు మరణమునకు దిగుటకు దారితీయును దాని అడుగులు పాతాళమునకు చక్కగా చేరును

Hebrew רַגְלֵיה יְרֻדוֹת מוֹת שָׁאוֹל צָעִדיָה יִתְמָכוּ:

Hebrew Vowels: רַגְלֵיה יְרֻדוֹת מוֹת שָׁאוֹל צָעִדיָה יִתְמָכוּ

Greek Τα πόδια της κατεβαίνουν σε θάνατο· τα βήματά της καταντούν στον άδη.

వచనము 6

అది జీవమార్గమును ఏమాత్రమును విచారింపడు దానికి తెలియకుండనే దాని పాదములు ఇటు అటు తిరుగును.

Hebrew פְּנַתְּפָלָס נָעָוּ מִעֲגָלָתִיךְ לֹא תְּדַעַּ:

Hebrew Vowels: אָרֶח חַיִּים פְּנַתְּפָלָס נָעָוּ מִעֲגָלָתִיךְ לֹא תְּדַעַּ

Greek Για να μη γνωρίσεις τον δρόμο αὐτὸς ζῷος, οἱ πορείες της εἰναι ἀστατεῖς, καὶ ὅχι ευδιάγνωστες.

వచనము 7

కుమారులారా, నా మాట ఆలకింపుడి నేను చెప్పు ఉపదేశమునుండి తొలగకుడి.

Hebrew וְעוֹתָה בְּנֵינוּ לִי וְאֶל תִּסְרוּ מְאֻמָּרִי פִּי:

Hebrew Vowels: וְעַפְתָּה בְּנֵינוּ שְׁמָעוּרָה לִי וְאֶל תִּסְרוּ מְאֻמָּרִי פִּי:

Greek Ακούστε με, λοιπόν, τώρα, παιδιά, καὶ μη αποστραφείτε τα λόγια τού στόματός μου.

వచనము 8

జారస్తీ యుండు ఛాయక పోక నీ మార్గము దానికి దూరముగా చేసికొనుము దాని యింటి వాకిటి దగ్గరకు వెళ్లకుము.

Hebrew הרחק מעליה דרכך ואל תקרב אל פתח ביתה:

Hebrew Vowels: בְּרַקְעַק מַעַלְיִתְהָ דְּרַכְךָ וְאֶל תִּקְרַב אֶל בֵּיתָה:

Greek Απομάκρυνε τον δρόμο σου απ'; αυτή, καὶ μη πλησιάσεις στην πόρτα τού σπιτιού της,

వచనము 9

వెళ్లినయెడల పరులకు నీ యౌవనబలమును క్రూరులకు నీ జీవితకాలమును ఇచ్చివేతువు

Hebrew פְּנַתְּפָלָס לְאַחֲרֵים הַוְּדָךְ וְשַׁנְּתִיךְ לְאַזְּרִיךְ:

Hebrew Vowels: פְּנַתְּפָלָס לְאַחֲרֵים הַוְּדָךְ וְשַׁנְּתִיךְ לְאַזְּרִיךְ

Greek για να μη δώσεις την τιμὴ σου σε ἄλλους, καὶ τα χρόνια σου στους ανελεήμονες.

వచనము 10

నీ ఆస్తివలన పరులు తృప్తిపొందుదురు నీ కష్టార్జితము అన్యాల యిల్లు చేరును.

Hebrew פְּנַתְּפָלָס לְאַחֲרֵים כְּחַדְךְ וְעַצְבִּיךְ בְּבֵית נְכָרִיךְ:

Hebrew Vowels: פְּנַתְּפָלָס לְאַחֲרֵים כְּחַדְךְ וְעַצְבִּיךְ בְּבֵית נְכָרִיךְ

Greek για να μη χορτάσουν ξένοι από την περιουσία σου, και οι κόποι σου ἔρθουν σε σπίτι ξένου,

వచనము 11

తుదకు నీ మాంసమును నీ శరీరమును క్లీషించినప్పుడు

Hebrew וְנוֹהַמְתָ בַ אַחֲרִיתְךָ בְ כָלּוֹת בְ שָׁרָךְ וְשָׁאָרָךְ:

Hebrew Vowels וְנוֹהַמְתָ בַ אַחֲרִיתְךָ בְ כָלּוֹת בְ שָׁרָךְ וְשָׁאָרָךְ:

Greek κι εσύ στενάζεις στα τελευταία σου, ὅταν η σάρκα σου και το σώμα σου καταναλωθούν,

వచనము 12

అయ్యా, ఉపదేశము నేనెట్లు త్రోసివేసితిని? నా హృదయము గద్దింపు నెట్లు తృణీకరించెను?

Hebrew וְאָמַרְתָ אֵיךְ שְׁנָאָתִי מוֹסֵר וְתוֹכָחָת נָאָצְ לְבִי:

Hebrew Vowels וְאָמַרְתָ אֵיךְ שְׁנָאָתִי מוֹסֵר וְתוֹכָחָת נָאָצְ לְבִי:

Greek και θα λεξ: «Πώς μίσησα την παιδεία, και η καρδιά μου καταφρόνησε τους ελέγχους,

వచనము 13

నా బోధకుల మాట నేను వినకపోతిని నా ఉపదేశకులకు నేను చెవియొగ్గలేదు

Hebrew וְלֹא שְׁמַעְתִ בְ קֻול מָרוֹן וְלֹא לְמַלְמָדִי לְא הַטִּיתִי אֶזְנִי:

Hebrew Vowels וְלֹא שְׁמַעְתִ בְ קֻול מָרוֹן וְלֹא לְמַלְמָדִי לְא הַטִּיתִי אֶזְנִי:

Greek και δεν υπάκουσα στη φωνή εκείνων που με δίδασκαν ούτε ἐστρεψα το αυτί μου σ' εκείνους που με νουθετούσαν!

వచనము 14

నేను సమాజ సంఘముల మధ్య నుండినను ప్రతివిధమైన దొష్టమునకు లోభదుటకు కొంచెమే

యెడమాయెను అని నీవు చెప్పుకొనుచు మూలుగుచు నుండవు.

Hebrew כְמַעַט הַיִתִי בְכָל רַע בְתוֹךְ קְהַל וְעַדָ:

Hebrew Vowels כְמַעַט הַיִתִי בְכָל רַע בְתוֹךְ קְהַל וְעַדָ:

Greek Παρολίγο έπεσα σε κάθε κακό, στο μέσον τής σύναξης και της συναγωγής».

వచనము 15

నీ సాంత కుండలోని నీళ్ళు పానము చేయుము నీ సాంత బావిలో ఉబుకు జలము త్రాగుము.

Hebrew שְׁתָה מִם מִבְורָךְ וּנְזִלִים מִתּוֹךְ בָאָרֶךְ:

Hebrew Vowels מִם מְבוּרָךְ וּנוֹצְלִים מִתְּקוֹרֶב אֲרָךְ:
Greek Πίνε νερά από τη δεξαμενή σου, κι εκείνα που πηγάζουν από το πηγάδι σου.

వచనము 16

నీ ఊటలు బయటికి చెదరిపోదగునా? వీధులలో అవి నీటి కాలువగా పారదగునా?

Hebrew יְפֹוץוּ מַעֲינַתְּךָ חֻזְּכָה בְּרַחְבּוֹת פְּלִגִּים:

Hebrew Vowels יְפֹוץוּ מַעֲינַתְּךָ חֻזְּכָה בְּרַחְבּוֹת פְּלִגִּים:

Greek ας ξεχύνονται ἐξώ οι πηγές σου, και τα ρυάκια των νερών σου στις πλατείες

వచనము 17

అన్యాలు నీతోకూడ వాటి ననుభవింపకుండ అవి నీకే యుండవలెను గదా.

Hebrew יְהִי לְךָ לְבָדָךְ וְאַיִן לְזָרִים אַתָּךְ:

Hebrew Vowels יְהִי לְךָ לְבָדָךְ וְאַיִן לְזָרִים אַתָּךְ:

Greek μόνον δικά σου ας είναι αυτά, και όχι ξένων μαζί σου.

వచనము 18

నీ ఊట దీవెన నొందును. నీ యౌవనకాలపు భార్యయందు సంతోషింపుము.

Hebrew יְהִי מִקּוֹרֶךָ בְּרוֹךְ וְשָׁמָחֶת מִאֲשָׁת נְעוּרָךְ:

Hebrew Vowels יְהִי מִקּוֹרֶךָ בְּרוֹךְ וְשָׁמָחֶת מִאֲשָׁת נְעוּרָךְ:

Greek η πηγή σου ας είναι ευλογημένη· και ευφραίνου με τη γυναικα τής νιότης σου.

వచనము 19

ఆమె అతిప్రియమైన లేడి, అందమైన దుష్పి ఆమె రొమ్ములవలన నీవు ఎల్లప్పుడు

తృప్తినొందుచుండుము. ఆమె ప్రేమచేత నిత్యము బధ్యడవై యుండుము.

Hebrew אֵילֶת אֶחָבִים וַיַּעֲלֵת חָנָן דָּיוּרָךְ בְּכָל עַת בְּאֶחָבָתָה תִּשְׁגַּה תִּמְיד:

Hebrew Vowels אֵילֶת אֶחָבִים וַיַּעֲלֵת חָנָן דָּיוּרָךְ בְּכָל עַת בְּאֶחָבָתָה תִּשְׁגַּה תִּמְיד:

Greek Ας είναι σε σένα σαν αξιαγάπητη ελαφίνα, και χαριτωμένη δορκάδα· ας σε ποτίζουν οι μαστοί της σε κάθε καιρό· ευφραίνου πάντοτε στην αγάπη της.

వచనము 20

నా కుమారుడా, జార స్త్రీయందు నీవేల బధ్యడవై యుందువు? పర స్త్రీ రొమ్ము నీవేల కౌగలించుకొందువు?

Hebrew וְלֹמַה תִשְׁגַּה בַּנִּי בְּזֶרֶת וְתִחְבֹּק חַק נְכָרִיה:

Hebrew Vowels: וְלֹמַה תִשְׁגַּה בַּנִּי בְּזֶרֶת וְתִחְבֹּק חַק נְכָרִיה:

Greek Καὶ γιατί, γιε μου, θα θέλγεσαι από μια ξένη, καὶ θα εναγκαλίζεσαι τον κόρφο μιας αλλότριας;

వచనము 21

నరుని మార్గములను యెహోవా యెరుగును వాని నడతలన్నిటిని ఆయన గుర్తించును.

Hebrew כי נכח עיני יהוה דרכיו איש וכל מעגליתו מפלס:

Hebrew Vowels: כי נכח עיני יהוה דרכיך איש וכל מעגליתו מפלס:

Greek Επειδή, οι δρόμοι τού ανθρώπου είναι μπροστά στα μάτια του Κυρίου, και σταθμίζει όλες τις πορείες του.

వచనము 22

దుష్టుని దోషములు వానిని చిక్కులబెట్టును వాడు తన పాపపాశములవలన బంధింపబడును.

Hebrew יעוננותיו ילבנו את הרשע ובחליל חטאתו יתמן:

Hebrew Vowels: יעוננותיו ילבנו את הרשע ובחליל חטאתו יתמן:

Greek Οι ὁδίες του οι ανομίες θα συλλαβθούν τον ασεβή, και με τα σχοινιά τής αμαρτίας του θα σφίγγεται.

వచనము 23

శిక్ష లేకయే అట్టివాడు నాశనమగును అతిమూర్ఖుడై వాడు తోప తప్పిపోవును.

Hebrew הוּא יָמוֹת בָּאַיִן מוֹסֵר וּבָרְבָּאַוְלְתָנוֹ יִשְׁגַּה:

Hebrew Vowels: הוּא יָמוֹת בָּאַיִן מוֹסֵר וּבָרְבָּאַוְלְתָנוֹ יִשְׁגַּה:

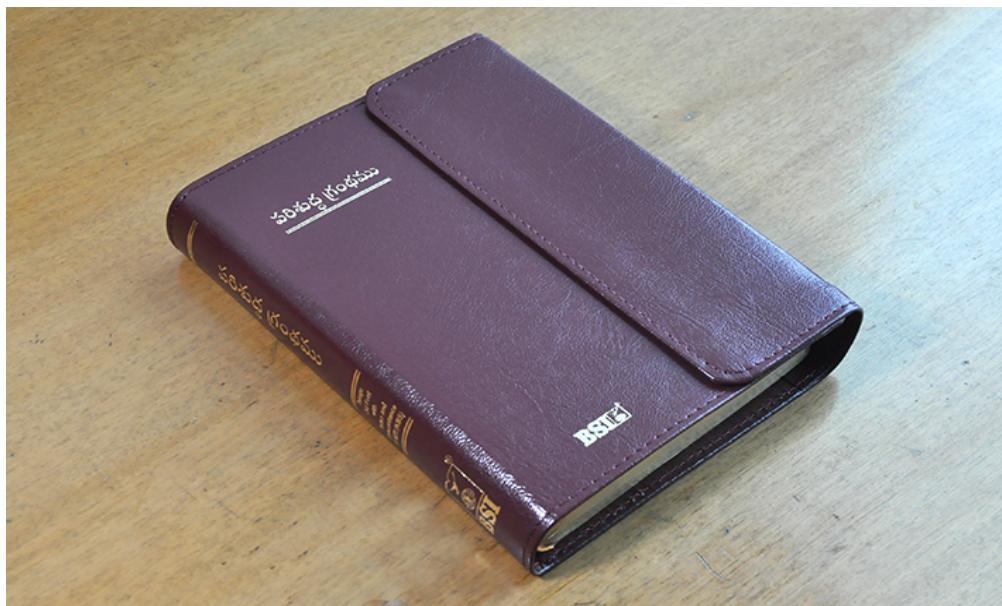
Greek Αυτός θα πεθάνει απαίδευτος, και από το πλήθος τής αφροσύνης του θα περιπλανιέται.



సామెతలు

అధ్యాయము 6

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నీ చెలికాని కొరకు పూటపడినయెదల పరుని చేతిలో నీవు నీ చేయి వేసినయెదల
Hebrew אַמְתָּבִרְתָּא לְזֹרְכִּיךְ:

Hebrew Vowels עֲרֻבָּתְּ לְרֹעֶגֶת תְּקֻעָתְּ לְזֹרְכִּיךְ:

Greek ΓΙΕ μου, αν ἔγινες εγγυηθήσεις για τον φίλο σου, αν ἐδωσες το χέρι σου σε ξένον,

వచనము 2

నీ నోటి మాటలవలన నీవు చిక్కుబడియున్నావు నీ నోటి మాటలవలన పట్టబడియున్నావు

Hebrew פִּירְכִּיְתָּא נְלִכְדָּתְּ בְּאָמְרִיךְ:

Hebrew Vowels פִּירְכִּיְתָּא נְלִכְדָּתְּ בְּאָמְרִיךְ:

Greek παγιδεύτηκες με τα λόγια τού στόματός σου, πιάστηκες με τα λόγια τού στόματός σου.

వచనము 3

నా కుమారుడా, నీ చెలికానిచేత చిక్కుబడితివి. నీవు త్వరపడి వెళ్లి విడిచిపెట్టుమని నీ చెలికానిని బలవంతము చేయుము.

Hebrew עֲשֵׂה זֹאת אֲפֹוָא כִּי בְּאֶת בְּכֶף רָעֵךְ לְרֹחֶב רְעֵיךְ:

Hebrew Vowels עֲשֵׂה זֹאת אֲפֹוָא כִּי בְּכֶף רָעֵךְ לְרֹחֶב רְעֵיךְ:

Greek κάνε, λοιπόν, τούτο, γιε μου, και σώζου, επειδή ἡρθες στα χέρια τού φίλου σου. πήγαινε, μη αποκάμεις, και βίαζε τον φίλο σου.

వచనము 4

ఈలాగు చేసి తప్పించుకొనుము నీ కన్నులకు నిద్రమైనను నీ కనురెపులకు కునుకుపాలైనను రానియ్యుకుము.

Hebrew אַל תַּתְנוּ שָׁנָה לְעִינֵיכְ וְתַנוּמָה לְעִפְעִיכְ:

Hebrew Vowels אַל תַּתְנוּ שָׁנָה לְעִינֵיכְ וְתַנוּמָה לְעִפְעִיכְ:

Greek Μη δώσεις ύπνο στα μάτια σου ούτε υπσταγμό στα βλέφαρά σου.

వచనము 5

వేటకాని చేతినుండి లేడి తప్పించుకొనునట్లును ఎరుకువాని చేతినుండి పక్కి తప్పించుకొనునట్లును తప్పించుకొనుము.

Hebrew צְבֵי מִיד וּכְצֻפֹּר מִיד יִקּוֹשׁ:

Hebrew Vowels: הַנְּצֵל בְּצֵבֵי מִיד וּכְצֻפֹּר מִיד יִקּוֹשׁ

Greek σώζου, σαν μικρό ζαρκάδι από το χέρι τού κυνηγού, και σαν πουλί από το χέρι τού πτηνοθήρα.

వచనము 6

సోమరీ, చీమల యొద్దకు వెళ్లుము వాటి నడతలు కనిపెట్టి జ్ఞానము తెచ్చుకొనుము.

Hebrew לֹךְ אֶל נָמָלה עַצְלָה:

Hebrew Vowels: לֹךְ אֶל נָמָלה עַצְלָה דָּבְכִּיתָ וּתְבִּיםָ:

Greek Πήγαινε στο μυρμήγκι, ω οκνηρέ· παρατήρησε τους δρόμους του, και γίνε σοφός.

వచనము 7

వాటికి న్యాయాధిపతి లేకున్నను పై విచారణకర్త లేకున్నను అధిపతి లేకున్నను

Hebrew אֲשֶׁר אַיִן לְהָ קַצְיָן שְׁטָר וּמְשָׁלֵל:

Hebrew Vowels: אֲשֶׁר אַיִן לְהָ קַצְיָן שְׁטָר וּמְשָׁלֵל:

Greek αυτό, ενώ δεν ἔχει ἀρχοντα, επιστάτη ἢ κυβερνήτη,

వచనము 8

అవి వేసవికాలమందు ఆహారము సిద్ధపరచుకొనును కోతకాలమందు ధాన్యము కూర్చుకొనును.

Hebrew תְּכִיּוּ בְּקִיזִּים לְחַמְּה אָגְרָה בְּקִיצִּיר מְאַכְּלָה:

Hebrew Vowels: תְּכִיּוּ בְּקִיזִּים לְחַמְּה אָגְרָה בְּקִיצִּיר מְאַכְּלָה:

Greek ετοιμάζει την τροφή του το καλοκαίρι, μαζεύει τις τροφές του κατά τον θερισμό.

వచనము 9

సోమరీ, ఎండాక నీవ పండుకొనియుందువ? ఎప్పుడు నిద్రలేచెదవ?

Hebrew עַד מַתִּי עַצְלָה תְּשַׁכֵּב מַתִּי תְּkoּם מִשְׁנְתָּךְ:

Hebrew Vowels: עַד מַתִּי עַצְלָה | תְּשַׁכֵּב מַתִּי תְּkoּם מִשְׁנְתָּךְ

Greek Μέχρι πότε θα κοιμάσαι, οκνηρέ; Πότε θα σηκωθείς από τον ύπνο σου;

వచనము 10

ఇక కొంచెము నిద్రించెదనని కొంచెము కునికెదనని కొంచెమునేపు చేతులు ముదుచుకొని

పరుండెదనని నీవనుచుందువు

Hebrew מְעֻט שְׁנוֹת מְעֻט תְּנוּמוֹת מְעֻט חַבֵּק יִדִים לְשַׁבֵּב:

Hebrew Vowels מְעֻט שְׁנוֹת מְעֻט טְעַט נְנוּמוֹת מְעֻט | חַבֵּק יִדִים לְשַׁבֵּב:

Greek Λίγος ὑπνος, λίγος νυσταγμός, λίγο δίπλωμα των χεριών στον ὑπνο-

వచనము 11

అందుచేత దోషిడిగాడు వచ్చునట్లు దారిద్ర్యము నీయెద్దకు వచ్చును. ఆయుధధారుడు వచ్చునట్లు లేమి

నీయెద్దకు వచ్చును.

Hebrew וְבָא כִּמְהֻלָּךְ רָאשֶׁךְ וּמְחִסְרָךְ כִּי אִישׁ מְגַן:

Hebrew Vowels וְבָא כִּמְהֻלָּךְ רָאשֶׁךְ וּמְחִסְרָךְ כִּי אִישׁ מְגַן:

Greek ἔπειτα, η φτώχεια σου ἐρχεται σαν ταξιδρόμος, και η γύμνια σου σαν οπλισμένος ἄνδρας.

వచనము 12

కుటీలమైన మాటలు పలుకువాడు పనికిమాలినవాడును దుష్టుడునైయున్నాడు

Hebrew אָדָם בְּלִיעֵל אִישׁ אָוֹ הַוְלָךְ עֲקָשׁוֹת פָּה:

Hebrew Vowels אָדָם בְּלִיעֵל אִישׁ אָוֹ הַוְלָךְ עֲקָשׁוֹת פָּה:

Greek Ο αχρείος ἀνθρωπος, ο κακότροπος ἀνθρωπος, περπατάει με διεστραμμένο στόμα.

వచనము 13

వాడు కన్న గీటుచు కాళ్ళతో సైగ చేయును వ్రేళ్ళతో గురుతులు చూపును.

Hebrew קָרָץ בְּעִינָיו מְלָל בָּרְגָּלוּ מְרָה בְּאַצְבָּעָתָיו:

Hebrew Vowels קָרָץ בְּעִינָיו מְלָל בָּרְגָּלוּ מְרָה בְּאַצְבָּעָתָיו:

Greek κάνει νεύμα με τα μάτια του, κάνει διακριτικά σημάδια με τα πόδια του, διδάσκει με τα δάχτυλά του.

వచనము 14

వాని హృదయము అతిమూర్ఖ స్వభావము గలది వాడెల్లపుడు కీడు కల్పించుచు జగడములు

పుట్టించును.

Hebrew תְּהִפְכוּת בְּלָבוֹ חַרְשָׁ רַע בְּכָל עַת מְדֻニִים יְשַׁלֵּח:

Hebrew Vowels תְּהִפְכוּת בְּלָבוֹ חַרְשָׁ רַע בְּכָל עַת יְשַׁלֵּח:

Greek με διεστραμμένη καρδιά μηχανεύεται κακά σε κάθε καιρό· σπέρνει φιλονικίες.

వచనము 15

కాబట్టి ఆపద వానిమీదికి హతాత్తుగా వచ్చును వాడు తిరుగలేకుండ ఆ క్షణమందే నలుగగొట్టబడును.

Hebrew: על כן פתאם יבוא אידך פתע ישבר ואין מרפא

על פון פתאם יבוא אידן פטע ישבר ואין מרפא Hebrew Vowels

Greek γι&αρός; αυτό, απροσδόκητα θάρθει επάνω του η απώλειά του. ξαφνικά, αθεράπευτα θα συντριφτεί.

వచనము 16

యెహోవాకు అసహ్యములైనవి ఆరు గలవు ఏడును ఆయనకు హేయములు

Hebrew: שְׁנָא יְהוָה וְשַׁבַּע תֹּועֲבֹת נֶפֶשׁ

Hebrew Vowels

Greek Αυτά τα ἔξι τα μισεὶ ο Κύριος, τα επτά μάλιστα τα βδελύσσεται η ψυχή του.

వచనము 17

ఆమెనగా, అహంకార దృష్టియు కల్తలాడు నాలుకయు నిరపరాధులను చంపు చేతులును

Hebrew: עינים רמות לשון שקר וידים שפכות דם נקי

עינים רמות לשון שקר ודים שפכות דם נקיי Hebrew Vowels

Greek μάτια υπερήφανα, γλώσσα αναληθή, και χέρια που χύνουν αίμα
αθώο,

వచనము 18

దుర్యోచనలు యోచించు హృదయమును కీడు చేయుటకు త్వరపడి పరుగులెత్తు పాదములును

Hebrew: לב חרש מחשבות אוון רגילים מהירות לרווח לרעה

Hebrew Vowels לְבָחָר שִׁבְוטָא וּגְלִים מִמְהֹרֹות לְרוֹזֵלֶה:

Greek καρδιά που μηχανεύεται κακούς λογισμούς, πόδια που τρέχουν γρήγορα στο να κακοποιούν,

వచనము 19

లేనివాటిని పలుకు అబద్ధస్కాక్షియు అన్నదమ్ములలో జగడములు పుట్టించువాడును.

Hebrew: יפיח צובים עד שקר ומשלח מדנים בין אחיהם

יִפְחַ בָּזְבִּים עַד שֶׁקָּר וּמְשֻׁלָּח מִדְנִים בֵּין אֲחִים: Hebrew Vowels

Greek ψευδομάρτυρα, που λέει ψέματα, κι εκείνον που βάζει φιλονικίες ανάμεσα σε αδελφούς.

వచనము 20

నా కుమారుడా, నీ తండ్రి ఆజ్ఞను గైకొనుము నీ తల్లి ఉపదేశమును తోసివేయకుము.

Hebrew נִצְרָבָנִי מִצּוֹת אָבִיךְ וְאַל תַּטְשִׁיחָת אָמֵךְ:

Hebrew Vowels: נִצְרָבָנִי מִצּוֹת אָבִיךְ וְאַל־תַּטְשִׁיחָת אָמֵךְ

Greek Γιε μου, φύλαγε την εντολή τού πατέρα σου, και μη απορρίψεις τον νόμο της μητέρας σου.

వచనము 21

వాటిని ఎల్లప్పుడు నీ హృదయమునందు ధరించుకొనుము నీ మెడచుట్టు వాటిని కట్టుకొనుము.

Hebrew קָשָׁרָם עַל לְבָךְ תִּמְדִיד עַל גְּרוּגְרָתְךָ:

Hebrew Vowels: קָשָׁרָם עַל־לְבָךְ תִּמְדִיד עַנְצָרָם עַל־גְּרוּגְרָתְךָ

Greek Ράψ' τα ολόγυρα, για πάντα, επάνω στην καρδιά σου, δέσ' τα ολόγυρα απ' τον λαιμό σου.

వచనము 22

నీవు తోపను వెళ్లునప్పుడు అది నిన్ను నడిపించును నీవు పండుకొనునప్పుడు అది నిన్ను కాపాడును.

నీవు మేలుకొనునప్పుడు అది నీతో ముచ్చటించును.

Hebrew בְּהַתְּהִלָּכָךְ תַּנְחַה אַתְּךְ בְּשַׁכְּבָבָךְ תִּשְׁמַר עַלְיכָךְ וְקִיצּוֹת הַיָּא:

Hebrew Vowels: בְּהַתְּהִלָּכָךְ | תַּנְחַה אַתְּךְ בְּשַׁכְּבָבָךְ תִּשְׁמַר עַלְיכָךְ וְקִיצּוֹת הַיָּא

Greek Ὄταν περπατάς, θα σε οδηγεί· όταν κοιμάσαι θα σε φυλάττει· και όταν ξυπνήσεις, θα συνομιλεί μαζί σου.

వచనము 23

ఆజ్ఞ దీపముగాను ఉపదేశము వెలుగుగాను ఉండును. శిక్షార్థమైన గద్దింపులు జీవమార్గములు.

Hebrew כִּי נָרָמָה וְתוֹרָה אָוֶר וְדָרָךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוֹסֵר:

Hebrew Vowels: כִּי נָרָמָה וְתוֹרָה אָוֶר וְדָרָךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוֹסֵר

Greek Επειδή, η εντολή είναι λυχνάρι, και ο νόμος φως, και δρόμος ζωής οι ἑλεγχοι της παιδείας.

వచనము 24

చెడు స్త్రీయుద్దకు పోకుండను పర స్త్రీ పలుకు ఇచ్చకపు మాటలకు లోభడకుండను అవి నిన్ను కాపాడును.

Hebrew לְשֻׁמְרָךְ מְאַשֵּׁת רָע מְחֻלְקָת לְשׁוֹן נִכְרִיה:

Hebrew Vowels: לְשֻׁמְרָךְ מְאַשֵּׁת רָע מְחֻלְקָת לְשׁוֹן נִכְרִיה

Greek για να σε φυλάττουν από κακή γυναικά, από κολακείες γλώσσας ξένης γυναικας.

వచనము 25

దాని చక్కదనమునందు నీ హృదయములో ఆశపడకుము అది తన కనురెపులను చికిలించి నిన్న లోపరచుకొననియ్యకుము.

Hebrew יְהוָה בָּלְבָד וְאַל תִּחְכַּר בְּעֵפֶר:

Hebrew Vowels: אַל-תִּחְכַּר יְהוָה בָּלְבָד וְאַל-

Greek Μη ορεχθείς το κάλλος της στην καρδιά σου· κι ας μη σε θηρεύσει με τα βλέφαρά της.

వచనము 26

వేశ్యా సాంగత్యము చేయువానికి రొట్టెతునక మాతము మిగిలియుండును. మగనాలు మిక్కిలి విలువగల ప్రాణమును వేటాడును.

Hebrew כִּי בַּعַד אֲשֶׁר זָוַת עַד כִּי בְּבָרְךָ לְחַם וְאַשְׁת אַיִשׁ יְקֻנָּה תְּצִוָּה:

Hebrew Vowels: כִּי בַּעַד-אֲשֶׁר זָוַת עַד-כִּי בְּבָרְךָ לְחַם וְאַשְׁת-אַיִשׁ יְקֻנָּה-תְּצִוָּה:

Greek Επειδή, εξαιτίας μιας πόρνης γυναικας καταντάει κανείς μέχρι ένα κομμάτι ψωμί, ενώ η μοιχαλίδα γυναικα θηρεύει την πολύτιμη ψυχή.

వచనము 27

ఒకడు తన ఒడిలో అగ్ని నుంచుకొనినయెడల వాని వస్తుములు కాలకుండునా?

Hebrew אֲשֶׁר אִישׁ בְּחִיקוֹ וּבְגִדוֹ לֹא תִשְׁרְפָּנָה:

Hebrew Vowels: אֲשֶׁר-אִישׁ בְּחִיקוֹ וּבְגִדוֹ לֹא-תִשְׁרְפָּנָה:

Greek Μπορεί κανείς να βάλει φωτιά μέσα στον κόρφο του, και τα ρούχα του να μη καούν;

వచనము 28

ఒకడు నిప్పులమీద నడిచినయెడల వాని పాదములు కమలకుండునా?

Hebrew אֲמִתְיַהְלֵךְ אִישׁ עַל הַגְּחִילִים וּרְגִלְיוֹ לֹא תִּבְעִינָה:

Hebrew Vowels: אֲמִתְיַהְלֵךְ אִישׁ עַל-הַגְּחִילִים וּרְגִלְיוֹ לֹא-תִּבְעִינָה:

Greek Μπορεί κανείς να περπατήσει επάνω σε κάρβουνα φωτιάς, και τα πόδια του να μη κατακαούν;

వచనము 29

తన పొరుగువాని భార్యను కూడువాడు ఆ ప్రకారమే నాశనమగును ఆమెను ముట్టువాడు శిక్ష
తప్పించుకొనడు.

Hebrew אל אֲשֶׁת רֹעַהוּ לֹא־יִגְּחַחַת כֵּל הַנֶּגֶע בָּה:

Hebrew Vowels: פְּנֵי הַבָּא אֶל־אֲשֶׁת רֹעַהוּ לֹא־יִגְּחַחַת כֵּל הַנֶּגֶע בָּה

Greek Ετοι κι εκείνος που μπαίνει στη γυναικα τού διπλανού του· όποιος την αγγίζει, δεν θα αθωαθεί.

వచనము 30

దొంగ ఆకలిగాని ప్రాణరక్షణ కొరకు దొంగిలినయెడల యెవరును వాని తిరస్కరింపరు గదా.

Hebrew לא יבוֹזוּ לְגַנְבָּב כִּי יִגְּנוּבּ לְמַלְאָנְפּוּשׁוּ כִּי יִרְעַבּ:

Hebrew Vowels: לֹא־יִבּוֹזּוּ לְגַנְבָּבּ כִּי־יִגְּנוּבּ לְמַלְאָנְפּוּשׁוּ כִּי־יִרְעַבּ:

Greek Τον κλέφτη δεν τον αποστρέφονται, αν αλέβει για na χορτάσσει την ψυχή tou, όταν πεινάει.

వచనము 31

వాడు దొరికినయెడల ఏడంతలు చెల్లింపవలెను తన యింటి అస్తి అంతయు అప్పగింపవలెను.

Hebrew ונמצא ישם שבעתים את כל הון ביתו יתנו:

Hebrew Vowels: וְנִמְצָא יִשְׁלָם שְׁבֻעַתִּים אֶת־כֵּל הָון בֵּיתו יִתְּנוּ:

Greek αλλ' αν πιαστεί, θα αποδώσει επταπλάσια· θα δώσει όλα τα υπάρχοντα του σπιτιού του.

వచనము 32

జారత్యము జరిగించవాడు కేవలము బుద్ధిశూన్యుడు ఆ కార్యము చేయువాడు స్వనాశనమును

కోరువాడే

Hebrew נִאֶף אֲשֶׁה חִסְרָה לְבַמְשִׁיחַת נְפּוּשׁוּ הַוָּא יַעֲשֵׂנָה:

Hebrew Vowels: נִאֶף אֲשֶׁה חִסְרָה לְבַמְשִׁיחַת נְפּוּשׁוּ הַוָּא יַעֲשֵׂנָה:

Greek Όποιος, όμως, μοιχεύει με γυναικα, είναι χωρίς μυαλό· φέρνει απόλεια στην ψυχή tou, όποιος το κάνει αυτό.

వచనము 33

వాడు దెబ్బలకును అవమానమునకును పాత్రుడగును వానికి కలుగు అపకీర్తి యెన్నటికిని తొలగిపోదు.

Hebrew נְגֻעַת וְקָלְוָן יִמְצָא וְחַרְפָּתָו לֹא תִּמְחַדֵּה:

Hebrew Vowels: נְגֻעַת וְקָלְוָן יִמְצָא וְחַרְפָּתָו לֹא תִּמְחַדֵּה

Greek Θα υποφέρει πληγές και ατιμία· και η ντροπή του δεν θα εξαλειφθεί.

వచనము 34

భర్తకు పుట్టు రోషము మహో రౌద్రము గలది ప్రతికారము చేయు కాలమందు అట్టివాడు కనికరపడడు.

Hebrew כִּי קְנָאָה חֲמָת גֶּבֶר וְלֹא יִחְמוֹל בַּיּוֹם נִקְרָא:

Hebrew Vowels: כִּי קְנָאָה חֲמָת גֶּבֶר וְלֹא יִחְמוֹל בַּיּוֹם נִקְרָא

Greek Επειδή, η ζηλοτυπία είναι μανία τού ἄνδρα, και δεν θα δείξει ἐλεος κατά την ημέρα τής εκδίκησης.

వచనము 35

ప్రాయశ్చిత్తమేమైన నీవు చేసినను వాడు లక్ష్యపెట్టడు ఎంత గొప్ప బహుమానములు నీవిచ్చినను వాడు ఒప్పుకొనడు.

Hebrew לֹא יִשְׁאָפְנֵי כָּל כְּפָר וְלֹא יִאֲבָה כִּי תְּרַבֵּה שְׁחָד:

Hebrew Vowels: לֹא יִשְׁאָפְנֵי כָּל כְּפָר וְלֹא יִאֲבָה כִּי תְּרַבֵּה שְׁחָד

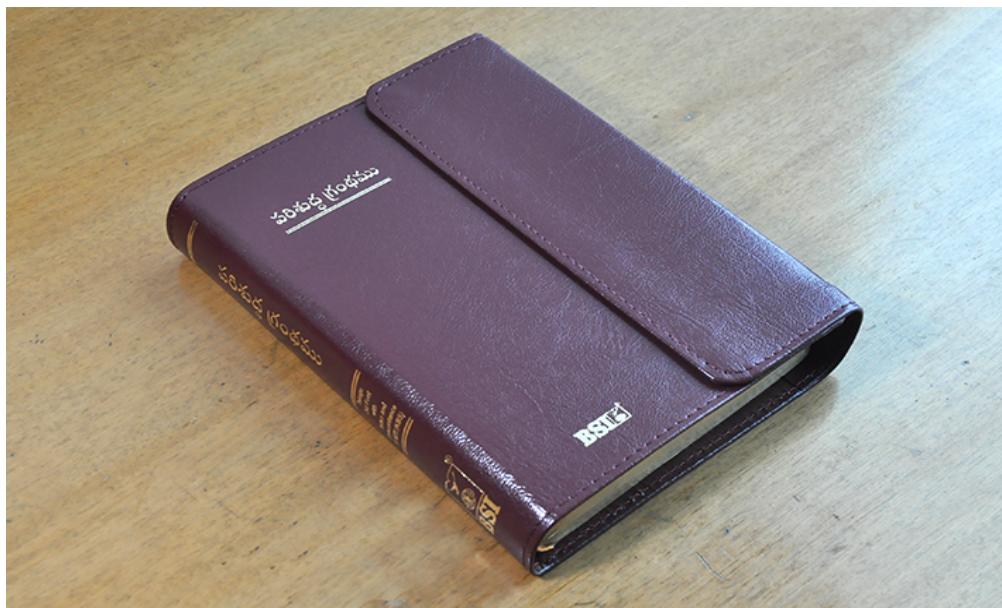
Greek Δεν θα δεχθεί κανένα λύτρο· ούτε θα εξιλεωθεί, ακόμα και αν πολλαπλασιάσεις τα δώρα.



సామెతలు

అధ్యాయము 7

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నా మాటలను మనస్సున నుంచుకొనుము నా ఆజ్ఞలను నీయెద్ద దాచిపెట్టుకొనుము.

Hebrew שְׁמַר אֶמְרֵי וּמְצֻוֹתִי תָּצִפְנָא תְּ:

Hebrew Vowels בָּנִי שְׁמַר אֶמְרֵי וּמְצֻוֹתִי תָּצִפְנָא תְּ:

Greek ΓΙΕ μου, φύλαγε τα λόγια μου, και αποταμίευσε τις εντολές μου στον εαυτό σου.

వచనము 2

నా ఆజ్ఞలను నీవు మనస్సున నుంచుకొనినయెడల నీ కనుపాపవలె నా ఉపదేశమును కాపాడినయెడల నీవు బ్రదుకుదువు.

Hebrew שְׁמַר מְצֻוֹתִי וְחִיהִ וְתֹרָתִי כְּאֵין יְהוָה:

Hebrew Vowels שְׁמַר מְצֻוֹתִי וְחִיהִ וְתֹרָתִי כְּאֵין יְהוָה:

Greek Φύλαγε τις εντολές μου, και θα ζήσεις· και τον νόμο μου, σαν την κόρη των ματιών σου.

వచనము 3

నీ వ్రేళ్లకు వాటిని కట్టుకొనుము నీ హృదయమను పలకమీద వాటిని వ్రాసికొనుము

Hebrew קָשָׁרָם עַל אֲצֹבָעָתִיךְ כְּתָבָם עַל לֹוח לְבָךְ:

Hebrew Vowels קָשָׁרָם עַל אֲצֹבָעָתִיךְ כְּתָבָם עַל לֹוח לְבָךְ:

Greek Δέσ' τα επάνω στα δάχτυλά σου, χάραξέ τα επάνω στην πλάκα τής καρδιάς σου.

వచనము 4

జ్ఞానముతో నీవు నాకు అక్కవనియు తెలివితో నీవు నాకు చెలికత్తెవనియు చెప్పుము.

Hebrew אָמַר לְחִכְמָה אֲחַת וּמְדֻעַ לְבִינָה תְּקָרָא:

Hebrew Vowels אָמַר לְחִכְמָה אֲחַת וּמְדֻעַ לְבִינָה תְּקָרָא:

Greek Πες στη σοφία: Εσύ είσαι αδελφή μου· και αποκάλεσε τη φρόνηση συγγενή σου.

వచనము 5

అవి నీవు జార స్త్రీ యొద్దకు పోకుండను ఇచ్చకములాడు పర స్త్రీకి లోబడకుండను నిన్ను కాపాడును.

Hebrew לְשָׁמָרְךָ מְאֵשָׁה זָרָה מִנְכְּרָרִיה אֶמְרֵי הַחֲלִיקָה:

Hebrew Vowels לְשָׁמָרְךָ מְאֵשָׁה זָרָה מִנְכְּרָרִיה אֶמְרֵי הַחֲלִיקָה:

Greek για να σε φυλάττουν από ξένη γυναικά, από αλλότρια, που κολακεύει με τα λόγια της.

వచనము 6

నా యింటి కిటికీలోనుండి నా అల్లిక కిటికీలోనుండి నేను పారజాడగా జ్ఞానము లేనివారి మధ్యను

Hebrew בְּיַחֲלוֹן בִּתְּיִהְיָה בְּעֵד אֲשֶׁר־בְּיִתְּחַפְּחַתִּי:

Hebrew Vowels: בְּיַחֲלוֹן בִּתְּיִהְיָה בְּעֵד אֲשֶׁר־בְּיִתְּחַפְּחַתִּי

Greek Επειδή, από το παράθυρο του σπιτίού μου ἐσκυψα μέσα από το διχτυωτό μου.

వచనము 7

యౌవనుల మధ్యను బుద్ధిలేని పదుచువాడొకడు నాకు కనబడెను.

Hebrew וְאֶרְאָה בְּפִתְּחָאִים אֶבְּנֵנָה בְּבָנִים נָעֵר חֶסֶר־לְבָבָךְ:

Hebrew Vowels: וְאֶרְאָה בְּפִתְּחָאִים אֶבְּנֵנָה בְּבָנִים נָעֵר חֶסֶר־לְבָבָךְ

Greek και είδα ανάμεσα στους ἀφρονες, παρατήρησα ανάμεσα στους νεανίες, ἐναν νέο χωρίς μυαλό.

వచనము 8

సందేవేళ ప్రాద్ధు గ్రుంకిన తరువాత చిమ్ముచీకటిగల రాత్రివేళ

Hebrew עַבְרָבָשׂ שָׂוֵיךְ אֶצְלָ פְּנֵיהֶ בִּתְּיִהְיָה יְצַעַד:

Hebrew Vowels: עַבְרָבָשׂ שָׂוֵיךְ אֶצְלָ פְּנֵיהֶ בִּתְּיִהְיָה יְצַעַד

Greek που περνούσε από την πλατεία, κοντά στη γωνιά της, και ερχόταν από τον δρόμο προς το σπίτι της,

వచనము 9

వాడు జారష్టీ సందుదగ్గరనును వీధిలో తిరుగుచుండెను దాని యింటి మార్గమున నడుచుండెను.

Hebrew בְּנֶשֶׁף בְּעֵרֶב יוֹם בָּאִישׁוֹן לְיִלָּה וְאַבְלָה:

Hebrew Vowels: בְּנֶשֶׁף בְּעֵרֶב יוֹם בָּאִישׁוֹן לְיִלָּה וְאַבְלָה

Greek στο εσπερινό σκοτάδి τής ημέρας, στον σκοτασμό τής νύχτας και στο βαθు సకotādi.

వచనము 10

అంతట వేశ్యావేషము వేసికొనిన కపటముగల శ్రీ ఒకతె వానిని ఎదుర్కొన వచ్చెను.

Hebrew וְהִנֵּה אֲשֶׁה לְקֻרָא תַּוְ�נֵה וְנִצְרַת לְבָבֶךָ:

Hebrew Vowels: וְהִנֵּה אֲשֶׁה לְקֻרָא תַּוְ�נֵה וְנִצְרַת לְבָבֶךָ

Greek καὶ ξάφνου, τὸν συναντάει μια γυναικα που είχε πορνικό σχήμα, καὶ καρδιά δολιόφρονη,

వచనము 11

అది బొబ్బలు పెట్టునది, స్వేచ్ఛగా తిరుగునది, దాని పాదములు దాని యింట నిలువవు.

Hebrew הַמִּיה הִיא וְסֻרְרָת בְּבֵיתָה לֹא יִשְׁכַּן וְגַלְילָה:

Hebrew Vowels: הַמִּיה הִיא וְסֻרְרָת בְּבֵיתָה לֹא יִשְׁכַּן וְגַלְילָה

Greek φλύαρη καὶ αναιδής· τα πόδια της δὲν μένουν στο σπίτι της.

వచనము 12

ఒకప్పుడు ఇంటి యెదుటను ఒకప్పుడు సంత వీధులలోను అది యుండును. ప్రతి సందు దగ్గరను అది

పొంచియుండును.

Hebrew פְּעֻם בְּחֹזֶק פְּעֻם בְּרֹחֶב וְאֶל כֵּל פְּנִיה:

Hebrew Vowels: פְּעֻם | בְּחֹזֶק פְּעֻם בְּרֹחֶב וְאֶל כֵּל פְּנִיה

Greek τώρα εἰναι ἔξω, τώρα στις πλατείες, καὶ ενεδρεύει κοντά σε κάθε γυνιά.

వచనము 13

అది వానిని పట్టుకొని ముద్దుపెట్టుకొనెను సిగ్గుమాలిన ముఖము పెట్టుకొని యిట్లనెను

Hebrew בָּו וּנְשָׁקָה לוּ הַעֲזָה פְּנִיה וְתָאָמֵר לוּ:

Hebrew Vowels: בָּו וּנְשָׁקָה לוּ הַעֲזָה פְּנִיה וְתָאָמֵר לוּ

Greek Kai tov πιάνει, kai tov φιλάει, kai με ἐναίδεις πρόσωπο του λέει:

వచనము 14

సమాధానబలులను నేను అర్పింపవలసియుంటేని నేడు నా మైక్కుబళ్ళు చెల్లించియున్నాను

Hebrew זְבוּחִי שְׁלָמִים עַלְיִי הַיּוֹם שְׁלָמָתִי נְדָרִי:

Hebrew Vowels: זְבוּחִי שְׁלָמִים עַלְיִי הַיּוֹם שְׁלָמָתִי נְדָרִי

Greek «Ἐχω ειρηνικές θυσίες· στήμερα απένθασα τις ευχές μου·

వచనము 15

కాబట్టి నేను నిన్ను కలిసికొనవలెనని రాగా నిన్ను ఎదుర్కొనవలెనని బయలుదేరగా నీవే కనబడితిని

Hebrew עַל כִּי יִצְאָתֵי לְקָרָאתְךָ לְשָׁחָר פְּנִיךָ וְאַמְצָאָךָ:

Hebrew Vowels: עַל כִּי יִצְאָתֵי לְקָרָאתְךָ לְשָׁחָר פְּנִיךָ וְאַמְצָאָךָ

Greek για; αυτό βγήκα σε συνάντησή σου, ποθώντας να δω το πρόσωπό σου, και σε βρήκα.

వచనము 16

నా మంచముమీద రత్నకంబళ్లను ఐగుప్పునుండి వచ్చు విచిత్రపు పనిగల నారదుప్పట్లను నేను పరచియున్నాను.

Hebrew רַבְדִּים רַבְדִּתִּים אֲלֹוֹן מִצְרָיִם:

Hebrew Vowels מְרֻבְדִּים רַבְדִּתִּים אֲלֹוֹן מִצְרָיִם

Greek ἐστρωσα το κρεβάτι μου με πέπλους, με τάπητες στολισμένους, με νήματα της Αιγύπτου.

వచనము 17

నా పరుపుమీద బోళము అగరు కారపుచెక్క చల్లియున్నాను.

Hebrew מְשֻׁכְּבִּים מְרַאֲהֶלִים וְקָנְמוֹן:

Hebrew Vowels נְשֻׁכְּבִּים מְרַאֲהֶלִים וְקָנְמוֹן:

Greek θυμίασα το κρεβάτι μου με συμ्भρνα, αλόη και κανέλα.

వచనము 18

ఉదయము వరకు వలపుదీర తృప్తిపొందుదము రమ్మ పరస్పర మోహముచేత చాలా సంతుష్టి నొందుదము రమ్మ.

Hebrew לְכָה נְרוֹה דְּדִים עַד הַבָּكָר גַּתְעַלְּסָה בְּאַחֲבִים:

Hebrew Vowels לְכָה נְרוֹה דְּדִים עַד הַבָּקָר גַּתְעַלְּסָה בְּאַחֲבִים:

Greek ἔλα, ας μεθύσουμε από ἐρωτα μέλχρι την αυγή· ας εντρυφήσουμε σε ἐρωτες·

వచనము 19

పురుషుడు ఇంట లేదు దూరప్రయాణము వెళ్లియున్నాడు

Hebrew כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבַיִתּוּ הַלְּךָ בְּדֶרֶךְ מְרֻחָוק:

Hebrew Vowels כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבַיִתּוּ הַלְּךָ בְּדֶרֶךְ מְרֻחָוק:

Greek επειδή, ο ἄνδρας δεν είναι στο σπίτι του, πήγε σε ἐναν μακρινό δρόμο.

వచనము 20

అతడు సొమ్మసంచిచేత పట్టుకొనిపోయెను. పున్నమనాటివరకు ఇంటికి తిరిగి రాడు అనెను

Hebrew לְקֹח בִּידְךָ לִיּוֹם הַכְּסָא יְבָא בַּיִתּוּ:

Hebrew Vowels אַרְוֹרַ הַלְקָחַ לִיּוֹם אַבְּשָׁר בֵּין יְהֻדָּה וְאֶזְרָחָה
Greek πήρε στο χέρι του ἐνα βαλάντιο από ασήμι· θα επανέρθει στο σπίτι του στον ορισμένο καιρό».

వచనము 21

అది తన అధికమైన లాలన మాటలచేత వానిని లోపరచుకొనెను తాను పలికిన యిచ్చకపు మాటలచేత వాని నీడ్వుకొని పోయెను.

Hebrew בְּרַב לְקָחָה בְּחַלְקָה:

Hebrew Vowels הַטְּטוּ בְּרַב לְקָחָה בְּחַלְקָה שְׂפַתְּךָ תְּדִיחַ:

Greek Με την πολλή της τέχνη τον αποπλάνησε· με την κολακεία των χειλέων της τον ἔλκυσε.

వచనము 22

వెంటనే పశువు వధకు పోవునట్లును పరులచే జిక్కినవాడు సంకెళ్లలోనికి పోవునట్లును

Hebrew כִּי תְּבַחַר אֶל טְבַח יְבוֹא וְכַעֲסֵךְ אֶל מוֹסֵר אוֹיל:

Hebrew Vowels הַוְלֵךְ אֶתְרִיכָּה פְּתַתְּאַם בְּשָׂור אֶל טְבַח יְבוֹא וְכַעֲסֵךְ אֶל מוֹסֵר אוֹיל:

Greek Αμέσως, την ακολουθεί από πίσω, όπως το βόδι πηγαίνει στη σφαγή ή όπως το ελάφι πηδάει στον βρόχο,

వచనము 23

తనకు ప్రాణహోనికరమైనదని యెరుగక ఉరియొద్దకు ప్రక్కి త్వరపడునట్లును వాని గుండెను అంబు చీల్చువరకు వాడు దానివెంట పోయెను.

Hebrew עַד יִפְלַח חַץ כְּבָדָו כְּמַהְרָא צְפּוֹר אֶל פְּחַד כִּי בְּנַפְשׁוֹ הוּא:

Hebrew Vowels עַד יִפְלַח חַץ כְּבָדָו כְּמַהְרָא צְפּוֹר אֶל פְּחַד כִּי בְּנַפְשׁוֹ אָהָן:

Greek μέχρις ότου ἐνα βέλος περάσει μέσα από το συκώτι του· όπως το πουλί σπεύδει στην παγίδα, και δεν ξέρει ότι είναι ενάντια στη ζωή του.

వచనము 24

నా కుమారులారా, చెవియొగ్గుడి నా నోటి మాటల నాలకింపుడి

Hebrew וְעוֹתָה בְּנִים שָׁמְעוּ לֵי וְהַקְשִׁיבוּ לְאָמְרִי פִּי:

Hebrew Vowels וְעַתָּה בְּנִים שָׁמְעוּ לֵי וְהַקְשִׁיבוּ לְאָמְרִי פִּי:

Greek Τώρα, λοιπόν, ακούστε με, παιδιά μου, και προσέχετε στα λόγια του στόματός μου.

వచనము 25

జార ప్రీ మార్గములతట్టు నీ మనస్సు తొలగనియ్యకుము దారి తప్పి అది నడచు త్రోవలలోనికి పోకుము.

Hebrew אל ישט אל דרכיה לבך אל תתע בנתיבותיה:

Hebrew Vowels: אל יִשְׁתַּחֲוֶה אֶל־דַּרְכֵיכָה לְבָנָךְ אֶל־תִּתְעַבֵּן בְּנַתְיוֹתֶיךָ:

Greek Ας μη ξεκλίνει η καρδιά σου στους δρόμους της, μη παρεκτραπείς στα μονοπάτια της.

వచనము 26

అది గాయపరచి పడద్దోసినవారు అనేకులు అది చంపినవారు లెక్కలేనంతమంది

Hebrew כי רבים חללים הפיילה ועצמים כל הרגינה:

Hebrew Vowels: כי רַבִּים חַלְלִים הַפִּילָה וְעַצְמִים כָּל־הָרָגִינָה:

Greek Επειδή, ἐκανε πολλούς να πέσουν πληγωμένοι, και αρκετοί είναι εκείνοι που πληγώθηκαν από; αυτή.

వచనము 27

దాని యిల్లు పాతాళమునకు పోవు మార్గము ఆ మార్గము మరణశాలలకు దిగిపోవును.

Hebrew דרכיכי שאול ביתה ירדות אל חדרי מות:

Hebrew Vowels: דַּרְכֵיכִי שְׁאֹול בֵּיתְתָּה יַרְדֹּות אֶל־חַדְרֵי מֹות:

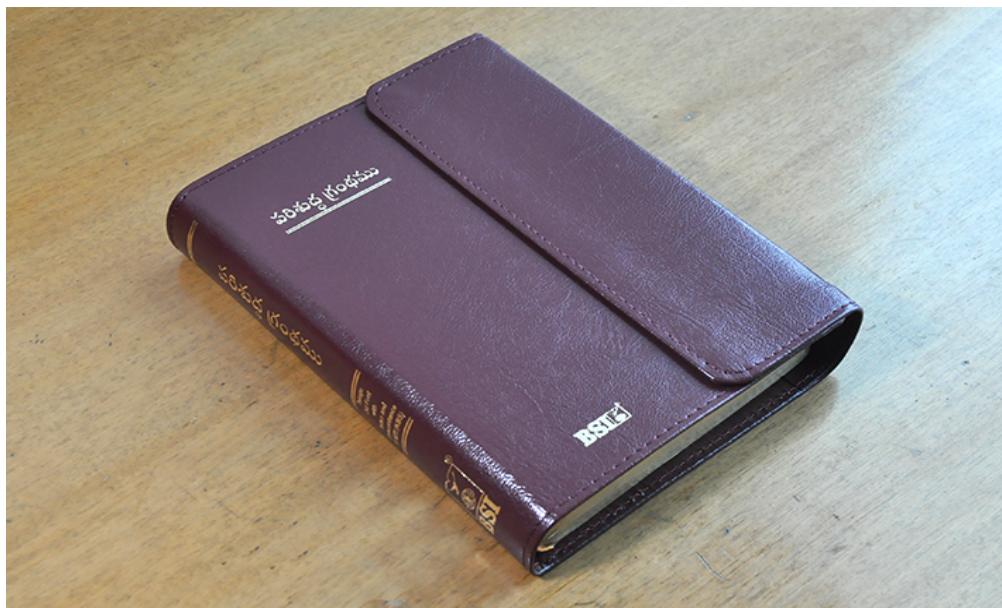
Greek Το σπίτι της είναι δρόμοι τού ἀδη, κατεβαίνουν στα ταμεία τού θανάτου.



సామెతలు

అధ్యాయము 8

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానము ఫోషించుచున్నది వివేచన తన స్వరమును వినిపించుచున్నది

Hebrew חֶלְאַ חִכְמָה תְּקֹרָא וְתַבּוֹנָה תְּתַן קוֹלָה:

Hebrew Vowels: הַלְאַ חִכְמָה תְּקֹרָא וְתַבּוֹנָה תְּתַן קוֹלָה

Greek ΔΕΝ κράζει η σοφία; Και δεν εκπέμπει τη φωνή της η σύνεση;

వచనము 2

తోప్రక్కను రాజవీధుల మొగలలోను నడిమార్గములలోను అది నిలుచుచున్నది

Hebrew בְּרָאשׁ מְרוּמִים עַלִי דָּרָךְ בֵּית נִתְיֻבָות נִצְבָּה:

Hebrew Vowels: בְּרָאשׁ מְרוּמִים עַלִי דָּרָךְ בֵּית נִתְיֻבָות נִצְבָּה

Greek Στέκεται επάνω στην κορυφή των ψηλών τόπων, ψηλότερα από τον δρόμο, στο μέσον των τρίστρατων.

వచనము 3

గుమ్మములయ్యెద్దను పురద్వారమునొద్దను పట్టణపు గపునులయ్యెద్దను నిలువబడి అది ఈలాగు గట్టిగా ప్రకటన చేయుచున్నది

Hebrew לִידְ שְׁעָרִים לְפִי קָרְתָּ מִבּוֹא פִתְחִים תְּרָנָה:

Hebrew Vowels: לִידְ שְׁעָרִים לְפִי קָרְתָּ מִבּוֹא פִתְחִים תְּרָנָה

Greek Κράζει κοντά στις πύλες, στην είσοδο της πόλης, στην είσοδο των θυρών:

వచనము 4

మానవులారా, మీకే నేను ప్రకటించుచున్నాను నరులగు మీకే నా కంతస్వరము వినిపించున్నాను.

Hebrew אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֲקָרָא וּקוֹלִי אֶל בְּנֵי אָדָם:

Hebrew Vowels: אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֲקָרָא וּקוֹלִי אֶל בְּנֵי אָדָם

Greek Ανθρωποι, σε σας κράζω· και η φωνή μου απευθύνεται στους γιους των ανθρώπων.

వచనము 5

జ్ఞానము లేనివారలారా, జ్ఞానము ఎట్టిదైనది తెలిసికొనుడి బుద్ధిహీనులారా, బుద్ధి యొట్టిదైనది యోచించి చూడుడి.

Hebrew הַבְּינָנוּ פִתְאִים עַרְמָה וּכְסִילִים הַבְּינָנוּ לְבָ:

Hebrew Vowels: הַבְּינָנוּ פִתְאִים עַרְמָה וּכְסִילִים הַבְּינָנוּ לְבָ

Greek Απλοί, καταλάβετε φρόνηση· κι εσείς, ἀφρονες, αποκτήστε καρδιά που να καταλαβαίνει.

వచనము 6

నేను శ్రేష్ఠమైన సంగతులను చెప్పేదను వినుడి నా పెదవులు యథార్థమైన మాటలు పలుకును

Hebrew כִּי נִגְדִּים אֲדָבָר וּמִפְתָּח שְׁפָתִי מִשְׁרִים:

Hebrew Vowels: שְׁמַעְוּ בְּיַד נִגְדִּים אֲדָבָר וּמִפְתָּח שְׁפָתִי מִשְׁרִים

Greek Ακούστε· επειδή, θα μιλήσω ἔξοχα πράγματα, και τα χείλη μου θα προφέρουν ορθά.

వచనము 7

నా నోరు సత్యమైన మాటలు పలుకును దుష్టత్వము నా పెదవులకు అసహాయము

Hebrew כִּי אָמֵת יְהֻגָּה חַכִּים וְתוֹעֲבָת שְׁפָתִי רְשָׁע:

Hebrew Vowels: כִּי אָמֵת יְהֻגָּה חַכִּים וְתוֹעֲבָת שְׁפָתִי רְשָׁע

Greek Επειδή, αλήθεια θα μιλήσω το λαρύγγι μου· και τα χείλη μου βρελύσσονται την ασέβεια.

వచనము 8

నా నోటి మాటలన్నియు నీతిగలవి వాటిలో మూర్ఖతమైనను కుటిలతమైనను లేదు

Hebrew בָּצְדָקָה כָּל אָמְרִי פִּי אֵין בָּהּ מִנְחָל וּמַקְשָׁה:

Hebrew Vowels: בָּצְדָקָה כָּל אָמְרִי פִּי אֵין בָּהּ מִנְחָל וּמַקְשָׁה

Greek Όλα τα λόγια του στόματός μου είναι με δικαιοσύνη· μέσα σ' αυτά δεν υπάρχει κάτι δόλιο ή διεστραμμένο·

వచనము 9

అవియన్నియు వివేకికి తేటగాను తెలివినొందినవారికి యథార్థముగాను ఉన్నవి.

Hebrew כָּלִים נִכְחִים לִמְבָבִון וּיְשָׁרִים לְמִצְאִי דָעַת:

Hebrew Vowels: כָּלִים נִכְחִים לִמְבָבִון וּיְשָׁרִים לְמִצְאִי דָעַת

Greek όλα είναι σαφή σ'; εκείνον που καταλαβαίνει, και ορθά σ'; εκείνους που βρίσκουν γνώση.

వచనము 10

వెండికి ఆశపడక నా ఉపదేశము అంగీకరించుడి మేలిమి బంగారు నాశింపక తెలివినొందుడి.

Hebrew קָחוּ מוֹסֵרִי וְאַל כִּסְף וְדַעַת מְחֻרוֹז נְבָחר:

Hebrew Vowels: קָחוּ מוֹסֵרִי וְאַל כִּסְף וְדַעַת מְחֻרוֹז נְבָחר

Greek Πάρτε την παιδεία μου, και όχι ασήμι· και γνώση, μάλλον, παρά εκλεκτό χρυσάφι.

వచనము 11

జ్ఞానము ముత్యములకన్న శ్రేష్టమైనది విలువగల సొత్తులేవియు దానితో సాటి కావు.

Hebrew חכְמָה יִשּׂוּבָה בָּה כָל חֲכִים לֹא יִשּׂוּבָה:

Hebrew Vowels: אֲנִי־חֲכָמָה מִפְנִינִים וְכָל־יִשּׂוּבָה

Greek Επειδή, η σοφία είναι καλύτερη από πολύτιμες πέτρες· και όλα τα επιθυμητά πράγματα δεν είναι αντάξια για; αυτή.

వచనము 12

జ్ఞానమను నేను చాతుర్యమును నాకు నివాసముగా చేసికొనియున్నాను సదుపాయములు తెలిసికొనుట వాచేతనగును.

Hebrew שְׁכַנְתִּי עַרְמָה זְדֻעַת אֲזָצָה:

Hebrew Vowels: אֲנִי־חֲכָמָה שְׁכַנְתִּי עַרְמָה זְדֻעַת אֲזָצָה

Greek Εγώ, η σοφία, κατοικώ μαζί με τη φρόνηση, και εφευρίσκω γνώση συνετών αποφάσεων.

వచనము 13

యొహోవాయిందు భయభక్తులు గలిగియిండుట చెడుతనము ననహ్యంచుకొనుటయే. గర్వము అహంకారము దుర్మార్గత కుటీలమైన మాటలు నాకు అసహ్యములు.

Hebrew יְרָאָת יְהוָה שְׁנָאת רָע וְגָאוֹן וְפִי תַהֲפָכוֹת שְׁנָאתִי:

Hebrew Vowels: יְרָאָת יְהוָה שְׁנָאת רָע וְגָאוֹן וְפִי תַהֲפָכוֹת שְׁנָאתִי

Greek Ο φόβος τού Κυρίου είναι να μισεί κανείς το κακό· αλαζονεία, και αυθάδεια, και πονηρό δρόμο, και διεστραμμένο στόμα, εγώ μισώ.

వచనము 14

ఆలోచన చెప్పుటయు లెస్సెన జ్ఞానము నిచ్చుటయు నా వశము జ్ఞానాధారము నేనే, పరాక్రమము నాదే.

Hebrew לִי עַצָּה וְתוֹשִׁיה אֲנִי בִּנָה לִי גִבּוֹרָה:

Hebrew Vowels: לִי עַצָּה וְתוֹשִׁיה אֲנִי בִּנָה לִי גִבּוֹרָה

Greek Δική μου είναι η βιουλή, και η ασφάλεια· εγώ είμαι η σύνεση· δική μου είναι η δύναμη.

వచనము 15

నావలన రాజులు ఏలుదురు అధికారులు న్యాయమునుబట్టి పాలన చేయుదురు.

Hebrew מלכים ימלכו ורומנים יחיקו צדק:

Hebrew Vowels מֶלֶךְיְמַלְכּוֹ וְרוֹמָנִים יְחִיקּוֹ צְדָקָה:

Greek Μέσω εμού ὁι βασιλεάδες βασιλεύουν, και ὁι ἀρχοντες θεσπίζουν δικαιοσύνη.

వచనము 16

నావలన అధిపతులును లోకములోని ఘనులైన న్యాయాధిపతులందరును ప్రభుత్వము చేయుదురు.

Hebrew שרים ישרו ונדיבים כל שפטי צדק:

Hebrew Vowels שָׁרִים יְשֻׁרּוֹ וְנְדִיבִים כָּל־שְׁפֵטִים צְדָקָה:

Greek Μέσω εμού ὁι ηγεμόνες ηγεμονεύουν, και ὁι μεγιστάνες, ὄλοι ὁι κριτές τής γης.

వచనము 17

నన్న ప్రేమించువారిని నేను ప్రేమించుచున్నాను నన్న జాగ్రత్తగా వెదకువారు నన్న కనుగొందురు

Hebrew אני אהביה אהב ומחררי ימצאנני:

Hebrew Vowels אָנָי אַהֲבָה וּמְשַׁחְרֵר יִמְצָא נָנָנִי:

Greek Εγώ, εκείνους που με αγαπούν, τους αγαπώ· κι εκείνοι που με ζητούν, θα με βρουν.

వచనము 18

ఐశ్వర్య ఘనతలును స్థిరమైన కలిమయు నీతియు నాయ్యెద్ద నున్నవి.

Hebrew עשר וכבוד את הון עתק וצדקה:

Hebrew Vowels עָשָׂר וּכְבוֹד אֶתְּחַזְקָה וְצְדָקָה:

Greek Πλούτος και δόξα βρίσκονται μαζί μου, αγαθά που παραμένουν, και δικαιοσύնη.

వచనము 19

మేలిమి బంగారముకంటెను అపరంజికంటెను నావలన కలుగు ఫలము మంచిది ప్రశస్తమైన

వెండికంటె నావలన కలుగు వచ్చుబడి దొడ్డది.

Hebrew טוב פָּרִי מְחֻרָץ וּמְפַזּ וְתִבְוֹא תִּיְמְכַסֵּף נְבָחר:

Hebrew Vowels טֹוב בְּפָרִי מְחֻרָץ וּמְפַזּ וְתִבְוֹא אָתִי מְכַסֵּף נְבָחר:

Greek Οἱ καρποὶ μου εἰναι καλύτεροι από χρυσάφι, καὶ από καθαρό χρυσάφι· καὶ τὰ γεννήματά μου, από εκλεκτό ασήμι.

వచనము 20

నీతిమార్గమునందును న్యాయమార్గములయందును నేను నడచుచున్నాను.

Hebrew צְדָקָה אֲהַלְךָ בְּתוֹךְ נִתְיֻבָּה מִשְׁפָּט:

Hebrew Vowels: בְּאֶרְחָה צְדָקָה אֲהַלְךָ בְּנִתְיֻבָּה מִשְׁפָּט

Greek Περπατώ σε δρόμο δικαιοσύνης, ανάμεσα στα μονοπάτια της κρίσης,

వచనము 21

నన్ను ప్రేమించువారిని ఆస్తికర్తలుగా చేయుదును వారి నిధులను నింపుదును.

Hebrew לְהַנְּחִיל אֶחָדִי שׁ וְאֶצְרָתִיחָם אַמְלָא:

Hebrew Vowels: לְהַנְּחִיל אֶחָדִי | שׁ וְאֶצְרָתִיחָם אַמְלָא:

Greek για να κάνω αυτούς που με αγαπούν να κληρονομήσουν αγαθά, και να γεμίσω τους θησαυρούς τους.

వచనము 22

పూర్వకాలమందు తన సృష్టిరంభమున తన కార్యములలో ప్రథమమైనదానిగా యొహోవా నన్ను కలుగజేసేను.

Hebrew יְהוָה קָנַנִּי רָאשִׁית דַּרְכֵו קָדָם מִפְעָלָיו מֵאֵז:

Hebrew Vowels: יְהֹוָה קָנַנִּי רָאשִׁית דַּרְכֵו קָדָם מִפְעָלָיו מֵאֵז:

Greek Ο Κύριος με είχε στήν αρχή των δρόμων του, πριν από τα ἔργα του, από τον αιώνα.

వచనము 23

అనాదికాలము మొదలుకొని మొదటినుండి భూమి ఉత్పత్తియైన కాలమునకు పూర్వము నేను నియమింపబడితిని.

Hebrew מְעוּלָם נִסְכָּתִי מִרְאֵשׁ אֶרְץ:

Hebrew Vowels: מְעוּלָם נִסְכָּתִי מִרְאֵשׁ מִקְדָּמִי אֶרְץ

Greek Πριν από τον αιώνα με ἐχριστε, απαρχής, πριν υπάρξει η γη.

వచనము 24

ప్రవాహజలములు లేనప్పుడు నీళ్ళతో నిండిన ఊటలు లేనప్పుడు నేను పుట్టితిని.

Hebrew בָּאִין תַּהֲמוֹת חֹלְלָתִי בָּאִין מְעִינּוֹת נִכְבָּדִי מִים:

Hebrew Vowels: אַיִן מְעִינּוֹת נֶכְבָּדִים: **Greek** Γεννήθηκα ὅταν δεν υπήρχαν οι ἀβυσσοί, ὅταν δεν ἦσαν οι πηγές που αναβλύζουν νερά.

వచనము 25

పర్వతములు స్థాపింపబడకమునుపు కొండలు పుట్టుకమునుపు

Hebrew הָרִים הַטְבָעוּ לִפְנֵי גְבוּעוֹת חֻלְלָתִי:

Hebrew Vowels: אַרְםָנִים נְגַבְּנָה גְּבָעָות חֻלְלָתִי:

Greek πριν θεμελιωθούν τα βουνά, πριν από τους λόφους, γεννήθηκα εγώ.

వచనము 26

భూమిని దాని మైదానములను ఆయన చేయకమునుపు నేలమట్టిని రవంతయు సృష్టింపకమునుపు
నేను పుట్టుతిని.

Hebrew לֹא עָשָׂה אָרֶץ וְחוֹצֹות וְרָאשׁ עֲפָרוֹת תְּבָל:

Hebrew Vowels: לֹא עָשָׂה אָרֶץ וְחוֹצֹות וְרָאשׁ עֲפָרוֹת תְּבָל:

Greek ενῷ δεν είχε κάνει ακόμα τη γη, ούτε πεδιάδες ούτε κορυφές χωμάτων τής οικουμένης.

వచనము 27

ఆయన ఆకాశవిశాలమును స్థిరపరచినప్పుడు మహోజలములమీద మండలమును నిర్మించినప్పుడు
నేనక్కడ నుంటిని.

Hebrew בְּהַכְיָנוּ שְׁמִים שֶׁמֶן בְּחֻקֹּקֶוּ קָוגֶל פְּנֵי תְּהוָם:

Hebrew Vowels: בְּהַכְיָנוּ שְׁמִים שֶׁמֶן בְּחֻקֹּקֶוּ קָוגֶל פְּנֵי תְּהוָם:

Greek 'Οταν ετοίμαζε τους ουρανούς ήμουν εκεί· ὅταν περιέγραψε καμάρα από πάνω από το πρόσωπο της αβύσσου.

వచనము 28

ఆయన పైన ఆకాశమును స్థిరపరచినప్పుడు జలధారలను ఆయన బిగించినప్పుడు

Hebrew בְּאַמְצָאוּ שְׁחָקִים מִמְעָל בְּעִזּוֹת עִינּוֹת תְּהוָם:

Hebrew Vowels: בְּאַמְצָאוּ שְׁחָקִים מִמְעָל בְּעִזּוֹת עִינּוֹת תְּהוָם:

Greek ὅταν στερέωνε τον αιθέρα επάνω· ὅταν οχύρωνε τις πηγές τής αβύσσου.

వచనము 29

జలములు తమ సరిహద్దులు మీరకుండనట్లు ఆయన సముద్రమునకు పొలిమేరను ఏర్పరచినప్పుడు
భూమియొక్క పునాదులను నిర్ణయించినప్పుడు

Hebrew לִם חֻקָו וּמִים לְאַיִלָם יְהוָה בָּחֹקָר מִזְדָה אֶרֶץ:

Hebrew Vowels בְּשֻׁוֹתָהוּ לִים | חֻקָן וּמִים לְאַיִלָם יְהוָה בָּחֹקָר מִזְדָה אֶרֶץ:

Greek ὅταν επέβαλε τὸν νόμον του στη θάλασσα, να μη παραβούν τα νερά το πρόσταγμά του· ὅταν διέτασσε τα θεμέλια της γῆς.

వచనము 30

నేను ఆయనయొద్ద ప్రధానశిల్పినై అనుదినము సంతోషించుచు నిత్యము ఆయన సన్నిధిని
ఆనందించుచునుంటిని.

Hebrew וְאֵתָה אָצַלְוּ אֱמֹנוּ וְאֵתָה שְׁעַשְׁעִים יוֹם | יוֹם מִשְׁחָקָת לְפָנָיו בְּכָל עַת:

Hebrew Vowels וְאֵתָה אָצַלְוּ אֱמֹנוּ וְאֵתָה שְׁעַשְׁעִים יוֹם | יוֹם מִשְׁחָקָת לְפָנָיו בְּכָל עַת:

Greek τότε, ἡμούν κοντά του, δημιουργούσα· και εγώ ἡμούν η ευχαρίστησή του, καθημερινά, ευφραινόμενη πάντοτε μπροστά του,

వచనము 31

ఆయన కలుగజేసిన పరలోకమునుబట్టి సంతోషించుచు నరులను చూచి ఆనందించుచునుంటిని.

Hebrew משחיקת בתבל ארצו וشعשי את בני אדם:

Hebrew Vowels מִשְׁחָקָת בְּתַבֵּל אֶרְצָוּ וְשְׁעַשְׁעִי אֶת־בְּנֵי אָדָם:

Greek ευφραινόμενη μέσα στην οικουμένη τής γῆς του· και η ευχαρίστησή μου ήταν μαζί με τους γιους των ανθρώπων.

వచనము 32

కావున పిల్లలారా, నా మాట ఆలకించుడి నా మార్గముల ననుసరించువారు ధన్యులు

Hebrew וְעוֹתָה בְּנִים שָׁמַעוּ לִי וְאֲשֶׁר־יְשִׁמְרוּ:

Hebrew Vowels וְעוֹתָה בְּנִים שָׁמַעוּ לִי וְאֲשֶׁר־יְדַבֵּרִי יְשִׁמְרוּ:

Greek Τώρα, λοιπόν, ακούστε με, ω παιδιά· επειδή, μακάριοι εκείνοι που φυλάττουν τους δρόμους μου.

వచనము 33

ఉపదేశమును నిరాకరింపక దానినవలంబించి జ్ఞానులై యుండుడి.

Hebrew שָׁמַעוּ מוֹסֵר וְחַכְמָנוּ וְאֶל־תִּפְרַעַו:

Hebrew Vowels שָׁמַעוּ מוֹסֵר וְחַכְמָנוּ וְאֶל־תִּפְרַעַו:

Greek Ακούστε παιδεία, και γίνεστε σοφοί, και μη την αποδοκιμάζετε.

వచనము 34

అనుదినము నా గడపయ్యెద్ద కనిపెట్టుకొని నా ద్వారబంధములయ్యెద్ద కాచుకొని నా ఉపదేశము వినువారు ధన్యాలు.

Hebrew אֲשֶׁר־אָדָם שְׁמַע לִי לְשֻׁקָּד עַל־דְּלַתְּתִּי יֹם | יֹם לְשֻׁמָּר מִזְוֹגָתִי:

Hebrew Vowels אֲשֶׁר־אָדָם שְׁמַע לִי לְשֻׁקָּד עַל־דְּלַתְּתִּי יֹם | יֹם לְשֻׁמָּר מִזְוֹגָתִי:

Greek Μακάριος ο ἀνθρωπος, που θα με ακούσει, αγρυπνώντας καθημερινά στις πύλες μου, περιμένοντας στους παραστάτες των θυρών μου.

వచనము 35

నన్ను కనుగొనువాడు జీవమును కనుగొనును యెహోవా కట్టాక్కము వానికి కలుగును.

Hebrew בְּכִי מֵצָאֵי חַיִים וַיַּפְקֵד רָצְוָן מִיהוָה:

Hebrew Vowels בְּכִי מֵצָאֵי חַיִים וַיַּפְקֵד רָצְוָן מִיהוָה:

Greek επειδή, ὅποιος βρει εμένα, θα βρει ζωή· και θα λάβει χάρη από τον Κύριο.

వచనము 36

నన్ను కనుగొననివాడు తనకే హని చేసికొనును నాయందు అసహ్యపడువారందరు మరణమును స్నేహించుదురు.

Hebrew וְחַטָּאֵי חַמֵּס נַפְשׁוֹ כָּל־מִשְׁנָאֵי אָהָבוֹ מוֹת:

Hebrew Vowels וְחַטָּאֵי חַמֵּס נַפְשׁוֹ כָּל־מִשְׁנָאֵי אָהָבוֹ מוֹת:

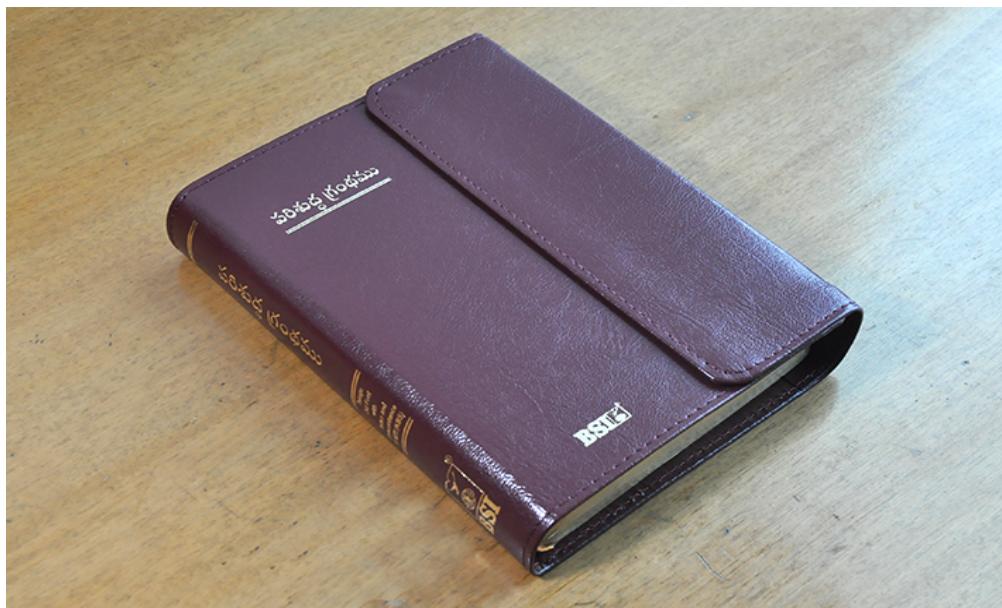
Greek Ὁποιος, ὁμως, αμαρτήσει σε μένα, τη δική του ψυχή αδικεί· όλοι εκείνοι που με μισούν, αγαπούν τον θάνατο.



సామెతలు

అధ్యాయము 9

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానము నివాసమును కట్టుకొని దానికి ఏడు స్తంభములు చెక్కుకొనినది

Hebrew בְּנֵתֶה בִּתְהַצֵּבָה עַמּוֹדִיה שְׁבֻעָה:

Hebrew Vowels: בְּנֵתֶה בִּתְהַצֵּבָה עַמּוֹדִיה שְׁבֻעָה

Greek Η ΣΟΦΙΑ οικοδόμησε το σπίτι της, λατόμησε τους στύλους της επτά φορές.

వచనము 2

పశువులను వధించి ద్రాక్షారసమును కలిపియున్నది భోజనపదార్థములను సిద్ధపరచియున్నది

Hebrew טְבַחַת מִסְכָּה יְיַעַד אֲרַבָּה:

Hebrew Vowels: טְבַחַת מִסְכָּה יְיַעַד אֲרַבָּה

Greek ἐσφαξε τα σφάγια της, κέρασε το κρασί της, και ετοίμασε το τραπέζι της.

వచనము 3

తన పనికత్తెలచేత జనులను పిలువనంపినది పుట్టణమందలి మెట్టలమీద అది నిపిచి

Hebrew נָעָרָתִיה תְּקַרְאָ אַל גַּפִּי מְרַמִּי קְרַת:

Hebrew Vowels: נָעָרָתִיה תְּקַרְאָ אַל גַּפִּי מְרַמִּי קְרַת

Greek ἐστειλε τις υπηρέτριες της, κηρύξτει επάνω στους ψηλούς τόπους τής πόλης:

వచనము 4

జ్ఞానము లేనివాడా, ఇక్కడికి రమ్మని ప్రకటించుచున్నది. తెలివి లేనివారితో అది ఇట్లనుచున్నది

Hebrew מִי פְּתִי יִסְרָאֵל בְּ אָמְרָה לֹ:

Hebrew Vowels: מִי פְּתִי יִסְרָאֵל בְּ אָמְרָה לֹ

Greek «Οποιος είναι ἀφρονας, ας στραφεί εδώ». και, σ' αυτούς που είναι χωρίς μυαλό, τους λέει:

వచనము 5

వచ్చి నేను సిద్ధపరచిన ఆహారమును భుజించుడి నేను కలిపిన ద్రాక్షారసమును పానము చేయుడి

Hebrew לְכוּ לְחָמוּ בְּלִחְמָיִ וְשַׁתּוּ בְּיַיִן מִסְכָּה:

Hebrew Vowels: לְכוּ לְחָמוּ בְּלִחְמָיִ וְשַׁתּוּ בְּיַיִן מִסְכָּה

Greek «Ελάτε, φάτε από το ψωμί μου, και πιείτε από το κρασί μου, το οποίο κέρασα·

వచనము 6

ఈక జ్ఞానము లేనివారై యుండక బ్రదుకుడి తెలివి కలుగజేయు మార్గములో చక్కగా నడువుడి.

Hebrew פְתַאִים וְחַיּוּ וְאָשָׁרּוּ בְדָרֶךְ בִּינָה:

Hebrew Vowels: עֹזֶבֶת פְתַאִים וְחַיּוּ וְאָשָׁרּוּ בְדָרֶךְ בִּינָה:

Greek αφήστε την αφροσύνη, και ζήστε· κατευθυνθείτε στον δρόμο τής σύνεσης».

వచనము 7

అపహోసకులకు బుద్ధిచెప్పువాడు తనకే నింద తెచ్చుకొనును. భక్తిహీనులను గద్దించువానికి

అవమానమే కలుగును.

Hebrew לֹא לְקֹחַ לְקֹלָוּ וּמְוֹכֵחַ לְרַשְׁעָמוֹ:

Hebrew Vowels: יְסָרֵר | לֹא לְקֹחַ לְקֹלָוּ וּמְוֹכֵחַ לְרַשְׁעָמוֹ:

Greek Εκείνος που νουθετεί ἐναν χλευαστή παιρνει επάνω του ατιμία· και εκείνος που ελέγχει τον ασεβή, παιρνει επάνω του μώμο.

వచనము 8

అపహోసకుని గద్దింపకుము గద్దించినయెడల వాడు నిన్ను ద్వేషించును. జ్ఞానము గలవానిని గద్దింపగా

వాడు నిన్ను ప్రేమించును.

Hebrew לֹא תַוְחַחַל אֲפָנָהָר הַוְכוֹחַ לְחַכְמָם וַיְאַהֲבָךְ:

Hebrew Vowels: אַל-תַּוְחַחַל אֲפָנָהָר הַוְכוֹחַ לְחַכְמָם וַיְאַהֲבָךְ:

Greek Μη ελέγχεις τον χλευαστή, για να μη σε μισήσει· έλεγχε τον σοφό, και θα σε αγαπήσει.

వచనము 9

జ్ఞానము గలవానికి ఉపదేశము చేయగా వాడు మరింత జ్ఞానము నొందును నీతిగలవానికి

బోధచేయగా వాడు జ్ఞానాభివృద్ధి నొందును.

Hebrew תְּנַלְחַכְמָם וְיַוְסַדְךָ לְקַדְשָׁךְ:

Hebrew Vowels: תְּנַלְחַכְמָם וְיַוְסַדְךָ לְקַדְשָׁךָ:

Greek Δίνε αφορμή στον σοφό, και θα γίνει σοφότερος· δίδασκε τον δίκαιο, και θα αυξηθεί σε μάθηση.

వచనము 10

యెహోవాయందు భయబక్కులు గలిగి యండుటమే జ్ఞానమునకు మూలము పరిశుద్ధ దేవుని గూర్చిన తెలివియే వివేచనకు ఆధారము.

Hebrew חִכְלַת חַיִם בִּנָה: הַרְאָת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים בִּנָה:

Hebrew Vowels: הַרְאָת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים בִּנָה

Greek Αρχὴ σοφίας εἶναι ο φόβος τού Κυρίου· καὶ επίγνωση τῶν αγίων, η φρόνηση.

వచనము 11

నావలన నీకు దీర్ఘాయువు కలుగును నీవు జీవించు సంవత్సరములు అధికములగును.

Hebrew כִּי בַּי יְרֻבּוּ יִמְרָכְדוּ לְשִׁנּוֹת חַיִם:

Hebrew Vowels: כִּי בַּי יְרֻבּוּ יִמְרָכְדוּ לְשִׁנּוֹת חַיִם:

Greek Επειδή, διαμέσου εμού օι θημέρες σου θα πολλαπλασιαστούν, καὶ χρόνια ζωής θα προστεθούν σε σένα.

వచనము 12

నీవు జ్ఞానివైనయెడల నీ జ్ఞానము నీకే లాభకరమగును నీవు అపహసించినయెడల దానిని నీవే

భరింపవలెను.

Hebrew אִם חַכְמַת חַכְמַת לְרַצֵּת לְבָדֶךָ תָּשָׁא:

Hebrew Vowels: אִם חַכְמַת חַכְמַת לְרַצֵּת לְבָדֶךָ תָּשָׁא:

Greek Αν γίνεις σοφός, θα είσαι σοφός για τον εαυτό σου· καὶ αν γίνεις χλευαστής, εσύ μονάχα θα πάσχεις.

వచనము 13

బుద్ధిహీనత అనునది బొబ్బలు పెట్టునది అది కామకురాలు దానికేమియు తెలివిలేదు.

Hebrew אִשְׁתְּסִילוֹת הַמִּיהָפֶתְיוֹת וּבְלִיקָּעָה מָה:

Hebrew Vowels: אִשְׁתְּסִילוֹת הַמִּיהָפֶתְיוֹת וּבְלִיקָּעָה מָה

Greek Μια ἀφρονη γυναικα, θρασεία, ανόητη, καὶ που δεν γνωρίζει τίποτε.

వచనము 14

అది తన ఇంటివాకిట కూర్చుండును ఊరి రాజవీధులలో పీరము మీద కూర్చుండును.

Hebrew וַיַּשְׁבַּת בִּתְהָה עַל כְּסָא מְרַמִּי קָרְתָּ:

Hebrew Vowels: וַיַּשְׁבַּת בִּתְהָה עַל כְּסָא מְרַמִּי קָרְתָּ

Greek κάθεται στην πόρτα τού σπιτιού της επάνω σε θρόνο, στους ψηλούς τόπους τής πόλης,

వచనము 15

ఆ దారిని పోవువారిని చూచి తమ త్రోవను చక్కగా వెళ్లువారిని చూచి

Hebrew לְקַרְאַ לְעִבְרִי דֶּרֶךְ הַמִּישְׁרָם אֲרֻחֹתָם:

Hebrew Vowels: לְקַרְאַ לְעִבְרִי דֶּרֶךְ הַמִּישְׁרָם אֲרֻחֹתָם

Greek προσκαλόντας τους διαβάτες, αυτούς που κατευθύνονται στον δρόμο τους:

వచనము 16

జ్ఞానము లేనివాడా, ఇక్కడికి రమ్యని వారిని పిలుచును.

Hebrew מִי פָתִי יִשְׁרָאֵל בְּ וְאַמְرָה לוֹ:

Hebrew Vowels: מִי פָתִי יִשְׁרָאֵל בְּ וְאַמְרָה לוֹ:

Greek «Οποιος είναι ἀφρονας, ας στραφεί εδώ». και σ' αυτόν που είναι χωρίς μυαλό, του λέει:

వచనము 17

అది తెలివిలేని వాడొకడు వచ్చుట చూచి దొంగిలించిన నీళ్లు తీపి చాటున తినిన భోజనము రుచి అని

చెప్పును.

Hebrew מִים גָּנוּבִים יִמְתַּקְוּ וְלֹחֶם סְתָרִים יִנּוּם:

Hebrew Vowels: מִים גָּנוּבִים יִמְתַּקְוּ וְלֹחֶם סְתָרִים יִנּוּם:

Greek «Τα κλεμμένα νερά είναι γλυκά, και το κρυφό ψωμί ευχάριστο».

వచనము 18

అయితే అచ్చుట ఫ్రేతలున్నారనియు దాని ఇంటికి వెళ్లువారు పాతాళకూపములో ఉన్నారనియు వారికి

ఎంతమాత్రమను తెలియలేదు.

Hebrew וְלֹא יְדַעַּ כִּי רְפָאִים שֶׁם בְּעַמְקֵי שָׁאוֹל קְרָאֵה:

Hebrew Vowels: וְלֹא יְדַעַּ כִּי רְפָאִים שֶׁם בְּעַמְקֵי שָׁאוֹל קְרָאֵה

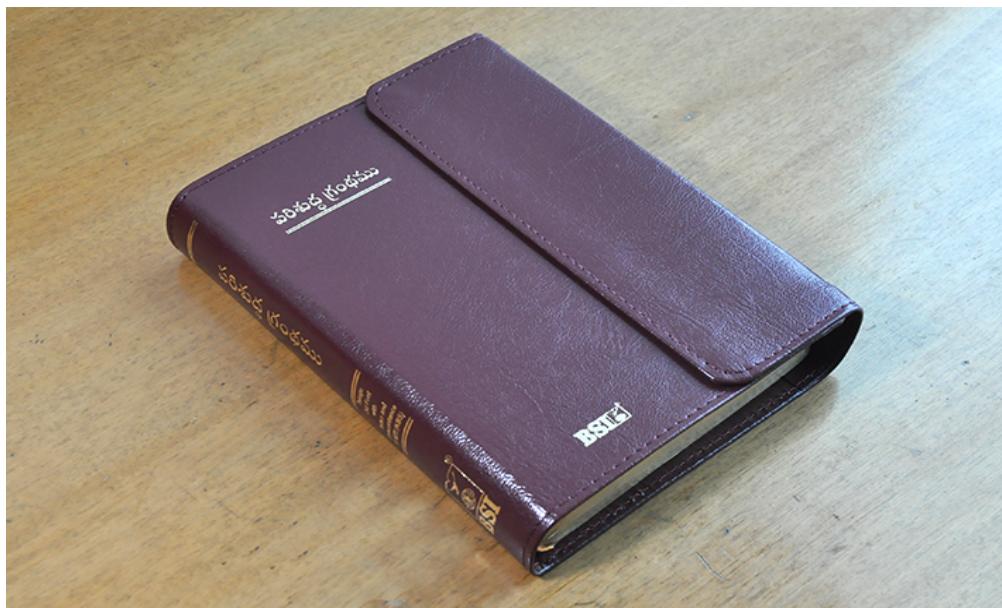
Greek Αυτός, όμως, αγνοεί ότι εκεί είναι οι νεκροί, και οι οι καλεσμένοι της οδηγούνται στα βάθη τού ἀδη.



సామెతలు

అధ్యయను 10

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానముగల కుమారుడు తండ్రిని సంతోషపరచును బుద్ధిలేని కుమారుడు తన తల్లికి దుఃఖము పుట్టించును.

Hebrew שלמה בן חכם יישמח אב ובן כסיל תורה אמו:

Hebrew Vowels: מְשֻׁלֵּם בֶּן־חִכְמָה אָב וּבָנֶה סִיל תּוֹרָה אָמָּה:

Greek ΠΑΡΟΙΜΙΕΣ τού Σολομώντα: σοφός γιος ευφραίνει πατέρα· αλλά ἀφρονας γιος είναι λύπη τὴς μητέρας του.

వచనము 2

భక్తిహీనుల ధనము వారికి లాభకరము కాదు నీతి మరణమునుండి రక్షించును.

Hebrew לא יוציאו אוצרות רשות וצדקה תציל ממות:

Hebrew Vowels: לֹא־יְזַעַלְוּ אֶצְבּוֹת רְשָׁעָוֹת אֶצְדָּקָה תִּצְלָל מְמוֹת:

Greek Οι θησαυροί τὴς ανομίας δεν ωφελούν· ενώ η δικαιοσύνη ελευθερώνει από θάνατο.

వచనము 3

యెహోవా నీతిమంతుని ఆకలిగొననియ్యదు భక్తిహీనుని ఆశను భంగముచేయును.

Hebrew לא ירעיב יהוה נפש צדיק והות רשעים יהה זך:

Hebrew Vowels: לֹא־יְרֻעַב יְהוָה נֶפֶשׁ צַדִּיק וּוּתְרַשְׁעִים יְהָה זָכָר:

Greek Ο Κύριος δεν θα αφήσει na πεινάσει η ψυχή του δικαίου· ενώ ανατρέπει την περιουσία των ασεβών.

వచనము 4

బద్ధకముగా పనిచేయువాడు దరిద్రుడగును శ్రద్ధగలవాడు ఐశ్వర్యవంతుడగును.

Hebrew רָאשׁ עֲשָׂה כִּי רַמִּיה וִיד חֲרוֹצִים תְּעַשֵּׂיר:

Hebrew Vowels: רָאשׁ עֲשָׂה כִּי־רַמִּיה וִיד־חֲרוֹצִים תְּעַשֵּׂיר:

Greek Το οκνηρό χέρι φέρνει φτώχεια· πλουτίζει, όμως, το χέρι του επιμελή.

వచనము 5

వేసవికాలమున కూర్చువాడు బుద్ధిగల కుమారుడు కోతకాలమందు నిద్రించువాడు సిగ్గుపరచు కుమారుడు.

Hebrew אִגְרָבְּקִיז בְּנֵי מִשְׁכִּיל נְרָדָם בְּקַצִּיר בְּנֵי מִבִּישׁ:

Hebrew Vowels: אֶגְרָה בְּקִיְזָה בְּנִיְשָׁה מְשֻׁבֵּחַ כְּלִיל נְרָקִים
Greek: Ὁποιος μαζεύει μέσα στο καλοκαίρι, είναι γιος σύνεσης· ενώ εκείνος που κοιμάται στον θερισμό, είναι γιος ντροπής.

వచనము 6

నీతిమంతుని తలమీదికి ఆశీర్వాదములు వచ్చును బలాత్మారము భక్తిహీనుని నోరు మూసివేయును.

Hebrew: בְּרוּכָה לְרָאשׁ צְדִיק וּפְרָשָׁעִים יִכְסָה חַמָּס

Hebrew Vowels: בְּרוּכָה לְרָאשׁ צְדִיק וּפְרָשָׁעִים יִכְסָה חַמָּס

Greek: Ευλογία επάνω στο κεφάλι τού δικαίου· το στόμα, ὄμως, των ασεβών σκεπάζει αδικία.

వచనము 7

నీతిమంతుని జ్ఞాపకము చేసికొనుట ఆశీర్వాదకరమగును భక్తిహీనుల పేరు అనహ్యత పుట్టించును

Hebrew: זָכָר צְדִיק לְבָרְכָה וּשְׁם רְשָׁעִים יַרְקָבָה

Hebrew Vowels: זָכָר צְדִיק לְבָרְכָה וּשְׁם רְשָׁעִים יַרְקָבָה

Greek: Η μνήμη τού δικαίου είναι με ευλογία· ενώ το όνομα των ασεβών σαπίζει.

వచనము 8

జ్ఞానచిత్తుడు ఉపదేశము నంగీకరించును పనికిమాలిన వదరుబోతు నశించును.

Hebrew: חַכְמָה לְבִבְךָ מִצּוֹתָה וְאַוְיִל שְׁפָתִים יַלְבָט

Hebrew Vowels: חַכְמָה לְבִבְךָ מִצּוֹתָה וְאַוְיִל שְׁפָתִים יַלְבָט

Greek: Ο σοφός στην καρδιά θα δέχεται εντολές· ενώ ο μωρός στα χείλη θα υποσκελιστεί.

వచనము 9

యథార్తముగా ప్రవర్తించువాడు నిర్వయముగా ప్రవర్తించును. కుటీలవర్తనుడు బయలుపడును.

Hebrew: הַוְלוֹךְ בְּתָם יַלְךָ בְּטִיחָה וּמְעַקְבָּרְבִּיו יְדָעָה

Hebrew Vowels: הַוְלוֹךְ בְּתָם יַלְךָ בְּטִיחָה וּמְעַקְבָּרְבִּיו יְדָעָה

Greek: Ὁποιος περπατάει με ακεραιότητα, περπατάει με σιγουριά· ὅποιος, ὄμως, διαστρέφει τους δρόμους του, θα γίνει φανερός.

వచనము 10

కనుసైగ చేయువాడు వ్యధ పుట్టించును పనికిమాలిన వదరుబోతు నశించును.

Hebrew: קָרָץ עַיִן יִתְהַנֵּן עַצְבָּתָה וְאַוְיִל שְׁפָתִים יַלְבָט

Hebrew Vowels: קָרָץ עַיִן יִתְהַנֵּן עַצְבָּתָה וְאַוְיִל שְׁפָתִים יַלְבָט

Greek Ὁποιος νεύει με το μάτι, προξενεῖ οδύνη· ενώ ο μωρός στα χείλη θα υποσκελιστεί.

వచనము 11

నీతిమంతుని నోరు జీవవు ఊట భక్తిహీనుల నోరు బలాత్మారము మరుగుపరచును.

Hebrew חִימַּת יְמִינֵי צִדְקָה וְשֻׁעָרֵי רְשָׁעָה:

Hebrew Vowels: מְקוֹר חַיִּים פְּנִיעָה וְפִּירְשָׁעָם יְבָשָׁה

Greek Το στόμα τού δικαιοίου είναι πηγή ζωής· το στόμα, όμως, των ασεβών σκεπάζει αδικία.

వచనము 12

పగ కలహమును రేపును ప్రేమ దేషములన్నిటిని కప్పును.

Hebrew שְׁנָאָה תְּעוֹרָה מִדְנִים וְעַל כָּל פְּשָׁעִים תְּכַסֵּה אֶחָדָה:

Hebrew Vowels: שְׁנָאָה תְּעוֹרָה מִדְנִים וְעַל כָּל פְּשָׁעִים תְּכַסֵּה אֶחָדָה

Greek Το μίσος διεγείρει ἐριθεῖς· η αγάπη, όμως, σκεπάζει όλα τα σφάλματα.

వచనము 13

ఏవేకుని పెదవులయిందు జ్ఞానము కనబడును బుద్ధిహీనుని వీపునకు బెత్తమే తగును.

Hebrew בְּשִׁפְתֵּי נְבוּן תְּמִצָּא חֲכָמָה וְשִׁבְטָלְגָוְן חָסָרְלְבָ:

Hebrew Vowels: בְּשִׁפְתֵּי נְבוּן תְּמִצָּא חֲכָמָה וְשִׁבְטָלְגָוְן חָסָרְלְבָ

Greek Στα χείλη τού συνετού βρίσκεται η σοφία· ενώ η ράβδος είναι για τη ράχη εκείνου που δεν έχει μυαλό.

వచనము 14

జ్ఞానులు జ్ఞానము సమకూర్చుకొందరు మూడుల నోరు అప్పుడే నాశనము చేయును.

Hebrew חֲכָמִים יָצְפָנוּ דָעַת וְפִי אֹוֵיל מִחְתָּה קָרְבָּה:

Hebrew Vowels: חֲכָמִים יָצְפָנוּ דָעַת וְפִי אֹוֵיל מִחְתָּה קָרְבָּה

Greek Οι σοφοί αποταμιεύουν γνώση· ενώ το στόμα τού προπέτη είναι κοντά στην απώλεια.

వచనము 15

ధనవంతుని ఆస్తి వానికి ఆశ్రయపట్టణము దరిద్రుని పేదరికము వానికి నాశనకరము.

Hebrew הַוּעָשֵׂר קָרִית עַזּוֹ מִחְתָּה דְּלִים רִישָׁם:

Hebrew Vowels: הַוּעָשֵׂר קָרִית עַזּוֹ מִחְתָּה דְּלִים רִישָׁם

Greek Τα αγαθά τού πλουσίου είναι η οχυρή του πόλη· ενώ καταστροφή τών πενήτων είναι η φτώχεια τους.

వచనము 16

నీతిమంతుని కష్టార్జీతము జీవదాయకము భక్తిహీనునికి కలుగు వచ్చుబడి పాపము పుట్టించును.

Hebrew פְּעֻלָת צִדִיק לְחַיִם תְבוֹאת רְשָׁע לְחַטָּאת:

Hebrew Vowels: פְּעֻלָת צִדִיק לְחַיִם תְבוֹאת רְשָׁע לְחַטָּאת:

Greek Τα ἐργα τού δικαίου είναι για ζωή· το προϊόν τού ασεβή για αμαρτία.

వచనము 17

ఉపదేశము నంగీకరించువాడు జీవమార్గములో ఉన్నాడు గద్దింపునకు లోబడనివాడు త్రోవ తమ్మును.

Hebrew אָרָח לְחַיִם שׁוֹמֵר מוֹסֵר וּוֹצֵב תְּוֻחָת מַעֲשָׂה:

Hebrew Vowels: אָרָח לְחַיִם שׁוֹמֵר מוֹסֵר וּוֹצֵב תְּוֻחָת מַעֲשָׂה:

Greek Ὁποιος φυλάττει τὴν παιδεία, βρίσκεται σε δρόμο ζωής· ενώ εκείνος που εγκαταλείπει τὸν ἔλεγχο, αποπλανιέται.

వచనము 18

అంతరంగమున పగ ఉంచుకొనువాడు అబ్దికుడు కొండెము ప్రచురము చేయవాడు బుద్ధిహీనుడు.

Hebrew מִכְשָׁה שְׁנָאָה שְׁפָתִיךְ וּמוֹצָא דְבָה הַוְא כְּסִיל:

Hebrew Vowels: מִכְשָׁה שְׁנָאָה שְׁפָתִיךְ וּמוֹצָא דְבָה הַוְא כְּסִיל:

Greek Ὁποιος σκεπάζει μίσος κάτω από χείλη αναληθή, και ὁποιος προφέρει συκοφαντία, είναι ἀφρονας.

వచనము 19

విస్తారమైన మాటలలో దోషముండక మానదు తన పెదవులను మూసికొనువాడు బుద్ధిమంతుడు.

Hebrew בְּרַב דִּבְרִים לֹא יְחַדֵּל פְּשֻׁע וְחַטָּאת שְׁפָתִיו מִשְׁכִּיל:

Hebrew Vowels: בְּרַב דִּבְרִים לֹא יְחַדֵּל פְּשֻׁע וְחַטָּאת שְׁפָתִיו מִשְׁכִּיל:

Greek Μέσα στην πολυλογία δεν λείπει η αμαρτία· ὁποιος, ὄμως, κρατάει τα χείλη του, είναι συνετός.

వచనము 20

నీతిమంతుని నాలుక ప్రశస్తమైన వెండి వంటిది భక్తిహీనుల అలోచన పనికిమాలినది.

Hebrew כְּסִיר נְבָחר לְשׁוֹן צִדִיק לְבָרְשָׁעִים בְּמַעַט:

Hebrew Vowels: כְּסִיר נְבָחר לְשׁוֹן צִדִיק לְבָרְשָׁעִים בְּמַעַט:

Greek Η γλώσσα τού δικαιίου, είναι εκλεκτό ασήμι· η καρδιά των ασεβών
ἐνα μηδαμινό πράγμα.

వచనము 21

నీతిమంతుని పెదవులు అనేకులకు ఉపదేశించును బ్రథి లేకపోవుటచేత మూడులు చనిపోవుదురు.

Hebrew צְדִיק יְרֻעּוֹ רַבִּים וְאֹוֵילִים בְּחֶסֶר לְבִימָוֹת:

Hebrew Vowels שְׁפַתִּי צְדִיק יְרֻעּוֹ רַבִּים וְאֹוֵילִים בְּחֶסֶר לְבִימָוֹת:

Greek Τα χείλη τού δικαιίου βόσκουν πολλούς· ενώ οι ἀφρονες πεθαίνουν
εξαιτίας ἐλλειψης μυαλού.

వచనము 22

యొహోవా ఆశీర్వాదము ఐశ్వర్యమిచ్చను నరుల కష్టముచేత ఆ యాశీర్వాదము ఎక్కువ కాదు.

Hebrew בְּרָכַת יְהוָה הִיא תְּעַשֵּׂיר וְלֹא יְסַךְ עַצְבָּעָמָה:

Hebrew Vowels בְּרָכַת יְהוָה הִיא תְּעַשֵּׂיר וְלֹא יְסַךְ עַצְבָּעָמָה:

Greek Η ευλογία τού Κυρίου πλουτίζει, και λύπη δεν θα προστεθεί σ' αυτή.

వచనము 23

చెడుపనులు చేయుట బ్రథిహీనునికి ఆటగా నున్నది వివేకికి జ్ఞానపరిశ్రమ చేయుట అట్టిదే.

Hebrew כְּשַׁחַק לְכִסֵּיל עֲשֹׂות זָמָה וְחַכְמָה לְאִישׁ תְּבוֹנוֹה:

Hebrew Vowels כְּשַׁחַק לְכִסֵּיל עֲשֹׂות זָמָה וְחַכְמָה לְאִישׁ תְּבוֹנוֹה:

Greek Σαν γέλιο είναι στον ἀφρονα κακό· ενώ η σοφία είναι ἀνδρα συνετού.

వచనము 24

భక్తిహీనుడు దేనికి భయపడునో అదే వానిమీదికి వచ్చును నీతిమంతులు ఆశించునది వారికి
దొరుకును.

Hebrew מְגֻורָת רְשֻׁעָה הִיא תְּבָוֹאָנוּ וְמְאֹוֹת צְדִיקִים יְתָן:

Hebrew Vowels מְגֻורָת רְשֻׁעָה הִיא תְּבָוֹאָנוּ וְמְאֹוֹת צְדִיקִים יְתָן:

Greek Ο φόβος τού ασεβή θάρθει επάνω του· ενώ η επιθυμία των δικαιών θα εκπληρωθεί.

వచనము 25

సుదిగాలి వీచగా భక్తిహీనుడు లేకపోవును. నీతిమంతుడు నిత్యము నిలుచు కట్టడమువలె ఉన్నాడు.

Hebrew כְּעֹבֵר סְוִפהּ וְאַיִן רְשֻׁעָה וְצְדִיקִים יְסַוד עַולְם:

Hebrew Vowels: יְשֻׁוּבָה וְאַיִן רְשֻׁעָה וְצִדְקָה יְסֻׁדָּה עֲוֹלָם:
Greek: Όπως παρέρχεται ο ανεμοστρόβιλος, ἔτσι και ο ασεβής δεν υπάρχει· ενώ ο δίκαιος θα είναι θεμελιωμένος στον αιώνα.

వచనము 26

సోమరి తనను పని పెట్టువారికి పండ్కకు పులుసుపంటివాడు కండ్కకు పొగవంటివాడు.

Hebrew לְשָׁמֶן וְכָעֵשׂן לְעִנִּים כֵּן הַעַצֵּל לְשִׁלְחוּיו:

Hebrew Vowels: בְּחַמְץ וְלְשַׁׁׁגְּנִים וְכָעֵשְׁׁוּן לְעִינְׁגִּים כֵּן הַעַצְּלָל לְשִׁלְחוּיו:

Greek Όπως το ξίδι στα δόντια, και ο καπνός στα μάτια, ἔτσι είναι ο οκνηρός σ' αυτούς που τον στέλνουν.

వచనము 27

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట దీర్ఘాయువునకు కారణము భక్తిహీనుల ఆయుస్సు తక్కువైపోవును.

Hebrew יְרָאָת יְהוָה תּוֹסִיף יְמִים וְשָׁנּוּת רְשֻׁעִים תְּקִצְרָנָה:

Hebrew Vowels: יְרָאָת יְהוָה תּוֹסִיף יְמִים וְשָׁנּוּת רְשֻׁעִים תְּקִצְרָנָה:

Greek Ο φόβος τού Κυρίου προσθέτει ημέρες· ενώ τα χρόνια των ασεβών θα ελαττωθούν.

వచనము 28

నీతిమంతుల ఆశ సంతోషము పుట్టించును. భక్తిహీనుల ఆశ భంగమైపోవును.

Hebrew תּוֹחַלְתָּ צְדִיקִים שְׁמָמָה וְתִקְנּוּת רְשֻׁעִים תָּבֹדֵד:

Hebrew Vowels: תּוֹחַלְתָּ צְדִיקִים שְׁמָמָה וְתִקְנּוּת רְשֻׁעִים תָּבֹדֵד:

Greek Η προσδοκία των δικαιών θα είναι ευφροσύνη· η ελπίδα, όμως, των ασεβών θα χαθεί.

వచనము 29

యథార్థవంతనికి యెహోవా యేర్పాటు ఆశ్రయదుర్గము పాపము చేయువారికి అది నాశనకరము.

Hebrew מְעוֹז לְתִמְךָרֶךְ יְהוָה וְמְחַתָּה לְפָעַלְיָה אָנוּ:

Hebrew Vowels: מְעוֹז לְתִמְךָרֶךְ יְהוָה וְמְחַתָּה לְפָעַלְיָה אָנוּ:

Greek Ο δρόμος τού Κυρίου είναι οχύρωμα στον άμεμπτο, αλλά όλεθρος στους εργάτες τής ανομίας.

వచనము 30

నీతిమంతుడు ఎన్నడును కదలింపబడడు భక్తిహీనులు దేశములో నివసింపరు.

Hebrew צְדִיק לְעוֹלָם בְּלַיְמֹוד וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ אֶרֶץ:

Hebrew Vowels: צְדִיק לְעוֹלָם בְּלַיְמֹוד וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ אֶרֶץ:

Greek Ο δίκαιος δεν θα σαλευτεί στον αιώνα· ενώ οι ασεβεῖς δεν θα κατοικήσουν τη γη.

వచనము 31

నీతిమంతుని నోరు జ్ఞానోపదేశమును పలుకును మూర్ఖపు మాటలు పలుకు నాలుక పెరికివేయబడును.

Hebrew יְנֻבֵּחַ חֲכָמָה וְלֹשׁוֹן תְּהִפְכוּת תְּכָרֶת:

Hebrew Vowels: פְּרִי־צְדִיק יְנֻבֵּחַ חֲכָמָה וְלֹשׁוֹן תְּהִפְכוּת תְּכָרֶת:

Greek Το στόμα τού δικαίου αναδίνει σοφία· ενώ η αναληθής γλώσσα θα εκκοπεί.

వచనము 32

నీతిమంతుని పెదవులు ఉపయుక్తములైన సంగతులు పలుకును భక్తిహీనుల నోట మూర్ఖపు మాటలు

వచ్చును.

Hebrew שְׁפָתִי צְדִיק יִדְעּוּ רָצְוָן וְפִי רְשָׁעִים תְּהִפְכוּת:

Hebrew Vowels: שְׁפָתִי צְדִיק יִדְעּוּ רָצְוָן וְפִי רְשָׁעִים תְּהִפְכוּת:

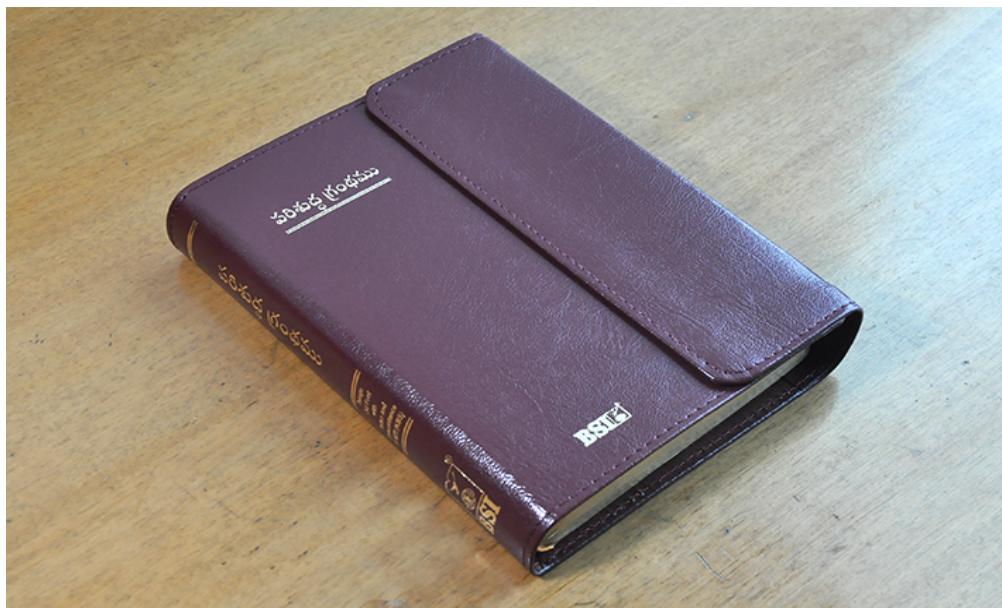
Greek Τα χείλη τού δικαίου γνωρίζουν το ευχάριστο· ενώ το στόμα των ασεβών τα διεστραμμένα.



సామెతలు

అధ్యయనము 11

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దొంగత్తాను యెహోవాకు హేయము సరిచ్చైన గుండు ఆయనకిష్టము.

Hebrew מְרֻמָּה תֹּועֵבֶת יְהוָה וְאַבּוֹ שְׁלֹמֹה רְצֹנוֹ:

Hebrew Vowels מְרֻמָּה תֹּועֵבֶת יְהוָה וְאַבּוֹ שְׁלֹמֹה רְצֹנוֹ:

Greek Δόλια πλάστιγγα είναι βρδέλυγμα στον Κύριο· ενώ δίκαιο ζύγι είναι ευαρέστησή του.

వచనము 2

అహంకారము వెంబడి అవమానము వచ్చును వినయము గలవారియెద్ద జ్ఞానమున్నది.

Hebrew בְּאֵזֶון וְיַבְּאֵ קָלוֹן וְאֶת צְנוּעִים חֲכָמָה:

Hebrew Vowels בְּאֵזֶון וְיַבְּאֵ קָלוֹן וְאֶת צְנוּעִים חֲכָמָה:

Greek Ὁπου μπει υπερηφάνεια, μπαίνει και ντροπή· η σοφία, ὄμως, είναι με τους ταπεινούς.

వచనము 3

యథార్థవంతుల యథార్థత వారికి తోప చూపించును ద్రోహుల మూర్ఖస్వభావము వారిని పాడుచేయును.

Hebrew תְּמִתְ יִשְׁרִים תְּנִחָם וְסָלִף בּוּגִידִים וְשָׁדָם:

Hebrew Vowels תְּמִתְ יִשְׁרִים תְּנִחָם וְסָלִף בּוּגִידִים:

Greek Η ακεραιότητα των ευθέων θα τους οδηγεί· ενώ η υπουλότητα των στρεβλών θα τους καταστρέψει.

వచనము 4

ఉగ్రతదినమందు ఆస్తి అక్కరకు రాదు నీతి మరణమునుండి రక్షించును.

Hebrew לֹא יוּעַיל הָוּן בַּיּוֹם עֲבָרָה וְצַדְקָה תְּצִיל מְמוֹת:

Hebrew Vowels לֹא יוּעַיל הָוּן בַּיּוֹם עֲבָרָה וְצַדְקָה תְּצִיל מְמוֹת:

Greek Τα πλούτη, σε ημέρα οργής, δεν αφελούν· ενώ η δικαιοσύνη ελευθερώνει από θάνατο.

వచనము 5

యథార్థవంతుల నీతి వారి మార్గమును సరాశము చేయును భక్తిహినుడు తన భక్తిహినత చేతనే పడిపోవును.

Hebrew צַדְקָת תְּמִימִים תִּשְׁרֵךְ וּבְרָשְׁעָתוֹ יְפֵל רְשֵׁעָ:

Hebrew Vowels: צְדֻקָתָם מִשְׁרָךְ וּבְרַשְׁעָתוֹ יְשַׁלֵּחַ: **Greek:** Η δικαιοσύνη τού ακεραίου θα ορθότομήσει τον δρόμο του· ενώ ο ασεβής θα πέσει εξαιτίας της ασέβειάς του.

వచనము 6

యథార్థవంతుల నీతి వారిని విమోచించును విశ్వాసపూతకులు తమ దురాశ వలననే పట్టబడుదురు.

Hebrew: צְדֻקָתִים וּבְרוּתִים יְלִכְדוֹ:

Hebrew Vowels: צְדֻקָתִים וּבְרוּתִים יְלִכְדוֹ:

Greek: Η δικαιοσύνη των ευθέων θα τους ελευθερώσει· ενώ οι παραβάτες θα συλληφθούν στην κακία τους.

వచనము 7

భక్తిహీనుడు చనిపోగా వాని ఆశ నిర్మాలమగును బలాధ్యాలైనవారి ఆశ భంగమైపోవును.

Hebrew: בְמֹות אָדָם רֹשֵׁעַ תָּאָבֶד תָּקוֹה וְתוֹחֲלַת אָנוֹנִים אָבְדָה:

Hebrew Vowels: בְמֹות אָדָם רֹשֵׁעַ תָּאָבֶד תָּקוֹה וְתוֹחֲלַת אָנוֹנִים אָבְדָה:

Greek: Ὁταν ο ασεβής ἀνθρωπος πεθαίνει, η ελπίδα του χάνεται· χάνεται και η προσδοκία των ανόμων.

వచనము 8

నీతిమంతుడు బాధనుండి తప్పింపబడును భక్తిహీనుడు బాధపాలగును

Hebrew: צְדִיקָה נְחַלֵץ וַיַּבָא רֹשֵׁעַ תָּחַתְּיו:

Hebrew Vowels: צְדִיקָה נְחַלֵץ וַיַּבָא רֹשֵׁעַ תָּחַתְּיו:

Greek: Ο δίκαιος ελευθερώνεται από τη θλίψη, αντί γι' αυτόν, όμως, μπαίνει μέσα σ' αυτή ο ασεβής.

వచనము 9

భక్తిహీనుడు తన నోటి మాటచేత తన పొరుగువారికి నాశనము తెప్పించును తెలివిచేత నీతిమంతులు తెప్పించుకొందురు.

Hebrew: בְּבִיה חַנְךְ יִשְׁחַת רָעוֹהוּ וּבְרַעֲתָת צְדִיקִים יְחַלְצָו:

Hebrew Vowels: בְּבִיה חַנְךְ יִשְׁחַת רָעוֹהוּ וּבְרַעֲתָת צְדִיקִים יְחַלְצָו:

Greek: Ο υποκριτής αφανίζει τον πλησίον του με το στόμα· οι δίκαιοι, όμως, θα ελευθερωθούν με τη γνώση.

వచనము 10

నీతిమంతులు వర్ధిల్లుట పట్టణమునకు సంతోషకరము భక్తిహీనులు నశించునప్పుడు ఉత్సాహాద్వాని పుట్టును.

Hebrew בְּטוּב צְדִיקִים תַּעֲלִז קָרִיה וּבְאָבָד רְשִׁיעִים רָנָה:

Hebrew Vowels בְּטוּב צְדִיקִים תַּעֲלִז קָרִיה וּבְאָבָד רְשִׁיעִים רָנָה:

Greek Στην ευόδωσῃ τῶν δικαίων ευφραίνεται η πόλη· καὶ στον ὄλεθρο τῶν ασεβών αγάλλεται.

వచనము 11

యథార్థవంతుల దీవెనవలన పట్టణమునకు కీర్తి కలుగును భక్తిహీనుల మాటలు దానిని బోర్లద్రోయును.

Hebrew בְּבָרְכַת יִשְׂרָאֵל קָרָת וּבְפִי רְשִׁיעִים תַּהֲרֵס:

Hebrew Vowels בְּבָרְכַת יִשְׂרָאֵל קָרָת וּבְפִי רְשִׁיעִים תַּהֲרֵס:

Greek Με την ευλογία τῶν ευθέων υψώνεται πόλη· με το στόμα, ὄμως, τῶν ασεβών καταστρέφεται.

వచనము 12

తన పొరుగువానిని తృణీకరించువాడు బుద్ధిలేనివాడు. వివేకియైనవాడు మౌనముగా నుండును.

Hebrew בְּזַרְעָהוּ חִסְרָה לְבָבָוּ וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יִחְרִישׁ:

Hebrew Vowels בְּזַרְעָהוּ חִסְרָה לְבָבָוּ וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יִחְרִישׁ:

Greek Εκείνος που είναι χωρίς μυαλό, περιφρονεί τον πλητσίον του. ὄμως, ο φρόνιμος ἀνθρωπος σιωπά.

వచనము 13

కొండగాడై తిరుగులాడువాడు పరుల గుట్టు బయటపెట్టును నమ్మకమైన స్వభావము గలవాడు సంగతి దాచును.

Hebrew הַוּלָקָר כִּיל מְגֻלָה סֹודָוּ נְגַנְמָרָרְיוּחָמָרְבָּרָה:

Hebrew Vowels הַוּלָקָר כִּיל מְגֻלָה סֹודָוּ נְגַנְמָרָרְיוּחָמָרְבָּרָה:

Greek Ο σπερμολόγος περιφέρεται αποκαλύπτοντας μυστικά· εκείνος, ὄμως, που είναι πιστός στην ψυχή, κρύβει το πράγμα.

వచనము 14

నాయకులు లేని జనులు చెడిపోవుదురు అలోచనకర్తలు అనేకులుండుట రక్షణకరము.

Hebrew בְּאַיִן תְּחִבְלֹות יִפְלָעֵם וְתְּשׁוּעוֹת בְּרַב יוּעַץ:

Hebrew Vowels בְּאַיִן תְּחִבְלֹות יִפְלָעֵם וְתְּשׁוּעוֹת בְּרַב יוּעַץ:

Greek Ὁποι δεν υπάρχει κυβέρνηση, ο λαός πέφτει· από το πλήθος, όμως, των συμβούλων προέρχεται σωτηρία.

వచనము 15

ఎదుటివానికొరకు పూటబడినవాడు చెడిపోవును. పూటబడ నొప్పనివాడు నిర్ణయముగా నుండును.

Hebrew רֹא יְרוּעָא כִּי עַרְבָּזָר וְשָׁנָא תְּקֻעִים בּוּטָח:

Hebrew Vowels: רֹא יְרוּעָא כִּי עַרְבָּזָר וְשָׁנָא תְּקֻעִים בּוּטָח

Greek Ὁποιος εγγυάται για ἄλλον, θα πάθει κακό· και ὁποιος μισεῖ την εγγύηση, είναι ασφαλής.

వచనము 16

నెనరుగల స్త్రీ ఘనతనొందును. బలిష్టులు ఐశ్వర్యము చేపట్టుదురు.

Hebrew אֲשֶׁת־חָנוּתָמָךְ כְּבוֹד וְעַרְיִצִים יִתְמַכֵּן עָשָׂר:

Hebrew Vowels: אֲשֶׁת־חָנוּתָמָךְ כְּבוֹד וְעַרְיִצִים יִתְמַכֵּן עָשָׂר

Greek Η σεμνή γυναικα απολαμβάνει τιμή· και οι καρτερικοί απολαμβάνουν πλούτη.

వచనము 17

దయగలవాడు తనకే మేలు చేసికొనును క్రారుడు తన శరీరమునకు బాధ తెచ్చుకొనును

Hebrew גַּמְלָנְפָשׂו אִישׁ חָסָד וְעַבְרָרָא אַחֲרֵי:

Hebrew Vowels: גַּמְלָנְפָשׂו אִישׁ חָסָד וְעַבְרָרָא אַחֲרֵי

Greek Ο ελεεήμονας ἀνθρωπος αγαθοποιεί την ψυχή του· ενώ ο ανελεήμονας θλίβει τη σάρκα του.

వచనము 18

భక్తిహీనుని సంపాదన వానిని మోసము చేయును నీతిని విత్తువాడు శాశ్వతమైన బహుమానము

నొందును.

Hebrew רְשֻׁעָה עַשְׂתָּה פְּעֻלָּת שְׁכָר אַמְתָּה:

Hebrew Vowels: רְשֻׁעָה עַשְׂתָּה פְּעֻלָּת שְׁכָר אַמְתָּה

Greek Ο ασεβής εργάζεται ψεύτικο ἔργο· σ; εκείνον, όμως, που σπέρνει δικαιοσύνη, θα υπάρχει σίγουρος μισθός.

వచనము 19

యథార్థమైన నీతి జీవదాయకము దుష్టకియలు విడువక చేయవాడు తన మరణమునకే చేయును

Hebrew לְחִימָה וּמְרַדָּה רָעָה לְמוֹתוֹ:

Hebrew Vowels וְאֶצְקָה לְחַיִם וּמְרֹךְ רָעָה לְמוֹתָה:
Greek Οπως η δικαιοσύνη τείνει προς ζωήν, ἐτοι κι εκείνος που κυνηγάει το κακό, τρέχει στον θάνατό του.

వచనము 20

మూర్ఖచిత్తులు యెహోవాకు పేయులు యథార్ముగా ప్రవర్తించువారు ఆయనకిష్టులు.

Hebrew תּוּבְתִּי הָוּה עֲקָשֵׁי לְבָרְצָנוּ תְּמִימִי דָּרָךְ:

Hebrew Vowels תּוּבְתִּי הָוּה עֲקָשֵׁי לְבָרְצָנוּ תְּמִימִי דָּרָךְ:

Greek Οι διεστραμμένοι στην καρδιά είναι βδέλυγμα στον Κύριο. ὄμως, οι ἀμεμπτοί στον δρόμο είναι σ' αυτόν δεκτοί.

వచనము 21

నిశ్చయముగా భక్తిహీనునికి శిక్ష తప్పదు. నీతిమంతుల సంతానము విడిపింపబడును.

Hebrew יְדִילְאֵין קָרְבָּן אֶזְרָעֵץ דִּיקִים נְמֻלְטִים:

Hebrew Vowels יְדִילְאֵין קָרְבָּן אֶזְרָעֵץ דִּיקִים נְמֻלְטִים:

Greek Και χέρι με χέρι αν ενώνεται, ο ασεβής δεν θα μένει ατιμώρητος· ενώ το σπέρμα των δικαίων θα ελευθερωθεί.

వచనము 22

వివేకములేని సుందర స్త్రీ పంది ముక్కునున్న బంగారు కమ్మివంటిది.

Hebrew זָהָב בְּאֶרְחֵזִיר אֲשָׁה יִבְהָא וְסִרְתָּת טֻעַם:

Hebrew Vowels זָהָב בְּאֶרְחֵזִיר אֲשָׁה יִבְהָא וְסִרְתָּת טֻעַם:

Greek Σαν ένας χρυσός κρίκος στη μύτη ενός γουρουνιού, έτοι είναι μια γυναίκα χωρίς φρόνηση.

వచనము 23

నీతిమంతుల కోరిక ఉత్సమమైనది భక్తిహీనుల ఆశ అహంకారముక్కమైనది.

Hebrew תְּאוֹת צְדִיקִים אֶיךָ טֹב תָּקוֹת רְשִׁיעִים עֲבָרָה:

Hebrew Vowels תְּאוֹת צְדִיקִים אֶיךָ טֹב תָּקוֹת רְשִׁיעִים עֲבָרָה:

Greek Η επιθυμία των δικαίων είναι μόνον το καλό· η προσδοκία, ὄμως, των ασεβών η οργή.

వచనము 24

వెదజల్లి అభివృద్ధి పొందువారు కలరు తగినదానికన్న తక్కువ ఇచ్చి లేమికి వచ్చువారు కలరు.

Hebrew יְשַׁמְּפֹזֵר וּנוֹסֵר עוֹד וְחוֹשֵׁךְ מִישָּׁר אֶיךָ לְמַחְסּוּרָה:

Hebrew Vowels יְשַׁמְּפֹזֵר וּנוֹסֵר עוֹד וְחוֹשֵׁךְ מִישָּׁר אֶיךָ לְמַחְסּוּרָה:

Greek Οι μεν σκορπίζουν, και ὄμως ἔχουν περίσσευμα· οἱ δὲ εἰναι φειδωλοὶ υπέρ το δέον, και ὄμως ἐρχονται σε στέρηση.

వచనము 25

బేదార్యము గలవారు పుష్టి నొందుదురు. నీళ్లు పోయవారికి నీళ్లు పోయబడును

Hebrew נֶפֶשׁ בְּרֵכָה תַּדְשִׁין וּמְרוֹתָה גַּם־
בְּרֵכָה תַּדְשִׁין וּמְרוֹתָה גַּם־
יְהוָה יְהוָה:

Hebrew Vowels מְעֻנָּע בְּרֵכָה תַּדְשִׁין וּמְרוֹתָה גַּם־
יְהוָה יְהוָה:

Greek Ή ψυχή που αγαθοποιεί· θα παχύνει· και ὄποιος ποτίζει, θα ποτιστεί κι αυτός.

వచనము 26

ధాన్యము బిగబట్టువానిని జనులు శపించెదరు దానిని అమృవాని తలమీదికి దీవెన వచ్చును.

Hebrew מַנְעַן בְּרֵכָה לְאָוֹם וּבְרֵכָה לְרָאשׁ מִשְׁבֵּיר:

Hebrew Vowels מַנְעַן בְּרֵכָה לְאָוֹם וּבְרֵכָה לְרָאשׁ מִשְׁבֵּיר:

Greek Όποιος κρατάει σιτάρι, θα είναι λαοκατάρατος· ευλογία, ὄμως, θα είναι επάνω στο κεφάλι εκείνου που πουλάει.

వచనము 27

మేలు చేయగోరువాడు ఉపయుక్తమైన క్రియ చేయును కీడుచేయ గోరువానికి కీడే మూడును.

Hebrew שְׁחִר טֻוב יִבְקַשׁ רָצְוָן וְרָעָה תַּבּוֹא נָזְרָא:

Hebrew Vowels שְׁחִר טֻוב יִבְקַשׁ רָצְוָן וְרָעָה תַּבּוֹא נָזְרָא:

Greek Όποιος προθυμοποιείται στο καλό, θα απολαύσει χάρη· όποιος, ὄμως, ζητάει το κακό, θάρθει επάνω του.

వచనము 28

ధనమును నమ్మకొనువాడు పాడైపోవును నీతిమంతులు చిగురాకువలె వృద్ధినొందుదురు

Hebrew בּוֹטֵחַ בְּעֶשֶׂרְוֹ הָאֵל וּכְעַלְהָ צְדִיקִים יִפְרַחּוּ:

Hebrew Vowels בּוֹטֵחַ בְּעֶשֶׂרְוֹ הָאֵל וּכְעַלְהָ צְדִיקִים יִפְרַחּוּ:

Greek Όποιος ελπίζει στον πλούτο του, αυτός θα πέσει· ενώ οι δίκαιοι θα ανθίσουν σαν βλαστός.

వచనము 29

తన ఇంటివారిని బాధపెట్టువాడు గాలిని స్వతంత్రించుకొనును మూడుడు జ్ఞానహృదయులకు దానుడగను.

Hebrew עֹכֶר בַּיִתְּךָ רֹוח וְעַבְדָּךְ לְחַכְמָה לְבָ:

Hebrew Vowels יְהוָה אֲזֹבֵל לִחְבָּם־ לְבָ: **Greek** Ὁποιος αναστατώνει την οικογένειά του, θα κληρονομήσει ἀνεμο· και ο ἀφρονας θα είναι δούλος στον φρόνιμο.

వచనము 30

నీతిమంతులు ఇచ్చు పలము జీవవృక్షము జ్ఞానము గలవారు ఇతరులను రక్షించుదురు

Hebrew צִדְיק עַצְמָה וְלֹכֶד נְפָשָׁת חַכְמָה:

Hebrew Vowels צִדְיק עַצְמָה וְלֹכֶד נְפָשָׁת חַכְמָה:

Greek Ο καρπός του δικαιού είναι δέντρο ζωής· και όποιος κερδίζει ψυχές, είναι σοφός.

వచనము 31

నీతిమంతులు భూమిమీద ప్రతిఫలము పొందుదురు భక్తిహీనులను పాపులను మరి నిశ్చయముగా

ప్రతిఫలము పొందుదురు గదా?

Hebrew צִדְיק בָּאָרֶץ יְשִׁלָּם אֶת־יְהוָה וְחוֹטָא:

Hebrew Vowels צִדְיק בָּאָרֶץ יְשִׁלָּם אֶת־יְהוָה וְחוֹטָא:

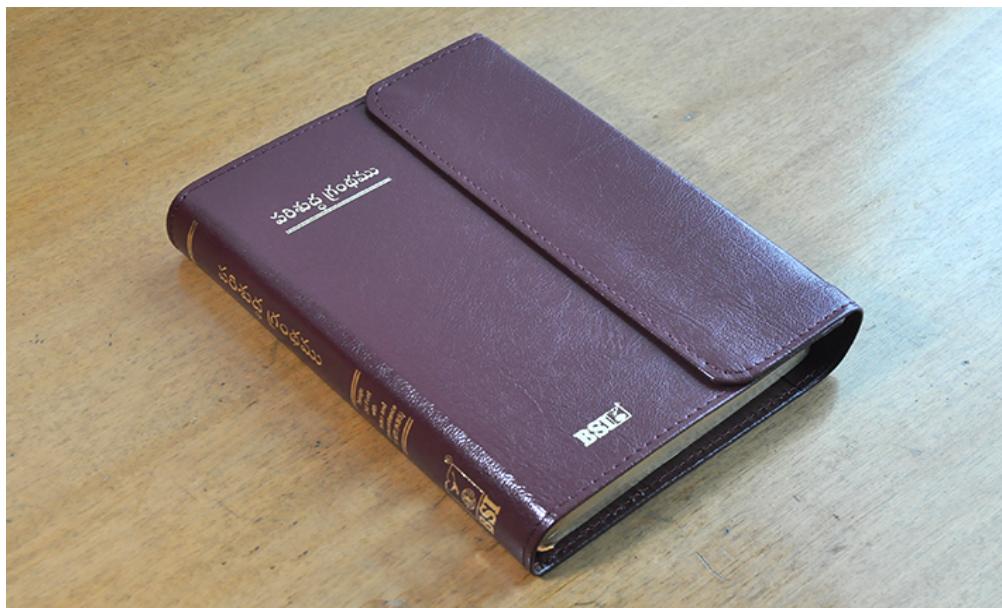
Greek Αν ο δίκαιος παιδεύεται επάνω στη γη, πολὺ περισσότερο ο ασεβής και ο αμαρτωλός.



సామెతలు

అధ్యయనము 12

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

శిక్షను ప్రేమించువాడు జ్ఞానమును ప్రేమించువాడు గద్దింపును అసహ్యించుకొనువాడు పశుప్రాయుడు

Hebrew אָהָב מֹסֵר אָהָב דִּעָת וְשָׁנָא תּוֹכְחָת בָּעֵר:

Hebrew Vowels אָהָב מֹסֵר אָהָב דִּעָת וְשָׁנָא תּוֹכְחָת בָּעֵר:

Greek Ὁποιος αγαπάλλει παιδείᾳ, αγαπάει γηγένθη· ὁποιος, ὁμως, μισεῖ τὸν ἔλεγχο, εἴναι ἀφρονας.

వచనము 2

సత్పురుషునికి యొహోవా కట్టాక్షము చూపును దురాలోచనలు గలవాడు నేరస్తుడని ఆయన తీర్పు తీర్పును.

Hebrew טֻוב יִפְיקֶר צָוּן מִיהָוה וְאִישׁ מִזְמּוֹת יְרִשְׁיָעֵה:

Hebrew Vowels טֻוב יִפְיקֶר צָוּן מִיהָוה וְאִישׁ מִזְמּוֹת יְרִשְׁיָעֵה:

Greek Ο καλός βρίσκει χάρη από τον Κύριο· αυτόν, ὁμως, που μηχανεύεται κακά, θα τον καταδικάσει.

వచనము 3

భక్తిహీనతవలన ఎవరును స్థిరపరచబడరు నీతిమంతుల వేరు కదలదు

Hebrew לֹא יְכוֹן אָדָם בְּרִשּׁוּעַ וְשָׁרֵשׁ צְדִיקִים בְּלִי יְמוֹת:

Hebrew Vowels לֹא יְכוֹן אָדָם בְּרִשּׁוּעַ וְשָׁרֵשׁ צְדִיקִים בְּלִי יְמוֹת:

Greek Με την ανομία δεν θα στερεωθεί ἐνας ἀνθρωπος· η ρίζα, ὁμως, των δικαίων θα μένει ασάλευτη.

వచనము 4

యోగ్యారాలు తన పెనిమిటికి కిరీటము సిగ్గు తెచ్చునది వాని యొముకలకు కుళ్లు.

Hebrew אֲשֶׁת חִיל עַטְרָת בָּעֵלָה וּכְרַקְבָּב בְּעַצְמָוֹתָיו מִבִּישָׁה:

Hebrew Vowels אֲשֶׁת חִיל עַטְרָת בָּעֵלָה וּכְרַקְבָּב בְּעַצְמָוֹתָיו מִבִּישָׁה:

Greek Η ενάρετη γυναίκα είναι στεφάνι στον ἄνδρα της· ενώ αυτή που προξενεί ντροπή, είναι σαν σαπ్పిలా στα κόκαలά του.

వచనము 5

నీతిమంతుల తలంపులు న్యాయయుక్తములు భక్తిహీనులు చెప్పు అలోచనలు మోసకరములు.

Hebrew מְחַשְׁבוֹת צְדִיקִים מִשְׁפָּט תְּחִבְלֹות רְשִׁיעִים מִרְמָה:

Hebrew Vowels מְחַשְׁבוֹת צְדִיקִים מִשְׁפָּט תְּחִבְלֹות רְשִׁיעִים מִרְמָה:

Greek Οι συλλογισμοί των δικαιών είναι ευθύτητα· ενώ οι βουλές των ασεβών δόλος.

వచనము 6

భక్తిహినుల మాటలు నరహత్య చేయ పొంచువారివంటివి యథార్థవంతుల నోరు వారిని విడిపించును.

Hebrew רְשֻׁעִים אֶרְבּוּ וַיִּשְׁרִים יִצְּלִים:

Hebrew Vowels: דְּבָרִי רְשֻׁעִים אֶרְבּוּ וַיִּשְׁרִים יִצְּלִים:

Greek Τα λόγια των ασεβών ενεδρεύουν αίμα· το στόμα, ὄμως, των ευθέων θα τους ελευθερώσει.

వచనము 7

భక్తిహినులు పాడై లేకపోవదురు నీతిమంతుల యిల్లు నిలుచును.

Hebrew רְשֻׁעִים וְאַנְשָׁם וּבֵית צְדִיקִים יִעַמֵּד:

Hebrew Vowels: הַפּוֹךְ רְשֻׁעִים וְאַנְשָׁם וּבֵית צְדִיקִים יִעַמֵּד:

Greek Οι ασεβείς καταστρέφονται, και δεν υπάρχουν· το σπίτι, ὄμως, των δικαιών παραμένει.

వచనము 8

ఒక్కొక్క మనుష్యుడు తన వివేకము కొలది పొగడబడున కుటీలచిత్తుడు తృణీకరింపబడును.

Hebrew לְפִי שְׁכָלוּ יְהִלֵּל אִישׁ וְנוּוֹרָה לְבָבָיו יְהִיָּה לְבָבָו:

Hebrew Vowels: לְפִי שְׁכָלוּ יְהִלֵּל אִישׁ וְנוּוֹרָה לְבָבָו יְהִיָּה לְבָבָו:

Greek Ο ἀνθρωπὸς εγκωμιάζεται σύμφωνα με τὴ σύνεστή του· ενώ ο διεστραμμένος στην καρδιά θα είναι σε καταφρόνηση.

వచనము 9

ఆహోరము లేకయున్నను తనను తాను పొగడకొను వానికంటే దాసుడుగల అల్పుడు గొప్పవాడు.

Hebrew נְבוּ נְקַלָּה וְעַבְדָּד לוּ מְמַתְּכַבֵּד וּמְחַסֵּרְךָ:

Hebrew Vowels: נְבוּ נְקַלָּה וְעַבְדָּד לוּ מְמַתְּכַבֵּד וּמְחַסֵּרְךָ:

Greek Καλύτερος ο ἀνθρωπὸς, που δεν τὸν τιμούν και αρκεῖται στὸν εαυτό του, παρὰ εκείνος που κενοδοξεῖ και στερεῖται ψωμί.

వచనము 10

నీతిమంతుడు తన పశువుల ప్రాణమును దయతో చూచును భక్తిహినుల వాత్సల్యము క్రూరత్వమే.

Hebrew יְדַעַּן צְדִיקָה נְפָשָׁה בְּהַמְּתָנוֹ וְרַחֲמֵי אַזְרָאִי:

Hebrew Vowels: יְדַעַּן צְדִיקָה נְפָשָׁה בְּהַמְּתָנוֹ וְרַחֲמֵי אַזְרָאִי:

Greek Ο δίκαιος δείχνει επιμέλεια για τη ζωή του κτήνους του· ενώ τα σπλάχνα τών ασεβών είναι ανελεήμονα.

వచనము 11

తన భూమిని సేద్యపరచుకొనువానికి ఆహారము సమృద్ధిగా కలుగును వ్యర్థమైనవాటిని
అనుసరించువాడు బుద్ధిలేనివాడు.

Hebrew עַבְד אֲדֹמָתָו יִשְׁבַע לְחַם וּמְרֻךְ רַיִקִים חֶסֶר לְבָ:

Hebrew Vowels עַבְד אֲדֹמָתָו יִשְׁבַע לְחַם וּמְרֻךְ רַיִקִים חֶסֶר לְבָ:

Greek Αυτός που εργάζεται τη γη του, θα χορτάσει ψωμί· ενώ αυτός που ακολουθεί τους ματαιόφρονες, είναι χωρίς μυαλό.

వచనము 12

భక్తిహీనులు చెడ్డవారికి దొరుకు దోషుడుస్తామ్యును అఫేక్షించుదురు నీతిమంతుల వేరు చిగుర్చును.

Hebrew חָמָד רְשֻׁעָם צִדְקִים יִתְּנַחֲמֵד:

Hebrew Vowels חָמָד רְשֻׁעָם צִדְקִים יִתְּנַחֲמֵד:

Greek Ο ασεβής ζητάει την υπεράσπιση των κακών· η ρίζα, όμως, του δικαίου αναφυτρాంచే.

వచనము 13

పెదవులవలని దోషము అపాయకరమైన ఉరి నీతిమంతుడు ఆపదను తప్పించుకొనును.

Hebrew בְּפָשָׁע שְׁפָתִים מַזְכֵּר רָע וַיֵּצֵא מַצְרָה צִדְקִיקָה:

Hebrew Vowels בְּפָשָׁע שְׁפָתִים מַזְכֵּר רָע וַיֵּצֵא מַצְרָה צִדְקִיקָה:

Greek Εξαιτίας αμαρτίας χειλέων ο ασεβής παγιδεύεται· ενώ ο δίκαιος βγαίνει από στενοχώρια.

వచనము 14

ఒకడు తన నోటి ఘలముచేత తృప్తిగా మేలుపొందును ఎవని క్రియల ఘలము వానికి వచ్చును.

Hebrew מִפְרִי פִי אִישׁ יִשְׁבַע טֹוב וְגַמּוֹל יְדִי אָדָם יִשְׁוֹב לוֹ:

Hebrew Vowels מִפְרִי פִי אִישׁ יִשְׁבַע טֹוב וְגַמּוֹל יְדִי אָדָם לְ:

Greek Από τους καρπούς του στόματός του ο ἀνθρωπός θα γεμίσει από αγαθά· και η αμοιβή τών χεριών του ανθρώπου θα επιστρέψει σ' αυτόν.

వచనము 15

మూడుని మార్గము వాని దృష్టికి సరియైనది జ్ఞానము గలవాడు అలోచన నంగీకరించును.

Hebrew אָוִיל יִשְׁרָב עַיִּינִיו וְשֻׁמְעָל עַצְחָמִים:

Hebrew Vowels: אָוִיל יִשְׁרָב עַיִּינִיו וְשֻׁמְעָל עַצְחָמִים

Greek Ο δρόμος τού ἀφρονα είναι σωστός στα μάτια του· ενώ εκείνος που ακούει συμβουλές είναι σοφός.

వచనము 16

మూడు కోపపదునది నిమిషములోనే బయలుపడును వివేకి నిందను వెల్లడిపరచక యూరకుండును.

Hebrew יְהִי יוֹם כְּעָסָו וְכָסָה קָלוֹן עֲרוֹם:

Hebrew Vowels: יְהִי יוֹם יְהִידָע בְּעָסָו וְכָסָה קָלוֹן עֲרוֹם

Greek Ο ἀφρονας φανερώνει αμέσως την οργή του· ενώ ο φρόνιμος σκεπάζει το ὄνειδός του.

వచనము 17

సత్యవాద ప్రియుడు నీతిగల మాటలు పలుకును కూటసాక్షి మొసపు మాటలు చెప్పును.

Hebrew יְפִיחַ אָמוֹנָה יְגִיד צְדָקָה וְעַד שְׁקָרִים מְרֻמָּה:

Hebrew Vowels: יְפִיחַ אָמוֹנָה יְגִיד צְדָקָה וְעַד שְׁקָרִים מְרֻמָּה

Greek Αυτός που μιλάει αλήθεια, αναγγέλλει το δίκαιο· ενώ ο ψευδομάρτυρας δόλο.

వచనము 18

కత్తిపోటువంటి మాటలు పలుకువారు కలరు జ్ఞానుల నాలుక ఆరోగ్యదాయకము.

Hebrew יְשִׁ בּוֹטָה כְּמַדְקוֹרֶת חֶרֶב וְלְשׁוֹן חֶרֶב:

Hebrew Vowels: יְשִׁ בּוֹטָה כְּמַדְקוֹרֶת חֶרֶב וְלְשׁוֹן חֶרֶב

Greek Ο φλύαρος είναι σαν τραύματα από μάχαιρα· ενώ η γλώσσα των σοφών, είναι γιατρειά.

వచనము 19

నిజమాడు పెదవులు నిత్యము స్నిరమైయుండును అబద్ధమాడు నాలుక క్షణమాత్రమే యుండును.

Hebrew שְׁפָת אֶתְמָת תְּכֻוָּנָה לְעַד וְעַד אַרְגִּיעָה לְשֻׁוּנָה שְׁקָרָה:

Hebrew Vowels: שְׁפָת אֶתְמָת תְּכֻוָּנָה לְעַד וְעַד אַרְגִּיעָה לְשֻׁוּנָה שְׁקָרָה

Greek Τα χείλη τής αλήθειας θα είναι σταθερά για πάντα· ενώ η αναληθής γλώσσα, μόνον στιγμιαία.

వచనము 20

కీడు కల్పించువారి హృదయములో మౌనము కలదు సమాధానపరచుటకై ఆలోచన చెప్పువారు
సంతోషభరితులగుదురు.

Hebrew בְּלֹבֶד חֲרֵשִׁי רֹעֶה וְלִיעָצִי שְׁלֹום שְׁמֻךְה:

Hebrew Vowels מְרֻמָּה בְּלֹבֶד חֲרֵשִׁי רֹעֶה וְלִיעָצִי שְׁלֹום שְׁמֻךְה:
Greek Δόλος είναι στην καρδιά αυτών που μηχανεύονται κακά· ευφροσύνη, όμως, αυτούς που βουλεύονται ειρήνη.

వచనము 21

నీతిమంతునికి ఏ ఆపదయు సంభవింపదు. భక్తిహీనులు కీడుతో నిండియుందురు.

Hebrew לֹא יָאַנְהַ לְצִדְיקָה כָּל אָוֹן וּרְשָׁעִים מְלָאוּ רֹעֶה:

Hebrew Vowels לֹא יָאַנְהַ לְצִדְיקָה כָּל אָוֹן וּרְשָׁעִים מְלָאוּ רֹעֶה:

Greek Καμιά βλάβη δεν θα συμβεί στον δίκαιο· ενώ οι ασεβεῖς θα γεμίσουν από κακά.

వచనము 22

అబద్ధమాడు పెదవులు యొహోవాకు హేయములు సత్యవర్తనలు ఆయనకిష్టులు.

Hebrew תְּעוּבַת יְהוָה שְׁפָתֵיךְ רַעַשְׁיָה אָמֹנוֹנָה רַצְוֹנוֹ:

Hebrew Vowels תְּעוּבַת יְהוָה שְׁפָתֵיךְ רַעַשְׁיָה אָמֹנוֹנָה רַצְוֹנוֹ:

Greek Αναληθήρη χείλη, είναι βρέχλυγμα στον Κύριο· ενώ αυτοί που πράττουν την αλήθεια, είναι δεκτοί σ' αυτόν.

వచనము 23

ఏవేకియైనవాడు తన విద్యను దాచిపెట్టును అవివేక హృదయములు తమ మూడుత్వము వెల్లడి చేయుదురు.

Hebrew אָדָם עָרוֹם כִּסֵּה דָעַת וְלֹבֶד כִּסְילִים יִקְרָא אָוֹלָת:

Hebrew Vowels אָדָם עָרוֹם כִּסֵּה דָעַת וְלֹבֶד כִּסְילִים יִקְרָא אָוֹלָת:

Greek Ο φρόνιμος ἀνθρωπος σκεπάζει γνώση· ενώ η καρδιά των αφρόνων διακηρύττει μωρία.

వచనము 24

శ్రద్ధగా పని చేయువారు ఏలుబడి చేయుదురు సోమరులు వెట్టిపనులు చేయవలసి వచ్చును.

Hebrew יְדֵי חֲרוֹצִים תִּמְשֹׁל וְרַמְּיהָ תְּהִיא לְמִס:

Hebrew Vowels יְדֵי חֲרוֹצִים תִּמְשֹׁל וְרַמְּיהָ תְּהִיא לְמִס:

Greek Το χέρι των επιμελών θα εξουσιάζει· ενώ οι οκνηροί θα είναι υποτελείς.

వచనము 25

ఒకని హృదయములోని విచారము దాని క్రుంగజేయును దయగల మాట దాని సంతోషపెట్టును.

Hebrew בְּלֹבֶן אִישׁ יְשֻׁמְּנָה:

Hebrew Vowels: אִישׁ יְשֻׁמְּנָה

Greek Η λύπη στην καρδιά του ανθρώπου, την ταπεινώνει· ενώ ο καλός λόγος την ευφραίνει.

వచనము 26

నీతిమంతుడు తన పొరుగువానికి దారి చూపును భక్తిహీనుల ప్రవర్తన వారిని దారి తప్పించును.

Hebrew מְרֻעָה צְדִיק וְדָרָךְ רְשָׁעִים תַּתְעַם:

Hebrew Vowels: מְרֻעָה צְדִיק וְדָרָךְ רְשָׁעִים תַּתְעַם

Greek Ο δίκαιος υπερέχει του πλησίον του· ενώ ο δρόμος τών ασεβών τούς πλανάει.

వచనము 27

సోమరి వేటాడినను పట్టుకొనడు చురుకుగా నుండుట గొప్ప భాగ్యము.

Hebrew לֹא יִחַרְךְ רְמִיה צִדְקוֹ וְהוּא אָדָם יִקְרָרְךְ:

Hebrew Vowels: לֹא יִחַרְךְ רְמִיה צִדְקוֹ וְהוּא אָדָם יִקְרָרְךְ

Greek Ο οκνηρός δεν πετυχαίνει το θήραμά του· ενώ τα υπάρχοντα του επιμελή ανθρώπου είναι πολύτιμα.

వచనము 28

నీతిమార్గమునందు జీవము కలదు దాని త్రోవలో మరణమే లేదు.

Hebrew בָּאוּרָה צְדִקָּה חַיִּים וְדָרָךְ נִתְּבָה אֶל מוֹת:

Hebrew Vowels: בָּאוּרָה צְדִקָּה חַיִּים וְדָרָךְ נִתְּבָה אֶל מוֹת

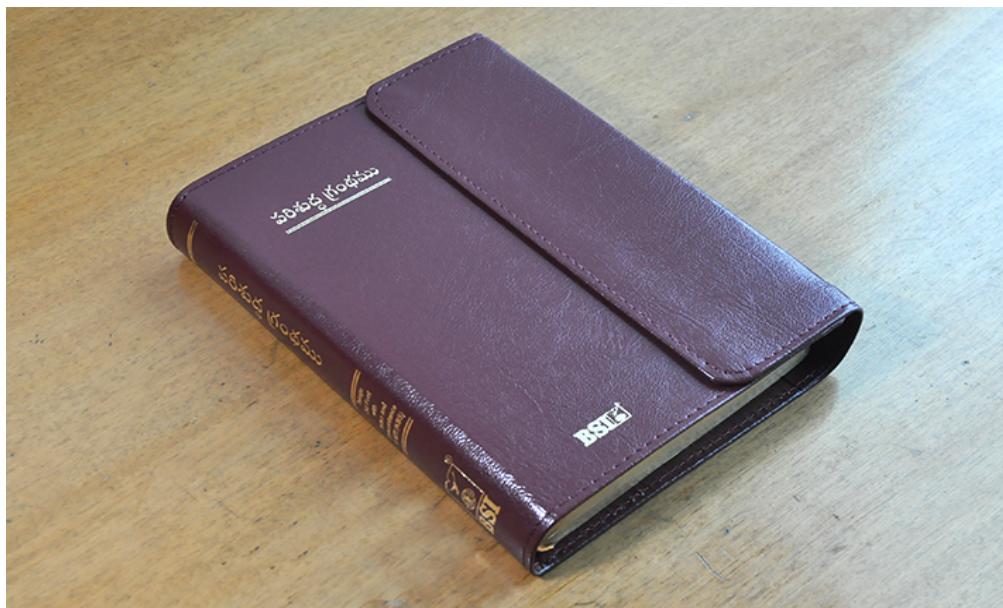
Greek Στον δρόμο τής δικαιοσύνης είναι ζωὴ· καὶ η πορεία αυτού τού δρόμου δεν φέρνει σε θάνατο.



సామెతలు

అధ్యాయము 13

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తండ్రి శిక్షించిన కుమారుడు జ్ఞానము గలవాడగును. అపహోసకుడు గద్దింపునకు లోబడడు.

Hebrew בְּנֵי חִכְמָה מֹסֵר אָבָּלֶץ לֹא שָׁמַע גַּעֲרָה:

Hebrew Vowels: בְּנֵי חִכְמָה מֹסֵר אָבָּלֶץ לֹא שָׁמַע גַּעֲרָה:

Greek Ο σοφός γιος δέχεται τη διδασκαλία τού πατέρα του· ενώ ο χλευαστής δεν ακούει ἐλεγχό.

వచనము 2

నోటి ఫలముచేత మనుష్యుడు మేలు ననుభవించును విశ్వాసమాతకులు బలాత్మారము చేత నశించుదురు.

Hebrew מִפְרִי פִּי אִישׁ יַאֲכֵל טֻוב וְגַדְשָׁה בְּגִזְעִים חַמְס:

Hebrew Vowels: מִפְרִי פִּי אִישׁ יַאֲכֵל טֻוב וְגַדְשָׁה בְּגִזְעִים חַמְס:

Greek Από τους καρπούς τού στόματός του ο ἀνθρωπός θα φάει αγαθά· ενώ η ψυχή των ανόμων αδικία.

వచనము 3

తన నోరు కాచుకొనువాడు తన్ను కాపాడుకొనును ఊరకొనక మాటలాడువాడు తనకు నాశనము తెచ్చుకొనును.

Hebrew נִצְרָפְיוֹ שָׁמַר נְפָשָׁו פְּשָׁק שְׁתִּיקָּה לֹו:

Hebrew Vowels: נִצְרָפְיוֹ שָׁמַר נְפָשָׁו פְּשָׁק שְׁתִּיקָּה לֹו:

Greek Αυτός που φυλάττει το στόμα του, διαφυλάττει τη ζωή του· ενώ αυτός που ανοίγει τα χείλη του με προπέτεια, θα χαθεί.

వచనము 4

సోమరి ఆశపడును గాని వాని ప్రాణమునకేమియు దొరకదు త్రధ్దగలవారి ప్రాణము పుష్టిగా నుండును.

Hebrew מִתְאֹוָה וְאַיְן נְפָשָׁו עַצְל וְנְפָשָׁחָרְצִים תְּדַשֵּׁן:

Hebrew Vowels: מִתְאֹוָה וְאַיְן נְפָשָׁו עַצְל וְנְפָשָׁחָרְצִים תְּדַשֵּׁן:

Greek Η ψυχή τού οκνηρού επιθυμεί, και δεν ἔχει· ενώ η ψυχή των επιμελών θα χορτάσει.

వచనము 5

నీతిమంతునికి కల్లుమాట అసహ్యము భక్తిహీనుడు నిందించుచు అవమానపరచును.

Hebrew דְּבָר שָׁקָר יִשְׁנָא צְדִיק וּרְשָׁע יְבָאִישׁ וַיְחַפֵּיר:

Hebrew Vowels: בְּרִאָה יְשֻׁנָּא צְדִיקָה וְרַשְׁעָה יְבָאִישׁ וַיְחִיּוּ
Greek: Ο δίκαιος μισεῖ τον αναληθή λόγο· ενώ ο ασεβής γίνεται βρωμερός και χωρίς τιμή.

వచనము 6

యథార్ వర్తననికి నీతియే రక్షకము భక్తిహానత పాపులను చెరిపివేయును.

Hebrew: צְדִקָה תְצַר תֶמֶךְ וְרַשְׁעָה תְסַלֵּחַ:

Hebrew Vowels: צְדִקָה תְצַר תֶמֶךְ וְרַשְׁעָה תְסַלֵּחַ

Greek: Η δικαιοσύνη φυλάττει τον τέλειο στον δρόμο· ενώ η ασέβεια κατασ्तρέφει τον αμαρτωλό.

వచనము 7

ధనవంతులమని చెప్పుకొనుచు లేమిడి గలవారు కలరు ధరిద్రులమని చెప్పుకొనుచు బహు ధనము

గలవారు కలరు.

Hebrew: יְשֻׁנָּא מְלֵאָה וְאַיִן כָּל מִתְרוֹשָׁה וְהַוּנְּבָבָה:

Hebrew Vowels: יְשֻׁנָּא מְלֵאָה וְאַיִן כָּל מִתְרוֹשָׁה וְהַוּנְּבָבָה

Greek: Υπάρχει ἀνθρωπος που κάνει τον πλούσιο, και δεν ἔχει τίποτε· και ἄλλος που κάνει τον φτωχό, και ἔχει πολλύ πλούτο.

వచనము 8

ఒకని ప్రాణమునకు వాని ఐశ్వర్యము ప్రాయశ్చిత్తము చేయును ధరిద్రుడు బెదరింపు మాటలు వినడు.

Hebrew: כְּפָר נְפָשׁ אִישׁ עַשְׂרָה וְרַשְׁעָה לֹא שְׁמַע גַּעֲרָה:

Hebrew Vowels: כְּפָר נְפָשׁ אִישׁ עַשְׂרָה וְרַשְׁעָה לֹא שְׁמַע גַּעֲרָה

Greek: Το λύτρο τής ψυχής τού ανθρώπου είναι ο πλούσιος του· ενώ ο φτωχός δεν ακούει επίπληξη.

వచనము 9

నీతిమంతుల వెలుగు తేజరిల్లను భక్తిహానుల దీపము ఆరిపోవును.

Hebrew: אָוֹר צְדִיקִים יִשְׁמַח וְנָרָשִׁים יִדְעָר:

Hebrew Vowels: אָוֹר צְדִיקִים יִשְׁמַח וְנָרָשִׁים יִדְעָר

Greek: Το φως των δικαίων είναι λαμπρό· ενώ το λυχνάρι των ασεβών θα σβήσει.

వచనము 10

గర్వమువలన జగదమే పుట్టును ఆలోచన వినువానికి జ్ఞానము కలుగును.

Hebrew רק בזדון יתן מצה ואת נועצים חכמה:

Hebrew Vowels: רק בזדון יתנו מְצָה וְאַתְנּוּ עֲצִים חֲכָמָה:

Greek Μόνον από την υπερηφάνεια προέρχεται η φιλονικία· ενώ η σοφία είναι μαζί μ' εκείνους που δέχονται συμβουλές.

వచనము 11

మౌనముచేత సంపాదించిన ధనము క్షీణించిపోవును కష్టము చేసి కూర్చుకొనువాడు తన ఆస్తిని వృద్ధి చేసికొనును.

Hebrew הוּ מִהְבָּל יִמְעַט וְקַבְעַז עַל יְרֻבָּה:

Hebrew Vowels: הוּ מִהְבָּל יִמְעַט וְקַבְעַז עַל יְרֻבָּה:

Greek Τα πλούτη από ματαιότητα θα ελαττωθούν· ενώ αυτός που συνάγει με το χέρι του, θα αυξηθεί.

వచనము 12

కోరిక సఫలము కాకుండుటచేత హృదయము నొచ్చును సిద్ధించిన మనోవాంశ జీవవృక్షము.

Hebrew תוחלת ממשכה מחליה לב ועז חיים תאוה באה:

Hebrew Vowels: תוחלת ממשכה מחליה לב ועז חיים תאוה באה:

Greek Η ελπίδα που αναβάλλεται, απονεί την καρδιά· ενώ όταν ἐρχεται το ποθούμενο, είναι δέντρο ζωής.

వచనము 13

ఆజ్ఞను తిరస్కరించువాడు అందువలన శిక్షనాందును ఆజ్ఞవిషయమై భయభక్తులు గలవాడు లాభము పొందును.

Hebrew בְּזַ לְדַבָּר יְחִבל לו וַיְרַא מִצְוָה הָוּא יִשְׁלַמְ:

Hebrew Vowels: בְּזַ לְדַבָּר יְחִבל לו וַיְרַא מִצְוָה הָוּא יִשְׁלַמְ:

Greek Εκείνος που καταφρονεί τον λόγο, θα αφανιστεί· ενώ αυτός που φοβάται την εντολή, αυτός θα ανταμειφθεί.

వచనము 14

జ్ఞానుల ఉపదేశము జీవపు ఉఱు అది మరణపాశములలోనుండి విడిపించును.

Hebrew תורת חכם מקור חיים לسور ממוקשי מות:

Hebrew Vowels: תורת חכם מִקְוָר חַיִם לְסֹור מִמְּקַשֵּׁי מֹות:

Greek Ο νόμος τού σοφού είναι πηγή ζωής, που απομακρύνει από παγίδες θανάτου.

వచనము 15

సుబుద్ది దయను సంపాదించును విశ్వాసఫూతకుల మూర్ఖము కష్టము.

Hebrew שְׁכֹלֶת טוֹב יִתּוֹן חָנוֹן וְדָרָך בְּגָדִים אִיתָן:

Hebrew Vowels שְׁכֹלֶת טוֹב יִתּוֹן חָנוֹן וְדָרָך בְּגָדִים אִיתָן:

Greek Η αγαθή σύνεση δίνει χάρη· ενώ ο δρόμος των παρανόμων φέρνει σε ὄλεθρο.

వచనము 16

ఎవేకులందరు తెలివిగలిగి పని జరుపుకొందురు బుద్ధిహీనుడు మూర్ఖతను వెల్లడిపరచును.

Hebrew כָּל עֲרוּם יִעֲשֶׂה בְּדֻעַת וּכְסִיל יִפְרַשׂ אֹולֶת:

Hebrew Vowels כָּל־עֲרוּם יִעֲשֶׂה בְּדֻעַת וּכְסִיל יִפְרַשׂ אֹולֶת:

Greek Κάθε φρόνιμος ενεργεί με γνώση· ενώ ο ἀφρονας ξεσκεπάζει μωρία.

వచనము 17

దుష్టుడైన దూత కీడునకు లోబడును. నమ్మకమైన రాయబారి ఔషధము వంటివాడు.

Hebrew מְלָאָךְ רָשָׁע יִפְלֶבֶר וְצִיר אַמְנוּנִים מְרַפָּא:

Hebrew Vowels מְלָאָךְ רָשָׁע יִפְלֶבֶר וְצִיר אַמְנוּנִים מְרַפָּא:

Greek Ο κακός μηνυτής πέφτει σε δυστυχία· ενώ ο πιστός πρέσβης είναι γιατρειά.

వచనము 18

శిక్షను ఉపేక్షించువానికి అవమాన దారిద్ర్యతలు ప్రాప్తించును గద్దింపును లక్ష్యపెట్టువాడు ఘనతనొందును.

Hebrew רִישׁ וְקָלוֹן פּוֹרָעַ מוֹסָר וְשׁוֹמָר תּוֹכְחָת יְכָבֵד:

Hebrew Vowels רִישׁ וְקָלוֹן פּוֹרָעַ מוֹסָר וְשׁוֹמָר תּוֹכְחָת יְכָבֵד:

Greek Φτώχεια και ντροπή θα υπάρχουν σ' αυτόν που αποβάλλει τη διδασκαλία· ενώ αυτός που φυλάττει τον ἐλεγχο, θα τιμηθεί.

వచనము 19

ఆశ తీరుట ప్రాణమునకు తీపి చెడుతనమును విడుచుట మూర్ఖులకు అసహ్యము.

Hebrew תָּאוּהָ נָהִיהָ תְּעַרְבָּ לְנַפְשׁ וְתוֹעֲבָתְכָּ סִילִים סּוֹר מְרַע:

Hebrew Vowels תָּאוּהָ נָהִיהָ תְּעַרְבָּ לְנַפְשׁ וְתוֹעֲבָתְכָּ סִילִים סּוֹר מְרַע:

Greek Επιθυμία που εκπληρώθηκε ευφραίνει την ψυχή· στους ἀφρονες, ὅμως, είναι βδελυρό να ξεκλίνουν από το κακό.

వచనము 20

జ్ఞానుల సహవాసము చేయువాడు జ్ఞానము గలవాడగును. మూర్ఖుల సహవాసము చేయువాడు చెడిపోవును.

Hebrew הַלֹּר אֶת חֲכִים וְחַכִּים וְרֹעֶה כִּסְילִים יְרוּעָ:

Hebrew Vowels אַתְּ חֲכָמִים וְרֹעֶה כִּסְילִים יְרוּעָ:

Greek Αυτός που περπατάει με σοφούς, θα είναι σοφός· ενώ ο σύντροφος των αφρόνων θα χαθεί.

వచనము 21

కీడు పాపులను తరుమును నీతిమంతులకు మేలు ప్రతిఫలముగా వచ్చును.

Hebrew חֲנִיאִם תַּרְדִּי רֹעֶה וְאֶת צְדִיקִים יְשַׁלֵּם טוֹב:

Hebrew Vowels חֲנִיאִם תַּרְדִּי רֹעֶה וְאֶת צְדִיקִים יְשַׁלֵּם טוֹב:

Greek Κακό παρακόλουθεί τους αμαρτωλούς· στους δίκαιους, όμως, θα ανταποδοθεί καλό.

వచనము 22

మంచివాడు తన పిల్లల పిల్లలను ఆస్తికర్తలనుగా చేయును పాపాత్ముల ఆస్తి నీతిమంతులకు ఉంచబడును.

Hebrew טוֹב יְנִיחֵיל בְּנִים וְצִפּוֹן לְצִדְקִים חֵיל חֻוטָא:

Hebrew Vowels טוֹב יְנִיחֵיל בְּנִים וְצִפּוֹן לְצִדְקִים חֵיל חֻוטָא:

Greek Ο αγαθός αφήνει κληρονομιά στους γιους των γιων· ο πλούτος, όμως, του αμαρτωλού θησαυρίζεται για τον δίκαιο.

వచనము 23

బీదలు సేద్యపరచు క్రొత్త భూమి విస్తారముగా పండును అన్యాయమువలన నశించువారు కలరు.

Hebrew רַב אֶכְל נִיר רְאשִׁים וְיִשְׁגַּבְּלָא מְשֻׁטָּפָ:

Hebrew Vowels רַבְּ אֶכְל נִיר רְאשִׁים וְיִשְׁגַּבְּלָא מְשֻׁטָּפָ:

Greek Το χωράφι των φτωχών δίνει πολλή τροφή· μερικοί, όμως, από έλλειψη κρίσης αφανίζονται.

వచనము 24

బెత్తము వాడనివాడు తన కుమారునికి విరోది కుమారుని ప్రేమించువాడు వానిని శిక్షించును.

Hebrew שְׁבֵטֹו שׁוֹנָא בָּנוֹ וְאֶחָבוֹ שְׁחִרּוֹ מַוסֵּר:

Hebrew Vowels: חֹשֶׁךְ שְׁבֵטֹו שׁוֹנָא בָּנוֹ וְאֶחָבוֹ שְׁחִרּוֹ מַוסֵּר

Greek Αυτός που λυπάται τη ράβδο του, μισεί τον γιο του· αλλά; αυτός που τον αγαπάει, τον διαπαιδαγωγεί στην κατάλληλη ώρα.

వచనము 25

నీతిమంతుడు ఆకవితీర భోజనము చేయును భక్తిహీనుల కడుపునకు లేచి కలుగును.

Hebrew אָכֵל לְשֻׁבָּע נַפְשׁוֹ וּבְתוֹ רְשָׁעִים תַּחֲסֵר:

Hebrew Vowels: צְדִיק אָכֵל לְשֻׁבָּע נַפְשׁוֹ וּבְתוֹ רְשָׁעִים תַּחֲסֵר

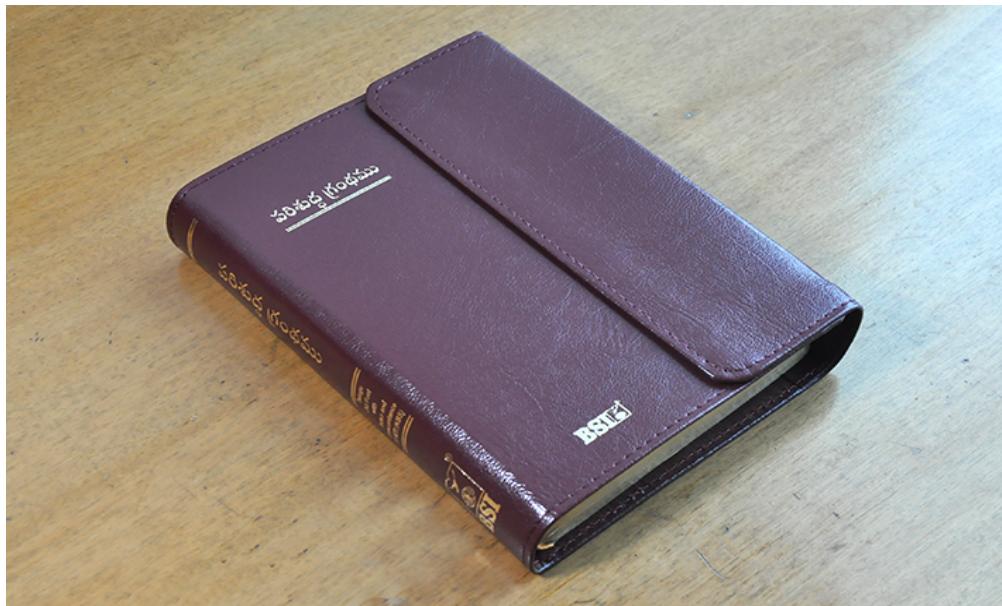
Greek Ο δίκαιος τρώει μέχρι χορτασμού τής ψυχής του· ενώ η κοιλιά των ασεβών θα στερείται.



సామెతలు

అధ్యాయము 14

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానవంతురాలు తన యిల్లు కట్టును మూడురాలు తనచేతులతో తన యిల్లు ఊడబెరుకును.

Hebrew נְשִׁים בְּנֵתָה וְאַוְלָת בִּידָה תְּהִרְסָנוּ:

Hebrew Vowels נְשִׁים בְּנֵתָה בִּידָה אַוְלָת בִּידָה תְּהִרְסָנוּ:

Greek Οι σοφές γυναίκες οικοδομούν το σπίτι τους· ενώ η ἀφρονη το κατασκάβει με τα χέρια της.

వచనము 2

యథార్థముగా ప్రవర్తించువాడు యెహోవాయిందు భయభక్తులు గలవాడు కుటీలచిత్తుడు ఆయనను

తిరస్కరించువాడు,

Hebrew הָולֵךְ בִּישְׁרוֹ יְהֹוָה וְנַלֹּא דָרְכָיו בְּאֶחָה:

Hebrew Vowels הָולֵךְ בִּישְׁרוֹ יְהֹוָה וְנַלֹּא דָרְכָיו בְּאֶחָה:

Greek Αυτός που περπατάει στην ευθύτητά του, φοβάται τον Κύριο· ενώ ο στρεβλός στους δρόμους του, τον καταφρονεί.

వచనము 3

మూడుల నోట బెత్తమువంటి గర్వమున్నది. జ్ఞానుల పెదవులు వారిని కాపాడును.

Hebrew בְּפִי אֲוִיל חָטָר גָּאוֹה וְשִׁפְתִּים תְּשֻׂמְרָם:

Hebrew Vowels בְּפִי אֲוִיל חָטָר גָּאוֹה וְשִׁפְתִּים תְּשֻׂמְרָם:

Greek Σε στόμα ἀφρονα είναι η ράβδος τής υπερηφάνειας· τα χείλη των σοφών, ὄμως, θα τους διαφυλάττουν.

వచనము 4

ఎద్దులు లేనిచోట గాదెయిందు ధాన్యముండదు ఎద్దుల బలముచేత విస్తారము వచ్చుటడి కలుగును

Hebrew בְּאַיִן אַלְפִים אַבּוֹס בָּר וּבָתְּבוֹאֹות בְּכָח שָׁוֹר:

Hebrew Vowels בְּאַיִן אַלְפִים אַבּוֹס בָּר וּבָתְּבוֹאֹות בְּכָח שָׁוֹר:

Greek Ὄπου δεν υπάρχουν βόδια, η αποθήκη είναι αδειανή· ενώ η αφθονία των γεννημάτων προέρχεται από τη δύναμη του βοδιού.

వచనము 5

నమ్మకమైన సాక్షి అబద్ధమాడడు కూటసాక్షికి అబద్ధములు ఫ్రియములు.

Hebrew עַד אִמוֹנִים לֹא יַכְזֵב וַיְפִיחַ כְּזִבִּים עַד שָׁקָר:

Hebrew Vowels עַד אִמוֹנִים לֹא יַכְזֵב וַיְפִיחַ כְּזִבִּים עַד שָׁקָר:

Greek Ο αληθινός μάρτυρας δεν θα ψεύδεται· ενώ ο αναληθής μάρτυρας ξεχύνει ψέματα.

వచనము 6

అపహోసకుడు జ్ఞానము వెదకుట వ్యర్థము. తెలివి గలవానికి జ్ఞానము సులభము.

Hebrew לֹא חִכְמָה וְאַיִן דִּעָת לְנָבוֹן נָכַל:

Hebrew Vowels: בְּקֶשׁ לֹא חִכְמָה וְאַיִן דִּעָת לְנָבוֹן נָכַל:

Greek Ο χλευαστής ζητάει σοφία, και δεν βρίσκει· στον συνετό, όμως, η μάθηση είναι εύκολη.

వచనము 7

బుద్ధిహీనుని యొదుటనుండి వెళ్లిపోమ్ము జ్ఞాన వచనములు వానియందు కనబడవ గదా?

Hebrew לֹא מִגְדָּל אִישׁ כִּסְיל וּבָל יִדְעָת שְׁפָתִי דִּעָת:

Hebrew Vowels: לֹא מִגְדָּל אִישׁ כִּסְיל וּבָל יִרְעַת שְׁפָתִי דִּעָת:

Greek Πήγαινε απέναντι στον ἄφρονα ἀνθρωπο, και δεν θα βρεις χείλη σύνεσης.

వచనము 8

తమ ప్రవర్తనను కనిపెట్టియుండుట వివేకుల జ్ఞానమునకు లక్షణము మోసకృత్యములే బుద్ధిహీనులు కనుపరచు మూడత.

Hebrew חִכְמָת עֲרוֹם הַבֵּין דַּרְכֵו וְאַוְלָת כִּסְילִים מְרֻמָּה:

Hebrew Vowels: חִכְמָת עֲרוֹם הַבֵּין דַּרְכֵו וְאַוְלָת כִּסְילִים מְרֻמָּה:

Greek Η σοφία τού φρόνιμου είναι να γνωρίζει τον δρόμο του· ενώ η μωρία των αφρόνων είναι αποπλάνηση.

వచనము 9

మూడులు చేయు అపరాధపరిషోరార్థబలి వారిని అపహోస్యము చేయును యథార్థవంతులు ఒకరియందు ఒకరు దయచూపుదురు.

Hebrew אַוְלִים יִלְיַז אַשְׁם וּבְיוֹן יִשְׁרָרִים רְצֹן:

Hebrew Vowels: אַוְלִים יִלְיַז אַשְׁם וּבְיוֹן יִשְׁרָרִים רְצֹן:

Greek Οι ἄφρονες γελούν στην ανομία· ανάμεσα στους ευθείς, όμως, υπάρχει χάρη.

వచనము 10

ఎవని దుఃఖము వాని హృదయమునకే తెలియును ఒకని సంతోషములో అన్యుడు పాలివాడు కానేరడు.

Hebrew יְדֻעַ מֵרָת נֶפֶשׁוּ וּבְשִׁמְחָתָו לֹא יִתְעַרֵּב זֶה:

Hebrew Vowels: לֹבֶן יְדֻעַ מֵרָת נֶפֶשׁוּ וּבְשִׁמְחָתָו לֹא יִתְעַרֵּב זֶה

Greek Η καρδιά τού ανθρώπου γνωρίζει την πικρία τής ψυχής του· και ξένος δεν συμμετέχει στη χαρά της.

వచనము 11

భక్తిహీనుల యిల్లు నిర్మాలమగును యథార్థవంతుల గుదారము వర్ణిల్లును.

Hebrew רְשָׁעִים יִשְׁמַד וְאֶהָל יִשְׁנִירִים:

Hebrew Vowels: בְּיִתְרָשָׁעִים יִשְׁמַד אֶהָל יִשְׁנִירִים

Greek Το σπίτι των ασεβών θα αφανιστεί· η σκηνή τών δικαιών, ὁμως, θα ανθίζει.

వచనము 12

ఒకని యెదుట సరియైనదిగా కనబడు మార్గము కలదు అయితే తుదకు అది మరణమునకు తోప్పియును.

Hebrew יְשַׁׁר לְפָנֵי אִישׁ וְאַחֲרֵיתָה דְּרָכֵי מוֹת:

Hebrew Vowels: יְשַׁׁר לְפָנֵי אִישׁ וְאַחֲרֵיתָה דְּרָכֵי מוֹת:

Greek Υπάρχει ἐνας δρόμος που φαίνεται στον ἀνθρωπο σωστός, αλλά τα τέλη του φέρνουν σε θάνατο.

వచనము 13

ఒకడు నవ్వుచుండినను హృదయమున దుఃఖముండవచ్చును. సంతోషము తుదకు వ్యసనమగును.

Hebrew יְכַאַב לְבָ וְאַחֲרֵיתָה שְׁמָחָה תּוֹגָה:

Hebrew Vowels: גַּם־בְּשִׁחוֹק יְכַאַב־לְבָ וְאַחֲרֵיתָה שְׁמָחָה תּוֹגָה

Greek Ακόμα και στο γέλιο πονάει η καρδιά· και το τέλος τής χαράς είναι λύπη.

వచనము 14

భక్తి విడిచినవాని మార్గములు వానికే వెక్కుసమగును మంచివాని స్వభావము వానికే సంతోషమిచ్చును.

Hebrew מְדֻרְכֵיכָיו יִשְׁבַּע סֹוג לְבָ וּמְעַלְיוֹ אִישׁ טֹוב:

Hebrew Vowels: מְדֻרְכֵיכָיו יִשְׁבַּע סֹוג לְבָ וּמְעַלְיוֹ אִישׁ טֹוב:

Greek Ο διεφθαρμένος στην καρδιά θα γεμίσει από τους δρόμους του· ενώ ο αγαθός ἀνθρωπος από τους δικούς του.

వచనము 15

జ్ఞానము లేనివాడు ప్రతి మాట నమ్మను వివేకించునవాడు తన నడతలను బాగుగా కనిపెట్టును.

Hebrew יְמִין לְכָל־דָּבָר וּרְוֹם יְבִין לְאַשְׁר־:

Hebrew Vowels יְמִין לְכָל־דָּבָר וּרְוֹם יְבִין לְאַשְׁר־:

Greek Ο απλός πιστεύει σε κάθε λόγο· ενώ ο φρόνιμος προσέχει στα βήματά του.

వచనము 16

జ్ఞానము గలవాడు భయపడి కీడునుండి తొలగును బుద్ధిహానుడు విఱ్పివేగి నిర్భయముగా తిరుగును.

Hebrew חָכְםִים יְרָא וּסְרָר מִתְעַבָּר וּכְסִיל מִתְבֻּטָּח:

Hebrew Vowels חָכְםִים יְרָא וּסְרָר מִתְעַבָּר וּכְסִיל מִתְבֻּטָּח:

Greek Ο σοφός φοβάται, και φεύγει από το κακό· ο ἀφρονας, ὄμως, προχωρεῖ και θρασύνεται.

వచనము 17

త్వరగా కోపపడువాడు మూడుత్వము చూపును. దుర్బోచనలు గలవాడు ద్వేషింపబడును.

Hebrew קָצֶר אֲפִים יִעְשֶׂה אֹלֶת וְאִישׁ מִזְמוֹת יִשְׁנָא:

Hebrew Vowels קָצֶר אֲפִים יִעְשֶׂה אֹלֶת וְאִישׁ מִזְמוֹת יִשְׁנָא:

Greek Ο οξύθυμος ενεργεί αστόχαστα· και ο κακόβουλος ἀνθρωπος είναι μισητός.

వచనము 18

జ్ఞానము లేనివారికి మూడుత్వమే స్వాస్థ్యము వివేకులు జ్ఞానమును కిరీటముగా ధరించుకొందరు.

Hebrew נָחַלְוּ פְתָאִים אֹלֶת וְעַרְוָמִים יִכְתְּרוּ דָעַת:

Hebrew Vowels נָחַלְוּ פְתָאִים אֹלֶת וְעַרְוָמִים יִכְתְּרוּ דָעַת:

Greek Οι ἀφρονες αληρονομούν μαρία· ενώ οι φρόνιμοι στεφανώνονται με σύνεση.

వచనము 19

చెడ్డవారు మంచివారి యెదుటను భక్తిహానులు నీతిమంతుల తలుపునొఢ్ణను వంగుదరు.

Hebrew שְׁחוּ רְעִים לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל שְׁעָרֵי צְדִיקָה:

Hebrew Vowels שְׁחוּ רְעִים לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל שְׁעָרֵי צְדִיקָה:

Greek Οι κακοί υποκλίνονται μπροστά στους αγαθούς, και οι ασεβείς στις πύλες των δικαιών.

వచనము 20

దరిదుడు తన పొరుగువారికి అనహ్యాదు ఐశ్వర్యవంతుని ప్రేమించువారు అనేకులు.

Hebrew לְרַעֲהֹ יִשְׁנָא רֹשׁ וְאַחֲרֵי רַבִּים:

Hebrew Vowels: גַּם־לְרַעֲהֹ יִשְׁנָא רֹשׁ וְאַחֲרֵי רַבִּים:

Greek Ο φτωχός μισείται καὶ από τον πλησίον του· ενώ οι φίλοι του πλουσίου είναι πολλοί.

వచనము 21

తన పొరుగువాని తిరస్కరించువాడు పాపము చేయువాడు భీడలను కట్టాక్కించువాడు ధన్యుడు.

Hebrew בְּזַלְעָהוּ חֹטָא וְמַחֲנוּן עֲנֵנִים אֲשֶׁרְיוּ:

Hebrew Vowels: בְּזַלְעָהוּ חֹטָא וְמַחֲנוּן אֲשֶׁרְיוּ:

Greek Εκείνος που καταφρονεί τον πλησίον του, αμαρτάνει· ενώ αυτός που ελεεῖ τους φτωχούς, είναι μακάριος.

వచనము 22

కీడు కల్పించువారు తప్పిపోవుదురు మేలు కల్పించువారు కృపాసత్యముల నొందుదురు.

Hebrew הַלֹּא יִתְعַזֵּר כְּרָשִׁי רֹעֵה וְחַסְדֵּוּ אֶתְּחַרְשֵׁי טֻובָה:

Hebrew Vowels: הַלֹּא יִתְעַזֵּר כְּרָשִׁי רֹעֵה וְחַסְדֵּוּ אֶתְּחַרְשֵׁי טֻובָה:

Greek Δεν είναι σε πλάνη αυτοί που βουλεύονται το κακό; Ὁμως, ἐλεος και αλήθεια θα είναι σ' αυτούς που βουλεύονται το αγαθό.

వచనము 23

ఏ కష్టము చేసినను లాభమే కలుగును వట్టి మాటలు లేమిడికి కారణములు.

Hebrew בְּכָל עַצְבֵּךְ יִהְיָה מוֹתֵר וְדַבֵּר שְׁפָתִים אַךְ לִמְחָסּוֹר:

Hebrew Vowels: בְּכָל־עַצְבֵּךְ יִהְיָה מוֹתֵר וְדַבֵּר־שְׁפָתִים אַךְ לִמְחָסּוֹר:

Greek Σε κάθε κόπο υπάρχει κέρδος· ενώ η φλυαρία των χειλέων φέρνει μονάχα σε έλλειψη.

వచనము 24

జ్ఞానుల ఐశ్వర్యము వారికి భూషణము బుద్ధిహీనుల మూడుత్వము మూడుత్వమే.

Hebrew עַתְּרַת חֲכָמִים עֲשָׂרָם אֲוֹלָת כִּסְילִים אֲוֹלָת:

Hebrew Vowels: עַתְּרַת חֲכָמִים עֲשָׂרָם אֲוֹלָת כִּסְילִים אֲוֹלָת:

Greek Τα πλούτη τών σοφών είναι σ' αυτούς στεφάνι· ενώ η υπεροχή των αφρόνων μωρία.

వచనము 25

నిజము వలుకు స్వాక్షీ మనుష్యులను రక్షించును అబద్ధములాడవాడు వట్టి మోసగాడు.

Hebrew נִפְשׁוֹת עַד אֶמְתָּה וַיַּפְחֹד כְּזֹבִים מִרְמָה:

Hebrew Vowels: מִצְיָּאָלְגָּנְשָׁוֹת עַד אֶמְתָּה וַיַּפְחֹד כְּזֹבִים מִרְמָה:

Greek Ο μάρτυρας, που λέει αλήθεια, ελευθερώνει ψυχές· ενώ ο δόλιος ξεχύνει ψέματα.

వచనము 26

యేషోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట బహు దైర్యము పుట్టించును

Hebrew בְּיַרְאָת יְהֹוָה מִבְטָח עַז וְלִבְנֵיו יְהֹוָה מִחְסָה:

Hebrew Vowels: בְּיַרְאָת יְהֹוָה מִבְטָח עַז וְלִבְנֵיו יְהֹוָה מִחְסָה:

Greek Στον φόβο τού Κυρίου υπάρχει ισχυρή ελπίδα· και στα παιδιά του θα υπάρχει καταφύγιο.

వచనము 27

అట్టివారి పిల్లలకు ఆత్మయస్థానము కలదు. యేషోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట జీవపు

ఊట అది మరణపాశములలోనుండి విడిపించును

Hebrew יְרֹאָת יְהֹוָה מִקּוֹר חַיִּים לְסֹור מִמְּקָשִׁי מוֹת:

Hebrew Vowels: יְרֹאָת יְהֹוָה מִקּוֹר חַיִּים לְסֹור מִמְּקָשִׁי מוֹת:

Greek Ο φόβος τού Κυρίου είναι πηγή ζωής, που απομακρύνει από παγίδες θανάτου.

వచనము 28

జనసమృద్ధి కలుగుటచేత రాజులకు ఘనతవ్యాను జనక్షయము రాజులకు వినాశకరము.

Hebrew בְּרַב עַם הַדָּרָת מֶלֶךְ וּבְאָפָּס לְאַمְּמָתָּה רְזוֹן:

Hebrew Vowels: בְּרַב עַם הַדָּרָת מֶלֶךְ וּבְאָפָּס לְאַמְּמָתָּה רְזוֹן:

Greek Στο πλήθος τού λαού είναι η δόξα τού βασιλιά· ενώ, στην έλλειψη του λαού, ο αφανισμός εκείνου που ηγεμονεύει.

వచనము 29

దీర్ఘశాంతము గలవాడు మహో వివేకి ముంగోపి మూడుత్వమును బహుమానముగా పొందును.

Hebrew אֲרָךְ אֱפִים רַבְּתָּה וְקַצְרָתָּה רְוחַם מְרִים אַוְלָתָה:

Hebrew Vowels: אֲרָךְ אֱפִים רַבְּתָּה וְקַצְרָתָּה רְוחַם מְרִים אַוְלָתָה:

Greek Ο μακρόθυμος έχει μεγάλη φρόνηση· ενώ ο οξύθυμος ανασηκώνει την αφροσునη του.

వచనము 30

సాత్యకమైన మనస్సు శరీరమునకు జీవము మత్సరము ఎముకలకు కుళ్లు.

Hebrew בְּשִׁירִים לְבָרְכָה וּצְמֻתָּה קְנַאתָ:

Hebrew Vowels: חֵי בְּשִׁירִים לְבָרְכָה וּצְמֻתָּה קְנַאתָ:

Greek Η καρδιά που υγιαίνει είναι ζωή της σάρκας· ενώ ο φθόνος, σαπίλα στα κόκαλα.

వచనము 31

దరిదుని బాధించువాడు వాని సృష్టికర్తను నిందించువాడు బీదను కనికరించువాడు ఆయనను ఘనపరచువాడు.

Hebrew כָּל חַרְךָ עֲשָׂהוּ וְמַכְבִּדוּ חַנּוּ אֲבִיוֹן:

Hebrew Vowels: עַשְׁקָלְךָ לְחַנּוּ אֲבִיוֹן:

Greek Αυτός που καταθλίβει τον φτωχό, ονειδίζει τον Δημιουργό του· ενώ αυτός που τον τιμάει, ελεεῖ τον φτωχό.

వచనము 32

అపాయము రాగా భక్తిహీనుడు నశించును మరణకాలమందు నీతిమంతునికి ఆశ్రయము కలదు.

Hebrew בְּרַעַתּוּ יְדָה רְשָׁעָה וְחַסְדָּה בְּמוֹתָו צְדִיקָה:

Hebrew Vowels: בְּרַעַתּוּ יְדָה רְשָׁעָה וְחַסְדָּה בְּמוֹתָו צְדִיקָה:

Greek Ο ασεβής ανατρέπεται στην ασέβειά του· ενώ ο δίκαιος και στον θάνατό του έχει ελπίδα.

వచనము 33

తెలివిగలవాని హృదయమందు జ్ఞానము సుఖానివాసము చేయును బుద్ధిహీనుల అంతరంగములోనున్నది బయలుపడును

Hebrew בְּלֹבְנָבוֹן תְּנוּחָה חַכְמָה וּבְקָרְבָּן סִילִילִם תְּודָעָה:

Hebrew Vowels: בְּלֹבְנָבוֹן תְּנוּחָה חַכְמָה וּבְקָרְבָּן סִילִילִם תְּודָעָה:

Greek Στην καρδιά τού συνετού επαναπաశేται σοφία· ενώ φανερώνεται ανామేసα στους ఆఫ్రానేస.

వచనము 34

నీతి జనములు ఘనతకెక్కుటకు కారణము పొపము ప్రజలకు అవమానము తెచ్చాను.

Hebrew צְדִיקָה תְּרוּמָם גּוֹי וְחַסְדָּלָמִיד:

Hebrew Vowels לְאַמִּים חֲטֹאת: נָגָוִי וְחַסְדָּם תְּרוּמָה
Greek Η δικαιοσύνη υψώνει ἐθνος· ενώ η αμαρτία είναι όνειδος λαόν.

వచనము 35

బుద్ధిగల సేవకుడు రాజులకిప్పుడు అవమానకరముగా నడచువానిమీద రాజు కోపించును

Hebrew מלך לעבד משכיל ועברתו תהיה מביש:

Hebrew Vowels: רְצֹוֹר מֶלֶךְ לְעַבְדֵּל מְשֻׁכֵּיל וְעַבְרָתָו תְּהִיָּה מְבִישָׁ:

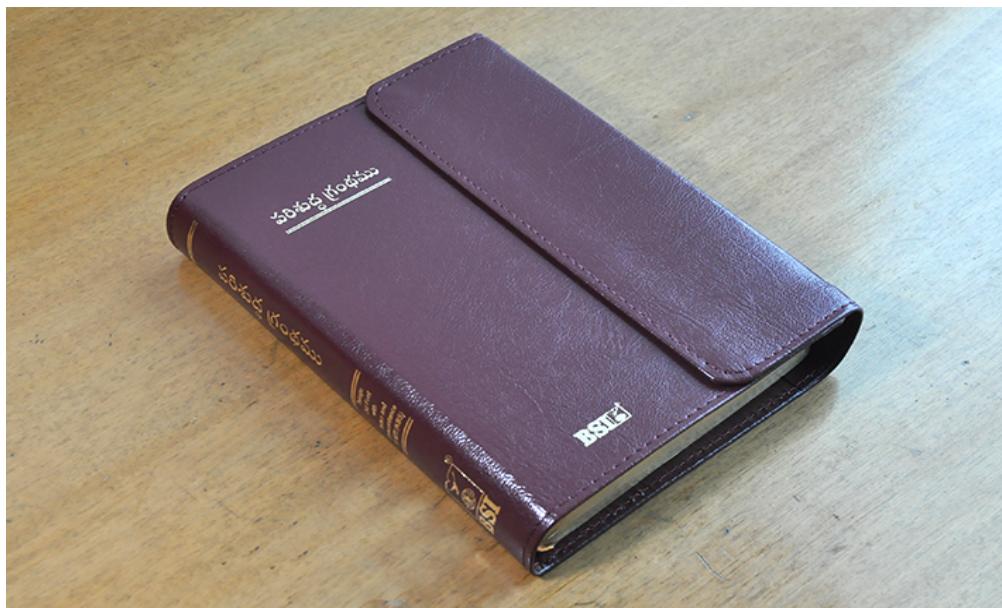
Greek Η εύνοια του βασιλιά είναι προς ἔναν φρόνιμο δούλο· ενώ ο θυμός του προς εκείνον που προξενεί ντροπή.



సామెతలు

అధ్యయనము 15

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మృదువైన మాట కోధమును చల్లార్చును. నొప్పించు మాట కోపమును రేపును.

Hebrew רַךְ יִשְׁבֵּת חַמָּה וְדַבֶּר עַצְּבֵּי עַלְּהָ אַף:

Hebrew Vowels: מְעֻנָּה־ גָּרַגְּ יִשְׁבֵּת חַמָּה וְדַבֶּר עַצְּבֵּי עַלְּהָ אַף

Greek Η γλυκιά απόκριση καταπραΐνει θυμό. αλλά; ο λυπηρός λόγος διεγείρει οργή.

వచనము 2

జ్ఞానుల నాలుక మనోహరమైన జ్ఞానాంశములు పలుకును బుద్ధిహీనుల నోరు మూడువాక్యములు
కుమ్మరించును.

Hebrew לְשׁוֹן חַכְמִים תִּיטְיבֵּד דָּעַת וְפִי כִּסְילִים יִבְיעֵ אֲוֹלָת:

Hebrew Vowels: לְשׁוֹן חַכְמִים תִּיטְיבֵּד דָּעַת וְפִי כִּסְילִים יִבְיעֵ אֲוֹלָת:

Greek Η γλώσσα των σοφών καλλωπίζει τη γνώση. το στόμα, όμως, των αφρόνων εκβάλλει μωρία.

వచనము 3

యొహోవా కన్నులు ప్రతి స్థలముమీదనుండును చెడ్డవారిని మంచివారిని అవి చూచుండును.

Hebrew בְּכָל מָקוֹם עִינֵּי יְהוָה צִפּוֹת רְעִים וְטוּבִים:

Hebrew Vowels: בְּכָל־ מָקוֹם עִינֵּי יְהוָה צִפּוֹת רְעִים וְטוּבִים:

Greek Τα μάτια του Κυρίου είναι σε κάθε τόπο, παρατηρώντας κακούς και αγαθούς.

వచనము 4

సాత్మీకమైన నాలుక జీవవృక్షము దానిలో కుటీలత యుండినయెడల ఆత్మకు భంగము కలుగును.

Hebrew מְרַפֵּא לְשׁוֹן עַצְּמָה וְסַלְּגָה שְׁבָר בְּרוּחָ:

Hebrew Vowels: מְרַפֵּא לְשׁוֹן עַצְּמָה וְסַלְּגָה שְׁבָר בְּרוּחָ:

Greek Η γλώσσα που θεραπεύει είναι δέντρο ζωής. όμως, η διεστραμμένη είναι σύντριψη στο πνεύμα.

వచనము 5

మూడుడు తన తండ్రిచేయ శిక్షను తిరస్కరించును గద్దింపునకు లోబడువాడు బుద్ధిమంతుడగును.

Hebrew אָוִיל יְנַאֲצֵז מֹסֵר אֲבִיו וְשָׁמַר תּוֹכְחַת יִעָּרָם:

Hebrew Vowels: אָוִיל יְנַאֲצֵז מֹסֵר אֲבִיו וְשָׁמַר תּוֹכְחַת יִעָּרָם:

Greek Ο ἀφρονας καταφρονεί τη διδασκαλία τού πατέρα του· ενώ αυτός που φυλάττει τον ἐλεγχο, είναι φρόνιμος.

వచనము 6

నీతిమంతుని యల్లు గొప్ప ధననిది భక్తిహీననికి కలుగు వచ్చుబడి శ్రమకు కారణము.

Hebrew בַּיִת צְדִיק חָסָן רָב וּבַתְּבוֹאת רָשָׁע נָעֲכָרָת:

Hebrew Vowels בַּיִת צְדִיק חָסָן רָב וּבַתְּבוֹאת רָשָׁע נָעֲכָרָת:

Greek Στο σπίτι τού δικαίου υπάρχει πολὺς θησαυρός· ενώ στο εισόδημα του ασεβή υπάρχει διασκορπισμός.

వచనము 7

జ్ఞానుల పెదవులు తెలివిని వెదజల్లును బుద్ధిహీనుల మనస్సు స్థిరమైనది కాదు

Hebrew שְׁפָתִי חַכְמִים יָרוּצָעַת וְלֹבֶב כְּסִילִים לֹא כֵּן:

Hebrew Vowels שְׁפָתִי חַכְמִים יָרוּצָעַת וְלֹבֶב כְּסִילִים לֹא כֵּן:

Greek Τα χείλη των σοφών μεταδίδουν γνώση· η καρδιά, όμως, των αφρόνων δεν είναι έτσι.

వచనము 8

భక్తిహీనులు అర్పించు బలులు యొహోవాకు హేయములు యథార్థవంతుల ప్రార్థన ఆయనకు

ఆనందకరము.

Hebrew זְבַח רְשָׁעִים תְּוֻבַּת יְהוָה וְתִפְלָת יִשְׂרָאֵל רְצָוָנוּ:

Hebrew Vowels זְבַח רְשָׁעִים תְּוֻבַּת יְהוָה וְתִפְלָת יִשְׂרָאֵל רְצָוָנוּ:

Greek Η θυσία των ασεβών είναι βδέλυγμα στον Κύριο· η δέηση, όμως, των ευθέων, είναι σ' αυτόν ευπρόσδεκτη.

వచనము 9

భక్తిహీనుల మార్గము యొహోవాకు హేయము నీతి ననుసరించవానిని ఆయన ప్రేమించును.

Hebrew תְּוֻבַּת יְהוָה דָּרָךְ רָשָׁע וּמְרַدְּךְ צְדָקָה יְאָהָב:

Hebrew Vowels תְּוֻבַּת יְהוָה דָּרָךְ רָשָׁע וּמְרַדְּךְ צְדָקָה יְאָהָב:

Greek Είναι βδέλυγμα στον Κύριο ο δρόμος τού ασεβή· αγαπάει, όμως, αυτόν που κυνηγάει τη δικαιοσύνη.

వచనము 10

మార్గము విడిచినవానికి కలిసిక్క కలుగును గద్దింపును ద్వేషించవారు మరణము నొందుదురు.

Hebrew מֹסֵר רַע לְעִזְבָּרָח שׁוֹנָא תּוֹכְחָת יִמּוֹת:

Hebrew Vowels: מֹשֶׁר רַע לְעֵזֶב אֲרָח שׁוֹגָא תּוֹכְחָת יִמְוִת:

Greek Η διδασκαλία είναι δυσάρεστη σ' αυτὸν που εγκαταλείπει τον δρόμο· αυτός που μισεί τον ἔλεγχο, θα πεθάνει.

వచనము 11

పాతాళమును అగాధకూపమును యెశోవాకు కనబడుచున్నవి నరుల హృదయములు మరి తేటగా

అయినకు కనబడును గదా?

Hebrew שָׁאוֹל וְאַבְדּוֹן נִגְדֵּז יְהֻנָּה אֶרְכִּי לְבָבוֹת בְּנֵי אָדָם:

Hebrew Vowels: שָׁאוֹל וְאַבְדּוֹן נִגְדֵּז יְהֻנָּה אֶרְכִּי לְבָבוֹת בְּנֵי אָדָם:

Greek Ο ἀδητός καὶ η απώλεια είναι μπροστά στον Κύριο· πόσο μάλλον οι καρδιές των γιων των ανθρώπων;

వచనము 12

అపహోసకుడు తన్న గద్దించువారిని ప్రేమించడు వాడు జ్ఞానులయ్యెద్దకు వెళ్లడు.

Hebrew לֹא יִאֱהָב לִז הַכְּחָח לֹא חֲכָמִים לֹא יַלְך:

Hebrew Vowels: לֹא יִאֱהָב לִז הַכְּחָח לֹא אַלְּגָבְּמִים לֹא יַלְךָ:

Greek Ο χλευαστής δεν αγαπάει αυτόν που τον ελέγχει ούτε θα πάει στους σοφούς.

వచనము 13

సంతోషహృదయము ముఖమునకు తేటనిచ్చును. మనోదుఃఖమువలన ఆత్మ నలిగిపోవును.

Hebrew לֹב שְׁמָח יִיְעַב פְּנִים וּבְעֵצֶב לְבָרוּח נְכָה:

Hebrew Vowels: לֹב שְׁמָח יִיְעַב פְּנִים וּבְעֵצֶב תְּלַב רְוֻחָה:

Greek Η καρδιά που ευφραίνεται, φαιδρύνει το πρόσωπο. ὄμως, από τη λύπη τής καρδιάς καταθλίβεται το πνεύμα.

వచనము 14

బుద్ధిమంతుని మనస్సు జ్ఞానము వెదకును బుద్ధిహీనులు మూడుత్వము భుజించెదరు.

Hebrew לֹב נְבוּוֹן יִבְקַש דָּעַת וּפְנִי כִּסְילִים יְרֻעה אָוְלָת:

Hebrew Vowels: לֹב נְבוּוֹן יִבְקַשְׁרַעַת כִּסְילִים יְרֻעה אָוְלָת:

Greek Η καρδιά του συνετού ζητάει γνώση· ενώ το στόμα των αφρόνων βόσκει μωρία.

వచనము 15

బాధపడువాని దినములన్నియు శ్రమకరములు సంతోష హృదయమునికి నిత్యము విందు కలుగును.

Hebrew כל ימי עני רעים וטוב לב משתה תמיד:

Hebrew Vowels: כל ימי עני רעים וטוב לב משתה תמיד:

Greek Ολες οι ημέρες τού θλιψμένου είναι κακές· ενώ εκείνος που ευφραίνεται στην καρδιά, έχει παντοτινή ευωχία.

వచనము 16

నెమ్మదిలేకుండ విస్తారమైన ధనముండుటకంటే యెహోవాయిందలి భయభక్తులతో కూడ కొంచెను
కలిగియుండుట మేలు.

Hebrew טוב מעת ביראת יהוה מאוצר רב ומהו מה בו:

Hebrew Vowels: טוב מעת ביראת יהוה מאוצר רב ומהו מה בו:

Greek Καλύτερα το λίγο με φόβο Κυρίου, παρά πολλοί θησαυροί και ταραχή μέσα σ' αυτούς.

వచనము 17

పగవాని యింట త్రోప్సినయైద్దు మాంసము తినుటకంటే ప్రీమగలవోట ఆకుకూరల భోజనము తినుట
మేలు.

Hebrew טוב ארחת יرك ואהבה שם משור אבוס ושנאה בו:

Hebrew Vowels: טוב ארחת יرك ואהבה שם משור אבוס ושנאה בו:

Greek Καλύτερα φιλοξενία με λάχανα, αλλά με αγάπη, παρά σιτευτό μοσχάρι με μίσος.

వచనము 18

కోపోద్రేకి యగువాడు కలహము రేపును దీర్ఘశాంతుడు వివాదము నణచివేయును.

Hebrew איש חמה יגירה מדונו וארך אפים ישקיט ריב:

Hebrew Vowels: איש חמה יגירה מדונו וארך אפים ישקיט ריב:

Greek Ο οξύθυμος ἀνθρωπος διεγείρει μάχες· ενώ ο μακρόθυμος σταματάει φιλονικίες.

వచనము 19

సోమరి మార్గము ముళ్ళకంచె యథార్థవంతుల త్రోవ రాజమార్గము.

Hebrew דרך עצל כמשבכת חדק וארח ישראל סללה:

Hebrew Vowels: דרך עצל כמשבכת חדק וארח ישראל סללה:

Greek Ο δρόμος τού οκνηρού είναι σαν φραγμένος από αγκάθια· ο δρόμος, όμως, των ευθέων είναι εξομαλισμένος.

వచనము 20

జ్ఞానముగల కుమారుడు తండ్రిని సంతోషపెట్టును బుద్ధిహీనుడు తన తల్లిని తిరస్కరించును.

Hebrew יְשֻׁמְחֵה אָב וּכְסִיל אָדָם בָּחוֹה אָמו:

Hebrew Vowels יְשֻׁמְחֵה אָב וּכְסִיל אָרֶם בָּחוֹה אָמו:

Greek Γιος σιφόδες ευφραίνει πατέρα· ενώ ο μωρός ἀνθρωπος καταφρονεῖ τη μητέρα του.

వచనము 21

బుద్ధిలేనివానికి మూడత సంతోషకరము వివేకము గలవాడు చక్కగా ప్రవర్తించును.

Hebrew אָוֹלֶת שְׁמֻחָה לְחֶסֶר לְבָב וְאִישׁ תְּבוֹנוֹה יִשְׁרָאֵל כָּת:

Hebrew Vowels אָוֹלֶת שְׁמֻחָה לְחֶסֶר לְבָב וְאִישׁ תְּבוֹנוֹה יִשְׁרָאֵל כָּת:

Greek Η μωρία είναι χαρά στον ἄμυναλο· ενώ ο συνετός ἀνθρωπος περπατάει σωστά.

వచనము 22

ఆలోచన చెప్పువారు లేనివోట ఉద్దేశములు వ్యాఖ్యలు ఆలోచన చెప్పువారు బహుమంది యున్నయొడల ఉద్దేశములు దృఢపడును.

Hebrew הַפְּרָטָמָה בְּאַיִן סָוד וּבְרָב יוּצְאִים תָּקוֹם:

Hebrew Vowels הַפְּרָטָמָה בְּאַיִן סָוד וּבְרָב יוּצְאִים תָּקוֹם:

Greek Ὁπου δεν υπάρχει συμβούλιο, οι σκοποί ματαιώνονται· μέσα στο πλήθος, ὄμως, των συμβούλων στερεάνονται.

వచనము 23

సరిగా ప్రత్యాత్మరమిచ్చినవానికి దానివలన సంతోషము పుట్టును సమయాచితమైన మాట యొంత మనోహరము!

Hebrew שְׁמֻחָה לְאִישׁ בְּמַעֲנָה פִּי וְדָבָר בְּעַתּוֹ מָה טָוב:

Hebrew Vowels שְׁמֻחָה לְאִישׁ בְּמַעֲנָה פִּי וְדָבָר בְּעַתּוֹ מָה טָוב:

Greek Χαρά στον ἀνθρωπο για την απόκριση του στόματός του, και ἐνας λόγος στην ὥρα του, πόσο καλός είναι!

వచనము 24

క్రిందనున్న పాతాళమును తప్పించుకొనవలెనని బుద్ధిమంతుడు పరమునకు పోవ జీవమార్గమున నడచుకొనును

Hebrew אֶרְחַ חִיִּים לְמַעַלָּה לְמַשְׁכֵיל לְמַעַן סֹור מְשֻׁאָול מְתָה:

Hebrew Vowels: אֶרְחַ חִיִּים לְמַעַלָּה לְמַשְׁכֵיל לְמַעַן סֹור מְשֻׁאָול מְתָה

Greek Ο δρόμος τῆς ζωής στον συνετό είναι προς τα ἄνω, για να ξεκλίνει από τον ἀδη κάτω.

వచనము 25

గర్భపును యిల్లు యెహోవా పెరికివేయును విధవరాలి పొలిమేరను ఆయన స్థాపించును.

Hebrew בֵּית גָּאים יְסָח יְהוָה וַיַּצְבֵּב גּוֹבָל אַלְמָנָה:

Hebrew Vowels: בֵּית גָּאים יְסָח | יְהוָה | נִיאָב גּוֹבָל אַלְמָנָה

Greek Ο Κύριος καταστρέφει το σπίτι των υπερήφανων· στερεάλνει δε το ὄριο της χήρας.

వచనము 26

దురాలోచనలు యెహోవాకు హేయములు దయగల మాటలు ఆయన దృష్టికి పవిత్రములు.

Hebrew תָּבוּעַת יְהוָה מְחַשְּׁבּוֹת רֹעֲוֹת הַתְּהָרִים אַמְּרִי נָעַם:

Hebrew Vowels: תָּבוּעַת | יְהוָה | מְחַשְּׁבּוֹת | רֹעֲוֹת | הַתְּהָרִים | אַמְּרִי | נָעַם

Greek Οι λογισμοί του πονηρού είναι βιδέλυγμα στον Κύριο· ενώ τα λόγια των καθαρών είναι ευάρεστα.

వచనము 27

లోభి తన యింటివారిని బాధపెట్టును లంచము ననహ్యాంచుకొనువాడు బ్రదుకును.

Hebrew עַכְר בֵּיתוֹ בּוֹצָע בָּצָע וְשׁוֹגָן מִתְּנִת יְחִיה:

Hebrew Vowels: עַכְר | בֵּיתוֹ | בּוֹצָע | בָּצָע | וְשׁוֹגָן | מִתְּנִת | יְחִיה

Greek Ο δωρολήπτης ταράζει το σπίτι του· ὀποιος, ὁμως, μισεῖ τα δώρα θα ζήσει.

వచనము 28

నీతిమంతుని మనస్సు యుక్తమైన ప్రత్యుత్తరమిచ్చాటకు ప్రయత్నించును భక్తిహీనుల నోరు

చెడ్డమాటలు కుమ్మరించును

Hebrew לְבָ צְדִיק יְהֹגָה לְעָנוֹת וְפִי רְשָׁעִים יְבִיעַ רְעוֹת:

Hebrew Vowels: לְבָ צְדִיק | יְהֹגָה | לְעָנוֹת | וְפִי | רְשָׁעִים | יְבִיעַ | רְעוֹת

Greek Η καρδιά του δικαιού προμελετάει για να απαντήσει· ενώ το στόμα των ασεβών βγάζει προς τα ἔξω κακά.

వచనము 29

భక్తివీనులకు యెహోవా దూరశ్నదు నీతిమంతుల ప్రార్థన ఆయన అంగీకరించును.

Hebrew יְהוָה מְרַשּׁׁעִים וְתַפְלַת צְדִיקִים יִשְׁמַע:

Hebrew Vowels: יְהוָה מְרַשּׁׁעִים וְתַפְלַת צְדִיקִים יִשְׁמַע:

Greek Ο Κύριος είναι μακριά από τους ασεβείς· εισακούει, όμως, τη δέηση των δικαίων.

వచనము 30

కన్నుల ప్రకాశము చూచుట హృదయమునకు సంతోషకరము మంచి సమాచారము ఎముకలకు పుష్టి ఇచ్చును.

Hebrew מֵאוֹר עִינִים יִשְׁמַח לְבַשְׁמוֹעָה טוֹבָה תְּדַשֵּׁן עַצְם:

Hebrew Vowels: מֵאוֹר עִינִים יִשְׁמַח לְבַשְׁמוֹעָה לְוָבָה תְּדַשֵּׁר עַצְם:

Greek Το φως των ματιών ευφραίνει την καρδιά· καὶ η καλὴ φήμη παχαίνει τα κόκαλα.

వచనము 31

జీవర్ధమైన ఉపదేశమును అంగీకరించువానికి జ్ఞానుల సహవాసము లభించును.

Hebrew אֶזְנָת תּוֹכְחַת חַיִים בְּקָרְבָּן:

Hebrew Vowels: אֶזְנָת שְׁמַעַת תּוֹכְחַת חַיִים בְּקָרְבָּן:

Greek Το αυτί, που ακούει τον ἐλεγχό της ζωής, διαμένει ανάμεσα στους σοφούς.

వచనము 32

శిక్షనంద నొల్లనివాడు తన ప్రాణమును తృణీకరించును గద్దింపును వినువాడు వివేకియగును.

Hebrew פּוֹרָע מַוְסֵּר נְפָשׁוֹ וְשֻׁמְעָה תּוֹכְחַת קֹנוֹה לְבָבְךָ:

Hebrew Vowels: פּוֹרָע מַוְסֵּר נְפָשׁוֹ וְשֻׁמְעָה תּוֹכְחַת קֹנוֹה לְבָבְךָ:

Greek Όποιος απωθεί τη διμασκαλία, αποστρέφεται την ψυχή του· ὅποιος, όμως, ακούει τον ἐλεγχό, αποκτάει σύνεση.

వచనము 33

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట జ్ఞానాబ్యాసమునకు సాధనము ఘనతకు ముందు విన్యముండును.

Hebrew יְרָאָת יְהוָה מוֹסֵר חַכְמָה וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנוֹה:

Hebrew Vowels: יְרָאָת יְהוָה מוֹסֵר חַכְמָה וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנוֹה:

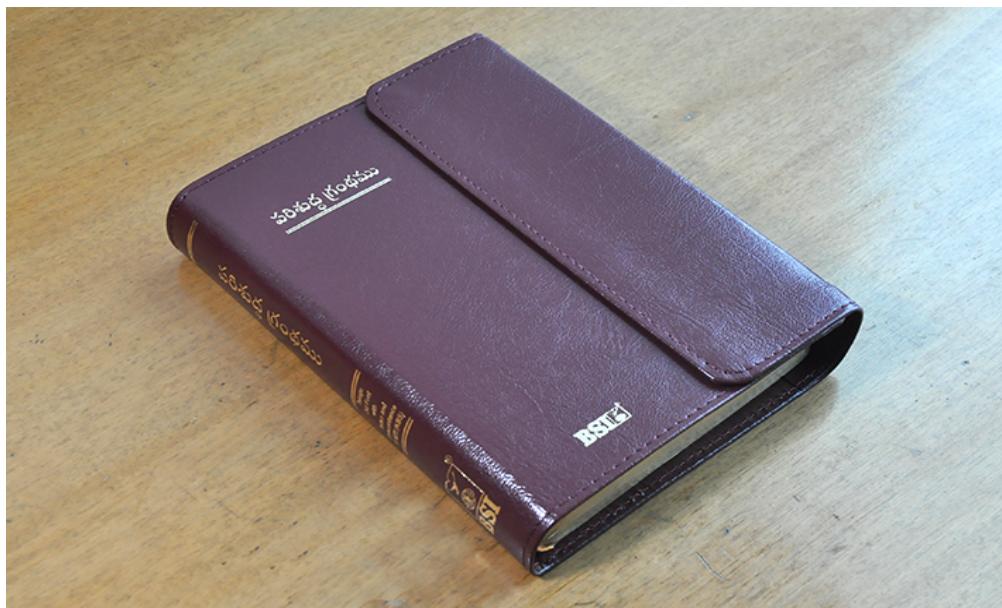
Greek Ο φόβος τού Κυρίου είναι διδασκαλία σοφίας· και η ταπείνωση προπορεύεται της δόξας.



సామెతలు

అధ్యయనము 16

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

హృదయాలో చనలు మనుష్యుని వశము, చక్కని ప్రత్యుత్తరమిచ్చుటకు యొహోవావలన కలుగును.

Hebrew לְאָדָם מִעֲרָכִי לְבָבְךָ וּמִיהָרָה מִעֲנָה לְשׁוֹן:

Hebrew Vowels לְאָדָם מִעֲרָכִי־לְבָבְךָ וּמִיהָרָה מִעֲנָה לְשׁוֹן:

Greek Οι προπαρασκευές τής καρδιάς είναι του ανθρώπου· από τον Κύριο, όμως, είναι η απόκριση της γλώσσας.

వచనము 2

ఒకని నడతలన్నయు వాని దృష్టికి నిర్ణోషములుగా కనబడును యొహోవా ఆత్మలను పరిశోధించును.

Hebrew כָּל־דָּرְכֵיכִי אִישׁ זֶה בְּעִינֵינוּ וְתַכְנוּ רֹוחַת יְהוָה:

Hebrew Vowels כָּל־דָּרְכֵיכִי אִישׁ זֶה בְּעִינֵינוּ וְתַכְנוּ רֹוחַת יְהוָה:

Greek Όλοι οι δρόμοι τού ανθρώπου φαίνονται στα μάτια του σωστού· όμως, ο Κύριος σταθμίζει τα πνεύματα.

వచనము 3

నీ పనుల భారము యొహోవామేద నుంచము అప్పుడు నీ ఉద్దేశములు సఫలమగును.

Hebrew גָּלֶל יְהוָה מַעֲשֵׂיךְ וַיְכֻנוּ מִחְשְׁבָתְךָ:

Hebrew Vowels גָּלֶל יְהוָה מַעֲשֵׂיךְ וַיְכֻנוּ מִחְשְׁבָתְךָ:

Greek Αφιέρωνε τα ἔργα σου στον Κύριο, καὶ οἱ βουλές σου θα στερεωθούν.

వచనము 4

యొహోవా ప్రతి వస్తువును దాని దాని పని నిమిత్తము కలుగజేసేను నాశన దినమునకు ఆయన

భక్తిహీనులను కలుగజేసేను.

Hebrew כָּל פְּעֻלַּת יְהוָה לְמַעְנָהוּ וְגַם־רַשְׁעָה לְיּוּם רַעָה:

Hebrew Vowels כָּל פְּעֻלַּת יְהוָה לְמַעְנָהוּ וְגַם־רַשְׁעָה לְיּוּם רַעָה:

Greek Ο Κύριος τα ἔκανε όλα για τον εαυτό του, ακόμα και τον ασεβή για την κακή ημέρα.

వచనము 5

గర్వ హృదయులందరు యొహోవాకు హేయులు నిశ్చయముగా వారు శిక్ష నొందుదురు.

Hebrew תֹּועֵבָת יְהוָה כָּל גְּבוֹהָה לְבָבְךָ יְדָךְ לְאַיִלָּה:

Hebrew Vowels תֹּועֵבָת יְהוָה כָּל־גְּבוֹהָה לְבָבְךָ יְדָךְ לְאַיִלָּה:

Greek Κάθε υπερήφανος στην καρδιά είναι βδέλυγμα στον Κύριο· και χέρι με χέρι αν ενώνεται, δεν θα μένει ατιμώρητο.

వచనము 6

కృపాసత్యములవలన దోషమునకు ప్రాయశ్శిత్తము కలుగును యొహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుటవలన మనుష్ణులు చెడుతనమునుండి తొలగిపోవుదురు.

Hebrew וְכָל אָמֵת יְכָרַע וּבִירָאָת יְהוָה שָׁוֹר מֶרֶע:

Hebrew Vowels: בְּחַדְּךָ וְאַמְּתָה יְכָרַע וּבִירָאָת יְהוָה שָׁוֹר

Greek Με χάρη και αλήθεια καθαρίζεται η ανομία· και με τον φόβο του Κυρίου οι ἀνθρωποι ξεκλίνουν από το κακό.

వచనము 7

ఒకని ప్రవర్తన యొహోవాకు ఫ్రీతికరమగునప్పుడు ఆయన వాని శత్రువులను సహి వానికి మిత్రులుగా చేయును.

Hebrew בְּרִצּוֹת יְהוָה דָּרְכֵי אִישׁ גָּם אֲוֹבֵדוּ יִשְׁלָמְ אָתָּו:

Hebrew Vowels: בְּרִצּוֹת יְהוָה דָּרְכֵי אִישׁ גָּם אֲוֹבֵדוּ יִשְׁלָמְ אָתָּו

Greek Όταν ο Κύριος αρέσκεται στους δρόμους του ανθρώπου, και τους εχθρούς του ειρηνεύει μαζί του.

వచనము 8

అన్యాయము చేత కలిగిన గొప్ప వచ్చుబడికంటే నీతితో కూడిన కొంచెన్మే శేషము.

Hebrew טֻוב מְעַט בְּצִדְקָה מְרַב תְּבוֹאות בְּלָא מְשִׁפְט:

Hebrew Vowels: טֻוב מְעַט בְּצִדְקָה מְרַב תְּבוֹאות בְּלָא מְשִׁפְט

Greek Καλύτερο το λίγο με δικαιοσύνη, παρά μεγάλα εισοδήματα με αδικία.

వచనము 9

ఒకడు తాను చేయబోవునది హృదయములో యోచించుకొనును యొహోవా వాని నడతను

స్థిరపరచును

Hebrew לְבָב אָדָם יִחַשֵּׁב דָּرְכוֹ וַיְהִי יְכִינֵן צָעֵדוֹ:

Hebrew Vowels: לְבָב אָדָם יִחַשֵּׁב דָּרְכוֹ וַיְהִי יְכִינֵן צָעֵדוֹ

Greek Η καρδιά του ανθρώπου σχεδιάζει τον δρόμο του· όμως, ο Κύριος κατευθύνει τα βήματά του.

వచనము 10

దేవోక్కి పలుకుట రాజు వశము న్యాయము విధించుటయందు అతని మాట న్యాయము తప్పదు.

Hebrew עַל שְׁפָתִי מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָט לֹא יִמְעַל:

Hebrew Vowels עַל־שְׁפָתִי־מֶלֶךְ־בְּמִשְׁפָט־לֹא־יִמְעַל־פִּיו:

Greek Στα χείλη τού βασιλιά ὑπάρχει χρησιμός· το στόμα του δεν σφάλλει στην κρίση.

వచనము 11

న్యాయమైన త్రానును తూనికరాళ్లను యొహోవా యొక్క యేర్పాటులు సంచిలోని గుండ్రన్నియు ఆయన నియమించెను.

Hebrew פָּלָס וּמְאַזְנִי מִשְׁפָט לִיהוָה מְעַשָּׂהוּ כָּל אֲבֹנִי בַּיָּס:

Hebrew Vowels פָּלָס וּמְאַזְנִי־מִשְׁפָט־לִיהוָה־מְעַשָּׂהוּ־כָּל־אֲבֹנִי־כִּיס:

Greek Η δίκαιη στάθμη και η πλάστιγγα είναι του Κυρίου· όλα τα ζύγια στο σακί είναι δικό του έργο.

వచనము 12

రాజులు దుష్టుకియలు చేయుట హేయమైనది నీతివలన సింహసనము స్థిరపరచబడును.

Hebrew תַּוְעַבְתָּ מְלָכִים עֲשָׂות רְשָׁעָה בְּצִדְקָה יְכוֹן כְּסָא:

Hebrew Vowels תַּוְעַבְתָּ־מְלָכִים־עֲשָׂות־רְשָׁעָה־בְּצִדְקָה־יְכוֹן־כְּסָא:

Greek Στους βασιλιάδες είναι βρέχειν γυμα na πράττουν ανομία· επειδή, ο θρόνος στερεώνεται με τη δικαιοσύνη.

వచనము 13

నీతిగల పెదవులు రాజులకు సంతోషకరములు యథార్థవాదులు వారికి ప్రియులు.

Hebrew רָצְוָן מְלָכִים שְׁפָתִי צִדְקָה וְדָבָר יִשְׂרָאֵל יְאַהֲבָה:

Hebrew Vowels רָצְוָן־מְלָכִים־שְׁפָתִי־צִדְקָה־וְדָבָר־יִשְׂרָאֵל־יְאַהֲבָה:

Greek Τα δίκαια χείλη είναι ευπρόσδεκτα στους βασιλιάδες, και αγαπούν εκείνον που μιλάει σωστά.

వచనము 14

రాజు క్రోధము మరణదూత జ్ఞానియైనవాడు ఆ క్రోధమును శాంతిపరచును.

Hebrew חִמְתָּה מֶלֶךְ מְלָאכִי מוֹת וְאִישׁ חִכְמָה יִכְפְּרָנָה:

Hebrew Vowels חִמְתָּה־מֶלֶךְ־מְלָאכִי־מוֹת־וְאִישׁ־חִכְמָה־יִכְפְּרָנָה:

Greek Ο θυμός τού βασιλιά είναι αγγελιαφόρος θανάτου· όμως, ο σοφός ἀνθρωπος τον καταπραϋνει.

వచనము 15

రాజుల ముఖ్యప్రకాశమువలన జీవము కలుగును వారి కటూక్కాము కడవరి వానమబ్బా.

באור פni מלך חיים ורצונו כעב מלkosh Hebrew

באור פנוי מלך חיים ורצונו בלב מלקוֹש: Hebrew Vowels

Greek Στο φως τού προσώπου τού βασιλιά είναι ζωή· και η εύνοιά του είναι σαν σύννεφο όψιμης βροχής.

వచనము 16

ఆపరంజిని సంపాదించుటకంటే జ్ఞానమును సంపాదించుట ఎంతో వ్రేపము వెండిని

సంపాదించుటకంటే తెలివిని సంపాదించుట ఎంతో మేలు.

Hebrew: קנה חכמה מה טוב מחרוז וקנות בינה נבחר מכסף

Hebrew Vowels מה טוב מחרוז וקננות בינה נבחר מכך!
Greek Πόσο καλύτερη είναι η απόκτηση της σοφίας, παρά το χρυσάφι!
Και πρωτιμότερη η απόκτηση της σύνεσης, παρά το ασήμι!

వచనము 17

చెడుతనము విడిచి నడచుటయే యథార్థవంతులకు రాజమార్గము తన ప్రవర్తన కనిపెట్టువాడు తన
ప్రాణమును కాపాడుకొనును.

Hebrew: מسلط ישרים סור מרע שמר נפשו נצ'ר דרכו

ממלכת ישרים סור מרע שמר נפשו נצ'ר דרכו

Greek Ο δρόμος των ευθέων είναι να ξεκλίνουν από κακό· όποιος φυλάττει τον δρόμο του, διατηρεί την ψυχή του.

వచనము 18

నాశనమునకు ముందు గర్వము నడచును. పడిపోవుటకు ముందు అహంకారమైన మనస్సు నడచును

לפנינו שבר גאון ולפנינו כשלון גבוה רוח: Hebrew

Hebrew Vowels: לפני שבר גאון ולפניהם בשלון גבוה רוח:

Greek Η υπερηφάνεια προηγείται τού ολέθρου, και η υψηλοφροσύνη τού πνεύματος προηγείται της πτώσης.

వచనము 19

గర్భిష్టులతో దోపుడుసామ్య వంచుకొనుటకంటే దీనమనస్సు కలిగి దీనులతో పొత్తుచేయుట మేలు.

Hebrew רוח את ענים מחלק שלל את גאים:

Hebrew Vowels: טֹוב שְׁפֵלֶרֶת אַתְּ מִחְלָק שְׁלֵל אֲתָּגָים:

Greek Καλύτερο να είναι κάποιος ταπεινόφρονας μαζί με τους ταπεινούς, παρά να μοιράζει λάφυρα μαζί με τους υπερήφανους.

వచనము 20

ఉపదేశమునకు చెవి యొగ్గువాడు మేలునొందును యొపోవాను ఆళ్ళయించువాడు ధన్యుడు.

Hebrew על דבר ימץא טוב ובודח ביהוה אשריו:

Hebrew Vowels: מְשֻׁכֵּיל עַל־דְּבָר יִמְצָא טֹוב וּבּוֹטֵח בְּיְהֹוָה אֲשֶׁרְיו:

Greek Ο συνετός στα πράγματα, θα βρει καλό· κι αυτός που ελπίζει στον Κύριο, είναι μακάριος.

వచనము 21

జ్ఞాన హృదయుడు వివేకి యనబడును రుచిగల మాటలు పలుకుటవలన విద్య యొక్కవగును.

Hebrew לב יקראי נבוּן וּמְתַק שְׁפָתִים יִסְרַּח לְקָח:

Hebrew Vowels: לְחִכְמָה לְבִּזְקָרָא נְבָנוּ וּמְתַק שְׁפָתִים יִסְרַּח לְקָח:

Greek Ο σοφός στην καρδιά θα ονομάζεται φρόνιμος· και η γλυκύτητα των χειλέων προσθέτει μάθηση.

వచనము 22

తెలివి గలవానికి వాని తెలివి జీవపు ఊట మూడులకు వారి మూడుత్వమే శిక్ష

Hebrew מִקּוֹר חַיִם שְׁכָל בְּעָלִיו וּמוֹסֵר אָוֹלָת:

Hebrew Vowels: מִקּוֹר חַיִם שְׁכָל בְּעָלִיו וּמוֹסֵר אָוֹלָת:

Greek Η σύνεση είναι πηγή ζωής σ'; αυτόν που την έχει· ενώ η παιδεία των αφρόνων είναι μωρόία.

వచనము 23

జ్ఞాని హృదయము వాని నోటికి తెలివి కలిగించును వాని పెదవులకు విద్య విస్తరింపజేయును.

Hebrew לב חכם ישכילד פיהו ועל שפתיו יסירה לְקָח:

Hebrew Vowels: לְבִּחְכָם יִשְׁכְּיל פִּיהָוּ וְעַל־שְׁפָתִיו יִסְרַּח לְקָח:

Greek Η καρδιά τού σοφού συνετίζει το στόμα του, και προσθέτει μάθηση στα χείλη του.

వచనము 24

ఇంపైన మాటలు తేనెపట్టువంటివి అని ప్రాణమునకు మధురమైనవి యొముకలకు ఆరోగ్యకరమైనవి.

Hebrew צוֹרְךָ בְּשָׁ אָמְרִי נָעַם מִתּוֹךְ לְנַפְשׁ וּמִרְפָּא לְעַצְמָה:

Hebrew Vowels: צוֹרַת־דְּבָשׂ אִמְרֵי־נָעַם מִתְּחֻקָּה לְגַפּוֹשׁ וּמְרַפּאָה לְעַצְמָה: **Greek:** Κηρήθρα από μέλι είναι τα ευάρεστα λόγια· γλυκύτητα στην ψυχή, και γιατρειά στα κόκαλα.

వచనము 25

ఒకని మార్గము వాని దృష్టికి యథార్థముగా కనబడును అయినను తుదకు అది మరణమునకు చేరును.

Hebrew: יְשִׁיר לְפָנֶיךָ אִישׁ וְאֶחָרִיתָה דְּרָכֵי מוֹת:

Hebrew Vowels: יְשִׁיר לְפָנֶיךָ אִישׁ וְאֶחָרִיתָה דְּרָכֵי מוֹת:

Greek: Υπάρχει δρόμος, που φαίνεται στον ἀνθρωπο σωστός, αλλά τα τέλη του είναι δρόμοι θανάτου.

వచనము 26

కష్టము చేయువాని ఆకలి వానికొరకు వానిచేత కష్టము చేయించును వాని కడుపు వానిని
తొందరపెట్టును.

Hebrew: נִפְשָׁע עַמְלָה לֹא כִּי אָכְרָה עַלְיוֹ פִּיהוּ:

Hebrew Vowels: נִפְשָׁע עַמְלָה לֹא כִּי אָכְרָה עַלְיוֹ פִּיהוּ:

Greek: Ο εργαζόμενος εργάζεται για τον εαυτό του· επειδή, τον εξαναγκάζει το στόμα του.

వచనము 27

పనికిమాలినవాడు కీడును త్రవ్య పైకెత్తును వాని పెదవులమీద అగ్ని మండుచున్నట్టున్నది.

Hebrew: אִישׁ בְּלִיעֵל כְּרָה רָעָה וְעַל־כָּאָשׁ אֲצָרְבָּת:

Hebrew Vowels: אִישׁ בְּלִיעֵל כְּרָה רָעָה וְעַל־כָּאָשׁ אֲצָרְבָּת:

Greek: Ο αχρείος ἀνθρωπος σκάβει κακό· και στα χείλη του είναι σαν φωτιά που καίει.

వచనము 28

మూర్ఖుడు కలహము పుట్టించును కొండెగాడు మిత్రభేదము చేయును.

Hebrew: אִישׁ תְּהִפְכוֹת יִשְׁלַח מִדּוֹן וּנְרָגוֹן מְפָרִיד אַלְוִי:

Hebrew Vowels: אִישׁ תְּהִפְכוֹת יִשְׁלַח מִדּוֹן וּנְרָגוֹן מְפָרִיד אַלְוִי:

Greek: Ο διεστραμμένος ἀνθρωπος σπέρνει ολόγυρα φιλονικίες· και ο ψιθυριστής διαχωρίζει τους στενότερους φίλους.

వచనము 29

బలాత్మారి తన పొరుగువానిని లాలనచేయును కానిమార్గములో వాని నడిపించును.

Hebrew איש חםס יפתח רעהו והויליבו בדרך לא טוב :

Hebrew Vowels אַיִשׁ חָמֵס יִפְתֹּחַ רָעָהוֹ וְהוֹלִיכוּ בָּדָרֶךְ לֹא־טוֹב :

Greek Ο βίαιος ἀνθρωπος αποπλανάει τον πλησίον του, και τον φέρνει σε όχι καλό δρόμο.

వచనము 30

కృతిమములు కల్పింపవలెనని కన్నలు మూసికొని తన పెదవులు బిగబట్టువాడే కీడు పుట్టించువాడు.

Hebrew עצה עיניו לחשב תהיפות קרע שפְתִּיחָה רַעֲהָ:

Hebrew Vowels עַצָּה עַיִנָּיו לְחַשֵּׁב תְּהִפְכּוֹת קָרָע שְׁפִתְחָה רַעֲהָ:

Greek Αυτός που αλείνει τα μάτια του, μηχανεύεται διεστραμμένα· αυτός που δαγκώνει τα χείλη του, εκτελεί το κακό.

వచనము 31

నెరసిన వెండుకలు సొగసైన కిరీటము అవి నీతిప్రవర్తన గలవానికి కలిగియుండును.

Hebrew עטרת תפארת שיבת בדרך צדקה תמצא :

Hebrew Vowels עַטְרָתְּ תְּפָאָרָת שִׁיבָּה בְּדָרְךְ צְדָקָה תִּזְאַצֵּץ :

Greek Η πολιά είναι στεφάνι δόξας, όταν βρίσκεται στον δρόμο τής δικαιοσύνης.

వచనము 32

పరాక్రమశాలికంటె దీర్ఘశాంతము గలవాడు శ్రేష్ఠుడు పట్టణము పట్టుకొనువానికంటె తన మనస్సును

స్వాధీనపరచుకొనువాడు శ్రేష్ఠుడు

Hebrew טוב ארך אפיקים מגבור ומשל ברוחו מלכד עיר :

Hebrew Vowels טֹוב אָרָךְ אַפִּיקִים מַגְבּוֹר וּמַשְׁלֵךְ עִיר :

Greek Καλύτερος ο μακρόθυμος παρά ο δυνατός· κι αυτός που εξουσιάζει το πνεύμα του, παρά αυτός που εκπορθεί μια πόλη.

వచనము 33

చీట్లు ఒడిలో వేయబడును వాటివలని తీర్చు యొహోవా వశము.

Hebrew בחיק יוטל את הגורל ומיהوها כל משפטו :

Hebrew Vowels בְּחִיק יַוְתַּל אֶת־הַגּוֹרֵל וְמִיהָוָה כָּל־מִשְׁפָטֶו :

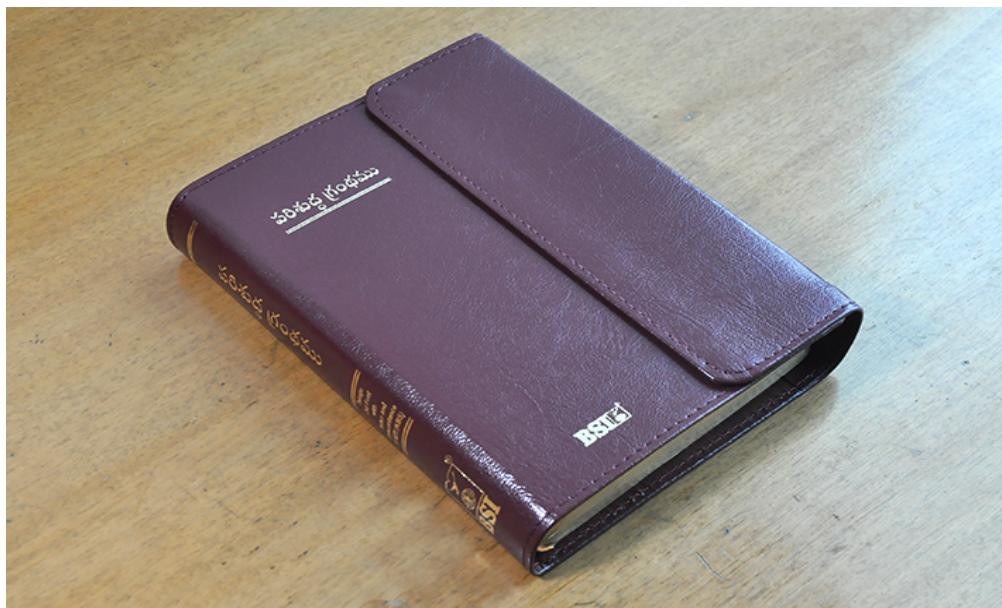
Greek Ο κλήρος ρίχνεται στην κάλπη· όλη η κρίση του, όμως, είναι από τον Κύριο.



సామెతలు

అధ్యాయము 17

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రుచియైన భోజన పదార్థములున్నను కలహముతో కూడియండిన ఇంటనుండుటకంటే నెమ్మది
కలిగియుండి వట్టి రొట్టెముక్క తినుట మేలు.

Hebrew פֶת חֲרַבָּה וְשִׁלְוָה בָה מִבֵּית מְלָא זְבָחִי רֵיב:

Hebrew Vowels פֶת חֲרַבָּה וְשִׁלְוָה בָה מִבֵּית מְלָא זְבָחִי רֵיב:

Greek Καλύτερα ξερό ψωμί, και ειρήνη μαζί του, παρά σπίτι γεμάτο
εδέσματα με φιλονικία.

వచనము 2

బుధిగల దానుడు సిగ్గుతెచ్చు కుమారునిమీద ఏలుబడి చేయును అన్నదమ్ములతోపాటు వాడు
పిత్రార్థితము వంచుకొనును.

Hebrew עָבֵד מְשֻבֵּל בְּבָנָי מִבֵּישׁ וּבָתוֹךְ אֶחָד קָרְבָּה נְחָלָה:

Hebrew Vowels עָבֵד מְשֻבֵּל בְּבָנָי מִבֵּישׁ וּבָתוֹךְ אֶחָד קָרְבָּה נְחָלָה:

Greek Ο φρόνιμος υπηρέτης θα εξουσιάζει επάνω σε έναν γιο ντροπής, και
θα συμμοιραστεί την κληρονομιά ανάμεσα σε αδελφούς.

వచనము 3

వెండికి మూస తగినది, బంగారునకు కొలిమి తగినది హృదయ పరిశోధకుడు యెహోవాయే.

Hebrew מְצֻרָף וּכּוֹר לְזָהָב וּבְחָנוּ לְבָוֹת יְהוָה:

Hebrew Vowels מְצֻרָף וּכּוֹר לְזָהָב וּבְחָנוּ לְבָוֹת יְהוָה:

Greek Το χωνευτήρι δοκιμάζει το ασήμι, και το καμίνι το χρυσάφι, ο
Κύριος, όμως, τις καρδιές.

వచనము 4

చెదునడవడి గలవాడు దీప్పు మాటలు వినును నాలుక హోనికరమైన మాటలు పలుకుచుండగా
అబధికుడు చెవి యొగ్గును.

Hebrew מְרַע מְקַשֵּׁב עַל שְׁפָת אָוֹן שְׁקָר מְזִין עַל לְשׁוֹן הַוָּת:

Hebrew Vowels מְרַע מְקַשֵּׁב עַל-שְׁפָת אָוֹן שְׁקָר מְזִין עַל-לְשׁוֹן הַוָּת:

Greek Ο κακοποιός υπακούει στα ἀνομα χείλη· ο ϕεύγοντης δίνει ακρόαση
స్తణ కాకి గలాసా.

వచనము 5

బీదలను వెక్కిరించువాడు వారి సృష్టికర్తను నిందించువాడు. ఆపదను చూచి సంతోషించువాడు
నిర్ణోషిగా ఎంచబడడు.

Hebrew לְעֵג לְרֹשׁ עַשְׂהוּ שָׁמַחַת לְאִיָּד לְאִינְקָה:

Hebrew Vowels לְעֵג לְרֹשׁ עַשְׂהוּ שָׁמַחַת לְאִיָּד לְאִינְקָה:

Greek Ὁποιος περιγελάει τὸν φτωχό, κοροϊδεύει τὸν Δημιουργό του· ὅποιος χαίρεται σε συμφορές, δεν θα μείνει ατιμώρητος.

వచనము 6

కుమారుల కుమారులు వృద్ధులకు కిరీటము తండ్రులే కుమారులకు అలంకారము.

Hebrew עֲטַרְתָּ זְקָנִים בְּנֵי בָּנִים וַתְּפַאֲרָתָ בְּנִים אֶבְוֹתָם:

Hebrew Vowels עֲטַרְתָּ זְקָנִים בְּנֵי בָּנִים וַתְּפַאֲרָתָ בְּנִים אֶבְוֹתָם:

Greek Το στεφάνι των γερόντων είναι τα παιδία τῶν πατέρων· καὶ η δόξα τῶν πατέρων οι πατέρες τους.

వచనము 7

అహంకారముగా మాటలాడుట బుద్ధిలేనివానికి తగదు అబద్ధమాడుట అధిపతికి బొత్తిగా తగదు.

Hebrew לֹא נָעוּה לְנַבֵּל שְׁפָתָ יִתְּר אַף כִּי לְנַדִּיב שְׁפָתָ שְׁקָר:

Hebrew Vowels לֹא־נָעוּה לְנַבֵּל שְׁפָתָ יִתְּר אַף־כִּי לְנַדִּיב שְׁפָתָ שְׁקָר:

Greek Χείλη υπεροχής δεν αρμόζουν στον ἄφρονα· πολὺ λιγότερο, χείλη ψεύδους στον ἀρχοντα.

వచనము 8

అంచము దృష్టికి మాణిక్యమువలె నుండును ఆట్లీవాడు ఏమి చేసినను దానిలో యుక్తిగా ప్రవర్తించును.

Hebrew אָבִן חָן הַשְׁחָד בְּעִינֵי בָּעֵלְיוֹ אֶל־כָּל אֲשֶׁר יִפְנַה יִשְׁכַּיל:

Hebrew Vowels אָבִן חָן הַשְׁחָד בְּעִינֵי בָּעֵלְיוֹ אֶל־כָּל־אֲשֶׁר יִפְנַה יִשְׁכַּיל:

Greek Το δώρο είναι σαν πολύτιμη πέτρα στα μάτια του δωροδοκούμενου· ὅπου αυτό εμφανιστεί, κατορθώνει.

వచనము 9

ప్రేమను వృద్ధిచేయగోరువాడు తప్పితములు దాచిపెట్టును. జరిగిన సంగతి మాటిమాటికి ఎత్తువాడు
మిత్రభేదము చేయును.

Hebrew מִכְסָה פְּשֻׁעַ מִבְקָשׁ אֲהָבָה וְשָׁנָה בְּדָבָר מִפְרִיד אֱלֹהִים:

Hebrew Vowels מִכְסָה פְּשֻׁעַ מִבְקָשׁ אֲהָבָה וְשָׁנָה בְּדָבָר מִפְרִיד אֱלֹהִים:

Greek Ὁποιος κρύβει παράβαση, ζητάει φιλία· ὅποιος, ὄμως, ξαναλέει το πράγμα, χωρίζει τους στενότερους φίλους.

వచనము 10

బుద్ధిహీనునికి నూరుదెబ్బలు నాటునంతకంటే బుద్ధిమంతునికి ఒక గద్దింపుమాట లోతుగా నాటును.

Hebrew תחת גURA ב מבין מהכוות כ סיל מאה:

Hebrew Vowels: תחת גURA ב מבין מהכוות כ סיל מאה:

Greek Περισσότερο τύπτει ο ἐλεγχός τον φρόνιμο, παρά εκατό μαστιγώματα τον ἀφρονα.

వచనము 11

తిరుగుబాటు చేయువాడు కీడుచేయుటకే కోరును అట్టివానివెంట కృషారదూత పంపబడును.

Hebrew אֵרְמִרְיִיבְקָשְׁרָע וּמְלָאֵךְ אַכְזָרִי יְשַׁלְחָבּוֹ:

Hebrew Vowels: אֵרְמִרְיִיבְקָשְׁרָע וּמְלָאֵךְ אַכְזָרִי יְשַׁלְחָבּוֹ

Greek Ο κακός ζητάει μονάχα στάσεις· για; αυτό, ένας σκληρός ἄγγελος θα σταλεί εναντίον του.

వచనము 12

పిల్లలను పోగొట్టుకొనిన యెలుగుబంటిని ఎదుర్కొనవచ్చును గాని మూర్ఖు పనులు చేయుచున్న మూర్ఖుని ఎదుర్కొనరాదు

Hebrew פְגֻוּשׁ דָבָר שְׁכָול בְאִישׁ וְאֶלְעָלָתָו:

Hebrew Vowels: פְגֻוּשׁ דָבָר שְׁכָול בְאִישׁ וְאֶלְעָלָתָו

Greek Ας συναντήσει τον ἀνθρωπο αρκούδα, που στερήθηκε τα παιδιά της, και ὥχι ἀφρονας στη μωρία του.

వచనము 13

మేలుకు ప్రతిగా కీడు చేయువాని యింటనుండి కీడు తొలగిపోదు.

Hebrew מְשִׁיבְ רַעֲהָתָ טֻובָה לֹא תִמְשִׁיבְ רַעֲהָתָ מְבִיתָו:

Hebrew Vowels: מְשִׁיבְ רַעֲהָתָ טֻובָה לֹא-רַעֲהָתָ מְבִיתָו

Greek Ὁποιος ανταποδίδει κακό αντί για καλό, κακό δεν θα αναχωρήσει από το σπίτι του.

వచనము 14

కలహంభము నీటిగట్టున పుట్టు ఊట వివాదము అధికము కాకమునుపే దాని విడిచిపెట్టుము.

దుష్టులు నిర్మోషులని తీర్పు తీర్పువాడు

Hebrew מִם רָאשֵׁית מַדּוֹן וְלִפְנֵי הַתְּגִלָּע הַרְּיִב נִטּוֹשׁ:

Hebrew Vowels: פּוֹטֶר מִים רָאשֵׁית מַדּוֹן וְלִפְנֵי הַתְּגִלָּע הַרְּיִב נִטּוֹשׁ:

Greek Ὁποιος αρχίζει φιλονικία, εἶναι σαν εκείνον που ανοίγει ἐνα φράγμα με νερά· για; αυτό, σταμάτα από τη φιλονικία πριν ανάψει.

వచనము 15

నీతిమంతులు దోషులని తీర్చు తీర్చువాడు వీరిద్దరును యొహోవాకు హేయులు.

Hebrew רְשֻׁעַ וּמְרְשֻׁעַ צְדִיק תֹּועַבָּת יְהוָה גָּם שְׁנִיהָם:

Hebrew Vowels: מְצֻدִּיק רְשֻׁעַ וּמְרְשֻׁעַ צְדִיק תֹּועַבָּת יְהוָה גָּם שְׁנִיהָם:

Greek Εκείνος που δικαιάεται τον ασεβή, κι εκείνος που καταδικάζει τον δίκαιο, και οι δύο είναι βδέλυγμα στον Κύριο.

వచనము 16

బుద్ధిహీనుని చేతిలో జ్ఞానము సంపాదించుటకు సామ్యండనేల? వానికి బుద్ధి లేదుగదా?

Hebrew בְּלֹא מְחִיר בַּיּוֹד לְקָנוֹת חַכּוֹת וְלִבְּ אֵין:

Hebrew Vowels: לְמֹה זֶה מְחִיר בַּיּוֹד לְקָנוֹת חַכּוֹת וְלִבְּ אֵין:

Greek Τι χρητιμεύουν τα χρήματα στο χέρι του ἀφρονα, για να αγοράσει σοφία, αφού δεν ἔχει γνώση;

వచనము 17

నిజమైన స్నేహితుడు విదువక ప్రేమించును దుర్వశలో అట్టివాడు సహోదరుడుగా నుండును.

Hebrew בְּכָל עַת אֶחָד הַרְעָא וְאֶחָד לְצָרוֹה יוֹלֵד:

Hebrew Vowels: בְּכָל עַת אֶחָד הַרְעָא וְאֶחָד לְצָרוֹה יוֹלֵד:

Greek Σε κάθε καιρό αγαπάει ο φίλος, και ο αδελφός γεννιέται για καιρό ανάγκης.

వచనము 18

తన పొరుగువానికి జామీను ఉండి పూటపడువాడు తెలివిమాలినవాడు.

Hebrew אָדָם חָסָר לְבָב תָּוקָע כִּי עַרְבָּה לִפְנֵי רַעַה:

Hebrew Vowels: אָדָם חָסָר לְבָב תָּוקָע כִּי עַרְבָּה לִפְנֵי רַעַה:

Greek Άνθρωπος χωρίς μυαλό δίνει το χέρι, και εγγυάται για τον φίλο του.

వచనము 19

కలహాపియుడు దుర్మార్గపియుడు తన వాకిండ్లు ఎత్తుచేయువాడు నాశనము వెదకువాడు.

Hebrew אָהָב פְּשֻׁעַ אֶחָד מִצְחָה מְגֻבֵּיה פְּתַחְוּ מִבְקָשׁ שְׁבָר:

Hebrew Vowels: אָהָב פְּשֻׁעַ אֶחָד מִצְחָה מְגֻבֵּיה פְּתַחְוּ מִבְקָשׁ שְׁבָר:

Greek Εκείνος που αγαπάει φιλονικίες, αγαπάει αμαρτήματα· κι εκείνος που υπερυψώνει την πύλη του, ζητάει όλεθρο.

వచనము 20

కుటిలవర్తనుడు మేలపొందడు మూర్ఖముగా మాటలాడువాడు కీడులో పడును.

Hebrew לֹא ימְצָא טוֹב וּנְהַפֵּךְ בְּלִשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בְּרֻעָה:

Hebrew Vowels: עֲקָשׁ לֹא יִמְצָא־ טוֹב וּנְהַפֵּךְ בְּלִשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בְּרֻעָה

Greek Ο στρεβλός στην καρδιά δεν βρίσκει καλό· και ο διεστραμμένος στη γλώσσα του πέφτει σε συμφορά.

వచనము 21

బుద్ధిహీనుని కనినవానికి వ్యసనము కలుగును తెలివిలేనివాని తండ్రికి సంతోషము లేదు.

Hebrew יְלֹד כְּסִיל לִתְוֹגָה לוֹ וְלֹא יִשְׁמַח אָבִי נְבָל:

Hebrew Vowels: יְלֹד כְּסִיל לִתְוֹגָה לוֹ וְלֹא יִשְׁמַח אָבִי נְבָל:

Greek Ὁποιος γεννάει ἄφρονα, τὸν γεννάει για λύπη του· και ο πατέρας τού ανόητου δεν απολαμβάνει χαρά.

వచనము 22

సంతోషముగల మనస్సు ఆరోగ్యకారణము. నలిగిన మనస్సు ఎముకలను ఎండిపోజేయును.

Hebrew לֹבֶשׁ שְׁמַח יִיטְבָּה גָּהָר וּרוֹחַ תִּיבְשֶׁר:

Hebrew Vowels: לֹבֶשׁ שְׁמַח יִיטְבָּה גָּהָר וּרוֹחַ תִּיבְשֶׁר:

Greek Η καρδιά που ευφραίνεται, δίνει ευεξία σαν γιατρικό· ενώ το πνεύμα του καταθλιμμένου ξεραίνει τα κόκαλα.

వచనము 23

న్యాయవిధులను చెరువుటకై దుష్టుడు ఒడిలోనుండి లంచము పుచ్చుకొనును.

Hebrew שְׁחָד מְחִיק רְשֻׁעַ יִקְחֶה לְהַטּוֹת אֶרְחָות:

Hebrew Vowels: שְׁחָד מְחִיק רְשֻׁעַ יִקְחֶה לְהַטּוֹת אֶרְחָות:

Greek Ο ασεβής δέχεται δώρο από τον κόρφο, για να διαστρέψει τους δρόμους τής κρίσης.

వచనము 24

జ్ఞానము వివేకము గలవాని యెదుటనే యున్నది బుద్ధిహీనువి కన్నులు భూదిగంతములలో ఉండును.

Hebrew אֵת פָּנִי מִבֵּין חִכְמָה וְעִינִי בְּקָצָה אֶרְץ:

Hebrew Vowels: אֵת פָּנִי מִבֵּין חִכְמָה וְעִינִי בְּקָצָה אֶרְץ:

Greek Επάνω στο πρόσωπο του συνετού είναι σοφία· αλλά τα μάτια του ἀφρονα βλέπουν στα ἄκρα τῆς γης.

వచనము 25

బుద్ధిహీనుడగు కుమారుడు తన తండ్రికి దుఃఖము తెచ్చును తన్న కనినదానికి అట్టివాడు బాధ కలుగజేయును

Hebrew כבש לאביו בן כסיל וממר ליוולדתו:

Hebrew Vowels כַּעַשׂ לְאָבִיו בֶּן בְּסִיל וּמָמָר לִיוֹלְדָתָו:

Greek Ο ἀφρονας γιος είναι βαρυθυμία στον πατέρα του, και πικρία σ' αυτή που τον γέννησε.

వచనము 26

నీతిమంతులను దండించుట న్యాయము కాదు అది వారి యథార్థతనుబట్టి మంచివారిని హతము చేయటే.

Hebrew גַם עֲנוֹשׁ לְצַדִּיק לֹא טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels גַּם עֲנוֹשׁ לְצַדִּיק לֹא טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל יִשְׂרָאֵל:

Greek Δεν είναι ποτέ καλό να επιβάλλεται ποινή στον δίκαιο, να επιβούλεύεται κάποιος τους ἀρχοντες για την ευθύτητά τους.

వచనము 27

మితముగా మాటలాడవాడు తెలివిగలవాడు శాంతగుణము గలవాడు వివేకము గలవాడు.

Hebrew חֹשֶׁךְ אָמֵרְיוֹ יְדֻעַּת וּקְרָחָה רֹוחַ תְּבוֹנוֹה:

Hebrew Vowels חֹשֶׁךְ אָמֵרְיוֹ יְדֻעַּת רֹוחַ תְּבוֹנוֹה:

Greek Εκείνος που κρατάει τα λόγια του είναι γνωστικός· ο μακρόθυμος ἀνθρωπος είναι φρόνιμος.

వచనము 28

ఒకడు మూడుడైనను మౌనముగా నుండినయేడల జ్ఞాని అని యొంచబడును అట్టివాడు పెదవులు మూసికొనగా వాడు వివేకి అని యొంచబడును.

Hebrew גַם אוֹיֵל מְחֻרִיש חַכְמָה שְׁפָתִיו נְבוּוֹן:

Hebrew Vowels גַּם אוֹיֵל מְחֻרִיש חַכְמָה שְׁפָתִיו נְבוּוֹן:

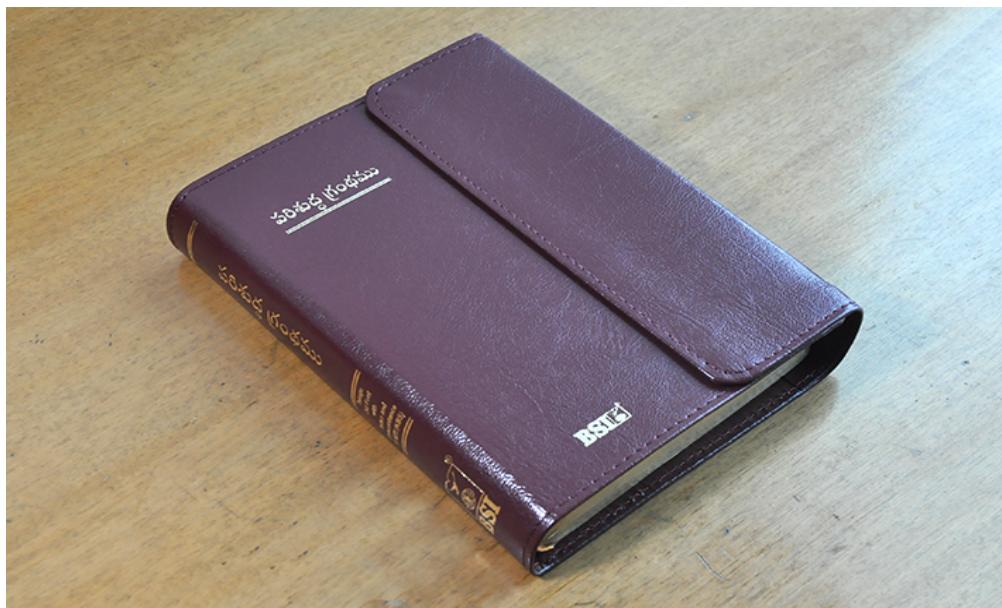
Greek Και ο ἴδιος ο ἀφρονας, ὅταν σωπαίνει, θεωρείται σοφός· κι εκείνος που κλείνει τα χείλη του, θεωρείται συνετός.



సామెతలు

అధ్యాయము 18

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

వేరుండ గోరువాడు స్వేచ్ఛానుసారముగా నడచువాడు అట్టివాడు లెస్సైన జ్ఞానమునకు విరోది.

బుద్ధిహీనుడు వివేచనయందు సంతోషింపక

Hebrew יְתָאֹה יִבְשֶׁר בְּכָל תּוֹשִׁיה יִתְגַּלְעַ:

Hebrew Vowels: לְתָאֹה יִבְשֶׁר שְׂתִּיכְלָה יִתְגַּלְעַ

Greek Ο ιδιογνώμονας ζητάει σύμφωνα με την επιθυμία του, και εναντιώνεται σε κάθε τι που είναι ορθό.

వచనము 2

తన అభిప్రాయములను బయలుపరచుటయందు సంతోషించును.

Hebrew לֹא יִחְפֹּץ כִּסְיל בַּתְּבוֹנָה כִּי אִם בַּתְּגִלּוֹת לְבָוֹ:

Hebrew Vowels: לֹא יִחְפֹּץ כִּסְיל בַּתְּבוֹנָה וְיִאָמֶר בַּתְּגִלּוֹת לְבָוֹ

Greek Ο ἀφρονας δεν ευχαριστιέται στη σύνεση, αλλά σε ὁ, τι φαντάζεται η καρδιά του.

వచనము 3

భక్తిహీనుడు రాగానే తిరస్కారము వచ్చును అవమానము రాగానే నింద వచ్చును.

Hebrew רְשֻׁעַ בְּאָ גִּמְעָד וְעַמְּדָעָד:

Hebrew Vowels: בְּבָוֹא רְשֻׁעַ בְּאָ גִּמְעָד וְעַמְּדָעָד

Greek Όταν ἐρχεται ο ασεβής, ἐρχεται και η καταφρόνηση, και μαζί με το όνειδος, η ατιμία.

వచనము 4

మనుషుని నోటి మాటలు లోతు నీటివంటివి అని నదీప్రవాహమవంటివి జ్ఞానపు ఊటవంటివి.

Hebrew מִים עַמְקִים דְּבָרִי פִּי אִישׁ נָחַל נְבֻעַ מִקּוֹר חַכְמָה:

Hebrew Vowels: מִים עַמְקִים דְּבָרִי פִּי אִישׁ נָחַל נְבֻעַ מִקּוֹר חַכְמָה

Greek Τα λόγια του στόματος του ανθρώπου είναι βαθιά νερά· και η πηγή της σοφίας χείμαρρος που αναπηδάει.

వచనము 5

తీర్మాని తీర్మానిలో భక్తిహీనులయేడల పక్షపాతము చూపుటయు నీతిమంతులకు న్యాయము

తప్పించుటయు క్రమము కాదు.

Hebrew שָׁאת פְּנֵי רְשֻׁעַ לֹא טֹב לְהֻטּוֹת צְדִיק בְּמִשְׁפָט:

Hebrew Vowels: שְׂאַת פְּנִי רְשֵׁעַ לֹא־טוֹב לְהַטּוֹת צְקָרִיק בְּמַשְׁטָן: **Greek** Δεν είναι καλό να προσωποληπτεί κάποιος απέναντι στον ασεβή, για να ανατρέπει το δίκιο στην κρίση.

వచనము 6

బుద్ధిహీనుని పెదవులు కలహమునకు సిద్ధముగా నున్నవి. దెబ్బలు కావలెనని వాడు కేకలువేయును.

Hebrew: שְׁפָתִי כְּסִיל יִבּאוּ בָּרִיב וְפִיו לְמַהְלָמוֹת יִקְרָא:

Hebrew Vowels: שְׁפָתִי בְּבָעֵד בְּרִיב וְפִיו לְמַהְלָמוֹת יִקְרָא:

Greek Τα χείλη τού ἀφρονα μπαίνουν σε φιλονικίες, και το στόμα του προσκαλεί για ραπίσματα.

వచనము 7

బుద్ధిహీనుని నోరు వానికి నాశనము తెచ్చును వాని పెదవులు వాని ప్రాణమునకు ఉరి తెచ్చును.

Hebrew: פִּי כְּסִיל מְחַתָּה לוֹ וְשְׁפָתִי מְוֹקָשׁ נְפָשׁוֹ:

Hebrew Vowels: פִּי כְּסִיל מְחַתָּה לוֹ וְשְׁפָתִי מְוֹקָשׁ נְפָשׁוֹ:

Greek Το στόμα τού ἀφρονα είναι ο αφανισμός του, και τα χείλη του παγίδα στην ψυχή του.

వచనము 8

కొండెగాని మాటలు రుచిగల భోజ్యములు అని లోకదుపులోనికి దిగిపోవును.

Hebrew: דְּבָרִי נְרָגָן כְּמַתְלָהִים וְהֵם יְרַצּוּ מְדִרְרֵי בְּطֻן:

Hebrew Vowels: דְּבָרִי נְרָגָן כְּמַתְלָהִים וְהֵם יְרַצּוּ מְדִרְרֵי בְּטֻן:

Greek Τα λόγια τού ψιθυριστή καταπίνονται ευχάριστα, και κατεβαίνουν μέχρι τα ενδόμυχα της κοιλιάς.

వచనము 9

పనిలో జాగు చేయువాడు నష్టము చేయువానికి సోదరుడు.

Hebrew: גַּם מִתְרָפָה בְּמַלְאָכָתוֹ אֵחַ הָוּא לְבַעַל מִשְׁחִית:

Hebrew Vowels: גַּם מִתְרָפָה בְּמַלְאָכָתוֹ אֵחַ הָוּא לְבַעַל מִשְׁחִית:

Greek Ο οκνηρός στο ἔργο του είναι στίγματα αδελφός τού ασώτου.

వచనము 10

యెహోవా నామము బలమైన దుర్దము. నీతిమంతుడు అందులోనికి పరుగెత్తి సురక్షితముగా నుండును.

Hebrew: מְגַדֵּל עַז שֵׁם יְהוָה בּוֹ יְרוֹא צְדִיק וּנְשָׁגֶב:

Hebrew Vowels: מְגַדֵּל עַז שֵׁם יְהוָה בּוֹ יְרוֹא צְדִיק וּנְשָׁגֶב:

Greek Το ὄνομα του Κυρίου είναι πύργος οχυρωμένος· ο δίκαιος, καταφεύγοντας σ'; αυτὸν, είναι σε ασφάλεια.

వచనము 11

ధనవంతునికి వాని ఆస్తి ఆశ్రయపట్టణము వాని దృష్టికి అది యెత్తుయిన ప్రాకారము.

Hebrew עֹשֵׂה קְרִיתָא עַזָּו וְכָחֹמָה נְשָׁגֶבָה בְּמַשְׁכִּתוֹ:

Hebrew Vowels: הַקּוֹעֲשֵׂר קְרִיתָא עַזָּו וְכָחֹמָה נְשָׁגֶבָה בְּמַשְׁכִּתוֹ

Greek Τα αγαθά τού πλούσιού είναι η οχυρωμένη πόλη του, και τα φαντάζεται σαν ένα ψηλό τείχος.

వచనము 12

ఆపత్తు రాకమునుపు నరుని హృదయము అతిశయపడును ఘనతకు ముందు వినయముండును.

Hebrew לְפִנֵּי שְׁבָר יַגְבָּה לְבָ אִישׁ וּלְפִנֵּי כְּבֻוד עֲנוֹה:

Hebrew Vowels: לְפִנֵּי־שְׁבָר יַגְבָּה לְבָ אִישׁ וּלְפִנֵּי־כְּבֻוד עֲנוֹה

Greek Πριν από τον αφανισμό υψώνεται η καρδιά τού ανθρώπου· και η ταπείνωση προπορεύεται της δόξας.

వచనము 13

సంగతి వినకముందు ప్రత్యుత్తరమిచ్చువాడు తన మూడతను బయలుపరచి సిగ్గునొందును.

Hebrew מִשְׁיבְּךָ בְּטַרְם יִשְׁמַע אָוֹלָת הֵיאָ לְוּ כְּלָמָה:

Hebrew Vowels: מִשְׁיבְּךָ בְּטַרְם יִשְׁמַע אָוֹלָת הֵיאָ לְוּ כְּלָמָה

Greek Το να απαντάει κάποιος πριν ακούσει, είναι σ'; αυτὸν αφοσύνη και όνειδος.

వచనము 14

నరుని ఆత్మ వాని వ్యాధి నోర్సును నలిగిన హృదయమును ఎవడు సహింపగలడు?

Hebrew רֹוח אִישׁ יְכַלְלָה וּרוֹחַ נְכָאה מֵיְשָׁאנה:

Hebrew Vowels: רֹוח אִישׁ יְכַלְלָה וּרוֹחַ נְכָאה מֵיְשָׁאנה

Greek Το πνεύμα τού ανθρώπου θα υποστηρίζει την αδυναμία του· αλλά, το καταθλిμమెనో πνεύμα ποιος μπορεί να υποφέρει;

వచనము 15

జ్ఞానుల చెవి తెలివిని వెదకును వివేకముగల మనస్సు తెలివిని సంపాదించును.

Hebrew לְבָבְוּ יִקְנָה דָעַת וְאַזְוֹחֲמִים תְּבִקָשׁ דָעַת:

Hebrew Vowels: לְבָבְוּ יִקְנָה דָעַת וְאַזְוֹחֲמִים תְּבִקָשׁ דָעַת

Greek Η καρδιά εκείνου που ἔχει φρόνηση αποκτάει σύνεση· καὶ το αυτὸν σοφών ζητάει γνῶση.

వచనము 16

ఒకడు ఇచ్చు కానుక వానికి వీలు కలుగజేయను అది గొప్పవారియెదుటికి వానిని రప్పించును

Hebrew אָדָם יְרַחִיב לֹא וְלֹפְנִי גָּדְלִים יְנַחֲנוּ:

Hebrew Vowels מְתֻנוֹ אָדָם יְרַחִיב לֹא וְלֹפְנִי גָּדְלִים יְנַחֲנוּ:

Greek Το δόρο τού ανθρώπου ανοίγει σ' αυτόν τόπο, και τον φέρνει μπροστά στους μεγάλους.

వచనము 17

వ్యాజ్యమందు వాది పక్కము న్యాయముగా కనబడును అయితే ఎదుటివాడు వచ్చినమీదట వాని సంగతి తేటపడును.

Hebrew צִדְיק הָרָאשׁוֹן בְּרִיבּוֹ רָעָהוּ וְחַקְרָרוּ:

Hebrew Vowels צִדְיקָהּ הָרָאשׁוֹן בְּרִיבּוֹ רָעָהוּ וְחַקְרָרוּ:

Greek Εκείνος που πρωτολογεῖ στην κρίση του, φαίνεται δίκαιος· όμως, ἐρχεται ο αντίδικός του και τον ανασκευάζει.

వచనము 18

చీట్లు వేయుటచేత వివాదములు మానును అది పరాక్రమశాలులను సమాధానపరచును.

Hebrew מְדִינִים יִשְׁבִּית הַגּוֹרָל וּבֵין עַצּוּמִים יִפְרִיד:

Hebrew Vowels מְדִינִים יִשְׁבִּית הַגּוֹרָל וּבֵין עַצּוּמִים יִפְרִיד:

Greek Ο κλήρος σταματάει τις αντιλογίες, και αποφασίζει ανάμεσα στους δυνατούς.

వచనము 19

బలమైన ప్రట్టణమును వశపరచుకొనుటకంటే ఒకనిచేత అన్యాయమునొందిన సహోదరుని

వశపరచుకొనుట కష్టతరము. వివాదములు నగరు తలుపుల అడ్డగడియలంత స్థిరములు.

Hebrew אֲחַנְפְּשׁוּ מִקְרִיאַת עַז וּמְדוּニִים כְּבָרִיחַ אֲרָמוֹן:

Hebrew Vowels אֲחַנְפְּשׁוּ מִקְרִיאַת עַז בְּכָרִים אֲרָמוֹן:

Greek Αδελφός που διχοστάτησε υποτάσσεται δυσκολότερα, παρά μια οχυρωμένη πόλη· και οι διαφορές τους είναι σαν μοχλοί ενός φρουρίου.

వచనము 20

ఒకని నోటి ఫలముచేత వాని కడుపు నిండును తన పెదవుల ఆదాయముచేత వాడు తృప్తిపొందును.

Hebrew פִי אִישׁ תְּשֻׁבָּע בְּתוֹנוֹ תְּבוֹאָת שְׂפַתְּךָ יִשְׁבָּע:

Hebrew Vowels: מְפֵרִי פִי אִישׁ תְּשֻׁבָּע בְּתוֹנוֹ תְּבוֹאָת שְׂפַתְּךָ יִשְׁבָּע:

Greek Από τους καρπούς τού στόματος του ανθρώπου θα χορτάσει η κοιλιά του· από το προϊόν των χειλέων του θα γεμίσει.

వచనము 21

జీవమరణములు నాలుక వశము దానియందు ఫ్రీతిపడువారు దాని ఘలము తిందురు

Hebrew מְמוֹת וְחַיִם בַּיד לְשׁוֹן וְאַהֲבָה יִאָכֵל פָּרִיה:

Hebrew Vowels: מְמוֹת וְחַיִם בַּיד לְשׁוֹן וְאַהֲבָה יִאָכֵל פָּרִיה:

Greek Θάνατος και ζωή είναι στο χέρι της γλώσσας· και εκείνοι που την αγαπούν, θα φάνε από τους καρπούς της.

వచనము 22

భార్య దౌరికినవానికి మేలు దౌరికెను అట్టివాడు యెహోవావలన అనుగ్రహము పొందినవాడు.

Hebrew מְצָא אֲשֶׁר מְצָא טֻוב וַיְפַק רְצֹן מִירְוחָה:

Hebrew Vowels: מְצָא אֲשֶׁר מְצָא טֻוב וַיְפַק רְצֹן מִירְוחָה:

Greek Ὁποιος βρήκε γυναίκα, βρήκε αγαθό, και απόλαυσε χάρη από τον Κύριο.

వచనము 23

దరిద్రుడు బతిమాలి మనవి చేసికొనును ధనవంతుడు దురుసుగా ప్రత్యుత్తరమిచ్చాను.

Hebrew תְּחִנּוּ נִימָּוִים יְדַבֵּר רְשָׁוֹעַ וְעַשְׁיר יִעֲנֶה עַזְוָת:

Hebrew Vowels: תְּחִנּוּ נִימָּוִים יְדַבֵּר רְשָׁוֹעַ וְעַשְׁיר יִעֲנֶה עַזְוָת:

Greek Ο πένητας μιλάει με ικεστίες· ο πλούσιος, όμως, απαντάει με σιληρότητα.

వచనము 24

బహుమంది చెలికాండ్రు గలవాడు నష్టపడును సహోదరునికంటెను ఎక్కువగా హత్తియుండు
స్నేహితుడు కలడు.

Hebrew אִישׁ רְעִים לְהַתְּרַעַע וַיְשַׁ אֲהַבְּךָ מְאַח:

Hebrew Vowels: אִישׁ רְעִים לְהַתְּרַעַע וַיְשַׁ אֲהַבְּךָ מְאַח:

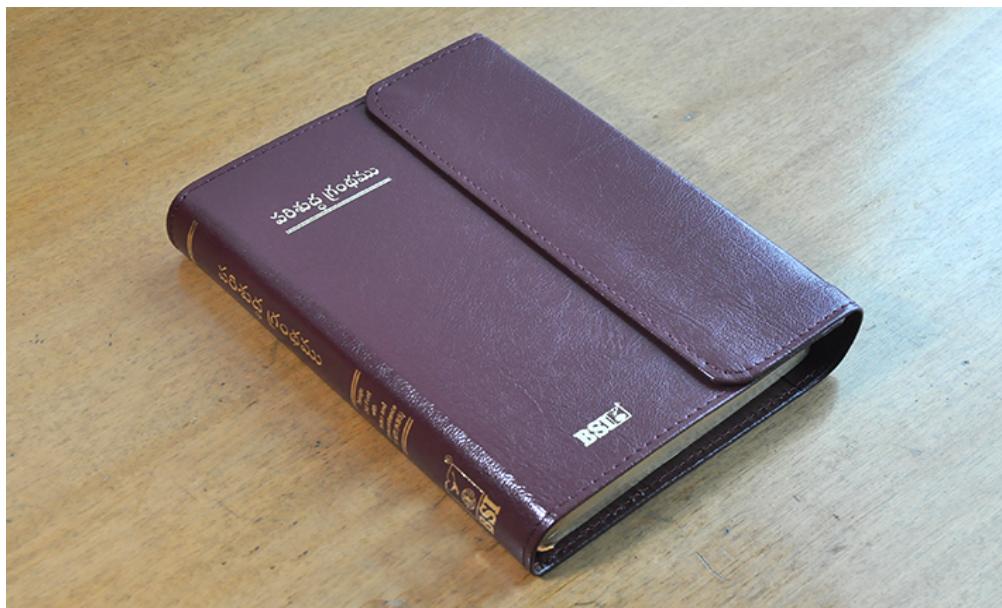
Greek Ο άνθρωπος που έχει φίλους, πρέπει να συμπεριφέρεται φιλικά· και υπάρχει φίλος στενότερος από αδελφό.



సామెతలు

అధ్యాయము 19

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

బుద్ధిహీనుడై తన పెదవులతో మూర్ఖముగా మాటలాడువానికంటే యథార్థముగా ప్రవర్తించు దరిద్రుడే వ్రేష్ఠుడు.

Hebrew רְשָׁוּבָה בְּתִמְנוּ מַעֲקָשׁ שְׁבָתִיו וְהִוא כְּסִיל:

Hebrew Vowels: שְׁבָתִיּוֹ וְקֻווֹּא כְּסִיל:

Greek Καλύτερος ο φτωχός, που περπατάει στην ακεραιότητά του, παρά ο πλούσιος που είναι διεστραμμένος στα χείλη του, και είναι ἀφρονας.

వచనము 2

ఒకడు తెలివి లేకుండుట మంచిదికాదు తొందరపడి నడుచువాడు దారి తప్పిపోవును. ఒకని మూర్ఖు వాని ప్రవర్తనను తారుమారు చేయును

Hebrew גַּם בְּלֹא נְפָשׁ לֹא טֹוב וְאֶזְרָגְלִים חֹוטָא:

Hebrew Vowels: גַּם בְּלֹא נְפָשׁ לֹא טֹוב וְאֶזְרָגְלִים חֹוטָא:

Greek Ψυχή χωρίς γνώση στίγουρα δεν είναι καλό· και όποιος σπεύδει με τα πόδια, σκοντάφτει.

వచనము 3

అట్టివాడు హృదయమున యొహోవామీద కోపించును.

Hebrew אָוֹלֶת אָדָם תִּסְלֹף דְּרוּכוֹ וְעַל יְהוָה יִצְעַר לְבוֹ:

Hebrew Vowels: אָוֹלֶת אָדָם תִּסְלֹף דְּרוּכוֹ וְעַל יְהוָה יִצְעַר לְבוֹ:

Greek Η αφροσύνη του ανθρώπου διαστρέφει τον δρόμο του· και η καρδιά του αγανακτεί ενάντια στον Κύριο.

వచనము 4

ధనము గలవానికి స్నేహితులు అధికముగా నుండురు, దరిద్రుడు తన స్నేహితులను పోగొట్టుకొనును.

Hebrew הָוּן יִסְרָאֵל רְעִים וְדָל מְרֻעָהוּ יִפְרָד:

Hebrew Vowels: הָוּן יִסְרָאֵל רְעִים וְדָל מְרֻעָהוּ יִפְרָד:

Greek Ο πλούτος προσθέτει πολλούς φίλους· ενώ ο φτωχός εγκαταλείπεται από τον φίλο του.

వచనము 5

కూటసాక్షి శిక్ష నొందకపోడు అబ్దములాడువాడు తప్పించుకొనడు.

Hebrew עַד שְׁקָרִים לֹא יִנְחָה וַיְפִיחַ צְבִים לֹא יִמְלָט:

Hebrew Vowels לֹא יִנְקַה וַיְפִיכֵם לֹא יִתְלַטֵּן:
Greek Ο ψευδομάρτυρας δεν θα μείνει ατιμώρητος· κι εκείνος που μιλάει ψέματα, δεν θα ξεφύγει.

వచనము 6

అనేకులు గొప్పవారి కట్టాక్షము వెదకుదురు దాతకు అందరు స్నేహితులే.

Hebrew יְחִילוּ פְנֵי נְדִיב וְכָל הָרָע לֹא יִשְׁמַתֵּן:

Hebrew Vowels רְבִים יִמְלֻכוּ פְנֵי נְדִיב וְכָל־חֶרְבָּעַ לֹא יִשְׁמַתֵּן:

Greek Πολλοί κολακεύουν το πρόσωπο του ἀρχοντα· και καθένας είναι φύλος τού ανθρώπου που δίνει.

వచనము 7

బీదవాడు తన చుట్టుములందరికి అసహ్యాడు అట్టివానికి స్నేహితులు మరి దూరస్థులగుదురు వాడు

నిరర్థకమైన మాటలు వెంటాడువాడు.

Hebrew כָּל אֲחִיךָ רֹשׁ שְׁנָאָהוּ אֲךָ כִּי מְרַעָהוּ רַחֲקָיו מְמֻנוּ מְרַדְךָ אַמְנָרִים:

Hebrew Vowels כָּל אֲחִיךָ רֹשׁ שְׁנָאָהוּ אֲךָ כִּי מְרַעָהוּ רַחֲקָיו מְמֻנוּ מְרַדְךָ אַמְנָרִים:

Greek Τον φτωχό τον μισούν όλοι οι αδελφοί του· πόσο μάλλον θα τον αποφύγουν οι φίλοι του; Αυτός ακολουθεί φωνάζοντας· εκείνοι, όμως, δεν απαντούν.

వచనము 8

బుద్ధి సంపాదించుకొనువాడు తన ప్రాణమునకు ఉపకారి వివేచనను లక్ష్ము చేయువాడు

మేలుపొందును.

Hebrew קְנָה לְבָב אַהֲבָה נְפִשּׁוּ שְׁמַר תְּבוּנָה לִמְצָא טֻוב:

Hebrew Vowels קְנָה־לְבָב אַהֲבָה נְפִשּׁוּ שְׁמַר־תְּבוּנָה לִמְצָא־טֻוב:

Greek Ὁποιος αποκτά σοφία, αγαπάει την ψυχή του· ὁποιος φυλάττει φρόνηση, θα βρει καλό.

వచనము 9

కూటసాక్షి శిక్షనోందకపోడు అబద్ధములాడువాడు నశించును.

Hebrew עַד שְׁקָרִים לֹא יִנְקַה וַיְפִיכֵם יִאֲבֵד:

Hebrew Vowels עַד שְׁקָרִים לֹא יִנְקַה וַיְפִיכֵם יִאֲבֵד:

Greek Ο ψευδομάρτυρας δεν θα μείνει ατιμώρητος· κι αυτός που λέει ψέματα, θα απολεστεί.

వచనము 10

భోగముల ననుభవించుట బుద్ధిహీనునికి తగదు రాజులనేలుట దానునికి బొత్తిగా తగదు.

Hebrew לא נאוה לכסיל תענוג אף כי לעבד משל בשרים:

Hebrew Vowels לא־נאֹוּה לְכַסִּיל תְּעִנּוֹג אֶפְיַי לְעַבְדֵּם | מִשְׁלָבְשָׁרִים:

Greek Η απόλαυση δεν αρμόζει σε ἀφρονα· πολύ λιγότερο σε δούλο, να εξουσιάζει επάνω σε ἀρχοντες.

వచనము 11

ఒకని సుబుద్ది వానికి దీర్ఘశాంతమునిచ్చును తప్పులు క్షమించుట అట్టివానికి ఘనతనిచ్చును.

Hebrew שכָל אָדָם הָאָרִיךְ אֶפְרַיִם וְתִפְאַרְתָּו עַבְרָ עַל פְּשֻׁעָ:

Hebrew Vowels שְׁכָל אָדָם הָאָרִיךְ אֶפְרַיִם וְתִפְאַרְתָּו עַבְרָ עַל־פְּשֻׁעָ:

Greek Η φρόνηση του ανθρώπου συστέλλει τον θυμό του· και είναι δόξα του να παραβλέπει την παράβαση.

వచనము 12

రాజు కోపము సింహగర్జన వంటిది అతని కట్టాక్షము గడ్డిమీద కురియు మంచువంటిది.

Hebrew נהָם כְכִפֵּיר זָעַר מֶלֶךְ וּכְטָל עַל עַשְׁבָּ רְצָנוֹ:

Hebrew Vowels נהָם כְכִפֵּיר זָעַר מֶלֶךְ וּכְטָל עַל־עַשְׁבָּ רְצָנוֹ:

Greek Η οργή τού βασιλιά είναι σαν βρυχηθμός λιονταριού· ενώ η εύνοιά του, σαν δρόσος επάνω στο χορτάρι.

వచనము 13

బుద్ధిహీనుడగు కుమారుడు తన తండ్రికి చేటు తెచ్చును భార్యతోడి పోరు ఎడతెగక పదుచుండు విందువులతో సమానము.

Hebrew הוֹת לְאָבִיו בָּן כְּסִיל וְדָלָף טָרֵד מִדִּינִי אֲשָׁה:

Hebrew Vowels הָוֹת לְאָבִיו בָּן כְּסִיל וְדָלָף טָרֵד מִדִּינִי אֲשָׁה:

Greek Ο ἀφρονας γιος είναι ὀλεθρος στον πατέρα του· και οι φιλονικίες τής γυναικας είναι ασταμάτητο στάξιμο.

వచనము 14

గృహమును విత్తమును పితరులిచ్చిన స్వాస్థ్యము సుబుద్దిగల భార్య యొహోవా యొక్క దానము.

Hebrew בֵּית וְהָוּן נְחַלְתָּ אֶבְוֹת וּמִיהָוָה אֲשָׁה מִשְׁכָּלָת:

Hebrew Vowels בֵּית וְהָוּן נְחַלְתָּ אֶבְוֹת וּמִיהָוָה אֲשָׁה מִשְׁכָּלָת:

Greek Σπίτι και πλούτη κληρονομούνται από τους πατέρες· ὄμως, η γυναίκα που ἔχει φρόνηση δίνεται από τον Κύριο.

వచనము 15

సోమరితనము గాఢనిద్రలో పడవేయును సోమరివాడు పస్తు పడియుండును.

Hebrew עצלה תפילה תרדים ונס רמייה תרעוב:

Hebrew Vowels: עֻצְלָה תְּפִילָה תְּרֵדָה וְנֶסֶת רַמְיָה תְּרֵעָבָה

Greek Η οκνηρία ρίχνει σε βαθύ ύπνο· και η ἀεργή ψυχή θα πεινάει.

వచనము 16

ఆజ్ఞను గైకొనువాడు తన్ను కాపాడుకొనువాడు తన ప్రవర్తన విషయమై అజాగ్రతగా నుండువాడు చచ్చును.

Hebrew שְׁמַר מִצְוָה שְׁמַר נְפָשָׁו בָּחָר דָּרוּבָיו יוֹמָת:

Hebrew Vowels: שְׁמַר מִצְוָה שְׁמַר נְפָשָׁו בָּחָר דָּרוּבָיו יוֹמָת

Greek Εκείνος που φυλάττει την εντολή, φυλάττει την ψυχή του· ενώ εκείνος που καταφρονεί τούς δρόμους του, θα απολεσθεί.

వచనము 17

బీదలను కనికరించువాడు యొహోవాకు అప్పిచ్చునువాడు వాని ఉపకారమునకు ఆయన ప్రత్యుపకారము చేయును.

Hebrew יְהוָה חֲנוּן דָל וְגַמְלוּ יִשְׁלָם לֹ:

Hebrew Vowels: יְהוָה יְהוָה חֲנוּן דָל וְגַמְלוּ יִשְׁלָם לֹ:

Greek Εκείνος που ελεεί τον φτωχό, δανείζει στον Κύριο· και θα του γίνει η ανταπόδοσή του.

వచనము 18

బుద్ధి వచ్చునని నీ కుమారుని శిక్షింపుము అయితే వాడు చావవలెనని కోరవద్దు.

Hebrew יִסְרָאֵל כִּי יִשְׁתַּחַוו וְאֶל הַמִּיתָו אֶל תְּשַׁאֲנֵפֶשֶׁךָ:

Hebrew Vowels: יִסְרָאֵל כִּי יִשְׁתַּחַוו וְאֶל מִתָּהָרֶךָ:

Greek Να διαπαιδαγωγείς τον γιο σου όσο υπάρχει ελπίδα· αλλά, μη διεγείρεις διατην ψυχή σου, ωστε να τον θανατώσεις.

వచనము 19

మహో కోపియగువాడు దండన తప్పించుకొనడు వాని తప్పించినను వాడు మరల కోపించుచునే యుండును.

Hebrew חֲמַת נִשְׁאָנָה כִּי אֶמְצַל וְעַד תּוֹסֶף:

Hebrew Vowels: נִשְׁאָן עֲזֵבֶת כִּי אֶמְצַל וְעַד תּוֹסֶף:

Greek Ο οργίλος θα πάρει ποινή· επειδή, και αν τον ελευθερώσεις, πάλι θα κάνει το ίδιο.

వచనము 20

నీవు ముందుకు జ్ఞానివగుటకై ఆలోచన విని ఉపదేశము అంగీకరించుము.

Hebrew שְׁמֻעָה עֲצָה וְקָבָל מוֹסֵר לְמַעַן תְּחִכָּם בְּאַחֲרִיתָךְ:

Hebrew Vowels: שְׁמֻעָה עֲצָה וְקָבָל מוֹסֵר לְמַעַן תְּחִיכָּם בְּאַחֲרִיתָךְ:

Greek Να ακούεις συμβουλή και να δέχεσαι διδασκαλία, για να γίνεις σοφός στα τελευταία σου.

వచనము 21

నరుని హృదయములో ఆలోచనలు అనేకములుగా పుట్టును యొపోవా యొక్క తీర్మానమే స్థిరము.

Hebrew רְבָוֹת מְחֻשְׁבּוֹת בְּלִבְךָ אִישׁ וְעַצְתִּי הָיָה הַיְאָתָךְ:

Hebrew Vowels: רְבָוֹת מְחֻשְׁבּוֹת בְּלִבְךָ אִישׁ וְעַצְתִּי הָיָה הַיְאָתָךְ:

Greek Πολλοὶ λογισμοὶ υπάρχουν μέσα στην καρδιά τού ανθρώπου· ὄμως, η βουλή τού Κυρίου, εκείνη θα μένει.

వచనము 22

కృప చూపుట నరుని పరులకు ప్రియునిగా చేయును అబద్ధికునికంటే దరిద్రుడే మేలు.

Hebrew תְּאוֹת אָדָם חַסְדָו וְעוֹבֵר מְאִישׁ כְּזֹב:

Hebrew Vowels: תְּאוֹת אָדָם חַסְדָו וְעוֹבֵר מְאִישׁ כְּזֹב:

Greek Τιμή τού ανθρώπου είναι η αγαθότητά του· και καλύτερος είναι ο φτωχός παρά ο ψεύτης.

వచనము 23

యొపోవాయిందు భయభక్తులు కలిగియుండుట జీవసాధనము అది కలిగినవాడు తృప్తుడై అపాయము లేకుండ బ్రదుకును.

Hebrew יְרָאָת יְהֹוָה לְחִים וְשַׁבָּע יְלִין בְּלִי יְפָקָד רָע:

Hebrew Vowels: יְרָאָת יְהֹוָה לְחִים וְשַׁבָּע יְלִין בְּלִי יְפָקָד רָע:

Greek Ο φόβος τού Κυρίου φέρνει ζωή, κι εκείνος που τον φοβάται, θα πλαγιάζει χορτάτος· δεν θα συναντήσει κακό.

వచనము 24

సోమరి పాతలో చెయ్యి ముంచునేగాని తన నోటికి దాని తిరిగి ఎత్తైన ఎత్తడు.

Hebrew עַצְלִי יְדֹו בְּצִלְחָת גָּמָר אֵל יְשִׁיבָנָה:

Hebrew Vowels: עַצְלִי יְדֹו בְּצִלְחָת גָּמָר אֵל יְשִׁיבָנָה

Greek Ο οκνηρός βούτάει το χέρι του στην πιατέλα, και δεν θέλει ούτε στο στόμα του να το γυρίσει.

వచనము 25

అపహోసకులు దండింపబడగా చూచి జ్ఞానము లేనివారు జ్ఞానము నొందుదురు వివేకులను

గద్దించినయేడల వారు జ్ఞానపృష్ఠ నొందుదురు.

Hebrew וְתַכְה וְפַתִּי יְעָרָם וְהַוְכִּיחַ לְנָבָונִי בְּיַדְתָּךְ:

Hebrew Vowels: וְתַכְה וְפַתִּי יְעָרָם וְהַוְכִּיחַ לְנָבָונִי בְּיַדְתָּךְ

Greek Αν μαστιγώσεις τον χλευαστή, ο απλός θα γίνει προσεκτικός· και αν ελέγξεις αυτόν που έχει φρόνηση, θα εννοήσει γνώση.

వచనము 26

తండ్రికి కీడుచేసి తల్లిని తరిమివేయువాడు అవమానమును అపకీర్తిని కలుగజేయువాడు.

Hebrew אָבִי בְּרִיחַ אָמֵן מִבְישׁ וּמְחַפֵּיר:

Hebrew Vowels: אָבִי בְּרִיחַ אָמֵן מִבְישׁ וּמְחַפֵּיר

Greek Ὁποιος ατιμάζει τον πατέρα, και απωθεῖ τη μητέρα, είναι γιος που προξενεί ντροπή και όνειδος.

వచనము 27

నా కుమారుడా, తెలివి పుట్టించు మాటలు నీవు మీరగోరితివా? ఉపదేశము వినుట ఇక

మానుకొనుము.

Hebrew חֲדַל בְּנִי לְשֻׁמָּעָר לְשִׁגְוָת מְאֻמְרִיךְ:

Hebrew Vowels: חֲדַל בְּנִי לְשֻׁמָּעָר לְשִׁגְוָת מְאֻמְרִיךְ

Greek Γιε μου, σταμάτα να ακούσεις δινδασκαλία, που παρεκτρέπει από τα λόγια τής γνώσης.

వచనము 28

వృద్ధుడైన సాక్షి న్యాయము నపహసించును భక్తిహీనుల నోరు దోషమును జుర్మకొనును.

Hebrew עד בְּלִיעֵל יְלִיז מְשֻׁפֵּט וַיְרַשְׁעִים יִבְלָעֶן אֹנוֹ:

Hebrew Vowels עַד בְּלִיעֵל יְלִיז מְשֻׁפֵּט וַיְרַשְׁעִים יִבְלָעֶן אֹנוֹ:

Greek Ο ασεβής μάρτυρας χλευάζει το δίκαιο· καὶ τὸ στόμα των ασεβῶν καταπίνει ανομία.

వచనము 29

అపహోసకులకు తీర్చులును బుద్ధిహీనుల వీపులకు దెబ్బులును నియమింపబడినవి.

Hebrew נכונו לצלים שפטים ומhalbמותago כסילים:

Hebrew Vowels נִכְוָנוּ לְלִצְיִם שְׁפָטִים וּמְהֻלְמֹות לְגֹו כְּסִילִים:

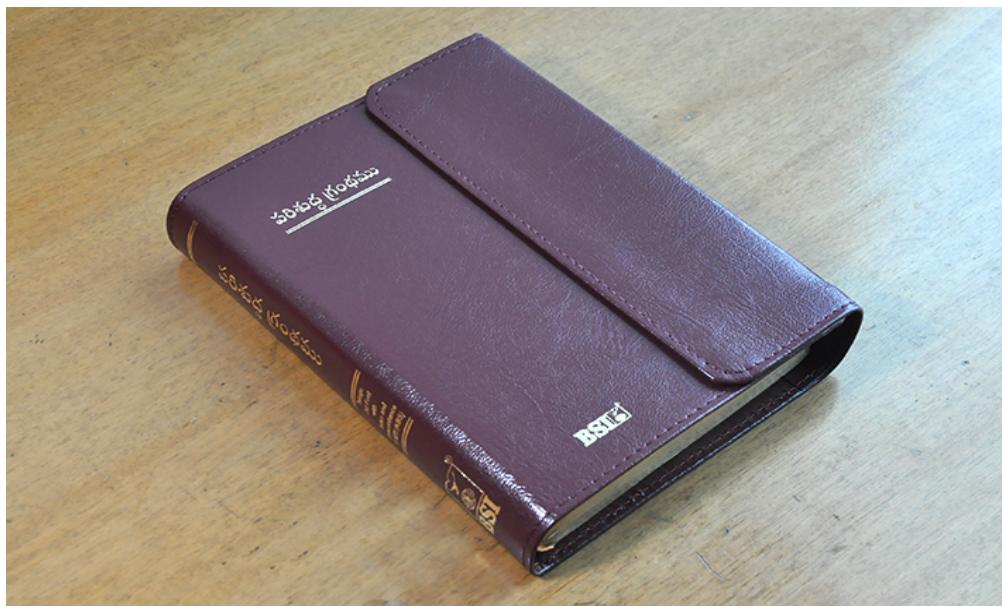
Greek Κρίσεις ετοιμάζονται για τους χλευαστές, καὶ ραβδίσμοι για τη ράχη των αφρόνων.



సామెతలు

అధ్యాయము 20

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ద్రాక్షారసము వెక్కిరింతల పాలుచేయును మద్యము అల్లరి పుట్టించును దాని వశమైనవారందరు
జ్ఞానము లేనివారు.

Hebrew לֹא הִיּוּ הַמְהֻשְׁכָּר וְכֹל שְׁגָה בֹּו לֹא יְחַקֵּם:

Hebrew Vowels: לֹא הִיּוּ הַמְהֻשְׁכָּר וְכֹל שְׁגָה בֹּו לֹא יְחַקֵּם:

Greek Το κρασί γεννάει χλευασμό, και τα σίκερα είναι στασιαστικά· και ὁποιος δελεάζεται απ' αυτά, δεν ἔχει φρόνηση.

వచనము 2

రాజువలని భయము సింహగర్జన వంటిది రాజునకు క్రోధము పుట్టించువారు తమకు ప్రాణమోసము
తెచ్చుకొందురు

Hebrew כִּכְפֵּיר אִימָת מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוּ חֻוְטָא נְפִשּׁוּ:

Hebrew Vowels: כִּכְפֵּיר אִימָת מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוּ חֻוְטָא נְפִשּׁוּ:

Greek Η απειλή τού βασιλιά είναι βρυχηθμός λιονταριού· ὁποιος τον παροξύνει, αμαρτάνει στην ίδια του τη ζωή.

వచనము 3

కలహమునకు దూరముగా నుండుట నరులకు ఘనత మూర్ఖుడైన ప్రతివాడును పోరునే కోరును.

Hebrew כִּבְדֵּךְ לְאִישׁ שְׁבַת מְרַבָּא אֲוִיל יִתְגַּלְעַ:

Hebrew Vowels: כִּבְדֵּךְ לְאִישׁ שְׁבַת מְרַבָּא אֲוִיל יִתְגַּלְעַ:

Greek Τιμή είναι στον ἀνθρωπο να σταματάει από τη φιλονικία· κάθε ἀφρονας, ὄμως, μπλέκεται σ' αυτή.

వచనము 4

విత్తులువేయు కాలమున సోమరి దున్నదు కోతకాలమున పంటనుగూర్చి వాడు వివారించున్నదు
వానికేమియు లేకపోవును.

Hebrew מְחֻרְרַף עַצְלָל אַיְחָרְשָׁיְרָא וְאַיְנָ:

Hebrew Vowels: מְחֻרְרַף עַצְלָל אַיְחָרְשָׁיְרָא וְאַיְנָ:

Greek Ο οκνηρός δεν θέλει να αροτριάζει εξαιτίας τού χειμώνα· γι' αυτό, θα ζητάει μέσα στο καλοκαιρί και δεν θα παιρνει.

వచనము 5

నరుని హృదయములోని ఆలోచన లోతు నీళ్లవంటిది వివేకము గలవాడు దానిని పైకి చేదుకొనును.

Hebrew מִם עַמְקִים עָצָה בַּלְבָד אֲישׁ וְאֲישׁ תְּבוֹנָה יְדַלָּה:

Hebrew Vowels: מִם עַמְקִים עָצָה בַּלְבָד אֲישׁ וְאֲישׁ תְּבוֹנָה יְדַלָּה:

Greek Η βουλὴ μέσα στην καρδιά τού ανθρώπου είναι σαν τα βαθιά νερά· ο συνετός ἀνθρωπος, όμως, θα την ανασύρει.

వచనము 6

దయచూపు వానిని కలిసికొనుట అనేకులకు తటస్థించును నమ్మకానదగినవాడు ఎవరికి కనబడును?

Hebrew רַב אָדָם יִקְרָא אֲישׁ חֶסֶד וְאֲישׁ אַמְנוּנִים מִי יִמְצָא:

Hebrew Vowels: רַבְּ אָדָם יִקְרָא אֲישׁ חֶסֶד וְאֲישׁ אַמְנוּנִים מִי יִמְצָא:

Greek Πολλοί ἀνθρωποι κηρύγγουν κάθε ἐνας την καλοκαγαθία του· αλλά ποιος θα βρει ἀνθρωπο πιστό;

వచనము 7

యథార్థవర్తనుడగు నీతిమంతుని పిల్లలు వాని తదనంతరము ధన్యులగుదురు.

Hebrew מַתְהַלֵּךְ בְּתַמּוֹ צָדִיק אֲשֶׁרְיוֹ אַחֲרָיו:

Hebrew Vowels: מַתְהַלֵּךְ בְּתַמּוֹ צָדִיק אֲשֶׁרְיוֹ אַחֲרָיו:

Greek Ο δίκαιος περπατάει στην ακεραιότητά του· και τα παιδιά του είναι μακάρια ὑστερα απ' αυτόν.

వచనము 8

న్యాయ సింహసనాసీనుడైన రాజు తన కన్నులతో చెడుతనమంతయు చెదరగొట్టును.

Hebrew מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כָּסָא דָין מְזֻרָה בְּעִינֵי כָּל רֹעַ:

Hebrew Vowels: מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כָּסָא דָין מְזֻרָה בְּעִינֵי כָּל רֹעַ:

Greek Βασιλιάς που κάθεται επάνω σε θρόνο κρίσης, διασκεδάζει κάθε κακό με τα μάτια του.

వచనము 9

నా హృదయమును శుద్ధపరచుకొనియున్నాను పాపము పోగొట్టుకొని పవిత్రుడనైతినుకొనదగిన
వాడెవడు?

Hebrew מִי יֹאמֶר זְכִיתִי לְבִי טֹהוֹתִי מְחֻטָּאתִי:

Hebrew Vowels: מִי יֹאמֶר זְכִיתִי לְבִי טֹהוֹתִי מְחֻטָּאתִי:

Greek Ποιος μπορεί να πει: Καθάρισα την καρδιά μου, είμαι καθαρός από τις αμαρτίες μου;

వచనము 10

వేరు వేరు తూనికి రాళ్లు వేరు వేరు కుంచములు ఈ రెండును యొహోవాకు హేయములు.

Hebrew אָבִן וְאָבִן אַיְפָה וְאַיְפָה תּוּעֶבֶת יְהוָה גַּם שְׁנִיהָם:

Hebrew Vowels אָבִן אָבִן אַיְפָה וְאַיְפָה תּוּעֶבֶת יְהוָה גַּם שְׁנִיהָם:

Greek Ζύγια διαφορετικά, μέτρα διαφορετικά, καὶ τα δύο είναι βδέλυγμα στον Κύριο.

వచనము 11

బాలుడు సహాతము తన నడవడి పుద్ధమైనదో కాదో యథార్థమైనదో కాదో తన చేష్టలవలన తెలియజేయును.

Hebrew גַּם בְּמַעַלְלִיו יִתְגַּרְרַגְעֵר אָמֵן זֶקְעָלָו:

Hebrew Vowels גַּם בְּמַעַלְלִיו יִתְגַּרְגַּרְגַּעַר אָמֵן זֶקְעָלָו:

Greek Κι αυτό το παιδί γνωρίζεται από τις πράξεις του, αν τα ἔργα του είναι καθαρά, και αν ευθέα.

వచనము 12

వినగల చెవి చూడగల కన్న ఈ రెండును యొహోవా కలుగచేసినవే.

Hebrew אֲזֹן שְׁמֻעָת וְעַיִן רָאָה יְהוָה עָשָׂה גַּם שְׁנִיהָם:

Hebrew Vowels אֲזֹן שְׁמֻעָת וְעַיִן רָאָה יְהוָה עָשָׂה גַּם שְׁנִיהָם:

Greek Το αυτί ακούει, και το μάτι βλέπει· ο Κύριος, θεός, ἔκανε και τα δύο.

వచనము 13

లేమికి భయపడి నిద్రయందు అసక్తి విడువుము నీవు మేల్కొని యుండినయెడల ఆహారము తిని తృప్తి పొందుదువు.

Hebrew אֶל תָּאַהֲבָ שְׁנָה פְּנֵי תּוֹרֶשׁ פְּקָח עַיִנִּיךְ שְׁבָעַ לְחָם:

Hebrew Vowels אֶל תָּאַהֲבָ שְׁנָה פְּנֵי תּוֹרֶשׁ פְּקָח עַיִנִּיךְ שְׁבָעַ לְחָם:

Greek Μη αγαπάς τον ύπνο, για να μη ἐρθεις σε φτώχεια· ἀνοιξε τα μάτια σου, και θα χορτάσεις ψωμί.

వచనము 14

కొనువాడు జబ్బాది జబ్బాది అనును అవతలికి వెళ్లి దాని మెచ్చుకొనును.

Hebrew רַע יָאָמַר הַקּוֹנָה וְאַזְלָל לו אֶז יִתְהַלֵּל:

Hebrew Vowels רַע יָאָמַר הַקּוֹנָה וְאַזְלָל לו אֶז יִתְהַלֵּל:

Greek Κακό, κακό, λέει ο αγοραστής· όταν, όμως, αναχωρήσει, τότε καυχάται.

వచనము 15

బంగారును విస్తోరమైన మత్యములును కలవు. తెలివినుచ్చరించు పెదవులు అమూల్యమైన సౌత్త.

Hebrew: יש זהב ורבע פנינים וכלי יקר שפטי דעת

Hebrew Vowels

Greek Υπάρχει χρυσάφι, και πλήθος από μαργαριτάρια· τα χείλη, όμως, της γνώσης είναι πολύτιμο κειμήλιο.

వచనము 16

ఆన్యానికొరకు పూటబడిన వాని వస్తుమును పుచ్చుకొనుము పరులకొరకు వానినే కుదువ పెట్టించుము

Hebrew: לְקַח בְּגָדֹו כִּי עֶרֶב זָר וּבְעֵד נְכָרִים חֲבָלָהו

לפקח בגדו כי ערָב זר ובעד חַבְלָהוּ Hebrew Vowels

Greek Πάρε το ιμάτιο εκείνου που εγγυάται για ξένον· και πάρε ενέχυρο από αυτόν που εγγυάται για ξένα πράγματα.

వచనము 17

మౌనముచేసి తెచ్చుకొను ఆహారము మనుష్యులకు బహు ఇంపుగా ఉండును పిమ్మట వాని నోరు

మంటితో నింపబడును.

Hebrew: ערָב לְאִישׁ לְחַם שָׁקָר וְאַחֲרֵי יְמָלָא פִּיהוּ חַצֵּץ

Hebrew Vowels

Greek Το ψωμί του ψέματος είναι γλυκό στον άνθρωπο· ύστερα, όμως, το στόμα του θα γεμίσει από χαλίκια.

వచనము 18

ఉద్దేశములు అలోచనచేత స్థిరపరచబడును వివేకముగల నాయకుడవై యుద్ధము చేయుము.

Hebrew: מחשבות בעצה תכוון ובתחбелות עשה מלחמה

מִחְשָׁבֹת בְּעֵצָה תְּפַנוֹ וּבְתְּחִבּוֹת עַשֶּׂה מִלְחָמָה:

Greek Οι σκοποί στερεώνονται με τη συμβουλή· και ύστερα από καλή σκέψη κάνε πόλεμο.

వచనము 19

కొండగాడై తిరుగులాడవాడు పరుల గుట్టు బయటపెట్టను కావున వదరుబోతుల జోలికి పోకుము.

Hebrew: גולה סוד הולך רכילה ולפתח שפתיו לא תתערב:

Hebrew Vowels: אַוְלָהּ שֶׁד הַוְלֵךְ רַכְבִּיל וְלַפְתַּחְתָּה שְׁגַּתְּפָתָה שְׁלֹמְהָיְוָי לֹא תַתְּעַרְבָּ: **Greek:** Ο σπερμολόγος, καθώς γυρίζει ολόγυρα, αποκαλύπτει τα μυστικά· για; αυτό, μη σμίγεις μα; εκείνον που πλαταίνει τα χείλη του.

వచనము 20

ఈ తండ్రివైనను తల్లివైనను దూషించువాని దీపము కారుచీకటిలో ఆరిపోవును.

Hebrew: מְקֻלָּל אֲבִיו וְאָמוֹ יִדְעַךְ נָרוּ בְּאִישׁוֹן חַשְׁךְ:

Hebrew Vowels: אַמְקֻלָּל אֲבִיו וְאָמוֹ יִדְעַךְ נָרוּ חַשְׁךְ:

Greek: Το λυχνάρι εκείνου που κακολογεί τον πατέρα του ἡ τη μητέρα του, θα σβήσει σε βαθύ σκοτάδι.

వచనము 21

మొదట ఒహూ త్వరితముగా దూరికిన స్వాస్థ్యము తుదకు దీవెన నొందకపోవును.

Hebrew: נְחַלָּה מִבְּחַלְתָּ בְּרָאשָׁנָה וְאַחֲרִיתָה לֹא תִבְרַךְ:

Hebrew Vowels: נְחַלָּה בְּרָאשָׁנָה וְאַחֲרִיתָה לֹא תִבְרַךְ:

Greek: Κληρονομιά, που αποκτήθηκε γρήγορα στην αρχή, στο τέλος δεν ευλογείται.

వచనము 22

కీడుకు ప్రతికీడు చేసెదననుకొనవద్దు యొహోవా కౌరకు కనిపెట్టుకొనుము ఆయన నిన్న రక్షించును.

Hebrew: אַל תֹאמֶר אֲשֶׁלֶמֶה רַע קֹוָה לִיהְוָה וַיֵּשֶׁع לְךָ:

Hebrew Vowels: אַל תֹאמֶר אֲשֶׁלֶמֶה רַע קֹוָה לִיהְוָה וַיֵּשֶׁע לְךָ:

Greek: Μη πεις: Θα ανταπօδώσω κακό· περίμενε τον Κύριο, και θα σε σώσει.

వచనము 23

వేరు వేరు తూనికి రాళు యొహోవాకు హేయములు దొంగతాను అనుకూలము కాదు.

Hebrew: תַּוְעַבְתִּי הָיָה אָבִו וְאָבָנָו וּמְאַזְנִי מְרַמָּה לֹא טָוב:

Hebrew Vowels: תַּוְעַבְתִּי הָיָה אָבִו וְאָבָנָו וּמְאַזְנִי מְרַמָּה לֹא טָוב:

Greek: Ζύγια διαφορετικά είναι βδέλυγμα στον Κύριο· και η δόλια πλάστιγγα δεν είναι καλό.

వచనము 24

ఒకని నడతలు యొహోవా వశము తనకు సంభవింపబోవునది యొకడెట్టు తెలిసికొనగలదు?

Hebrew: מִיהְוָה מֵצָעֵדִי גָּבָר וְאָדָם מִהְיָה בֵּין דָּרְכָו:

Hebrew Vowels: מִיהְוָה מֵצָעֵדִי גָּבָר וְאָדָם מִהְיָה בֵּין דָּרְכָו:

Greek Τα βήματα του ανθρώπου κατευθύνονται από τον Κύριο· πάλι, λοιπόν, ο ἀνθρωπος θα γνωρίσει τον δικό του δρόμο;

వచనము 25

వివేచింపక ప్రతిష్టితమని చెప్పుటయు మ్రొక్కుకొనిన తరువాత దానిగూర్చి విచారించుటయు ఒకనికి ఉంచినప్పుడు.

Hebrew מוקש אָדָם יְלֻעַ קָדֵשׁ וְאֶחָר נִדְרִים לְבָקָר:

Hebrew Vowels מוקש אָדָם יְלֻעַ קָדֵשׁ וְאֶחָר נִדְרִים לְבָקָר:

Greek Παγίδα είναι στον ἀνθρωπο, va μιλάει με προπέτεια για τερά πράγματα, και υστερα από τις ευχές na σκέφτεται.

వచనము 26

జ్ఞానముగల రాజు భక్తిహీనులను చెదరగొట్టును వారిమీద చక్కము దొర్లించును.

Hebrew רְשֻׁעִים מֵלֵךְ חַכְמָה וְיִשְׁבַּעֲלִיהָם אָפָן:

Hebrew Vowels רְשֻׁעִים מֵלֵךְ חַכְמָה וְיִשְׁבַּעֲלִיהָם אָפָן:

Greek Ο σοφός βασιλιάς διαχωρίζει τούς ασεβεῖς, και στρέφει επάνω τους τον τροχό.

వచనము 27

నరుని ఆత్మ యొహోవా పెట్టిన దీపము అది అంతరంగములన్నియు శోధించును.

Hebrew נָרִי הָוּה נְשֻׁמָת אָדָם כְּלָלָן חַדְרִי בְּטָן:

Hebrew Vowels נָרִי הָוּה נְשֻׁמָת אָדָם כְּלָלָן חַדְרִי בְּטָן:

Greek Λύχνος τού Κυρίου είναι το πνεύμα τού ανθρώπου, το οποίο διερευνά όλα τα ενδόμυχα της καρδιάς.

వచనము 28

కృపాసత్యములు రాజును కాపాడును కృపవలన అతడు తన సింహాసనమును స్థిరపరచుకొనును.

Hebrew חַסְדָ וְאֶמְתָא יִצְרוּ מֵלֵךְ וְסַעַד בְּחַסְדָ כְּסָאוֹ:

Hebrew Vowels חַסְדָ וְאֶמְתָא יִצְרוּ מֵלֵךְ וְסַעַד בְּחַסְדָ כְּסָאוֹ:

Greek Ἐλεος και αλήθεια διαφυλάττουν τον βασιλιά· και ο θρόνος του υποστηρίζεται από το ἐλεος.

వచనము 29

యౌవనశ్శల బలము వారికి అలంకారము తలనెరపు వృద్ధులకు సాందర్భము

Hebrew תְּפָאָרָת בְּחָוּרִים כְּחָם וְהַדָּר זְקָנִים שִׁיבָה:

Hebrew Vowels: בְּחֻנִּים פְּתַת וְקָרְבָּנִים שִׁיבָּה: **Greek** Καύχημα των νέων είναι η δύναμή τους· και δόξα των γερόντων η πολιά.

వచనము 30

గాయములు చేయు దెబ్బలు అంతరంగములలో చొచ్చి చెడుతనమును తొలగించును.

Hebrew פצע תמריק ברע ומכוות חדרי בטן:

Hebrew Vowels: בְּרֹעֲוֹמָכְרֵי־בְּשָׁבָבָנָה:

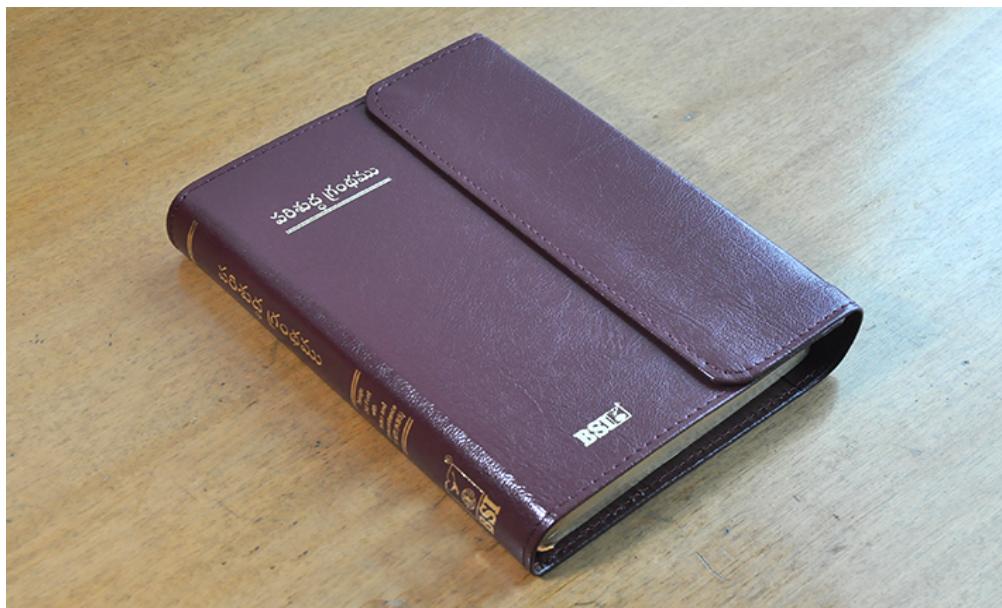
Greek Τα μελανίσματα των πληγών λευκαίνουν τον κακό· και τα χτυπήματα, τα ενδόμυχα της καρδιάς.



సామెతలు

అధ్యాయము 21

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా చేతిలో రాజు హృదయము నీటి కాలువలవలె నున్నది. అయిన తన చిత్తవృత్తి చొప్పున దాని త్రిప్పును.

Hebrew מִם לְבַד יְהוָה עַל כֵּל אֲשֶׁר יְחִפֵּץ יְתָנוּ:

Hebrew Vowels מִם לְבַד בֵּין יְהוָה עַל כֵּל אֲשֶׁר יְחִפֵּץ יְתָנוּ:

Greek Η καρδιά τού βασιλεία είναι στο χέρι τού Κυρίου σαν ρεύματα νερών· ὅπου θέλει, τη στρέφει.

వచనము 2

ఒకడు తనకేర్పరచుకొనిన మార్గము ఎట్టిదైనను తన దృష్టికది న్యాయముగానే అగపడును యెహోవాయే హృదయములను పరిశీలన చేయవాడు.

Hebrew כָּל דָּרָךְ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעִינֵי וְתַכְנוּ לְבַד יְהוָה:

Hebrew Vowels כָּל דָּרָךְ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעִינֵי וְתַכְנוּ לְבַד יְהוָה:

Greek Όλοι οι δρόμοι τού ανθρώπου φαίνονται σωστοί στα μάτια του· όμως, ο Κύριος σταθμίζει τις καρδιές.

వచనము 3

నీతిన్యాయములనుసరించి నడచుకొనుట బలులన్యించుటకంటే యెహోవాకు ఇష్టము.

Hebrew עֲשֵׂה צְדָקָה וְמִשְׁפָט נְבָחר לְיְהוָה מֵזֶבֶח:

Hebrew Vowels עֲשֵׂה צְדָקָה וְמִשְׁפָט נְבָחר לְיְהוָה מֵזֶבֶח:

Greek Το να κάνει κάποιος δικαιοσύνη και κρίση, είναι στον Κύριο αρεστότερο παρά θυσία.

వచనము 4

అహంకార దృష్టియు గర్వ హృదయమును భక్తిహీనుల క్షేమమును పొపయుక్తములు.

Hebrew רֹום עִינִים וּרְחַבְּ בָּבָרֶר שְׁעִירִים חַטָּאת:

Hebrew Vowels רֹום עִינִים וּרְחַבְּ בָּבָרֶר שְׁעִירִים חַטָּאת:

Greek Το υπεροπτικό βλέμμα και η αλαζονική καρδιά, το λυχνάρι των ασεβών, είναι αμαρτία.

వచనము 5

శ్రద్ధగలవారి యోచనలు లాభకరములు తాలిమి లేక పనిచేయువానికి నష్టమే ప్రాప్తించును

Hebrew מְחֻשְׁבוֹת חֲרוֹצָא לְמוֹתָר וְכֵל אַז אַל מְחֻסּוֹר:

Hebrew Vowels אַ לְמֹתָר וְכַלְאֵ אַזְרָעַ לְמַחְקָר: **Greek** Οι λογισμοί τού επιμελή οδηγούν σίγουρα σε αφθονία· του κάθε προπέτη, όμως, σίγουρα σε έλλειψη.

వచనము 6

అబధిములాడి దనము సంపాదించుకొనుట ఊపిరితో సాటి, దానిని కోరువారు మరణమును కోరుకొందురు.

Hebrew אַזְרָעַ בְּלִשׁוֹן שְׁקָר הַבְּלִשׁוֹן מַבְשִׁיר: **Hebrew Vowels**

Greek To va αποκτάει κάποιος θησαυρούς με αναληθή γλώσσα είναι άστατη ματαιότητα εκείνων που ζητούν θάνατο.

వచనము 7

ఫక్తిహీనులు న్యాయము చేయనొల్లరు వారు చేయు బలాత్మారము వారిని కొట్టుకొనిపోవును.

Hebrew שְׁדָ רְשֻׁעִים יְגּוּרָם כִּי מְאֻנוּ לְעֹשֹׂת מְשֻׁטָּפָה:

Hebrew Vowels שְׁדָ רְשֻׁעִים יְגּוּרָם כִּי מְאֻנוּ לְעֹשֹׂת מְשֻׁטָּפָה:

Greek Το αρπαγές των ασεβών θα τους εξολοθρεύσουν. επειδή αρνούνται να πράττουν το δίκιο.

వచనము 8

దోషభరితుని మార్గము మిక్కిలి వంకరమార్గము పవిత్రుల కార్యము యథార్గము.

Hebrew הַפְּכָפָךְ דָּרָךְ אִישׁ וְזָרָ יִשְׁרָ פָּעָלוֹ:

Hebrew Vowels הַפְּכָפָךְ דָּרָךְ אִישׁ וְזָרָ יִשְׁרָ פָּעָלוֹ:

Greek Ο δρόμος τού διεφθαρμένου ανθρώπου είναι στρεβλός· το ἐργο του καθαρού, όμως, είναι ευθύ.

వచనము 9

గయ్యాచితో పెద్దయింట నుండుటకంటే మిద్దెమీద నొక మూలను నివసించుట మేలు.

Hebrew לְשֻׁבָּת עַל פְּנַת גָּג מְאַשְׁתָּמְדִיךְיִם וְבִיתְחִיבָּר:

Hebrew Vowels לְשֻׁבָּת עַל פְּנַת גָּג מְאַשְׁתָּמְדִיךְיִם וְבִיתְחִיבָּר:

Greek Καλύτερα να κατοικεί κανείς σε μια γωνιά δωματίου, παρά σε ἐνα ευρύχωρο σπίτι με γυναικा φιλόνικη.

వచనము 10

ఫక్తిహీనుని మనస్సు కీడు చేయగోరును వాడు తన పొరుగువానికైనను దయ తలచడు.

Hebrew רַע אָוֹתָה רָע לֹא יְחִנוּ בְּעֵינֵי רָעָה:

Hebrew Vowels: נְפָשָׁת רַע אָוֹתָה רָע לֹא יְחִנוּ בְּעֵינֵי רָעָה:

Greek Η ψυχή τού ασεβή επιθυμεί κακό· ο πληθύον του δεν βρίσκει χάρη στα μάτια του.

వచనము 11

అపహోసకుడు దండింపబడుట చూచి జ్ఞానము లేనివాడు జ్ఞానము పొందును జ్ఞానము గలవాడు
ఉపదేశమువలన తెలివినొందును.

Hebrew לֹא יְחִנֵּן לְחַכְמָה פָּתִי וּבְחַכְמֵיל לְחַקְמָה יְכַחַד:

Hebrew Vowels: בְּעֵינֵשׁ לֹא יְחִנֵּן לְחַקְמָה פָּתִי וּבְחַקְמֵיל לְחַקְמָה יְכַחַד:

Greek Ὄταν ο χλευαστής τιμωρείται, ο απλός γίνεται σοφότερος· καὶ ο σοφός καθώς διδάσκεται παίρνει γνώση.

వచనము 12

నీతిమంతుడైన వాడు భక్తిహీనుని యిల్లు ఏమైనది కనిపెట్టును భక్తిహీనులను ఆయన నాశనములో
కూల్చును.

Hebrew צַדִּיק לְבִית רְשֻׁעָם מְסֻלָּף רְשֻׁעִים לְרָע:

Hebrew Vowels: מְשֻׁכֵּיל צַדִּיק לְבִית רְשֻׁעָם מְסֻלָּף רְשֻׁעִים לְרָע:

Greek Ο δίκαιος συλλογίζεται το σπότι toύ ασεβή, ὅταν οι ασεβεῖς καταγκρεμίζονται στην κακία τους.

వచనము 13

దరిద్రుల మొఱ్ఱ వినక చెవి మూసికొనువాడు తాను మొఱ్ఱ పెట్టునప్పుడు అంగీకరింపబడడు.

Hebrew אַתָּם אֶזְנוּ מִזְעָקָת דְּלָגָם הָוָא יְקָרָא וְלֹא יְעַנָּה:

Hebrew Vowels: אַטָּם אֶזְנוּ מִזְעָקָת דְּלָגָם הָוָא יְקָרָא וְלֹא יְעַנָּה:

Greek Ὄποιος κλείνει τα αυτιά του στην κραυγή τού φτωχού, θα φωνάξει κι αυτός, και δεν θα εισακουστεί.

వచనము 14

చాటున ఇచ్చిన బహుమానము కోపమును చల్లార్చును ఒడిలోనుంచబడిన కానుక మహా క్రోధమును
శాంతిపరచును.

Hebrew מְתַנְּ בְּסִתְרֵךְ יְכַפֵּה אֶת וְשַׁחַד בְּחַק חַמָּה עָזָה:

Hebrew Vowels: מְתַנְּ בְּסִתְרֵךְ יְכַפֵּה אֶת וְשַׁחַד בְּחַק חַמָּה עָזָה:

Greek Ἐνα κρυφό δώρο καταπραΰνει θυμό· καὶ ἐνα χάρισμα, ὅταν το βάλεις στον κόρφο, μια δυνατή οργή.

వచనము 15

న్యాయమైన క్రియలు చేయుట నీతిమంతునికి సంతోషకరము పాపము చేయువారికి అది భయంకరము.

Hebrew לְצִדְיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָט וּמְחַתָּה לְפָעֵלִי אָנוֹ:

Hebrew Vowels: שְׁמֻמְתָּה לְצִדְיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָט וּמְחַתָּה לְפָעֵלִי אָנוֹ

Greek Χαρὰ είναι στον δίκαιο να κάνει κρίση· ὀλεθρος, ὄμως, στους εργάτες της ανομίας.

వచనము 16

వివేకమార్గము విడిచి తిరుగువాడు ప్రేతల గుంపులో కాపురముండును.

Hebrew אָדָם תֹּועֶה מַדְרֵךְ הַשְׁכָל בְּקָהָל רְפָאִים יְנוּחָ:

Hebrew Vowels: אָדָם תֹּועֶה מַדְרֵךְ הַשְׁכָל בְּקָהָל רְפָאִים יְנוּחָ

Greek Άνθρωπος που αποπλανιέται από τον δρόμο τής σύνεσης, θα κατασκηνώσει στη σύναξη των θανατωμένων.

వచనము 17

సుఖభోగములయందు వాంచ గలవానికి లేమి కలుగును ద్రాక్షారసమును నూనెయు వాంచించవానికి ఐశ్వర్యము కలుగదు.

Hebrew אִישׁ מְחַסּוֹר אֶחָב שְׁמַחָה אֶחָב יְיֻרָּעָם לֹא יַעֲשֵׂר:

Hebrew Vowels: אִישׁ מְחַסּוֹר אֶחָב שְׁמַחָה אֶחָב יְיֻרָּעָם לֹא יַעֲשֵׂר

Greek Εκείνος που αγαπάει την ευθυμία θα γίνει πένητας· εκείνος που αγαπάει κρασί και αρώματα δεν θα πλουτίσει.

వచనము 18

నీతిమంతునికారకు భక్తిహీనులు ప్రాయశ్చిత్తమగుదురు యథార్థవంతులకు ప్రతిగా విశ్వాసఫూతకులు కూలుదురు

Hebrew כְּפָר לְצִדְיק רְשֻׁעַ וְתַחַת יִשְׁרָאֵל בְּוֹגֶד:

Hebrew Vowels: כְּפָר לְצִדְיק רְשֻׁעַ וְתַחַת יִשְׁרָאֵל בְּוֹגֶד

Greek Ο ασεβής θα είναι αντίλυτρο για τον δίκαιο, και ο παραβάτης για τους ευθείς.

వచనము 19

ప్రాణము వినికించు జగదగొండి దానితో కాపురము చేయుటకంటే అరణ్యభూమిలో నివసించుట మేలు.

Hebrew טֹב שַׁבָּת בְּאָרֶץ מִזְבֵּחַ מְאַשְׁת וְעַס:

Hebrew Vowels: טֹב שַׁבָּת בְּאָרֶץ מִזְבֵּחַ מְאַשְׁת וְעַס

Greek Καλύτερα na κατοικεί kaneίς σε μια ἔρημη γη, παρά με γυναιίκα φιλόνικη και οξύθυμη.

వచనము 20

విలువగల ధనమును నూనెయు జ్ఞానుల యింటనుండును బుద్ధిహీనుడు దాని వ్యయపరచును.

Hebrew אָוּצָר נְחַמֵּד וְשָׁמֵן בְּנוֹה חַכְמָה וְכִסְיל אֲדָם יְבָלָעַנוּ:

Hebrew Vowels: אָוּצָר נְחַמֵּד וְשָׁמֵן בְּנוֹה חַכְמָה וְכִסְיל אֲדָם יְבָלָעַנוּ

Greek Πολύτιμος θησαυρός και μέρα βρίσκονται στο σπίτι του σοφού· ενώ ο ἀφρονας ἀνθρωπος τα κατασπαταλάει.

వచనము 21

నీతిని కృపను అనుసరించువాడు జీవమును నీతిని ఘనతను పొందును.

Hebrew רַדְךָ צְדָקָה וְחַסְדָּיִם צְדָקָה וְכִבְודָ:

Hebrew Vowels: רַדְךָ צְדָקָה וְחַסְדָּיִם צְדָקָה וְכִבְודָ

Greek Αυτός που κυνηγάει δικαιοσύνη και ἐλεος, θα βρει ζωή, δικαιοσύνη, και δόξα.

వచనము 22

జ్ఞానియైన యొకడు పరాక్రమశాలుల పట్టణ ప్రాకారమెక్కును అట్టేవాడు దానికి ఆశ్రయమైన కోటను పడగొట్టును.

Hebrew עִיר גְּבָרִים עַל הַחַכְמָה וַיַּרְדֵּעַ עַז מִבְטָחָה:

Hebrew Vowels: עִיר גְּבָרִים עַל הַחַכְמָה וַיַּרְדֵּעַ עַז מִבְטָחָה

Greek Ο σοφός εκπορθεί την πόλη των δυνατών, και καταβάλλει το οχύρωμα του θάρρους της.

వచనము 23

నోటిని నాలుకను భద్రము చేసికొనువాడు శ్రమలనుండి తన ప్రాణమును కాపాడుకొనును.

Hebrew שְׁמָר פַּי וְלִשְׁוֹנוּ שְׁמָר מִצְרוֹת נְפָשׁוֹ:

Hebrew Vowels: שְׁמָר פַּי וְלִשְׁוֹנוּ שְׁמָר מִצְרוֹת נְפָשׁוֹ

Greek Ὁποιος φυλάττει το στόμα του και τη γλώσσα του, φυλάττει την ψυχή του από στενοχώριες.

వచనము 24

అహంకారియైన గర్భపునికి అపహసకుడని పేరు అట్టివాడు అమిత గర్వముతో ప్రవర్తించును.

Hebrew זְהִיר לֹא שָׁמוּעַה בְּעֵבֶרֶת זוֹן:

Hebrew Vowels זְהִיר לֹא שָׁמוּעַ בְּעֵבֶרֶת זוֹן:

Greek Υπερήφανος και αλαζονικός χλευαστής αποκαλείται, ὅποιος ενεργεί με θυμό αλαζονείας.

వచనము 25

సోమరివాని చేతులు పనిచేయనొల్లవు వాని యిచ్చ వాని చంపును.

Hebrew תָּאוֹת עַצְל תִּמְיָנָנוּ כִּי מְאֻנוּ יְדַיּוֹ לְעַשֹׂות:

Hebrew Vowels תָּאוֹת עַצְל תִּמְיָנָנוּ כִּי מְאֻנוּ יְדַיּוֹ לְעַשֹׂות:

Greek Οι επιθυμίες τού ὀκνηρού τον θανατώνουν· επειδή, τα χέρια του δεν θέλουν να εργάζονται.

వచనము 26

దినమెల్ల ఆశలు పుట్టుచుండును నీతిమంతుడు వెనుకటీయక ఇచ్చుచుండును.

Hebrew כָּל הַיּוֹם הַתֹּאוֹהָה וְצִדְיקָה יִתְּן וְלֹא יִחְשֶׁךְ:

Hebrew Vowels כָּל הַיּוֹם הַתֹּאוֹהָה וְצִדְיקָה יִתְּן וְלֹא יִחְשֶׁךְ:

Greek όλη την ημέρα επιθυμεί· ενώ ο δίκαιος δίνει και δεν λυπάται.

వచనము 27

ఫక్కిహినులు అర్పించు బలులు హేయములు దురాలోచనతో అర్పించినయెడల అవి మరి హేయములు.

Hebrew זְבַח רְשָׁעִים תֹּועֶבה אֲף כִּי בְּזָמָה יִבְיאָנוּ:

Hebrew Vowels זְבַח רְשָׁעִים תֹּועֶבה אֲף כִּי בְּזָמָה יִבְיאָנוּ:

Greek Η θυσία των ασεβών είναι βρδέλυγμα· πολύ περισσότερο όταν τη φέρνουν μπροστά με πονηρία.

వచనము 28

కూటసాక్షి నశించును విని మాటలాడువాడు సత్యము పలుకును.

Hebrew עַד צָבִים יִאַבֵּד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנִצְחָה יִדְבֶּר:

Hebrew Vowels עַד צָבִים יִאַבֵּד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנִצְחָה יִדְבֶּר:

Greek Ο ψευδομάρτυρας θα απολεστεί· ενώ, ο ἀνθρωπος που υπακούει, θα μιλάει πάντοτε.

వచనము 29

భక్తిహీనుడు తన ముఖమును మాడ్పుకొనును యథార్థవంతుడు తన ప్రవర్తనను చక్క పరచుకొనును.

Hebrew הַעַז אִישׁ רְשֻׁעַ בְּפָנָיו וַיֵּשֶׁר הַוָּא:

Hebrew Vowels הַעַז אִישׁ רְשֻׁעַ בְּפָנָיו וַיֵּשֶׁר הַוָּא |

Greek Ο ασεβής ἀνθρωποις σκληραίνει το πρόσωπό του· ο ευθύς, ὄμως, κατευθύνει τους δρόμους του.

వచనము 30

యెహోవాకు విరోధమైన జ్ఞానమైనను వివేచనమైనను ఆలోచనమైనను నిలువదు.

Hebrew וְאַיִן חֲכָמָה וְאַיִן תְּבוּנָה וְאַיִן עַצָּה לְנַגֵּד יְהוָה:

Hebrew Vowels וְאַיִן חֲכָמָה וְאַיִן תְּבוּנָה וְאַיִן עַצָּה לְנַגֵּד יְהוָה:

Greek Δεν είναι σοφία ούτε σύνεση ούτε βουλή, ενάντια στον Κύριο.

వచనము 31

యుద్ధదినమునకు గుట్టములను ఆయత్తపరచుట కద్దు గాని రక్షణ యెహోవా అధీనము.

Hebrew סֹס מַוְכוּן לִיּוּם מַלְחָמָה וְלִיהְוָה הַתְּשׁוּעוֹה:

Hebrew Vowels סֹס מַוְכוּן לִיּוּם מַלְחָמָה וְלִיהְוָה הַתְּשׁוּעוֹה:

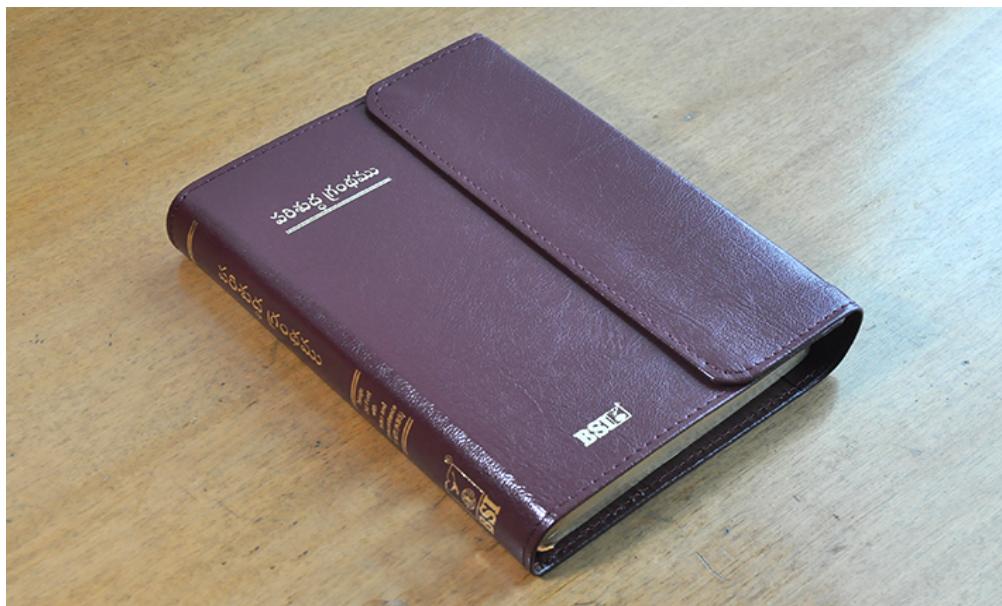
Greek Το ἀλογό ετοιμάζεται για την ημέρα της μάχης· η σωτηρία, ὄμως, είναι από τον Κύριο.



సామెతలు

అధ్యాయము 22

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

గొప్ప ఐశ్వర్యముకంటే మంచి పేరును వెండి బంగారములకంటే దయయు కోరదగినవి.

Hebrew שְׁמַע עֲדֹת־יְהוָה כָּל־יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels: שְׁמַע אֱלֹהִים מְלֹא־בָּרוּךְ־יְהוָה:

Greek Προτιμότερο είναι ἡνα καλό ὄνομα παρά μεγάλα πλούτη, αγαθή χάρη παρά ασήμι και χρυσάφι.

వచనము 2

ఐశ్వర్యవంతులును దరిద్రులును కలిసియుండురు వారందరిని కలుగజేసినవాడు యొహోవాయే.

Hebrew וְרֹא שְׁמוֹ יְהוָה כָּל־יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels: וְרֹא שְׁמוֹ יְהוָה:

Greek Πλούτοις και φτωχόις συναντιούνται· ο Κύριος είναι ο Δημιουργός και των δυο τους.

వచనము 3

బుద్ధిమంతుడు అపాయము వచ్చుట చూచి దాగును జ్ఞానము లేనివారు యోచింపక ఆపదలో పడుదురు.

Hebrew רְאֵה נֶעֱשָׂה כָּל־עַמּוֹד:

Hebrew Vowels: רְאֵה נֶעֱשָׂה:

Greek Αυτός που ἔχει φρόνηση, προβλέπει το κακό, και κρύβεται· οι ἀφρονες, ὄμως, προχωρούν και τιμωρούνται.

వచనము 4

యొహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట వినయమునకు ప్రతిఫలము ఐశ్వర్యమును ఘనతయు జీవమును దానివలన కలుగును.

Hebrew יְהוָה יְרָא תְּעַשֵּׂר וְכָבוֹד וְחַיִם:

Hebrew Vowels: יְהוָה יְרָא תְּעַשֵּׂר וְכָבוֹד וְחַיִם:

Greek Η αμοιβή τής ταπείνωσης, και του φόβου τού Κυρίου, είναι πλούτος, και δόξα, και ζωή.

వచనము 5

ముండ్లును ఉరులును మూర్ఖుల మూర్ఖములో ఉన్నవి తన్న కాపాడుకొనువాడు వాటికి దూరముగా ఉండును.

Hebrew כְּנִים פְּחִים בַּדֶּרֶךְ עַקֵּשׁ שׁוֹמֵר נְפָשָׁו יְרֻחָם:

Hebrew Vowels: אֲנִים פְּחִים בַּדֶּרֶךְ עַקֵּשׁ שׁוֹמֵר נְפָשָׁו יְרֻחָם

Greek Τριβόλια καὶ παγίδες είναι στον δρόμο τού στρεβλού· ὅποιος φυλάττει την ψυχή του, θα είναι μακριά απ' αυτούς.

వచనము 6

బాలుడు నడువవలసిన తోపను వానికి నేర్చుము వాడు పెద్దవాడైనప్పుడు దానినుండి తొలగిపోడు.

Hebrew חָנָךְ לְנָעָר עַל פִּי דַּרְכֵו גָּם כִּי יְזִקְיָו לֹא יִסּוּר מִמְּנָה:

Hebrew Vowels: חָנָךְ לְנָעָר עַל פִּי דַּרְכֵו גָּם כִּי יְזִקְיָו לֹא יִסּוּר מִמְּנָה

Greek Δίδαξε το παιδί στην αρχή τού δρόμου του· και δεν θα απομακρυνθεί απ' αυτόν ούτε ὀταν γεράσει.

వచనము 7

ఐశ్వర్యవంతుడు బీదలమీద ప్రభుత్వము చేయును అప్పుచేయవాడు అప్పిచ్చినవానికి దాసుడు.

Hebrew עֲשֵׂיר בְּרִשְׁתִּים יִמְשֹׁול וַעֲבֹד לְוָה לְאִישׁ מִלוֹה:

Hebrew Vowels: עֲשֵׂיר בְּרִשְׁתִּים יִמְשֹׁול וַעֲבֹד לְוָה לְאִישׁ מִלוֹה

Greek Ο πλούσιος εξουσιάζει τους φτωχούς· κι αυτός που δανείζεται, είναι δούλος τού δανειστή.

వచనము 8

దౌష్టమును విత్తువాడు కీడును కోయును వాని క్రోధమను దండము కాలిపోవును.

Hebrew זָרוּעַ עַוְלָה יִקְצֹר אָוֹן וְשַׁבְּט עַבְּרָתָו יְכַלָּה:

Hebrew Vowels: זָרוּעַ עַוְלָה יִקְצֹר אָוֹן וְשַׁבְּט עַבְּרָתָו יְכַלָּה

Greek Αυτός που σπέρνει ανομία, θα θερίσει συμφορές· και η ράβδος τής οργής του θα εκλείψει.

వచనము 9

దయాదృష్టి గలవాడు తన ఆహారములో కొంత దరిద్రునికిచ్చును అట్టివాడు దీవెననొందును.

Hebrew טֹוב עַיִן הַוָּא יִבְרֹךְ כִּי נָתָן מִלְחָמוֹ לְדָל:

Hebrew Vowels: טֹוב עַיִן הַוָּא יִבְרֹךְ כִּי נָתָן מִלְחָמוֹ לְדָל

Greek Εκείνος που έχει αγαθό βλέμμα, θα ευλογηθεί· επειδή, από το ψωμί του δίνει στον φτωχό.

వచనము 10

తిరస్కరబ్ది గలవాని తోలివేసినయెడల కలహములు మానును పోరు తీరి అవమానము మానిపోవును.

Hebrew לֹא וַיְצַא מִדּוֹן וַיֵּשֶׁב תְּדוּן וְקָלְוָן:

Hebrew Vowels גָּרָשׂ לֹא וַיְצַא מִדּוֹן וְקָלְוָן:

Greek Διέλξε τον χλευαστή, καὶ μαζί του θα βγει καὶ η φιλονικία, αλλά καὶ η ἐριδα καὶ η ὑβρη θα παύσουν.

వచనము 11

హృదయశుద్ధిని ప్రేమించుచు దయగల మాటలు పలుకువానికి రాజు స్నేహితుడగును.

Hebrew אָהָב טָהוֹר לְבָבָךְ שְׁפָתָיו רָעוּהוּ מֶלֶךְ:

Hebrew Vowels אָהָב לְבָבָךְ שְׁפָתָיו רָעוּהוּ מֶלֶךְ:

Greek Ὁποιος αγαπάει τὴν καθαρότητα τῆς καρδιάς, για τη χάρη των χειλέων του, ο βασιλιάς θα είναι φίλος του.

వచనము 12

యెహోవా చూపలు జ్ఞానము గలవానిని కాపాడును. విశ్వాసమూతకుల మాటలు ఆయన వ్యుర్ము చేయును.

Hebrew עַיִנִּי יְהוָה נִצְרָוֶת וַיְסַלֵּף דְּבָרִי בְּגַד:

Hebrew Vowels עַיִנִּי יְהוָה נִצְרָוֶת וַיְסַלֵּף דְּבָרִי בְּגַד:

Greek Τα μάτια τού Κυρίου περιφρούρούν τη γνώση· ανατρέπει μάλιστα τις υποθέσεις τού παρανόμου.

వచనము 13

సోమరి బయట సింహమున్నది వీధులలో నేను చంపబడుదుననును.

Hebrew אָמַר עַצְלָר אֲרִי בְּחֹזֶץ בְּתוֹךְ רְחֻבוֹת אַרְצָה:

Hebrew Vowels אָמַר עַצְלָר אֲרִי בְּחֹזֶץ בְּתוֹךְ רְחֻבוֹת אַרְצָה:

Greek Ο οκνηρός λέει: Λιοντάρι είναι ἔξω· στο μέσον των πλατειών θα φονευθώ.

వచనము 14

వేశ్య నోరు లోతైన గొయ్య యెహోవా శాపము నొందినవాడు దానిలో పడును.

Hebrew שְׁוֹחֵה עַמְקָה פִּי זְרוֹת זְעוּם יְהוָה יִפְוֹל שֵׁם:

Hebrew Vowels שְׁוֹחֵה עַמְקָה פִּי זְרוֹת זְעוּם יְהוָה שֵׁם:

Greek Το στόμα ξένης γυναικας είναι λάκκος βαθύς· αυτός που μισείται από τον Κύριο, θα πέσει μέσα σ' αυτόν.

వచనము 15

బాలుని హృదయములో మూడుత్వము స్వాభావికముగా పుట్టును శిక్షాదండ్రము దానిని వానిలోనుండి తోలివేయును.

Hebrew אָוֹלֶת קְשׁוּרָה בְּלִבְךָ נָעַר שְׁבָר מָוֶר יְחִיקָנָה מִמְנָה:

Hebrew Vowels עַשְׁקָדָל לְהַרְבּוֹת לֹא נָתַן לְעַשְׁיר אֲרָךְ לְמַחְסּוֹר:

Greek Η ανοησία είναι συνδεδεμένη με την καρδιά τού παιδιού· η ράβδος τής παιδείας θα την αποχωρίσει απ' αυτό.

వచనము 16

లాభము నొందవలెనని దరిద్రులకు అన్యాయము చేయువానికిని ధనవంతుల కిచ్చువానికిని నష్టమే కలుగును.

Hebrew עַשְׁקָדָל לְהַרְבּוֹת לֹא נָתַן לְעַשְׁיר אֲרָךְ לְמַחְסּוֹר:

Hebrew Vowels עַשְׁקָדָל לְהַרְבּוֹת לֹא נָתַן לְעַשְׁיר אֲרָךְ לְמַחְסּוֹר:

Greek Ὁποιος καταθλίβει τον φτωχό για να αυξήσει τα πλούτη του, και ὅποιος δίνει στον πλούσιο, θάρθει στίγματα σε ἐλλειψη.

వచనము 17

చెవి యొగ్గి జ్ఞానుల ఉపదేశము అలకింపుము నేను కలుగజేయు తెలివిని పొందుటకు మనస్సునిమ్ము.

Hebrew הַט אִזְנָךְ וְשִׁמְעָךְ דְּבָרִי חֲכָמִים וְלִבְךָ תְּשִׁית לְדִעָתִי:

Hebrew Vowels הַט אִזְנָךְ וְשִׁמְעָךְ דְּבָרִי חֲכָמִים וְלִבְךָ תְּשִׁית לְדִעָתִי:

Greek ΣΤΡΕΨΕ το αυτί σου, και ἀκου τα λόγια των σοφών, και προσκόλλησε την καρδιά σου στη γνώση μου.

వచనము 18

నీ అంతరంగమందు వాటిని నిలుపుకొనుట ఎంతో మంచిది పోకుండ అవి నీ పెదవులమీద ఉండనిమ్ము.

Hebrew כִּי נְعִים כִּי תִשְׁמַרְמָם בְּבָנֶךָ יְכֻנוּ יְחִינָךְ עַל־שְׁפַתְיִךְ:

Hebrew Vowels כִּי נְעִים כִּי תִשְׁמַרְמָם בְּבָנֶךָ יְכֻנוּ יְחִינָךְ עַל־שְׁפַתְיִךְ:

Greek Επειδή, είναι τερπνά, αν τα φυλάττεις στην καρδιά σου· και θα συναρμόζονται μαζί επάνω στα χείλη σου.

వచనము 19

ನೀವು ಯೇಹೋವಾನು ಅರ್ಥಯಿಂಚುನಟ್ಟು ನೀಕು ನೀಕೆ ಗದಾ ನೇನು ಈ ದಿನಮುನ ವೀಲಿನಿ ಉಪದೇಶಿಂಚಿಯನ್ನಾನು?

Hebrew בְּהִיאוֹת בַּיְהוָה מִבְטָחָךְ הַדָּעַת הַיּוֹם אֵת אֶתְהָ:

Hebrew Vowels: לְהִיאוֹת בַּיְהוָה מִבְטָחָךְ הַדָּעַת הַיּוֹם אֵת אֶתְהָ

Greek Για να είναι το θάρρος σου στον Κύριο, σου τα δίδαξα αυτή την ημέρα, μάλιστα σε σένα.

ವಚನಮು 20

ನಿನ್ನ ಪಂಪವಾರಿಕಿ ನೀವು ಸತ್ಯವಾಕ್ಯಮುಲತ್ತೇ ಪ್ರತ್ಯಾತ್ಮರಮಿಚ್ಛನಟ್ಟು ಸತ್ಯಪ್ರಮಾಣಮು ನೀಕು

ತೆಲಿಯಜೆಯುಂಟ್ಕೆ

Hebrew כִּתְבָּתִי לְךָ שְׁלֹשׁוֹם בְּמוֹעֲצֹות וְדֻעָת:

Hebrew Vowels: לְאֵלָא כְּתַבְבָּתִי לְךָ בְּמוֹעֲצֹת זְדֻעָת

Greek Δεν ἐγραψα σε σένα πολλές φορές με συμβούλες και γνώσεις,

ವಚನಮು 21

ಅಲೋಚನಯು ತೆಲಿವಿಯುಗಲ ಶೈಫ್ವಾನ್ ಸಾಮೆತಲು ನೇನು ನೀಕಾರಕು ರಚಿಂಚಿತಿನಿ.

Hebrew קַשְׁט אָמֵרִים אֶमְתָּה לְשִׁלְחוּךְ:

Hebrew Vowels: לְהַקְּרִיעַנְךָ אָמְתָּה לְשִׁבְבָּת אָמְרִים אֶמְתָּה לְשִׁלְחוּךְ

Greek για να σε κάνω να γνωρίσεις τη βεβαιότητα των λόγων τής αλήθειας, ώστε να απαντάς με λόγια αλήθειας σ' εκείνους που σε στέλνουν;

ವಚನಮು 22

ದರಿಡುಡನಿ ದರಿಡುನಿ ದೊಚುಕೊನವದ್ದು ಗುಮ್ಮಮುನ್ನಾದ್ದ ದೀನುಲನು ಬಾಧಪರವವದ್ದು.

Hebrew אֵל תָגַזֵּל דַל כִּי דַל הָוָא וְאֵל תְּדַכָּא עַנִּי בְשֻׁעָר:

Hebrew Vowels: אֵל-תָגַזֵּל-דַל-כִּי-דַל-הָוָא וְאֵל-תְּדַכָּא-עַנִּי-בְשֻׁעָר

Greek Μη γυμνώνεις τὸν φτωχό, επειδή εἶναι φτωχός· οὐτέ να καταθλίβεις στην πύλη αυτὸν που δυστυχεῖ·

ವಚನಮು 23

ಯೇಹೋವಾ ವಾರಿ ಪಕ್ಷಮುನ ವ್ಯಾಜ್ಯಮಾಡುನು ಆಯನ ವಾರಿನಿ ದೊಚುಕೊನುವಾರಿ ಪ್ರಾಣಮುನು ದೊಚುಕೊನುನು.

Hebrew כִּי יְהוָה יַרְبֵּב וְקַבְעֵב אֶת קְבֻעִים נִפְשָׁע:

Hebrew Vowels: כִּי-יְהוָה-יַרְבֵּב-וְקַבְעֵב-אֶת-קְבֻעִים-נִפְשָׁע

Greek επειδή, ο Κύριος θα εκδικάσει τη δίκη τους· και θα γυμνώσει την ψυχή εκείνων που τους γύμνωσαν.

వచనము 24

కోపచిత్తునితో సహవాసము చేయకుము క్రోధము గలవానితో పరిచయము కలిగియుండకుము

Hebrew את בעל אַף ואות איש חמות לא תבוא:

Hebrew Vowels אַל־תִּתְּרֻע אֶת־בָּעֵל אַף וְאֶת־אִישׁ חִמּוֹת לֹא תָּבוֹא:

Greek Μη κάνεις φίλία με οξύθυμο ἀνθρωπο· καὶ με οργήλον ἀνθρωπο να μη περπατάς.

వచనము 25

నీవు వాని మార్గములను అనుసరించి నీ ప్రాణమునకు ఉరి తెచ్చుకొందువేమో.

Hebrew פְּנֵי תָּאַלְּפֵי אֲרָחָתָנוּ וְלִקְחָתָמוּ שְׁלֹשָׁה:

Hebrew Vowels פְּנֵי תָּאַלְּפֵי אֲרָחָתָנוּ וְלִקְחָתָמוּ שְׁלֹשָׁה:

Greek μήπως και μάθεις τους δρόμους του, και πάρεις παγίδα στην ψυχή σου.

వచనము 26

చేతిలో చెయ్యి వేయువారితోను అప్పులకు పూటబడువారితోను చేరకుము.

Hebrew אל תהי בתקעי כִּי בְּעַרְבִּים מִשְׁאוֹת:

Hebrew Vowels אַל־תִּהְיֵי בְּתַקְעֵי־כִּי בְּעַרְבִּים מִשְׁאוֹות:

Greek Μη είσαι από εκείνους που δίνουν το χέρι, από εκείνους που εγγυώνται για χρέη.

వచనము 27

చెల్లించుటకు నీయొద్ద ఏమియు లేకపోగా వాడు నీ త్రీందనుండి నీ పరుపు తీసికొనపోనేల?

Hebrew אם אין לך שלם למה יקח משבב מתחתיך:

Hebrew Vowels אִם־אִירֵךְ לֹכֶד שְׁלָמָם לְמִהְיָה יִקַּח מִשְׁבְּבָעָן מִתְּחִתְּךָ:

Greek Αν δεν έχεις από πού να πληρώσεις, γιατί να πάρουν το κρεβάτι σου από κάτω σου;

వచనము 28

నీ పితరులు వేసిన పురాతనమైన పొలిమేర రాతిని నీవు తీసివేయకూడదు.

Hebrew אל תסיג גבול עולם אשר עשו אבותהיך:

Hebrew Vowels אַל־תִּסְגַּי גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֵיךְ:

Greek Μη μετακινείς αρχαία ὄρια, που ἔβαλαν οι πατέρες σου.

వచనము 29

ఈ పనిలో నిపుణత గలవానిని చూచితిహ? అల్గూలైనవారి యొదుట కాదు వాడు రాజుల యొదుటనే నిలుచును.

Hebrew: חִזִּית אִישׁ מְהֻיר בְּמַלְאָכָתָו לְפָנֶיךָ מְלָכִים יִתְיַצֵּב בְּלַיְתַּיְצֵב לְפָנֶיךָ חִזִּית אִישׁ |

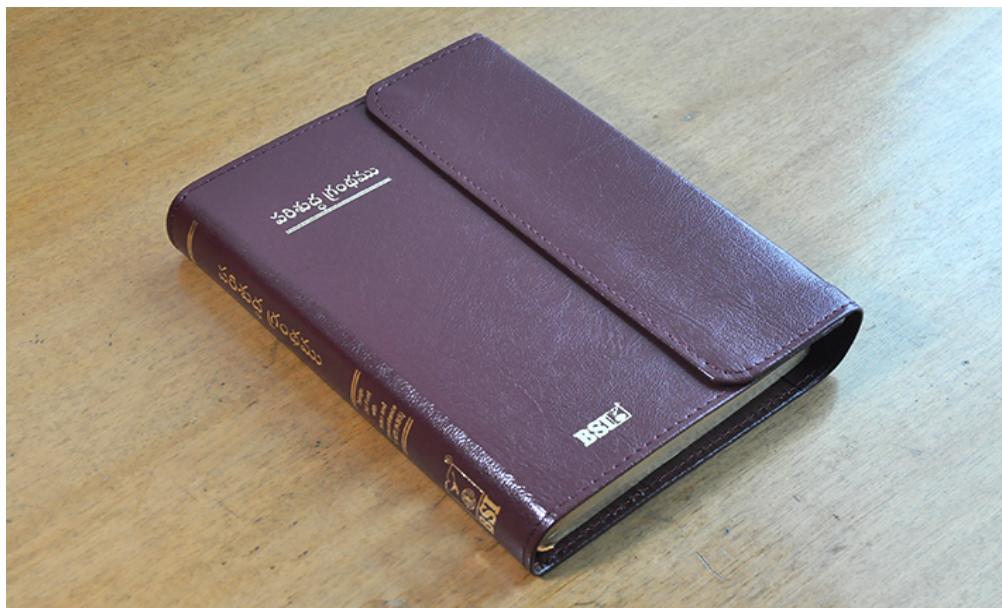
Hebrew Vowels: Greek Είδες ἀνθρωπο επιτήδειον στα ἔργα του; Αυτός θα παρασταθεί μπροστά σε βασιλιάδες· δεν θα παρασταθεί μπροστά σε μηδαμινούς.



సామెతలు

అధ్యయనము 23

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు ఎలికతో భోజనము చేయ కూర్చుండినయెడల నీవెవరి సమక్షమున నున్నావో బాగుగా
యోచించుము.

Hebrew כִּי תָשֶׁב לְלִחְוֹם אֶת מֶושֶׁל בֵּין אֶת אָשֶׁר לְפָנֶיךָ:

Hebrew Vowels כִּי תָשֶׁב לְלִחְוֹם אֶת מֶושֶׁל בֵּין אֶת אָשֶׁר לְפָנֶיךָ: **Greek** Ὄταν καθήσεις να φας μαζί με ἐναν ἀρχοντα, παρατήρει με επιμέλεια εκείνα που παραθέτουν μπροστά σου·

వచనము 2

నీవు తిండిపోతువైనయెడల నీ గొంతుకు కత్తి పెట్టుకొనుము.

Hebrew וְשַׁמְתָּה שְׁכִינָה בְּלֹעֵךְ אֲמִתְּ בְּלֹעֵךְ אֲמִתְּ:

Hebrew Vowels וְשַׁמְתָּה שְׁכִינָה בְּלֹעֵךְ אֲמִתְּ בְּלֹעֵךְ אֲמִתְּ:

Greek και βάλε μαχαίρι στον λαιμό σου, αν είσαι αδηφάγος·

వచనము 3

అతని రుచిగల పద్మార్థములను ఆశింపకుము అవి మోసపుచ్చు ఆహోరములు.

Hebrew אל תַּתְאֹו לְמִטְעָמוֹתְיוּ וְהַוָּא לְחַם צְבָאִים:

Hebrew Vowels אל תַּתְאֹו לְמִטְעָמוֹתְיוּ וְהַוָּא לְחַם צְבָאִים:

Greek μη επιθυμείς τα εδέσματά tou· επειδή, αυτά είναι τροφή δολιότητας.

వచనము 4

ఒశ్వర్యము పొంద ప్రయాసపడకుము నీకు అట్టి అభిప్రాయము కలిగినను దాని విడిచిపెట్టుము.

Hebrew אל תִּגְעַל הַעֲשֵׂיר מִבְּינָתֶךָ:

Hebrew Vowels אל תִּגְעַל הַעֲשֵׂיר מִבְּינָתֶךָ:

Greek Μη μεριμνάς να γίνεις πλούσιος· ἀπεχε από τη σοφία σου.

వచనము 5

నీవు దానిమీద దృష్టి నిలిపినతోడనే అది లేకపోవును నిశ్చయముగా అది రెక్కులు ధరించి
యెగిరిపోవును. పక్కిరాజు ఆకాశమునకు ఎగిరిపోవునట్లు అది ఎగిరి పోవును.

Hebrew הַתְּעוּרִי עִינִיךְ בָּו וְאַיִלְנוּ כִּי עָשָׂה לֹו כְּנָפִים כְּנָשָׂר וְעִיר הַשְּׁמִים:

Hebrew Vowels עַיִלְנוּ בָּו וְאַיִלְנוּ כִּי עָשָׂה לֹו כְּנָפִים כְּנָשָׂר הַשְּׁמִים:

Greek Θα βάλεις τα μάτια σου σ'; αυτό που δεν υπάρχει; Επειδή, ο πλούτος, βέβαια, κατασκευάζει για τον εαυτό του φτερά σαν του αετού, και πετάει προς τον ουρανό.

వచనము 6

ఎదుటివాని మేలు ఓర్కులేనివానితో కలిసి భోజనము చేయకుము వాని రుచిగల పదార్థముల నాశింపకుము.

Hebrew אֲלֹת תַּחַם אֶת לִחְמָה רַע עַיִן וְאֶל מִלְעָמָתְיו:

Hebrew Vowels: אֲלֹת תַּחַם אֶת לִחְמָה רַע עַיִן וְאֶל מִלְעָמָתְיו

Greek Μη τρως το ψωμί τού φθιονερού ούτε να επιθυμείς τα εδέσματά του.

వచనము 7

అట్టివాడు తన ఆంతర్యములో లెక్కలు చూచుకొనువాడు తినుము త్రాగుము అని అతడు నీతో చెప్పునే గాని అది హృదయములోనుండి వచ్చు మాట కాదు.

Hebrew כִּי כְּמוֹ שָׁעֵר בְּנֵפֶשׁ כָּוֹר הַוָּא אַכְלָה וְשַׁתָּה יִאָמֶר לְךָ וְלִבְבוֹלְךָ:

Hebrew Vowels: כִּי כְּמוֹ שָׁעֵר בְּנֵפֶשׁ כָּוֹר הַוָּא אַכְלָה וְשַׁתָּה יִאָמֶר לְךָ וְלִבְבוֹלְךָ עַדְעַד:

Greek επειδή, ὄπως σκέψεται στην ψυχή του, τέτοιος είναι· σου λέει, φάε και πιες· αλλά, η καρδιά του δεν είναι μαζί σου.

వచనము 8

నీవు తినినను తినినదానిని కక్కి వేయుదువు నీవు పలికిన యింపైన మాటలు వ్యవర్థములగును.

Hebrew פְּתֻחָת תְּקִינָה וְשַׁחַת דְּבָרִיךְ הַגְּנִיעִים:

Hebrew Vowels: פְּתֻחָת אַכְלָת תְּקִינָה וְשַׁחַת דְּבָרִיךְ הַגְּנִיעִים

Greek Το ψωμί που έφαγες, θα το ξεράσεις, και θα χάσεις τις γλυκιές συνομιλίες σου.

వచనము 9

బుద్ధిహీనుడు వినగా మాటలాడకుము అట్టివాడు నీ మాటలలోని జ్ఞానమును తృణికరించును.

Hebrew בָּאָזְנִי כְּסִיל אֶל תְּדִבָּר כִּי יִבּוֹז לְשֶׁכְל מֶלֶיךְ:

Hebrew Vowels: בָּאָזְנִי כְּסִיל אֶל תְּדִבָּר כִּי יִבּוֹז לְשֶׁכְל מֶלֶיךְ

Greek Μη μιλάς στα αυτιά του ἀφρονα· επειδή, θα καταφρονήσει τη σοφία των λόγων σου.

వచనము 10

పురాతనమైన పొలిమేర రాతిని తీసివేయకుము తలిదండ్రులు లేనివారి పొలములోనికి నీవు

చౌరబడకూడదు

Hebrew אל תסיג גבול עולם ובשדי יתומות אל תבא:

Hebrew Vowels אַל־תִּסְגַּי גְּבוּל עָולָם וּבָשְׁדֵי יִתּוּמִים אַל־תָּבָא:

Greek Μη μετακινείς αρχαία ὄρια· καὶ μὴ μπεις μέσα στα χωράφια των ορφανών·

వచనము 11

వారి విమోచకుడు బలవంతుడు ఆయన వారి పక్షమున నీతో వ్యాజ్యమాడును.

Hebrew כי גָּלַם חִזְקָה הוּא יִרְיַב אֶת רִיבָם אַפְקָן:

Hebrew Vowels כִּי־גָּלַם חִזְקָה הוּא־יִרְיַב אֶת־רִיבָם אַפְקָן:

Greek επειδή, ο Λυτρωτής τους είναι τσχυρός· αυτός θα εκδικάσει τη δίκη τους εναντίον σου.

వచనము 12

ఉపదేశముమీద మనస్సు నుంచము తెలివిగల మాటలకు చెవి యొగ్గుము.

Hebrew הַבִּיאָה לְמוֹסֵר לְבָךְ וְאַזְנָךְ לְאָמְרִיךְ דָּעַת:

Hebrew Vowels הַבִּיאָה לְמוֹסֵר לְבָךְ וְאַזְנָךְ לְאָמְרִיךְ דָּעַת:

Greek Προσκόλλησε την καρδιά σου στην παιδεία, καὶ τα αυτιά σου στα λόγια τής γνώσης.

వచనము 13

నీ బాలురను శిక్షించుట మానుకొనకుము బెత్తముతో వాని కొట్టినయెడల వాడు చావకుండును

Hebrew אל תמנע מנווער כי תכנו בשבט לא ימות:

Hebrew Vowels אַל־תִּמְנַע מַנוּעָר מוֹסֵר כִּי־תַּכְנוּ בְּשֻׁבְעַט לֹא־יָמוֹת:

Greek Μη λυπάσαι να διαπαιδαγωγείς το παιδί· επειδή, αν το χτυπήσεις με τη ράβδο, δεν θα πεθάνει.

వచనము 14

బెత్తముతో వాని కొట్టినయెడల పొతాళమునకు పోకుండ వాని ఆత్మను నీవు తప్పించెదవు.

Hebrew אתה בשבט תכנו ונפשו משאול תציל:

Hebrew Vowels אַתָּה בְּשֻׁבְעַט תַּכְנוּ נַפְשׁוּ מִשְׁאָול תִּצְיל:

Greek εσύ, χτυπώντας το με τη ράβδο, θα ελευθερώσεις την ψυχή του από τον ἀδη.

వచనము 15

నా కుమారుడా, నీ హృదయమునకు జ్ఞానము లభించినయేడల నా హృదయముకూడ సంతోషించును.

Hebrew בְּנִי אֶם חָכָם לְבָךְ יִשְׁמַח לְבֵι גָּמָר אֲנִי:

Hebrew Vowels בְּנִי אֶם חָכָם לְבָךְ יִשְׁמַח לְבֵי גָּמָר אֲנִי:

Greek Γιε μου, αν η καρδιά σου γίνεται σοφή, θα ευφραίνεται και η δική μου καρδιά.

వచనము 16

నీ పెదవులు యథార్థమైన మాటలు పలుకుట విని నా అంతరిందియములు ఆనందించును.

Hebrew וְתַעַלְזֵנָה כְּלִיוֹתִי בְּדָבָר שְׁפָתִיךְ מִישְׁרִים:

Hebrew Vowels וְתַעַלְזֵנָה כְּלִיוֹתִי בְּדָבָר שְׁפָתִיךְ מִישְׁרִים:

Greek και τα νεφρά μου θα αγάλλονται, όταν τα χείλη σου μιλάνε σωστά.

వచనము 17

పాపులను చూచి నీ హృదయమునందు మత్స్యరపడకుము నిత్యము యొహోవాయిందు భయభక్తులు
కలిగియుండుము.

Hebrew אֶל יִקְנָא לְבָךְ בְּחַטָּאים כִּי אֶם בִּירָאָתִי יְהוָה כָּל הַיּוֹם:

Hebrew Vowels אֶל יִקְנָא לְבָךְ בְּחַטָּאים כִּי אֶם בִּירָאָתִי יְהוָה כָּל הַיּוֹם:

Greek Ας μη ζηλεύει η καρδιά σου τους αμαρτωλούς· αλλά να είσαι στον φόβο τού Κυρίου όλη την ημέρα·

వచనము 18

నిత్యముగా ముందుగతి రానే వచ్చును నీ ఆశ భంగము కానేరదు.

Hebrew כִּי אֶם יִשְׁאַחֲרִית וְתַקְוֹתֶךָ לֹא תִכְרֹת:

Hebrew Vowels כִּי אֶם יִשְׁאַחֲרִית וְתַקְוֹתֶךָ לֹא תִכְרֹת:

Greek επειδή, σίγουρα υπάρχει αμοιβή, και η ελπίδα σου δεν θα αποκοπεί.

వచనము 19

నా కుమారుడా, నీవు విని జ్ఞానము తెచ్చుకొనుము నీ హృదయమును యథార్థమైన త్రోవలయిందు
చక్కగా నడిపించుకొనుము.

Hebrew שְׁמֻעָה אַתָּה בָּנִי וְחָכָם וְאֲשֶׁר בְּדָרְךָ לְבָךְ:

Hebrew Vowels שְׁמֻעָה אַתָּה בָּנִי וְחָכָם וְאֲשֶׁר בְּדָרְךָ לְבָךְ:

Greek Εσύ, γιε μου ἀκου, και γίνε σοφός, και κατεύθυνε την καρδιά σου στον δρόμο.

వచనము 20

ద్రాక్షారసము త్రాగువారితోనైనను మాంసము పౌచ్చుగా తినువారితోనైనను సహవాసము చేయకుము.

Hebrew אל תהי בסבאי יין בזילִי בשר למו:

Hebrew Vowels אל תְּהִי בְּסַבָּאֵי יִין בְּזִלְלִי בְּשֶׁר לְמוֹ:

Greek Μη εἰσαι ανάμεσα σε κρασοπότες, ανάμεσα σε ἀσωτους κρεατοφάγους.

వచనము 21

త్రాగుబోతులును తిండిపోతులును దరిద్రులగుదురు. నిద్రమత్తు చింపిగుడ్డలు ధరించుటకు కారణమగును.

Hebrew כי סבא זולל יורש וקרעים תלכיש גומה:

Hebrew Vowels כי סְבָא זָולֵל יוֹרֵשׁ וְקָרָעִים תַּלְכִּישׁ גּוֹמָה:

Greek επειδή, ο μέθυσος και ο ἀσωτος θα φτωχεύσουν· και ο υπναράς θα ντυθεί κουρέλια.

వచనము 22

నిన్న కనిన నీ తండ్రి ఉపదేశము అంగీకరించుము నీ తల్లి ముదిమియందు ఆమెను నిర్లక్ష్ము చేయకుము.

Hebrew שְׁמֻעָה לְאָבִיךְ זֶה יַלְדָךְ וְאֶל תְּבֹא כִּי זָקָנָה אַמְּךָ:

Hebrew Vowels שְׁמֻעָה לְאָבִיךְ זֶה יַלְדָךְ וְאֶל תְּבֹא כִּי זָקָנָה אַמְּךָ:

Greek Να υπακούες στον πατέρα σου, που σε γέννησε· και μη καταφρονείς τη μητέρα σου, όταν γεράσει.

వచనము 23

సత్యమును అమ్మివేయక దాని కొని యుంచుకొనుము జ్ఞానమును ఉపదేశమును వివేకమును కొని యుంచుకొనుము.

Hebrew ואמת קנה ולא תמכר חכמה ומוסר ובינה:

Hebrew Vowels וְאֶמְתָּה קָנָה וְאֶל תְּמַכֵּר חֲכָמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה:

Greek Αγόραζε την ἀλήθεια, και μη την πουλάς· τη σοφία, και την παιδεία, και τη σύνεση.

వచనము 24

నీతిమంతుని తండ్రికి అధిక సంతోషము కలుగును జ్ఞానము గలవానిని కనిపాడు వానివలన
ఆనందము నొందును.

Hebrew אֶבְיּוֹן יְהוָה יְלִד חָכָם וַיְשַׁמְּחָה בָּו:

Hebrew Vowels אֶבְיּוֹן יְהֻאֵל חָכָם בָּו:

Greek Ο πατέρας τού δικαίου θα χαρεί υπερβολικά· καὶ ὅποιος γεννάει σοφό γιο, θα ευφραίνεται σ' αυτόν.

వచనము 25

నీ తలిదండులను నీవు సంతోషపెట్టవలెను నిన్ను కనిపించి ఆనందపరచవలెను.

Hebrew אֶבְיּוֹן וְאָמֵר וְתַגְלִיל יוֹלְדָתָךְ:

Hebrew Vowels אֶבְיּוֹן וְאָמֵר וְתַגְלִיל יוֹלְדָתָךְ:

Greek Ο πατέρας σου καὶ η μητέρα σου θα ευφραίνονται· μάλιστα, εκείνη, που σε γέννησε, θα χαιρεταί.

వచనము 26

నా కుమారుడా, నీ హృదయమును నాకిమ్ము నా మార్గములు నీ కన్నులకు ఇంపుగా నుండనిమ్ము,

Hebrew תְּנַהֲ בְּנֵי לְבָךְ לְיִ וְעִינֵּיךְ תְּרַצֵּנה:

Hebrew Vowels תְּנַהֲ בְּנֵי לְבָךְ לְיִ וְעִינֵּיךְ תְּרַצֵּנה:

Greek Γιε μου, δόσε την καρδιά σου σε μένα, καὶ τα μάτια σου ας προσέχουν στους δρόμους μου·

వచనము 27

వేశ్య లోతైన గొయ్య పర శ్రీ యిరుకైన గుంట.

Hebrew כִּי שׁוֹחֵה עַמְקָה זָנוֹה וּבָאָרֶץ נְכָרִיה:

Hebrew Vowels כִּי שׁוֹחֵה עַמְקָה זָנוֹה וּבָאָרֶץ נְכָרִיה:

Greek επειδή, η πόρνη είναι λάκκος βαθύς· καὶ η ξένη γυναικα, στενό πηγάδι.

వచనము 28

దోచకొనువాడు పొంచియుండునట్లు అది పొంచియుండును అది బహుమందిని
విశ్వాసఫూతకులనుగా చేయును.

Hebrew אֵלֹהִים תְּחַתְּךָ תָּאַרְבָּ וּבָוְגָדִים בְּאָדָם תְּוֹסֵף:

Hebrew Vowels אֵלֹהִים תְּחַתְּךָ תָּאַרְבָּ וּבָוְגָדִים בְּאָדָם תְּוֹסֵף:

Greek Αυτή, επιπλέον, ενεδρεύει σαν ληστής, και πληθαινει τούς παραβάτες ανάμεσα στους ανθρώπους.

వచనము 29

ఎవరికి త్రమ? ఎవరికి దుఃఖము? ఎవరికి జగదములు? ఎవరికి చింత? ఎవరికి హాతువులేని గాయములు? ఎవరికి మంద దృష్టి?

Hebrew למי אוֹי אָבּוֹי לְמִי מְדוּנִים לְמִי שֵׁיחַ לְמִי פְּצָעִים חֲגָם לְמִי חֲכָלּוֹת עִינִים:

Hebrew Vowels לְמִי אָוִי לְמִי אָבּוֹי לְמִי לְמִי שֵׁיחַ לְמִי פְּצָעִים חֲגָם לְמִי חֲכָלּוֹת עִינִים:

Greek Σε ποιον είναι τα «ουαί»; Σε ποιον οι στεναγμοί; Σε ποιον οι φιλονικίες; Σε ποιον οι ματαιολογίες; Σε ποιον τα χτυπήματα χωρίς αιτία; Σε ποιον η φλόγωση των ματιών;

వచనము 30

ద్రాక్షారసమతో ప్రాంద్రుపువ్యువారికే గదా కలిపిన ద్రాక్షారసము రుచిచూడ చేరువారికే గదా.

Hebrew למאחרים על היין לבאים לחקור ממסק:

Hebrew Vowels לְמִאָחָרִים עַל הַיִּין לְבָאִים לְחַקֵּר מִמְּסֻךְ:

Greek Σ' αυτούς που δαπανούν τον χρόνο τους στο κρασί· σ' εκείνους που σπαταλούν τον χρόνο τους ανιχνεύοντας οινοποσίες.

వచనము 31

ద్రాక్షారసము మిక్కిలి ఎఱ్ఱబడగను గిన్నెలో తజతజలాడుచుండగను త్రాగుటకు రుచిగా నుండగను దానివైపు చూడకుము.

Hebrew אל תרא יין כי יתאדם כי יתונ בכויס עינו יתהלך במישרים:

Hebrew Vowels אֶל תַּרְאֵי יְ�וָן כִּי יְקֹוּנֵי יִתְהַלֵּךְ בְּמִישָׁרִים:

Greek Μη κοιτάζεις το κρασί ότι κοκκινίζει, ότι δίνει το χρώμα του στο ποτήρι, ότι κατεβαίνει ευχάριστα.

వచనము 32

పిమ్మట అది సర్పమువలె కరచును కట్టపామువలె కాటువేయును.

Hebrew אחריתו כנחש ישך וכצפעני יפרש:

Hebrew Vowels אַחֲרִיתוֹ כְּנַחַשׁ יִשְׁךְ וּכְצַפְעָנִי יִפְרַשׁ:

Greek Στο τέλος του δάγκώνει σαν φίδι, και κεντρώνει σαν βασιλίσκος.

వచనము 33

విపరీతమైనవి నీ కన్నులకు కనబడును నీవు వెళ్లిమాటలు పలుకుదువు

Hebrew יְרָאֹו זָרוֹת וּלְבָךְ יְדָרֶר תַּהֲפָכוֹת:

Hebrew Vowels עִנִּיק יְרָאֹו זָרוֹת וּלְבָךְ יְדָרֶר תַּהֲפָכוֹת:

Greek τα μάτια σου θα κοιτάξουν ξένες γυναικες, και η καρδιά σου θα μιλήσει αισχρά.

వచనము 34

నీవు నడిసముద్రమున పండుకొను వానివలె నుందువు ఓడకొయ్యి చివరను పండుకొనువానివలె నుందువు.

Hebrew כִּי-יְיִתְּ בְּלֵב יִם וּכְשַׁבַּב בְּלֵב-

Hebrew Vowels וּקְהִי תִּתְּ בְּלֵב יִם וּכְשַׁבַּב בְּלֵב-

Greek και θα είσαι σαν κάποιον που κοιμάται στο μέσον τής θάλασσας, και σαν κάποιον που είναι ξαπλωμένος επάνω σε κορυφή καταρτιού.

వచనము 35

నన్ను కొట్టినను నాకు నోప్పి కలుగలేదు నామీద దెబ్బలు పడినను నాకు తెలియలేదు నేనెప్పుడు నిద్ర మేల్కొందును? మరల దాని వెదకుదును అని నీవనుకొందువు.

Hebrew הַכּוֹנִי בְּלִילְיִתְּ הַלְמֻונִי בְּלִילְיִתְּ אָסִיר אַבְקָשָׁנוּ עוֹד

Hebrew Vowels הַכּוֹנִי בְּלִילְיִתְּ הַלְמֻונִי בְּלִילְיִתְּ מַתִּי אָסִיר אַבְקָשָׁנוּ עוֹד:

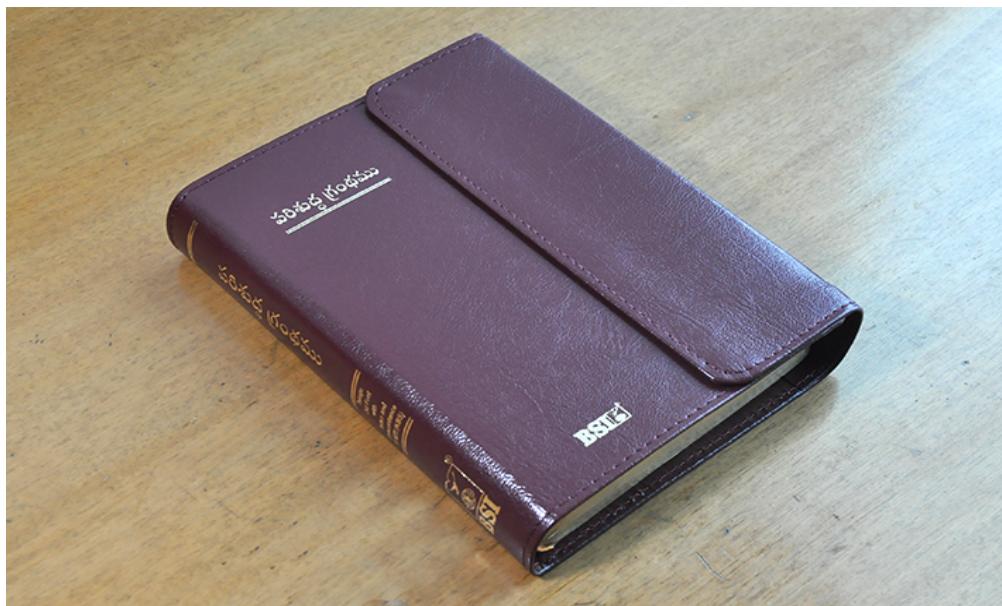
Greek Με χτυπούσαν, θα πεις, και δεν πόνεσα· με ἐδειραν, και δεν αισθάνθηκα· πότε θα σηκωθώ, για να πάω να τον ζητήσω ξανά;



సామెతలు

అధ్యాయము 24

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దుర్జనులను చూచి మత్తురపడకుము వారి సహవాసము కోరకుము

Hebrew אל תקנא באנשי רעה ולא תתאו ליהיות אתם:

Hebrew Vowels: אל־תְּקַנֵּא בְּאֶנְשֵׁי־רֹעָה וְאֶל־לִיהְיוֹת אֶתְּמָם:

Greek Μη ζηλεύεις τους κακούς ανθρώπους ούτε να επιθυμείς να είσαι μαζί τους.

వచనము 2

వారి హృదయము బలాత్మారము చేయ యోచించును వారి పెదవులు కీడును గూర్చి మాటలాడును.

Hebrew כי שְׁדִים יְהֻגָּה לְבָם וְעַמְּלִים שְׁפָתִיחָם תְּדַבְּרָנָה:

Hebrew Vowels: כִּי־שְׁדִים יְהֻגָּה לְבָם וְעַמְּלִים שְׁפָתִיחָם תְּדַבְּרָנָה

Greek επειδή, η καρδιά τους μελετάει καταδυνάστευση, και τα χείλη τους μιλούν κακουργίες.

వచనము 3

జ్ఞానము వలన ఇల్లు కట్టబడును వివేచన వలన అది స్థిరపరచబడును.

Hebrew יבנה בית ובתבונה יתכוֹן:

Hebrew Vowels: יְבָנָה בֵּית וְבִתְבוֹנָה יְתַכוֹּן:

Greek Με τη σοφία οικοδομείται ἐνα σπίτι, και με τη σύνεση στερεούνεται.

వచనము 4

తెలివిచేత దాని గదులు విలువగల రమ్యమైన సర్వ సంపదలతో నింపబడును.

Hebrew ימלאו כל הון יקר ונעים:

Hebrew Vowels: יְמָלָא־כָּל־הָוֹן יְקָרָה וְנָעִים:

Greek Και με τη γνώση τα ταμεία θα γεμίσουν από κάθε πολύτιμον και ευφρόσυνον πλούτο.

వచనము 5

జ్ఞానము గలవాడు బలవంతుడుగా నుండును తెలివి గలవాడు శక్తిమంతుడుగా నుండును.

Hebrew אֲגַבֵּר חַכְמָה בְּעוֹז וְאִישׁ דָּעַת מְאַמֵּץ כְּחָ:

Hebrew Vowels: אֲגַבֵּר חַכְמָה בְּעוֹז וְאִישׁ־דָּעַת מְאַמֵּץ:

Greek Ο σοφός ἀνθρωπος ἔχει δύναμη, και ο φρόνιμος ἀνθρωπος αυξάνει τη δύναμη.

వచనము 6

వివేకముగల నాయకుడవై యుద్ధము చేయుము. ఆలోచన చెప్పువారు అనేకలుండుల రక్షణకరము

Hebrew בְּכִי בְתְחֻבּוֹת תְּעֵשָׂה לְךָ מַלחֲמָה וַתְּשׁוּעָה בְּרַבְךָ יְוָעֵץ:

Hebrew Vowels בְּקִי בְתְחֻבּוֹת תְּעֵשָׂה לְךָ מַלחֲמָה וַתְּשׁוּעָה בְּרַבְךָ יְוָעֵץ:

Greek Επειδή, με σοφές περιστέψεις θα κάνεις τον πόλεμό σου· από το πλήθος, όμως, των συμβούλων προέρχεται σωτηρία.

వచనము 7

మూర్ఖునికి జూనము అందదు గుమ్మమునొద్ద అట్టివారు మౌనులై యుందురు.

Hebrew רָאִמוֹת לְאוֹלִיל חֶמְמוֹת בְּשֻׁעָר לֹא יְבָחַר פִּיהָו:

Hebrew Vowels רָאִמוֹת לְאוֹלִיל חֶמְמוֹת בְּשֻׁעָר לֹא יְבָחַר פִּיהָו:

Greek Η σοφία είναι πάρα πολύ ψηλή για τον ἄφρονα· δεν θα ανοίξει το στόμα του στην πύλη.

వచనము 8

కీడుచేయ పన్నగములు పన్నవానికి తంటాలమారి అని పేరు పెట్టబడును.

Hebrew מְחַשֵּׁב לְהָרָע לו בְּעֵל מְזוּמוֹת יְקָרָאו:

Hebrew Vowels מְחַשֵּׁב לְהָרָע לו בְּעֵל מְזוּמוֹת יְקָרָאו:

Greek Ὁποιος μελετάει να πράξει κακό, θα ονομαστεί ἄνδρας κακεντρεχής.

వచనము 9

మూర్ఖుని దోచన పొపము అపహసకులు నరులకు హాయులు.

Hebrew זָמְתָ אֹלֶת חַטָּאת וַתּוּבַת לְאָדָם לְזִ:

Hebrew Vowels זָמְתָ אֹלֶת חַטָּאת וַתּוּבַת לְאָדָם לְזִ:

Greek Η μελέτη τής αφροσύνης είναι αμαρτία· και ο χλευαστής, είναι βδέλυγμα στους ανθρώπους.

వచనము 10

క్రమదినమున నీవు కుంగినయెడల నీవు చేతకానివాడవగుదువు.

Hebrew הַתְּרִפִּית בַּיּוֹם צְרוֹה צָר כְּחַכָּה:

Hebrew Vowels הַתְּרִפִּית בַּיּוֹם צְרוֹה צָר כְּחַכָּה:

Greek Αν μικροψυχήσεις στην ημέρα τής συμφοράς, η δύναμή σου είναι μικρή.

వచనము 11

చావునకై పట్టబడినవారిని నీవు తప్పించుము నాశమునందు పడుటకు జోగుచున్న వారిని నీవు

రక్షింపవా?

Hebrew הַצֵּל לְקֹחִים לְמוֹת וּמְלִיטִים לְרֹגֶג אָסֵר תְּחִשׁוֹךְ:

Hebrew Vowels הַצֵּל לְקֹחִים לְמוֹת וּמְלִיטִים לְרֹגֶג אָסֵר תְּחִשׁוֹךְ:

Greek Ελευθέρωνε αυτούς που σέρνονται σε θάνατο, καὶ να αποσύρεσαι από εκείνους που εἰναι κοντά στη σφαγή.

వచనము 12

ఈ సంగతి మాకు తెలియదని నీవనుకొనినయేడల హృదయములను శోధించువాడు నీ మాటను గ్రహించును గదా. నిన్ను కనిపెట్టువాడు దాని నెరుగును గదా నరులకు వారి వారి పనులనుబట్టి ఆయన ప్రతికారము చేయును గదా.

Hebrew כִּי תֹאמֶר הִנֵּה לֹא יִדְעֵנוּ זֶה הַלְּאֵת בְּבָות הַוָּא יִבְינֵנוּ וְנִצְרֵב לְאַדְמָכְפָּעַלְוָה:

Hebrew Vowels כִּי תֹאמֶר הִנֵּה לֹא יִדְעֵנוּ זֶה הַלְּאֵת בְּבָות הַוָּא יִבְינֵנוּ וְנִצְרֵב לְאַדְמָכְפָּעַלְוָה

Greek Αν πεις: Δεξ, εμείς δεν το ξέρουμε· δεν γνωρίζει αυτός που σταθμίζει τις καρδιές; Και δεν ξέρει αυτός που φυλάττει την ψυχή σου, και αποδίδει στον καθένα σύμφωνα με τα ἔργα του;

వచనము 13

నా కుమారుడా, తేనె త్రాగుము అది రుచిగలది గదా తేనెపట్టు తినుము అది నీ నాలుకకు తీపియే గదా.

Hebrew אֲכַל בְּנֵי דָבֵשׂ כִּי טֹוב וְנִפְתַּח מִתּוֹק עַל חַכְמָה:

Hebrew Vowels אֲכַל בְּנֵי דָבֵשׂ כִּי טֹוב וְנִפְתַּח מִתּוֹק עַל חַכְמָה

Greek Γιε μου, φάε μέλι, επειδή εἰναι καλό· καὶ τηρήθρα, επειδή εἰναι γλυκιά επάνω στον ουρανόσκο σου·

వచనము 14

నీ ఆత్మకు జ్ఞానము అట్టిదని తెలిసికొనుము అది నీకు దొరికినయేడల ముందుకు నీకు మంచిగతి కలుగును నీ ఆశ భంగము కానేరదు.

Hebrew כְּנָדַעַת חַכְמָה לְנִפְשָׁר אָמֵן מִצְאָת וְיִשְׁאַחֲרִית וְתָקוֹתָת לֹא תִּכְרֹת:

Hebrew Vowels כְּנָדַעַת חַכְמָה לְנִפְשָׁר אָמֵן מִצְאָת וְיִשְׁאַחֲרִית וְתָקוֹתָת לֹא תִּכְרֹת:

Greek τέτοια θα είναι στην ψυχή σου η γνώση τής σοφίας· ὅταν τη βρεις, τότε θα πάρεις αμοιβή, και η ελπίδα σου δεν θα αποκοπεί.

వచనము 15

భక్తిహీనుడా, నీతిమంతుని నివాసమునొద్ద పొంచియుండకుము వాని విశ్రమస్తలమును పాడుచేయకుము.

Hebrew אל תארב רשות לノה צדיק אל תשדר רבצו:

Hebrew Vowels: אֲלֹתְּאַרְבָּרְשָׁעַלְנֹוהַצְּדִיקַאֲלַתְּשִׁדְרָרְבָּצֹו

Greek Μη στήνεις παγίδα, ω ἀνομε, ενάντια στο σπίτι τού δικαίου· μη ταράξεις τον τόπο τής ανάπταυσής του.

వచనము 16

నీతిమంతుడు ఏడుమారులు పడినను తిరిగి లేచును ఆపత్కాలమునందు భక్తిహీనులు కూలుదురు.

Hebrew כי שבע יפול צדיק וקם וrushim יכשלו בראעה:

Hebrew Vowels: כִּי שְׁבֻעַ יִפּוֹל צִדְיק וְקָם וְרָשִׁיעִים יִכְשְׁלָו בְּרָעָה

Greek επειδή, ο δίκαιος πέφτει επτά φορές, και σηκώνεται· αλλ' οι ασεβείς θα πέσουν σε όλεθρο.

వచనము 17

నీ శత్రువు పడినప్పుడు సంతోషింపకుము వాడు తొట్టిల్లినప్పుడు నీవు మనస్సున నుల్లసింపకుము.

Hebrew אל תשמח ובכשו אל יגֵל לבך:

Hebrew Vowels: בְּגַפְלָאֲלַתְּשִׁמְמָחַ וְבְשַׁלְוָאֲלַיְגֵל לְבָךְ

Greek Στην πτώση τού εχθρού σου, μη χαρείς, και στο γλίστρημά του, ας μη ευφραίνεται η καρδιά σου.

వచనము 18

యెహోవా అది చూచి అసహ్యంచుకొని వానిమీదనుండి తన కోపము త్రిప్పుకొనునేమో.

Hebrew יראה יהוה ורע בעינויו והшиб מעלייוapo:

Hebrew Vowels: יְרָאָה יְהֹוָה וְרֹעַ בְּעִינֵיָו וְהַשִּׁיב מַעֲלֵיָו אֲפֹו

Greek μήπως, κάποτε, ο Κύριος δει, κι αυτό φανεί κακό στα μάτια του, και μεταστρέψει τον θυμό του απ' αυτόν.

వచనము 19

మర్మార్మలను చూచి నీవు వ్యసనపడకుము భక్తిహీనులయెడల మత్స్యరపడకుము.

Hebrew אל תתחר במרעים אל తకనా బరశుమి:

Hebrew Vowels אָל־תִּתְחַר בְּמֻרְעָיוֹת אֲלֵי תְּקָנָה בְּרַשְׁעִים:

Greek Μη αγανακτεῖς για τους πονηρευόμενους· να μη ζηλεύεις τους ασεβεῖς.

ವಚನಮ್ಮು 20

ಹೃಷಿನಿಕಿ ಮುಂದುಗಡಿ ಲೇದು ಭಕ್ತಿಪೀಠಾನುಲ ದೀಪಮ್ಮು ಆರಿಷೋವುನು

Hebrew כִּי לֹא תַהֲרִית לְרֹעַ נֶר רְשָׁעִים יְדַעַךְ:

Hebrew Vowels כִּי לֹא תַהֲרִית לְרֹעַ נֶר רְשָׁעִים יְדַעַךְ:

Greek επειδή, ο κακός δεν θα ἔχει καλό τέλος· το λυχνάρι των ασεβών θα το σβήσουν.

ವಚನಮ್ಮು 21

ನಾ ಕುಮಾರುಡಾ, ಯೆಹೋವಾನು ಘನಪರಚಮ್ಮು ರಾಜನು ಘನಪರಚಮ್ಮು ಅಲಾಗು ಚೇಯನಿವಾರಿ ಜೋಲಿಕಿ ಪೋಕುಮ್ಮು.

Hebrew יְהוָה בְּנֵינוּ וּמֶלֶךְ עָם שׁוֹגִים אֲלֵי תִּתְعַבֵּב:

Hebrew Vowels יְהוָה בְּנֵינוּ וּמֶלֶךְ עָם שׁוֹגִים אֲלֵי תִּתְעַבֵּב:

Greek Γιε μου, va φοβάσαι τον Κύριο και τον βασιλιά· και μη ἔχεις επικοινωνία με στασιαστές.

ವಚನಮ್ಮು 22

ಅಣ್ಟಿವಾರಿಕಿ ಅವದ ಹಾತಾತ್ತುಗಾ ತಟಸ್ಥಿಂಚನು ವಾರಿ ಕಾಲಮ್ಮು ಎಪ್ಪುದು ಮುಗಿಯುನೋ ಯೆವರಿಕಿ ತೆಲಿಯುನು?

Hebrew כִּי פָתָאֵם יְהוָה אִידָם וּפִידָשָׁנִים מִי יְדַע:

Hebrew Vowels כִּי פָתָאֵם יְהוָה אִידָם וּפִידָשָׁנִים מִי יְדַע:

Greek επειδή, η συμφορά τους θα πέσει ξαφνικά επάνω τους· και ποιος γνωρίζει τις τιμωρίες και των δύο;

ವಚನಮ್ಮು 23

ಇವಿಯು ಜ್ಞಾನುಲು ಚೆಪ್ಪಿನ ಸಾಮೆತಲೆ ನ್ಯಾಯಮ್ಮು ತೀರ್ಣಂಟಲೋ ಪಕ್ಷಪಾತಮ್ಮು ಚೂಪುಳ ಧರ್ಮಮ್ಮು ಕಾಡು

Hebrew גַם אֱלֹהָה לְחַכְמִים הַבָּרֶךְ פָּנִים בְּמִשְׁפָט בְּלֹ טֹוב:

Hebrew Vowels גַם אֱלֹהָה לְחַכְמִים הַבָּרֶךְ פָּנִים בְּמִשְׁפָט בְּלֹ טֹוב:

Greek Ακόμα και τούτα εἰναι για τους σοφούς. Η προσωποληψία στην κρίση δεν εἰναι καλό.

ವಚನಮ್ಮು 24

నీయందు దోషము లేదని దుష్టునితో చెప్పువానిని ప్రజలు శహించుదురు జనులు అట్టివానియందు
అనహ్యపడుదురు.

Hebrew אמר לרשע צדיק אתה יקבהו עמיים יזעמווהו לאמים:

Hebrew Vowels: אָמֵר וְלֹרְשָׁעַ צִדְקָה אַתָּה יִקְבָּהוּ עָמִים יִזְעַמּוּוּהוּ לְאָמִים:

Greek Αυτὸν που λέει στον ασεβή: Εἰσαὶ δίκαιος, θὰ τὸν καταραστούν οἱ λαοί, καὶ τα ἐθνη θὰ τὸν αηδιάλεξουν·

వచనము 25

న్యాయముగా తీర్పు తీర్పువారికి మేలు కలుగును క్లేమకరమైన దీవెన అట్టివారిమీదికి వచ్చాను.

Hebrew וּלְמֻכִּיחִים יִגְעַם וּלְלִיהִתּ מִתְבּוֹא בְּרַכְתּ טֻוב:

Hebrew Vowels: וּלְמֻכִּיחִים יִגְעַם וּלְלִיהִתּ מִתְבּוֹא בְּרַכְתּ טֻוב:

Greek αλλά, σ' εκείνους που τὸν ελέγχουν θὰ είναι χάρη, καὶ ευλογία αγαθών θὰ είναι επάνω τους.

వచనము 26

సరియైన మాటలతో ప్రత్యుత్తరమిచ్చుట పెదవులతో ముద్దుపెట్టుకొనినట్లుండును.

Hebrew שְׁפָתִים יִשְׁק מִשְׁיב דָּבָרִים נְכָחִים:

Hebrew Vowels: שְׁפָתִים יִשְׁק מִשְׁיב דָּבָרִים נְכָחִים:

Greek Όποιος αποκρίνεται με σωστά λόγια, είναι σαν αυτὸν που φιλάει τα χείλη.

వచనము 27

ఒయట నీ పని చక్కపెట్టుకొనుము ముందుగా పొలములో దాని సిద్ధపరచుము తరువాత ఇల్లు
కట్టుకొనవచ్చాను.

Hebrew הַכֵּן בְּחֹזֶץ מְלָאכָתְךָ וְעַתְּדָה בְּשְׁדָה לְךָ אַחֲרָךְ וּבְנִיתָה בְּיִתְּךָ:

Hebrew Vowels: הַכֵּן בְּחֹזֶץ מְלָאכָתְךָ וְעַתְּדָה בְּשְׁדָה לְךָ אַחֲרָךְ וּבְנִיתָה בְּיִתְּךָ:

Greek Βάζε σε διάταξη τὸ ἔργο σου ἔξω, καὶ προετοίμαζέ το για τὸν εαυτὸ σου, στο χωράφι· καὶ ἐπειτα χτίσε τὸ σπίτι σου.

వచనము 28

నిర్మిమిత్తముగా నీ పొరుగువానిమీద సాక్షము పలుకుము నీ పెదవులతో మోసపు మాటలు
చెప్పవచ్చనా?

Hebrew אֶל תָּהִי עַד חַנְמָ בְּרַעַךְ וְהַפְּתִית בְּשִׁפְתִּיךְ:

Hebrew Vowels: אֶל תָּהִי עַד חַנְמָ בְּרַעַךְ וְהַפְּתִית בְּשִׁפְתִּיךְ:

Greek Μη είσαι μάρτυρας ἀδικος ενάντια στον πλησίον σου ούτε να απατάς με τα χείλη σου.

వచనము 29

వాడు నాకు చేసినట్లు వానికి చేసేదను వాని క్రియచాపున వానికి ప్రతిఫలమిచ్చేద ననుకొనకుము.

Hebrew אל תאמר כאשר עשה לך אשים לו אשיב לאיש כבעל:

Hebrew Vowels: אל תאמר פֶּאֲשֵׁר עַשְׂתָּה לִי בְּנֵי אֲשֵׁר לֹא אָשֵׁב לְאִישׁ כְּבָעֵל:

Greek Μη πεις: Ὁπως ἔκανε σε μέλνα, ἔτσι θα κάνω σ' αὐτόν· θα αποδώσω στον ἄνθρωπο σύμφωνα με το ἐργό του.

వచనము 30

సోమరివాని చేను నేను దాటి రాగా తెలివిలేనివాని ద్రాక్షతోట నేను దాటి రాగా

Hebrew על שדה איש עצל עברתי ועל כרם אדם חסר לב:

Hebrew Vowels: על שְׂדָה אִישׁ עַצְל עַבְּרָתִי וְעַל כְּרֵם אֲדֹם חַסְרֵ לְבָ

Greek Περνούσα μέσα από το χωράφι τού οκνηρού, και μέσα από τον αμπελώνα τού ἀμυναλου ανθρώπου.

వచనము 31

ఇదిగో దానియందంతట ముండ్డ తుప్పలు బలిసియుండెను. దూలగొండ్లు దాని కప్పియుండెను దాని రాతి గోడ పడియుండెను.

Hebrew והנה עלה כלו קמשנים כסו פניו חרלים וגדר אבניו נהרסה:

Hebrew Vowels: וְהִנֵּה עַלְה בָּלָו | קְמִשְׁנִים בְּסֻו פְּנֵיו חַרְלִים וְגַדֵּר אֲבָנִיו גַּהְרָסָה:

Greek και να, παντού είχαν βλαστήσει αγκάθια· τσουκνίδες είχαν σκεπάσει την επιφάνειά του, και το λιθόφραγμά του ἡταν καταγκρεμισμένο.

వచనము 32

నేను దాని చూచి యోచన చేసికొంటిని దాని కనిపెట్టి బ్యాధి తెచ్చుకొంటిని.

Hebrew ואחזה אנכי אשית לבני ראייתי לכהתי מוסר:

Hebrew Vowels: וְאַחֲזָה אַנְכִּי אָשִׁית לְבָנֵי רְאִיתִי לְקַחְתִּי מוֹסְרָה:

Greek Τότε, εγώ, αφού κοίταξα, συλλογίστηκα στην καρδιά μου· είδα, και πήρα διδασκαλία.

వచనము 33

ఇంక కొంచెను నిద్ర యింక కొంచెను కునుకుపాటు పరుండుటకై యింక కొంచెను చేతులు
ముదుచుకొనుట

Hebrew מְעֻט שְׁנוֹת מַעַט טְנוּמוֹת מַעַט חֲבֵק יִדִים לְשֻׁכְבָב:

Hebrew Vowels מְעֻט שְׁנוֹת מַעַט טְנוּמוֹת מַעַט | חֲבֵק יִדִים לְשֻׁכְבָב:

Greek Λίγος ὀπνος, λίγος υπταγμός, λίγο δίπλωμα των χεριών στον ὀπνο.

వచనము 34

వీటివలన నీకు దరిద్రత పరుగెత్తి వచ్చును ఆయుధస్థు వచ్చినట్లు లేమి నీమీదికి వచ్చును.

Hebrew וּבָא מִתְהַלֵּךְ רִישָׁךְ וּמִחְסַרְיךְ כְּאֵישׁ מֶגֶן:

Hebrew Vowels וּבָא- מִתְהַלֵּךְ רִישָׁךְ וּמִחְסַרְיךְ כְּאֵישׁ מֶגֶן:

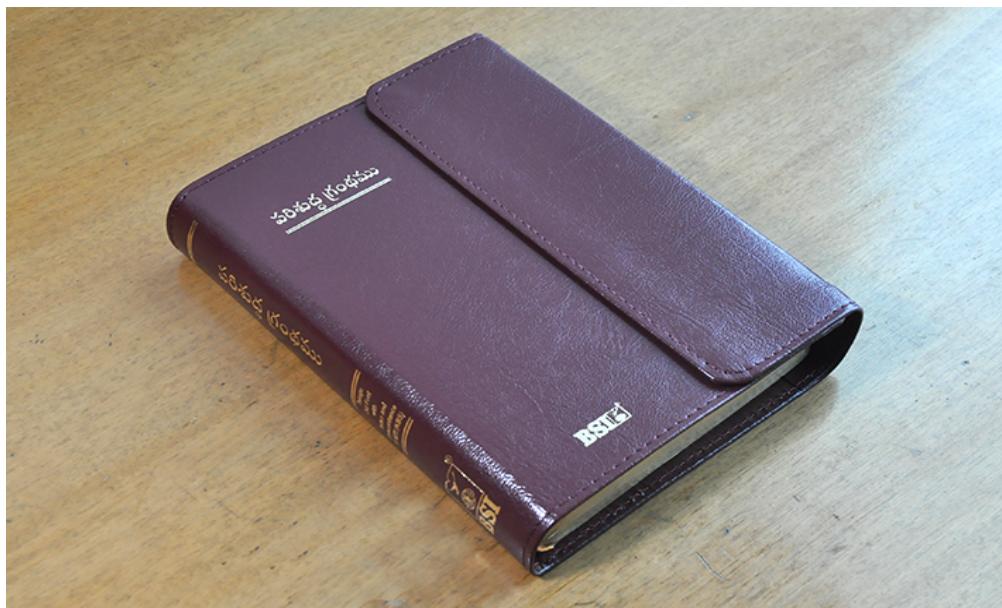
Greek ἐπειτα, η φτώχεια σου ἔρχεται σαν ταχυδρόμος, και η στέρηση σου σαν ἐνοπλος ἀνδρας.



సామెతలు

అధ్యయనము 25

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇవియును సొలోమాను సామెతలే యూదా రాజైన హిజ్బుయా సేవకులు వీటిని ఎత్తి ప్రాసిరి.

Hebrew גַם אֶלְהָי מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הָעֲתִיקוּ אֲנָשִׁים כִּי־זָקִיר מֶלֶךְ:

Hebrew Vowels גַם־אֶלְהָי מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הָעֲתִיקוּ אֲנָשִׁים | כִּי־זָקִיר מֶלֶךְ יְהוָה:

Greek Κι αυτές είναι παροιμίες τού Σολομώντα, που συγκέντρωσαν οι ἀνθρώποι του Εζεκία, βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 2

సంగతి మరుగుచేయుట దేవునికి ఘనత సంగతి శోధించుట రాజులకు ఘనత.

Hebrew כְּבָד אֱלֹהִים הַסְּתָר דָּבָר וּכְבָד מְלָכִים חַקָּר דָּבָר:

Hebrew Vowels כְּבָד אֱלֹהִים הַסְּתָר דָּבָר וּכְבָד מְלָכִים חַקָּר דָּבָר:

Greek Δόξα τού Θεού είναι να σκεπάζει το πράγμα· και δόξα των βασιλιάδων να εξιχνιάζουν το πράγμα.

వచనము 3

ఆకాశముల యొత్తును భూమి లోతును రాజుల అభిప్రాయమును అగోచరములు.

Hebrew שְׁמִים לְרוּם וְאֶרֶץ לְעַמְקָה וְלִבְמִלְבָּד אַיִן חַקָּר:

Hebrew Vowels שְׁמִים לְרוּם וְאֶרֶץ לְעַמְקָה וְלִבְמִלְבָּד אַיִן חַקָּר:

Greek Ο ουρανός κατά το ύψος, και η γη κατά το βάθος, και η καρδιά των βασιλιάδων είναι ανεξερεύνητα.

వచనము 4

వెండిలోని మష్టు తీసివేసినయెడల పుటము వేయువాడు పొత్తయొకటి సిద్ధపరచును.

Hebrew הַגּוּ סִיגִּים מִכְסָף וַיֵּצֵא לְצַרְף בְּלִי:

Hebrew Vowels הַגּוּ סִיגִּים מִכְסָף וַיֵּצֵא לְצַרְף בְּלִי:

Greek Αφαίρεσε τη σκουριά από το ασθμή, και θα βγει σκεύος στον χρυσοχόο.

వచనము 5

రాజు ఎదుటనుండి దుష్టులను తొలగించినయెడల అతని సింహసనము నీతివలన స్నేహపరచబడును.

Hebrew הַגּוּ רְשֻׁעַ לְפָנֵי מֶלֶךְ וַיְכוֹן בָּצָדָק בְּסָאוֹ:

Hebrew Vowels הַגּוּ רְשֻׁעַ לְפָנֵי מֶלֶךְ וַיְכוֹן בָּצָדָק בְּסָאוֹ:

Greek Αφαίρεσε τους ασεβείς μπροστά από τον βασιλιά, και ο θρόνος του θα στερεωθεί με δικαιοσ్య.

వచనము 6

రాజు ఎదుట డంబము చూపకుము గొప్పవారున్న చోట నిలువకుము.

Hebrew אל תטהדר לפני מלך ובמקומ גדלים אל תעמד:

Hebrew Vowels אל תטהדר לפני מלך ובמקום גדלים אל תעמד:

Greek Μη αλαζονεύεσσαι μπροστά από τὸν βασιλιά, καὶ μη στέκεσσαι στον τόπο τῶν μεγάλων.

వచనము 7

నీ కన్నులు చూచిన ప్రధాని యెదుట ఒకడు నిన్న తగ్గించుటకంటే ఇక్కడికి ఎక్కు రమ్మని అతడు నీతో
చెప్పుట నీకు మేలు గదా.

Hebrew כי טוב אמר לך הנה מהשפיריך לפני נדיב אשר ראו עיניך:

Hebrew Vowels כי טוב אָמַרְתִּי לֹךְ עַלְלה הַנֶּה מַה שְׁפִילָךְ לְפָנֵי נִדְבִּים אֲשֶׁר רָאָוּ עִינֵיכֶם:

Greek επειδή, καλύτερα να σου πουν: Ανέβα εδώ, παρά να σε κατεβάσουν παρουσία του ἀρχοντα, που είδαν τα μάτια σου.

వచనము 8

అలోచన లేక వ్యాజ్యమాడుటకు పోకుము నీ పొరుగువాడు నిన్న ఆవమానపరచిదాని అంతమున ఇక
నీవేమి చేయుదువని నీతో అనునేమో.

Hebrew אל תצא לרוב מהר פן מה תשנה באחריותה בהכללים אתך רעך:

Hebrew Vowels אל תצָא לְרֹב מֵהָר פָוּמָה תַּעֲשֵה בַּחֲכָלִים אַתָּךְ רָעָךְ:

Greek Μη βγεις ἐξώ γρήγορα σε φιλονικία· μήπως και στο τέλος απορήσεις τι να κάνεις, όταν ο πλησίον σου σε ντροπιάσει.

వచనము 9

నీ పొరుగువానితో నీవు వ్యాజ్యమాడవచ్చును గాని పరుని గుట్టు బయటపెట్టుకుము.

Hebrew ריבך ריב את רעך וסוד אחר אל תגל:

Hebrew Vowels רִיבְךָ רִיב אֶת־רָעָךְ וִסְוד אֶחָר אֶל־תַּגְלֵל:

Greek Εκδίκασε τη δίκη σου με τον πλησίον σου· και να μη αποκαλύπτεις το μυστικό τού ἄλλου·

వచనము 10

బయటపెట్టినయేడల వినువాడు నిన్ను అవమానపరచునేమో అందువలన నీకు కలిగిన అపకీర్తి యెన్నుటికిని పోకుండను.

Hebrew יְהוָה שִׁמְעַע וְדַבֵּתְךָ לֹא תִשְׁׁוב:

Hebrew Vowels יְהוָה שִׁמְעַע וְדַבֵּתְךָ לֹא תִשְׁׁוב:

Greek μήπως καὶ εκείνος που σε ακούει, σε κοροϊδέψει, καὶ η ντροπὴ σου δεν εξαλειφθεί.

వచనము 11

సమయోచితముగా పలుకబడిన మాట చిత్రమైన వెండి పశ్చేములలో నుంచబడిన బంగారు పండ్డవంటిది.

Hebrew זָהָב בְּמִשְׁכִּינָה כִּסְף דָּבָר דָּבָר עַל אַפְנֵיו:

Hebrew Vowels זָהָב בְּמִשְׁכִּינָה כִּסְף דָּבָר עַל אַפְנֵיו:

Greek Ἐνας λόγος, ὅταν μιληθεί σωστά, είναι χρυσά μήλα σε ασημένια ποικίλματα.

వచనము 12

బంగారు కర్జబూపుణమెట్టిదో అపరంజి ఆభరణమెట్టిదో వినువాని చెవికి జూనముగల ఉపదేశకుడు అట్టివాడు.

Hebrew זָהָב וְחֶלֶב כְּתָם מוֹכִיחַ חַכְמָה עַל אַזְעַמָּת:

Hebrew Vowels זָהָב וְחֶלֶב כְּתָם מוֹכִיחַ חַכְמָה עַל אַזְעַמָּת:

Greek Σαν χρυσό σκουλαρίκι, και στολίδι από καθαρό χρυσάφι, είναι ο σιφός, αυτός που ελέγχει ἐνα υπάκουο αυτί.

వచనము 13

నమ్మకమైన దూత తనను పంపువారికి కోతకాలపు మంచుచల్లదనము వంటివాడు వాడు తన యజమానుల హృదయమును తెప్పరిల్లజేయును.

Hebrew כָּצְנַת שְׁלָג | בְּיֹום קָצֵיר צִיר גָּנוּמוֹ לְשִׁלְחוּיו וְגַפְשָׁש אֲדֻנֵּיו יְשִׁיב:

Hebrew Vowels כָּצְנַת שְׁלָג | בְּיֹום קָצֵיר צִיר גָּנוּמוֹ לְשִׁלְחוּיו וְגַפְשָׁש אֲדֻנֵּיו יְשִׁיב:

Greek Σαν το ψύχος του χιονιού σε καιρό του θερισμού, ἔτσι είναι ο πιστός πρέσβης σ' εκείνους που τον στέλνουν· επειδή αναπαύει την ψυχή των κυρίων του.

వచనము 14

కవట మనస్సుతో దానమిచ్చి డంబము చేయవాడు వర్కములేని మబ్బును గాలిని పోలియున్నాడు.

Hebrew וְשִׁיאַיִם וּרוֹחַ וְגַשְׁמַ אֲיוֹ אִישׁ מְתַהַלְל בְּמַתָּת שְׁקָר:

Hebrew Vowels נִשְׁיָאַיִם וּרוֹחַ וְגַשְׁמַ אֲיוֹ אִישׁ מְתַהַלְל בְּמַתָּת שְׁקָר:

Greek Εκείνος που καυχάται σε ψεύτικο δόρο, μοιάζει με σύννεφα και άνεμο χωρίς βροχή.

వచనము 15

దీర్ఘశాంతముచేత న్యాయాధిపతిని ఒప్పించవచ్చును సాత్యికమైన నాలుక యొముకలను నలుగొట్టును.

Hebrew בָּאָרֶךְ אֲפִים יִפְתָּחַ קָצִין וְלִשְׁוֹן רָבָה תְּשִׁבְרָה גְּרָם:

Hebrew Vowels בָּאָרֶךְ אֲפִים יִפְתָּחַ קָצִין וְלִשְׁוֹן רָבָה תְּשִׁבְרָה גְּרָם:

Greek Ο ηγεμόνας πείθεται με υπομονή· και η γλυκιά γλώσσα σπάει κόκαλα.

వచనము 16

తేనె కనుగొంటివా? తగినంతమట్టుకే త్రాగుము అధికముగా త్రాగినయేడల కక్కివేయుదువేమో

Hebrew דְּבָשׁ מֵצָאת אֶכְלָדִיר פָּנוּ תְּשֻׁבָּנוּ וְהַקְּאָתָו:

Hebrew Vowels דְּבָשׁ מֵצָאת אֶכְלָדִיר פָּנוּ תְּשֻׁבָּנוּ וְהַקְּאָתָו:

Greek Βρήκες μέλι; Φάε ὅτο σου είναι αρκετό, μήπως και παραφάς από, και το ξεράσεις.

వచనము 17

మాటిమాటికి నీ పొరుగువాని యింటికి వెళ్కుము అతడు నీవలన విసికి నిన్ను ద్వేషించునేమో.

Hebrew הַקְּרָרְגָּלְמִבְּיִתְרָעֵב פָּנוּ יִשְׁבָּעֵךְ וְשְׁנָאָךְ:

Hebrew Vowels הַקְּרָרְגָּלְמִבְּיִתְרָעֵב פָּנוּ יִשְׁבָּעֵךְ וְשְׁנָאָךְ:

Greek Σπάνια να βάλεις το πόδι σου στο σπάτο του πλησίον σου, μήπως και σε βαρεθεὶς και σε μισθίσει.

వచనము 18

తన పొరుగువానిమీద కూటసాక్ష్యము పలుకువాడు సమ్మేటను ఖడ్డమును వాడిగల అంబును పోలినవాడు.

Hebrew מִפְּיַצְׁ וְחַרְבַּ וְחַזְׁנָנוּ אֲיוֹ אִישׁ עַנְהָ ברָעָה עַד שְׁקָר:

Hebrew Vowels מִפְּיַצְׁ וְחַרְבַּ וְחַזְׁנָנוּ אֲיוֹ אִישׁ עַנְהָ ברָעָה עַד שְׁקָר:

Greek Ο ἀνθρωπος, που μαρτυρεί ενάντια στον πλησίον του με ψεύτικη μαρτυρία, είναι σαν ρόπαλο, και μάχαιρα, και βέλος οξύ.

వచనము 19

శ్రవమకాలములో విశ్వాసఫూతకుని ఆశ్రయించుట విరిగిన పళ్ళతోను కీలు వసిలిన కాలుతోను సమానము.

Hebrew שְׁנָרָעָה וּרְגַל מִוּעָד בְּיֹם צְרָה:

Hebrew Vowels: שְׁנָרָעָה וּרְגַל מִוּעָד בְּיֹם צְרָה

Greek Πίστη σε ἀπίστον σε ημέρα συμφοράς, είναι σαν δόντι σάπιο, και πόδι εξαρθρωμένο.

వచనము 20

దుఃఖచిత్తునికి పాటలు వినుపించువాడు చలిదినమున పైబట్ట తీసివేయువానితోను సురేకారముమీద చిరకపోయవానితోను సమానుడు.

Hebrew מְעֻדָּה בְּגַד | בְּיֹם קָרָה חַמֵּץ עַל נָתָר וּשְׁרַבְשָׁרִים עַל לְבָרָע:

Hebrew Vowels: מְעֻדָּה בְּגַד | בְּיֹם קָרָה חַמֵּץ עַל נָתָר וּשְׁרַבְשָׁרִים עַל לְבָרָע

Greek Σαν εκείνον που ξεντύνεται το υμάτιο στην ημέρα τού ψύχους, και σαν το ξίδι επάνω σε νίτρο, έτσι είναι αυτός που ψάλλει ἀσματα σε λυπημένη καρδιά.

వచనము 21

నీ పగవాడు ఆకలిగొనినయెడల వానికి భోజనము పెట్టుము దమ్మిగొనినయెడల వానికి దాహామిమ్ము

Hebrew אִם רַעַב שְׁנָאָךְ הַאֲכָלָהוּ לְחַם וְאִם צָמָא השְׁקָהוּ מִים:

Hebrew Vowels: אִם רַעַב שְׁנָאָךְ הַאֲכָלָהוּ לְחַם וְאִם צָמָא השְׁקָהוּ מִים

Greek Αν πεινάει ο εχθρός σου, δώσ' tou ψωμί na φάει· και αν διψάει, πότισέ τον νερό·

వచనము 22

అట్లు చేయుటచేత వాని తలమీద నిప్పులు కుప్పగా పోయుదువు యొహోవా అందుకు నీకు ప్రతిఫలమిచ్చును.

Hebrew כִּי גָּחָלִים אַתָּה חַתָּה עַל רָאשׁוֹ וַיְהִי יִשְׁלָמֵךְ:

Hebrew Vowels: כִּי גָּחָלִים אַתָּה חַתָּה עַל רָאשׁוֹ וַיְהִי יִשְׁלָמֵךְ

Greek επειδή, θα επισωρεύσεις κάρβουνα φωτιάς επάνω στο κεφάλι του, και ο Κύριος θα σε ανταμείψει.

వచనము 23

ఉత్తరపు గాలి వాన పుట్టించును కొండెగాని నాలుక కోపదృష్టి కలిగించును.

Hebrew צְפּוּ תְּחֻלֵּל גְּשֶׁם וְפְנִים נְזָעֲמִים לְשׁוֹן סִתְּר:

Hebrew Vowels רֹום אַפְּפּוּ תְּחֻלֵּל גְּשֶׁם וְפְנִים נְזָעֲמִים לְשׁוֹן סִתְּר:

Greek Ο βιοριάς ἀνεμος διώχνει τη βροχή· και το οργισμένο πρόσωπο τη γλώσσα που υποψιθυρίζει.

వచనము 24

గయ్యాజితో పెద్ద డెంట నుండుటకంటే మిద్దెమీద నొక మూలను నివసించుట మేలు

Hebrew טֹב שְׁבָת עַל פְּנִת גָּמָעָת מְדֻונִים וּבֵית חֶבֶר:

Hebrew Vowels טֹב שְׁבָת עַל-פְּנִת גָּמָעָת וּבֵית חֶבֶר:

Greek Καλύτερα να κατοικεί κάποιος σε μια γωνιά δωματίου, παρά σε ένα ευρύχωρο σπίτι με φιλόνικη γυναίκα.

వచనము 25

దప్పిగొనినవానికి చల్లని నీరు ఎట్లుండునో దూరదేశమునుండి వచ్చిన శుభసమాచారము అట్లుండును.

Hebrew מִים קָרִים עַל נְפָשׁ עִירָה וְשָׁמוּעָה טוֹבָה מִאָרֶץ מְרָחָק:

Hebrew Vowels מִים קָרִים עַל-נְפָשׁ עִירָה וְשָׁמוּעָה טוֹבָה מִאָרֶץ מְרָחָק:

Greek Σαν το κρύο νερό σε ψυχή που διψάει, έτσι είναι οι αγαθές αγγελίες από μακρινή γη.

వచనము 26

కలకలు చేయబడిన ఊటయు చెడిపోయిన బుగ్గయు నీతిమంతుడు దుష్టునికి లోభడుటయు సమానములు.

Hebrew מְעִין נְרָפֵשׁ וּמְקוֹר מִשְׁחָת צִדְיק מֵט לְפָנֵי רְשָׁע:

Hebrew Vowels מְעִין נְרָפֵשׁ וּמְקוֹר מִשְׁחָת צִדְיק מֵט לְפָנֵי רְשָׁע:

Greek Ο δίκαιος σφάλλοντας μπροστά στον ασεβή είναι σαν θολή πηγή, και μολυσμένη βρύση.

వచనము 27

తేన నధికముగా త్రాగుట మంచిది కాదు. దుర్రభమైన సంగతి పరిశీలన చేయుట ఘనతకు కారణము.

Hebrew אֲכַל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא טֹוב וְחַקֵּר כְּבָדָם כְּבוֹד:

Hebrew Vowels אֲכַל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא-טֹוב וְחַקֵּר כְּבָדָם כְּבוֹד:

Greek Καθώς δεν είναι καλό να τρώει κανείς πολύ μέλι, έτσι δεν είναι ένδοξο να ζητάει κανείς τη δική του δόξα.

వచనము 28

ప్రాకారము లేక పాడైన పురము ఎంతో తన మనస్సును అణచుకొనలేనివాడును అంతే.

Hebrew עיר פרוצחה אין חומה איש אשר אין מצר לרווחו:

Hebrew Vowels עיר פְּרוֹצַח אֵין חִוְמָה אֵין מַעֲצָר לְרוֹחָה:

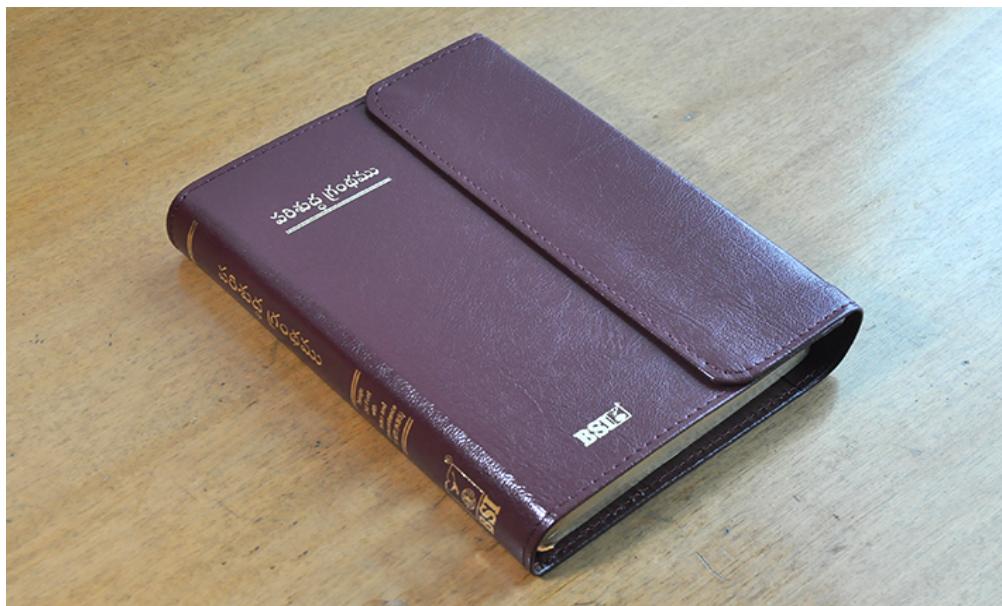
Greek Ὁποιος δεν κρατάει το πνεύμα του, είναι σαν μια κατεδαφισμένη και ατείχιστη πόλη.



సామెతలు

అధ్యాయము 26

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎండకాలమునకు మంచు గిట్టదు కోతకాలమునకు వర్షము గిట్టదు అటువలె బుద్ధిహీనునికి ఘనత గిట్టదు.

Hebrew כִּשְׁלָג בְּקִיעַ וּכְמַטֵּר בְּקִצְׁרִיר כְּנָאָה לְכִסְּיל כְּבוֹד:

Hebrew Vowels בְּשֶׁלֶג | בְּקִיעַ וּבְמַטֵּר בְּקִצְׁרִיר בְּנָאָה לְכִסְּיל בְּבוֹד:

Greek ΟΠΩΣ το χιόνι μέσα στο καλοκαιρί, και ὄπως η βροχή μέσα στον θερισμό, ἔτσι η τιμὴ δεν αρμόζει στον ἀφρονα.

వచనము 2

రెక్కలు కొట్టుకొనుచు తారాడుచున్న పిచ్చుకయు దాటుచుండు వానకోవెలయు దిగుకుండునట్లు హేతువులేని శాపము తగులకపోవును.

Hebrew כִּצְפּוֹר לְנוֹד כְּדֻרוֹר לְעֹוֶר כְּנָאָה תְּבָא:

Hebrew Vowels בְּצֶפּוֹר לְנוֹד בְּדֻרוֹר לְעֹוֶר בְּנָאָה תְּבָא:

Greek Ὁπως περιφέρεται το σπουργίτι, ὄπως πετάει ολόγυρα το χελιδόνι, ἔτσι η ἀδικη κατάρα δεν θα φτάσει στον σκοπό της.

వచనము 3

గుఱ్ఱమునకు చబుకు గొడిదకు కళైము మూర్కుల వీపునకు షెత్తము.

Hebrew שָׁוֹט לְסֹס מַתָּג לְחָמוֹר וּשְׁבָט לְגֹזֶן כְּסִילִים:

Hebrew Vowels שָׁוֹט לְסֹס מַתָּג לְחָמוֹר וּשְׁבָט לְגֹזֶן כְּסִילִים:

Greek Μάστιγα για το ἀλογό, και χαλινάρι για το γαϊδούρι, και ράβδος για τη ράχη των αφρόνων.

వచనము 4

వాని మూడత చౌపున మూర్కునికి ప్రత్యుత్తరమియ్యకుము ఇచ్చినయైదల నీపును వాని పోలియిందువు.

Hebrew אֶל תַּעֲנֹן כְּסִיל כְּאֹלֶתוֹ פָּנָ תְּשׁוֹהָ לוּ גַּם אַתָּה:

Hebrew Vowels אֶל-תַּעֲנֹן כְּסִיל כְּאֹלֶתוֹ פָּרָ תְּשׁוֹהָ לוּ גַּם-אַתָּה:

Greek Μη απαντάς στον ἀφρονα σύμφωνα με την αφροσύνη του, για να μη γίνεις κι εσύ ὁμοιος μ' αυτόν.

వచనము 5

వాని మూడత చొప్పున మూర్ఖునికి ప్రత్యుత్తరమిష్టు ఆలాగు చేయనియెదల వాడు తన దృష్టికి తాను
జ్ఞానిననుకొనును.

Hebrew כִּי־אֶלְתָּנוּ פָּנָהִי הַיְהוָה חַכְמָה בְּעִינֵינוּ:

Hebrew Vowels עֲנָה בְּסִיל פָּנָהִי חַכְמָה בְּעִינֵינוּ:

Greek Να απαντάς στον ἀφρονα σύμφωνα με την αφροσύνη του, για να μη είναι σοφός στα μάτια του.

వచనము 6

మూర్ఖునిచేత వర్తమానము పంపవాడు కాళ్ళు తెగగొట్టుకొని విషము త్రాగినవానితో సమానుడు.

Hebrew וְגַלְיִם חַמְס שְׁתָה שְׁלָמָה דָּבָרִים בְּיַד־כִּסְיל:

Hebrew Vowels מְקֹצָה וְגַלְיִם חַמְס שְׁתָה שְׁלָמָה דָּבָרִים בְּיַד־כִּסְיל:

Greek Όποιος στέλνει μήνυμα διαμέσου τού ἀφρονα, κόβει τα πόδια του και πίνει ζημία.

వచనము 7

కుంటివాని కాళ్ళు పట్టులేక యున్నట్లు మూర్ఖుల నోట సామెత పాటి లేకుండును

Hebrew דָּלִיו שְׁקִים מְפַסְּחָה וּמְשֻׁלְּבָה בְּפִי כִּסְילִים:

Hebrew Vowels דָּלִיו שְׁקִים מְפַסְּחָה וּמְשֻׁלְּבָה בְּפִי כִּסְילִים:

Greek Καθώς τα σκέλη τού χωλού λέγονται ανωφελή, ἔτσι είναι και η παροιμία στο στόμα των αφρόνων.

వచనము 8

బుద్ధిహీనుని ఘనపరచువాడు వడిసెలలోని రాయి కదలకుండ కట్టువానితో సమానుడు.

Hebrew כִּצְרוֹר אָבִן בְּמַרְגָּמָה כָּרָן נוֹתָן לְכִסְיל כְּבוֹד:

Hebrew Vowels כִּצְרוֹר אָבִן בְּמַרְגָּמָה כָּרָן נוֹתָן לְכִסְיל כְּבוֹד:

Greek Όπως εκείνος που δεσμεύει μια πλέτρα μέσα σε σφενδόνη, ἔτσι είναι και όποιος δίνει τιμή στον ἀφρονα.

వచనము 9

మూర్ఖుల నోట సామెత మత్తునుగొనువానిచేతిలో ముల్లు గుచ్ఛుకొన్నట్లుండును.

Hebrew חָווּ עַלְהָ בִּידָה שְׁבָוָר וּמְשֻׁלְּבָה בְּפִי כִּסְילִים:

Hebrew Vowels חָווּ עַלְהָ בִּידָה שְׁבָוָר וּמְשֻׁלְּבָה בְּפִי כִּסְילִים:

Greek Όπως το αγκάθι που σπρώχνεται στο χέρι τού μέθυσου, ἔτσι είναι και η παροιμία στο στόμα των αφρόνων.

వచనము 10

అధికముగా నొందినవాడు సమస్తము చేయవచ్చును మూర్ఖునివలన కలుగు లాభము నిలువదు కూలికి వానిని పిలిచినవాడును చెడిపోవును.

Hebrew כִּי מְחֻלָּל כִּי וְשַׁכְרֵר עַבְרִים:

Hebrew Vowels: בְּבָבְּ מְחֻלָּלְּ בְּכָלְּ וְשַׁכְרֵרְּ עַבְרִים:

Greek Ο δυνάστης μοιλύνει τα πάντα, και μισθώνει τους ἀφρονες· μισθώνει και τους παραβάτες.

వచనము 11

తన మూడతను మరల కనుపరచు మూర్ఖుడు కక్కినదానికి తిరుగు కుక్కతో సమానుడు.

Hebrew כְּכֹלֶב שֶׁב עַל כִּי אָוּ כְּסִיל שׁוֹנָה בָּאָוּלָתוֹ:

Hebrew Vowels: בְּכֹלֶבְּ שֶׁבְּ עַלְּ קָאָוּ בְּכָסְילְּ שׁוֹנָהְּ בָּאָוּלָתוֹ:

Greek Ὁπως το σκυλί γυρίζει στον εμετό του, ἔτσι και ο ἀφρονας επαναλαμβάνει την αφροσύνη του.

వచనము 12

తన దృష్టికి జ్ఞానిననుకొనువానిని చూచితివా? వానిని గుణపరచుటకంటే మూర్ఖుని గుణపరచుట సుఖువు.

Hebrew רְאֵית אִישׁ חַכְמָם בְּעִינֵּיו תָּקוֹה לְכִסְיל מִמְנוּ:

Hebrew Vowels: רְאֵיתְּ אִישְּׁ חַכְמָםְּ בְּעִינֵּיוְּ תָּקוֹהְּ לְכִסְילְּ מִמְנוּ:

Greek Είδες ἀνθρωπό, που νομίζει τον εαυτό του σοφό; Περισσότερη ελπίδα είναι από τον ἀφρονα, παρά από τον αὐτόν.

వచనము 13

సోమరి డారిలో సింహమున్నదనును వీధిలో సింహమున్నదనును.

Hebrew אָמַר עַצְל שְׁחָל בְּדַרְךְ אֲרֵי בֵּין הַרְחָבוֹת:

Hebrew Vowels: אָמַר עַצְלְּ שְׁחָלְּ בְּדַרְךְּ אֲרֵיְּ בֵּיןְּ הַרְחָבוֹתְּ:

Greek Ο οκνηρός λέει: Λιοντάρι είναι στον δρόμο, λιοντάρι είναι στις πλατείες.

వచనము 14

ఉత్కమీద తలుపు తిరుగును తన పడకమీద సోమరి తిరుగును.

Hebrew הַדָּלַת תָּסֻוב עַל צִירָה וְעַצְל עַל מִטְהָ:

Hebrew Vowels: עַל־צִירָה וְעַל־עַל

Greek: Ὁπως η πόρτα περιστρέφεται στις στρόφιγγές της, έτσι και ο οκνηρός στο κρεβάτι του.

వచనము 15

సోమరి పొత్తలో తన చెయ్యి ముంచును నోటియొద్దకు దాని తిరిగి యెత్తుట కష్టమనుకొనును.

Hebrew: עַל יְדֹו בְּצִלְחָת נֶלְאָה לְשִׁיבָה אֵל פִּיו:

Hebrew Vowels: עַל יְדֹו בְּצִלְחָת נֶלְאָה לְשִׁיבָה אֵל פִּיו:

Greek: Ο οκνηρός βουτάει το χέρι του στην πιατέλα, βαριέται όμως να το γυρίσει στο στόμα του.

వచనము 16

హొతువులు చూపగల యేడుగురికంటే సోమరి తన దృష్టికి తానే జ్ఞానిననుకొనును

Hebrew: חַכְמָם עַצְל בְּעִינֵי מִשְׁבָּעָה מִשְׁיבִּי טֻמֵּן:

Hebrew Vowels: חַכְמָם עַצְל בְּעִינֵי מִשְׁבָּעָה מִשְׁיבִּי טֻמֵּן:

Greek: Ο οκνηρός νομίζει τον εαυτό του σοφότερο από επτά σοφούς γνωμοδότες.

వచనము 17

తనకు పట్టని జగదమునుబట్టి రేగువాడు దాటిపోవచున్న కుక్క చెపులు పట్టుకొనువానితో సమానుడు.

Hebrew: מְחִזֵּיק בְּאַזְנֵי בָּלְבָד עַבְרָמְתָעָבָר עַל־רֵיב לֹא־לֹו:

Hebrew Vowels: מְחִזֵּיק בְּאַזְנֵי בָּלְבָד עַבְרָמְתָעָבָר עַל־רֵיב לֹא־לֹו:

Greek: Ὁποιος, περνώντας, ανακατεύεται σε φιλονικία, που δεν τον αφορά, μοιάζει μ' εκείνον που πιάνει ἐνα σκυλί από τα αυτιά.

వచనము 18

తెగులు అమ్ములు కొరవులు విసరు వెట్టివాడు

Hebrew: כְּמַתְלֵלָה הַיְּרָה זִקְיִם חֲצִים וּמוֹת:

Hebrew Vowels: כְּמַתְלֵלָה הַיְּרָה זִקְיִם חֲצִים וּמוֹת:

Greek: Οποιος ο μανιακός, που ρίχνει φλόγες, βέλη, και θάνατο,

వచనము 19

తన పొరుగువాని మోసపుచ్చి నేను నవ్వులాటకు చేసితినని పలుకువానితో సమానుడు.

Hebrew: כְּנָאִישׁ רַמָּה אֲתָּה רַעַה וְאָמָר הַלָּא־מְשֻׁחָק אָנִי:

Hebrew Vowels: כְּנָאִישׁ רַמָּה אֲתָּה רַעַה וְאָמָר הַלָּא־מְשֻׁחָק אָנִי:

Greek ἔτσι είναι καὶ οἱ ἀνθρωποι που απατάει τὸν πλησίον του, καὶ λέει:
Δεν το ἔκανα εγώ παίζοντας;

వచనము 20

కట్టెలు లేనియెడల అగ్ని అరిపోవును కొండగాడు లేనియెడల జగదము చల్లారును.

Hebrew בְּאֵפֶס עַצִּים תְּכַבָּה אֵשׁ וּבְאַיִן נָרְאָנוּ יִשְׁתַּקְמֹזָנוּ:

Hebrew Vowels בְּאֵפֶס עַצִּים תְּכַבָּה אֵשׁ וּבְאַיִן נָרְאָנוּ יִשְׁתַּקְמֹזָנוּ:

Greek Ὁπου δεν δεν υπάρχουν ξύλα, η φωτιά σβήνει· καὶ ὅπου δεν υπάρχει ψιθυριστής, η φιλονικία ησυχάζει.

వచనము 21

వేడిబూడిదెకు బొగ్గులు అగ్నికి కట్టెలు కలహములు పుట్టించుటకు కలహాఫియుడు.

Hebrew פְּרַחְמָ לְגַחְלִים וּעַצִּים לְאֵשׁ וְאַיִשׁ לְחַרְמָרְךָ רַיְבָּ:

Hebrew Vowels פְּרַחְמָ לְגַחְלִים וּעַצִּים לְאֵשׁ וְאַיִשׁ לְחַרְמָרְךָ רַיְבָּ:

Greek Τα κάρβουνα είναι για την ανθρακιά, καὶ τα ξύλα για τη φωτιά, καὶ ο φιλόνικος ἀνθρωπος για να ανάβει φιλονικίες.

వచనము 22

కొండగాని మాటలు రుచిగల పదార్థములవంటిని అవి లోకదుపులోనికి దిగిపోవును.

Hebrew נָרְאָנוּ כְּמַתְלָהִים וּהָם יְרוֹדוּ חַדְרִיְבָּטָן:

Hebrew Vowels נָרְאָנוּ כְּמַתְלָהִים וּהָם יְרוֹדוּ חַדְרִיְבָּטָן:

Greek Τα λόγια τού ψιθυριστή καταπίνονται με ευχαρίστηση, καὶ κατεβαίνουν στα ενδόμυχα της κοιλιάς.

వచనము 23

చెడు హృదయమును ప్రేమగల మాటలాడు పెదవులును కలిగియుండుట మంటి పెంకుమీది వెండి

ఘృత్తో సమానము.

Hebrew כְּסִירִים מְצֻפָּה עַל חָרֵשׁ שְׁפָתִים דְּלָקִים וְלַבְּרָעָ:

Hebrew Vowels כְּסִירִים מְצֻפָּה עַל חָרֵשׁ שְׁפָתִים דְּלָקִים וְלַבְּרָעָ:

Greek Τα ἐνθερμα χείλη με πονηρή καρδιά, είναι σαν σκουριά από ασήμι, που ἔχει επιχριστεί επάνω σε πήλινο αγγείο.

వచనము 24

పగవాడు పెదవులతో మాయలు చేసి అంతరంగములో కపటము దాచుకొనును.

Hebrew בְּשִׁפְתּוֹ יִנְכַּר שְׁוֹנָא וּבְקָרְבוֹ יִשְׁתַּחַתְמָה:

Hebrew Vowels: יְהֻרְ שׂוֹנָא וּבְקָרְבָּו יִשְׁית מִרְחָה:

Greek Ὁποιος μισεῖ, υποκρίνεται με τα χείλη του, και μηχανεύεται δόλο μέσα στην καρδιά του.

వచనము 25

వాడు దయగా మాటలాడినప్పుడు వాని మాట నమ్మకము వాని హృదయములో ఏడు హేయ విషయములు కలవు.

Hebrew קָלֹו אֶל תָּאמֹנו בָּו כִּי שְׁבָע תּוּבָות בְּלָבו:

Hebrew Vowels: בְּיִחְנֹנוּ קָלוּו אֶל־אֲמָרָ בָּו כִּי שְׁבָע תּוּבָות בְּלָבו:

Greek Ὁταν μιλάει φιλόφρονα, μη τον πιστεύεις· επειδή, μέσα στην καρδιά του ἔχει επτά βθελύγματα.

వచనము 26

వాడు తన ద్వేషమును కపట వేషముచేత దాచుకొనును సమాజములో వాని చెడుతనము బయలుపరచబడును.

Hebrew שְׁנָא הַמְשָׁאוֹן תְּגֵלָה רָעַתָּו בְּקָהָל:

Hebrew Vowels: תְּכַסְּחָה שְׁנָא הַמְשָׁאוֹן תְּגֵלָה רָעַתָּו בְּקָהָל:

Greek Ὁποιος σκεπάζει το μίσος με δόλο, η πονηρία του θα φανερωθεί στο μέσον τής σύναξης.

వచనము 27

గుంటను త్రవ్యవాదే దానిలో పడును రాతిని పొర్లించువానిమీదికి అది తిరిగి వచ్చును.

Hebrew שְׁחַת בָּה יִפְלֵ וְגַלְלֵ אֲלִיו תְּשׁוּבָ:

Hebrew Vowels: בְּקָהָר שְׁחַת בָּה יִפְלֵ וְגַלְלֵ אֲלִיו תְּשׁוּבָ:

Greek Ὁποιος σκάβει λάκκο, θα πέσει ο ίδιος σ'; αυτὸν· και η πέτρα θα γυρίσει επάνω σ'; εκείνον που την κυλάει.

వచనము 28

అబద్ధములాడువాడు తాను నలుగ్గొట్టినవారిని ద్వేషించును ఇచ్చకపు మాటలాడు నోరు నష్టము కలుగజేయును.

Hebrew יְשַׁנָּא דְּכַיּו וְפָהָ חַלְקָה יְعַשָּׂה מִדְחָה:

Hebrew Vowels: לְשֹׁוֹר שְׁקָר יְשַׁנָּא דְּכַיּו וְפָהָ חַלְקָה יְעַשָּׂה מִדְחָה:

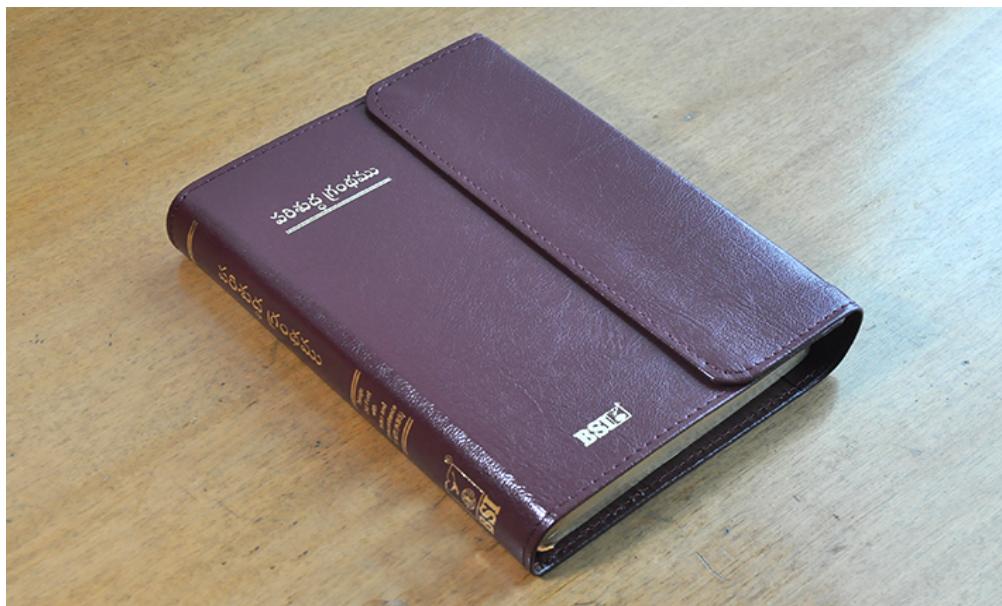
Greek Η αναληθής γλώσσα μισεί αυτούς που καταθλίβονται απ'; αυτή· και το απατηλό στόμα εργάζεται καταστροφή.



సామెతలు

అధ్యాయము 27

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రేపటి దినమునుగూర్చి అతిశయపడకుము ఏ దినమున ఏది సంభవించునో అది నీకు తెలియదు.

Hebrew בְּיֹם מַחֲרֵה כִּי לֹא תְדֻעַ מַה יְלִדְיּוֹ:

Hebrew Vowels: אַל־תִּתְהַלֵּל בְּיֹם מַחֲרֵה כִּי לֹא־תְּרַצֵּעַ מַה־יְלִדְיּוֹ:

Greek ΜΗ καυχάσαι στην αυριανή ημέρα· επειδή, δεν ξέρεις τι θα γεννήσει η ημέρα.

వచనము 2

నీ నోరు కాదు అన్యాదే, నీ పెదవులు కాదు పరులే నిన్న పొగడదగును.

Hebrew זֶר וְלֹא פִּירְכֵּר וְלֹא שְׁפִּתֵּיךְ:

Hebrew Vowels: יְהִלְלֶךְ זֶר וְלֹא־פִּירְכֵּרְיָה וְלֹא־שְׁפִּתֵּיךְ:

Greek Ας σε επαινεί ἄλλος, κι όχι το στόμα σου· ξένος, κι όχι τα χείλη σου.

వచనము 3

రాయి బరువు ఇసుక భారము మూడుని కోపము ఆ డెంటికంటే బరువు.

Hebrew כְּבָד אָבָן וְגַטְלָל הַחֹלֶל וְכַעַס אָזְוֵיל:

Hebrew Vowels: כְּבָד־אָבָן וְגַטְלָל הַחֹלֶל וְכַעַס־אָזְוֵיל:

Greek Βαριά είναι η πέτρα, και δυσβάσταχτη η άμμος· η οργή, όμως, του ἀφρονα είναι βαρύτερη κι από τα δύο.

వచనము 4

కోధము క్రూరమైనది కోపము వరదవలె పొర్లునది. రోపము ఎదుట ఎవడు నిలువగలడు?

Hebrew אַכְזָרוּיָה חַמָּה וְשַׁטְּף אַף וְמַיְעַמֵּד לִפְנֵי קְנָאתָה:

Hebrew Vowels: אַכְזָרוּיָה חַמָּה וְשַׁטְּף אַף וְמַיְעַמֵּד לִפְנֵי קְנָאתָה:

Greek Ο θυμός είναι σκληρός, και η οργή οξεία· αλλά, ποιος μπορεί να σταθεί μπροστά στη ζηλοτυπία;

వచనము 5

లోలోపల ప్రేమించుటకంటే బహిరంగముగా గద్దించుట మేలు

Hebrew תּוּבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָה מִאֲהַבָּה מִסְתְּרָתָה:

Hebrew Vowels: תּוּבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָה מִאֲהַבָּה מִסְתְּרָתָה:

Greek Ο φανερός ἐλεγχός είναι καλύτερος παρά η κρυπτόμενη αγάπη.

వచనము 6

మేలును కోరి స్నేహితుడు గాయములు చేయును పగవాడు లెక్కలేని ముద్దులుపెట్టును.

Hebrew פְּצִיעַ אֶחָד וְגַעֲתָרוֹת נִשְׁיקוֹת שׁוֹנוֹא:

Hebrew Vowels: הַקְוֹתָה שׁוֹנוֹא: צָעֵי אֶחָד בְּגַעֲתָה שׁוֹנוֹא: גַּעֲנָנִים

Greek Πληγές φίλου είναι πιστές. φιλήματα, όμως, εχθρών, πολυάριθμα.

వచనము 7

కడుపు నిండినవాడు తేనెపట్టునైనను త్రోక్కివేయును. ఆకలిగానినవానికి చేదువస్తువైనను తియ్యగా నుండును.

Hebrew נְפֵשׁ שְׁבֻעָה תְּבוֹסָנְפֵת וְנְפֵשׁ רְעַבָּה כְּלָא:

Hebrew Vowels: קְוֹתָה מְרַעַבָּה שְׁבֻעָה תְּבוֹסָנְפֵת וְנְפֵשׁ

Greek Η χορτασμένη ψυχή αποστρέφεται την κηρήθρα· στην πεινασμένη ψυχή, όμως, κάθε τι πικρό φαίνεται γλυκό.

వచనము 8

తన యిల్లు విడిచి తిరుగువాడు గూడు విడిచి తిరుగు పక్కితో సమానుడు.

Hebrew כְּצִפּוֹר נְדָדָתָמָן קְנָהָכְנָה:

Hebrew Vowels: כְּצִפּוֹר נְדָדָתָמָן קְנָהָכְנָה

Greek Οπως το πουλί που πλανιέται μακριά από τη φωλιά του, έτσι είναι και ο ἀνθρωπος που πλανιέται μακριά από τον τόπο του.

వచనము 9

తైలమును అత్తరును హృదయమును సంతోషపరచునట్లు చెలికాని హృదయములోనుండి వచ్చు మధురమైన మాటలు హృదయమును సంతోషపరచును.

Hebrew שְׁמֹן וְקַטְרָת יִשְׁמַח לְבָם וְמַתְקָרְבָּה:

Hebrew Vowels: שְׁמֹן וְקַטְרָת יִשְׁמַח לְבָם וְמַתְקָרְבָּה

Greek Τα μύρα και τα θυμιάματα ευφραίνουν την καρδιά, και η γλυκύτητα του φίλου με την εγκάρδια συμβουλή.

వచనము 10

నీ స్నేహితునినైనను నీ తండ్రి స్నేహితునైనను విడిచిపెట్టకుము నీకు అపద కలిగిన దినమందు నీ సహోదరుని యింటికి వెళ్లకుము దూరములోనున్న సహోదరునికంటే దగ్గరనున్న పొరుగువాడు వాసి, **Hebrew** רַעַךְ וְרַעַת אֶל תַּעֲזֹב וּבִתְּאַחִיךְ אֶל תַּבּוֹא בַּיּוֹם אִידְךְ טֻוב שְׁכֹן קְרוּב מְאַחֲרָךְ:

Hebrew Vowels רְעֵל אֶבְיַךְ אֵלֶּה תְּעִזֵּב וְבִית אֲחִיךְ אֵלֶּה תְּבֹא אֵין אִידְךְ טֻוב שְׂכָנוּ קְרֹוב מְאַחַתְּךָ:

Greek Τον φίλο σου και τον φίλο του πατέρα σου μη τον εγκαταλείπεις· μέσα στο σπίτι, όμως, του αδελφού σου μη μπεις στην ημέρα τής συμφοράς σου· επειδή, καλύτερα είναι ένας γείτονας κοντά, παρά ένας αδελφός μακριά.

వచనము 11

నా కుమారుడా, జ్ఞానమును సంపాదించి నా హృదయమును సంతోషపూరచుము. అప్పుడు నన్ను నిందించువారితో నేను దైర్యముగా మాటలాడుదును.

Hebrew חֲכָם בְּנֵי וְשָׁמַח לְבִבִּי וְאֲשִׁיבָה חֲרַפְיִדְבָּר:

Hebrew Vowels מְכָם בְּנֵי וְשָׁמַח לְבִבִּי וְאֲשִׁיבָה חֲרַפְיִדְבָּר:

Greek Γιε μου, γίνε σοφός και εύφραινε την καρδιά μου, για να ἔχω τι να απαντώ σ' εκείνον που με ονειδίζει.

వచనము 12

బుద్ధిమంతుడు అపాయము వచ్చుట చూచి దాగును జ్ఞానము లేనివారు యోచింపక ఆపదలో పడుదురు.

Hebrew עֲרוּומָה רָאָה רְעֵה נְסִתָּרְךָ תְּאַיִם עֲבָרוּ נְעַנְשָׂו:

Hebrew Vowels עֲרוּומָה רָאָה רְעֵה נְסִתָּרְךָ תְּאַיִם עֲבָרוּ נְעַנְשָׂו:

Greek Ο φρόνιμος προβλέπει το κακό, και κρύβεται· οι ἀφρονες, όμως, εξακολουθούν τον δρόμο τους, και τιμωρούνται.

వచనము 13

ఎదుటివానికొరకు పూటబడినవాని వస్తుము పుచ్చుకొనుము పరులకొరకు పూటబడిన వానివలన కుదువపెట్టించుము.

Hebrew כְּחַבְדָּו כְּיִעַרְבָּזְר וּבְעַד נְכָרִיה חַבְלָהָה:

Hebrew Vowels כְּחַבְדָּו כְּיִעַרְבָּזְר וּבְעַד נְכָרִיה חַבְלָהָה:

Greek Πάρε το ιμάτιο εκείνου που εγγυάται για έναν ξένο και πάρε ενέχυρο απ' αυτόν, που εγγυάται για ξένα πράγματα.

వచనము 14

పేకువనే లేచి గొప్ప శబ్దముతో తన స్నేహితుని దీవించువాని దీవెన వానికి శాపముగా ఎంచబడును.

Hebrew מְבָרֵךְ רָעָהו בְּקוֹל גָּדוֹל בְּבָקָר הַשְׁכִּים קְלָה תְּחַשֵּׁב לו:

Hebrew Vowels בְּקֻרְבָּן אֲדֹלָגְלָה קְתַּבְּ לָה
Greek Αυτός που σηκώνεται το πρωί και ευλογεί με μεγάλη φωνή τον πλησίον του θα θεωρηθεί σαν να τον καταριέται.

వచనము 15

ముసురు దినమున ఎడతెగక కారు నీళ్లను గయ్యాశిటైన భార్యయు సమానము

Hebrew דָּלָף טוֹרֵד בַּיּוֹם סְגִירֵר וְאַשְׁתַּמְדִינִים נְשִׁתָּוָה:

Hebrew Vowels צְפַנְיָה בְּקֻרְבָּן אֲדֹלָגְלָה:

Greek Το ακατάπαυστο στάξιμο σε μια βροχερή ημέρα, και η φιλόνικη γυναίκα, είναι όμοια.

వచనము 16

దానిని ఆపజూచువాడు గాలిని ఆపజూచు వానితోను తన కుడిచేత నూనె పట్టుకొనువానితోను

సమానుడు.

Hebrew צְפַנְיָה צְפַנְיָה רֹוח וְשִׁמְנוּ יְמִינְךָ יְקֻרָא:

Hebrew Vowels צְפַנְיָה צְפַנְיָה בְּקֻרְבָּן אֲדֹלָגְלָה:

Greek αυτός που την κρύβει, κρύβει τον ἄνεμο· και το μύρο στα δεξιά του, καίτοι κρυμμένο φωνάζει.

వచనము 17

ఇనుముచేత ఇనుము పదునగును అట్లు ఒకడు తన చెలికానికి వివేకము పుట్టించును.

Hebrew בְּרַצְלָל יְחִיד וְאִישׁ יְחִיד פְּנֵי רָעָה:

Hebrew Vowels בְּרַצְלָל בְּרַצְלָל יְחִיד אֲיַשׁ יְחִיד:

Greek Το σίδερο ακονίζει το σίδερο· και ο ἀνθρωπος ακονίζει το πρόσωπο του φίλου του.

వచనము 18

అంజూరపు చెట్టును పెంచువాడు దాని ఫలము తినును తన యజమానుని మన్మించువాడు

ఘనతనొందును.

Hebrew נְצֵר תְּאַנְהָה יְאַכְלָ פְּרִיה וְשִׁמְרָ אַדְנִיוּ יְכַבֵּד:

Hebrew Vowels נְצֵר תְּאַנְהָה יְאַכְלָ פְּרִיה אַדְנִיוּ יְכַבֵּד:

Greek Αυτός που φυλάττει τη συκιά, θα φάει τον καρπό της· κι αυτός που φυλάττει τον κύριό του, θα τιμηθεί.

వచనము 19

నీటిలో ముఖమునకు ముఖము కనబడునట్లు ఒకని మనస్సునకు మరియుకని మనస్సు కనబడును.

Hebrew הַמִּים הַפְנִים לְפָנֶיךָ כִּי לְבֵית הָאָדָם לְאָדָם:

Hebrew Vowels: הַמִּים הַפְנִים לְפָנֶיךָ כִּי לְבֵית הָאָדָם

Greek Ὁποις μέσα στο νερό ανταποκρίνεται πρόσωπο σε πρόσωπο, ἔτσι καὶ η καρδιά ανθρώπου σε ἄνθρωπο.

వచనము 20

పొతూళమునకును అగాధ కూపమునకును తృప్తి కానేరదు ఆలాగున నరుల దృష్టి తృప్తికానేరదు.

Hebrew שָׁאוֹל וְאַבְדָה לֹא תִשְׁבַע נָהָר וְעַיִן הָאָדָם לֹא תִשְׁבַע נָהָר:

Hebrew Vowels: שָׁאוֹל וְאַבְדָה לֹא תִשְׁבַע נָהָר וְעַיִן הָאָדָם לֹא תִשְׁבַע נָהָר

Greek Ο ἀδης καὶ η απώλεια δεν χορταίνουν· καὶ τα μάτια τού ανθρώπου δεν χορταίνουν.

వచనము 21

మూసచేత వెండిని కొలిమిచేత బంగారును తాను పొందిన కీర్తిచేత నరుని పరిశోధింపవచ్చును.

Hebrew מְצֻרָף לְכָסֶר וְכוֹר לְזָהָב וְאַיִשׁ לְפִי מַהְלָלו:

Hebrew Vowels: מְצֻרָף לְכָסֶר וְכוֹר לְזָהָב וְאַיִשׁ לְפִי מַהְלָלו

Greek Το ασήμι δοκιμάζεται με το χωνευτήρι, καὶ το χρυσάφι με το καμίνι· ο ἀνθρωπος, ὄμως, με το στόμα εκείνων που τον εγκωμιάζουν.

వచనము 22

మూడుని రోటిలోని గోధుమలలో వేసి రోకట దంచినను వాని మూడత వాని వదలిపోదు.

Hebrew אִם תַּכְתֹּשֶׁ אֲתָּה אָוִיל | בְּמַכְחַשְׁ בְּתוֹךְ הַרְיִפוֹת בְּעַלְיִ לֹא תַּסּוּר מַעַלְיוֹ אַעֲלָתוֹ:

Hebrew Vowels: אִם תַּכְתֹּשֶׁ אֲתָּה אָוִיל | בְּמַכְחַשְׁ בְּתוֹךְ הַרְיִפוֹת בְּעַלְיִ לֹא תַּסּוּר מַעַלְיוֹ אַעֲלָתוֹ

Greek Κι αν κοπανίσεις τον ἀφρονα με ἐναν κόπανο μέσα σε γουδί, ανάμεσα σε σιτάρι που κοπανίζεται, η αφροσύνη του δεν θα αποχωριστεί από; αυτόν.

వచనము 23

నీ పశువుల స్థితి జాగ్రత్తగా తెలిసికొనుము నీ మందలయందు మనస్సు ఉంచుము.

Hebrew יְדֻעַתְּדָעַ פְּנֵי צָאָנָךְ שִׁית לְבֵךְ לְעָדָרִים:

Hebrew Vowels: יְדֻעַתְּדָעַ פְּנֵי צָאָנָךְ שִׁית לְבֵךְ לְעָדָרִים

Greek Πρόσεχε να γνωρίζεις την κατάσταση των ποιμνίων σου, καὶ να επιμελείσαι καλά τα κοπάδια σου.

వచనము 24

ధనము శాశ్వతము కాదు కిరీటము తరతరములు ఉండునా?

Hebrew כִּי לֹא לְעוֹלָם חֶסֶן וְאֵם נָזֶר לְדוֹר

Hebrew Vowels כִּי לֹא לְעוֹלָם חֶסֶן וְאֵם נָזֶר לְדוֹר

Greek επειδή, ο πλούτος δεν μένει για πάντα· ούτε το διάδημα από γενεά σε γενεά.

వచనము 25

ఎండిన గ్లూష్ వామి వేయబడెను పచ్చిక కనబడుచున్నది కొండగ్లూష్ యేరబడియున్నది

Hebrew גָּלוּחָה חֶצֶיר וְגָרוּאָה דְּשָׁא וְגָאָסְפָו עֲשָׁבּוֹת הָרִים:

Hebrew Vowels גָּלוּחָה חֶצֶיר וְגָרוּאָה דְּשָׁא וְגָאָסְפָו עֲשָׁבּוֹת הָרִים:

Greek Το χορτάρι βλαστάνει, και η χλόη αναφαίνεται, και τα χόρτα των βιουνών μαζεύονται.

వచనము 26

నీ వష్టములకొరకు గొఱ్పిల్లలున్నవి ఒక చేని క్రయధనమునకు పొత్తేళ్ళు సరిపోవును

Hebrew כְּבָשִׂים לְלִבּוֹשָׁךְ וּמְחִיר שְׁרִיר עֲתָודִים:

Hebrew Vowels כְּבָשִׂים לְלִבּוֹשָׁךְ וּמְחִיר שְׁרִיר עֲתָודִים:

Greek Τα αρνιά είναι για τα ενδύματά σου, και οι τράγοι για την πληρωμή τού χωραφιού.

వచనము 27

నీ ఆహారమునకు నీ యింటివారి ఆహారమునకు నీ పనికత్తెల జీవనమునకు మేకపాలు

సమృద్ధియగును.

Hebrew וְדִי חַלְבָּעִזִּים לְלִחְמָךְ לְלִחְמָם בִּיתְךָ וְחַיִּים לְנֻעָרּוֹתִיךָ:

Hebrew Vowels וְדִי חַלְבָּעִזִּים לְלִחְמָךְ לְלִחְמָם בִּיתְךָ וְחַיִּים לְנֻעָרּוֹתִיךָ:

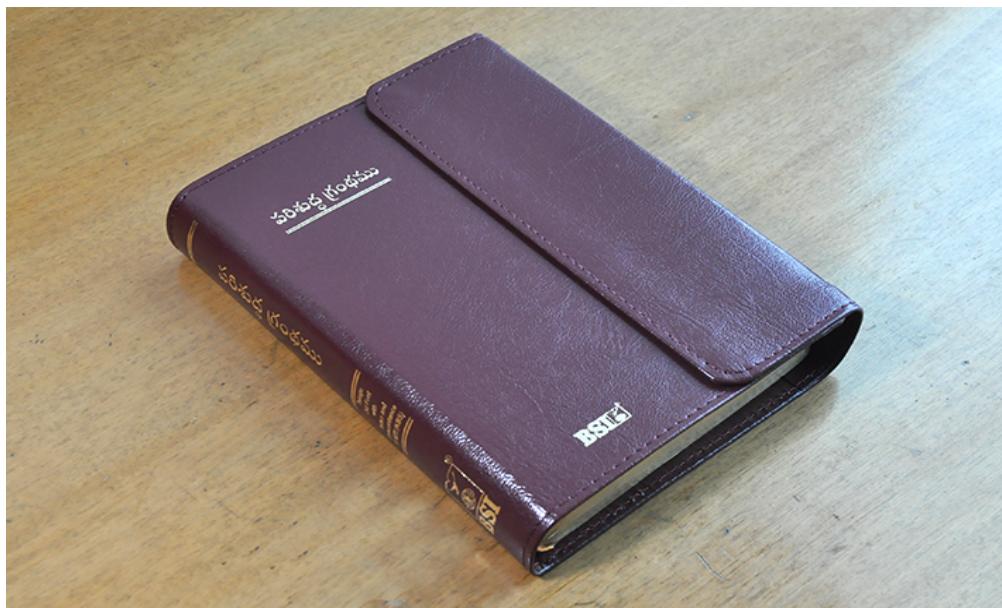
Greek Και θα έχεις ἀφθονο γάλα κατσικιών για την τροφή σου, και για την τροφή τής οικογένειάς σου, και τη ζωή των υπηρετριών σου.



సామెతలు

అధ్యయనము 28

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎవడును తరువుకుండనే దుష్టుడు పారిపోవును నీతిమంతులు సింహమువలె ధైర్యముగా నుందరు.

Hebrew נָסָו וְאִין רְדָךְ רְשֻׁעַ וְצִדְיקִים כְכֶפֶר יְבָטֵח:

Hebrew Vowels: נָסָו וְאִין רְדָךְ רְשֻׁעַ וְצִדְיקִים כְכֶפֶר יְבָטֵח:

Greek Οι ασεβείς φεύγουν, αν και δεν τους καταδιώκει κανένας· ενώ οι δίκαιοι έχουν θάρρος σαν λιοντάρι.

వచనము 2

దేశస్తుల దోషమువలన దాని అధికారులు అనేకులగుదురు బుద్ధిజ్ఞానములు గలవారిచేత దాని అధికారము స్నిగ్ధపరచబడును.

Hebrew בְּפָשָׁע אֶרְץ רְבִים שְׂגִירִה וּבְאֶתְּמִים מְבִינִין יְהֹעַ כְּנוּיָרִיך:

Hebrew Vowels: בְּפָשָׁע אֶרְץ רְבִים שְׂגִירִה וּבְאֶתְּמִים מְבִינִין יְהֹעַ כְּנוּיָרִיך:

Greek Εξαιτίας των αμαρτημάτων τού τόπου, πολλοί είναι οι ἀρχοντές του· με ἐναν, ὄμως, συνετό και νοήμονα ἀνθρωπο, το πολίτευμά του θα διαρκεί.

వచనము 3

ఖీదలను బాధించు దరిద్రుడు అహారవస్తువులను ఉండనియ్యక కొట్టుకొనిపోవ వానతో సమానుడు.

Hebrew גַּבְרֵל מִטְרָם סְחָרָף וְאִין לְחָם:

Hebrew Vowels: גַּבְרֵל מִטְרָם סְחָרָף וְאִין לְחָם:

Greek Ένας φτωχός ἀνθρωπος που, όμως, δυναστεύει τους φτωχούς, είναι σαν τη βροχή που κατακλύζει, και δεν δίνει ψωμί.

వచనము 4

ధర్మశాస్త్రమును తోసివేయవారు దుష్టులను పొగడుచుందురు ధర్మశాస్త్రము ననుసరించువారు వారితో పోరాదుదురు.

Hebrew עֲזֹבֵי תּוֹרָה יְהֹלוּ רְשֻׁעַ וְשִׁמְרֵי תּוֹרָה יִתְגָּרוּ בָּם:

Hebrew Vowels: עֲזֹבֵי תּוֹרָה יְהֹלוּ רְשֻׁעַ וְשִׁמְרֵי תּוֹרָה יִתְגָּרוּ בָּם:

Greek Όσοι εγκαταλείπουν τον νόμο, εγκωμιάζουν τους ασεβείς. αλλά; Όσοι φυλάττουν τον νόμο, τους αντιμάχονται.

వచనము 5

దుష్టులు న్యాయమెట్టిదైనది గ్రహింపరు యెహోవాను అప్రయించువారు సమస్తమును గ్రహించుదురు.

Hebrew אָנָשִׁי רָע לֹא יִבְינוּ מִשְׁפָט וּמִבְקָשִׁי יְהֹוָה יִבְינוּ כָּל:

Hebrew Vowels רֹעַ לֹא־יִבְינֵנוּ מִשְׁפָּט וּמִבְקָשֵׁי יְהוָה יִבְנֵנוּ כָּלֶן:
Greek Οἱ κακοὶ ἀνθρωποι δεν θὰ εννοήσουν κρίση· αὐτοὶ, ὅμως, που
ζητούν τον Θεό θὰ καταλάβουν τα πάντα.

వచనము 6

వంపుక్కడై ధనము సంపాదించిన వానికంటే యథార్థముగా ప్రవర్తించు దరిద్రుడు వాసి.

Hebrew רֹבֶר הַוּלֶךְ בְּתִמְנוֹ מֻעָקֵשׁ דָּרְכָּיו עֲשֵׁיר:

Hebrew Vowels לֹוֶבֶר הַוּלֶךְ בְּתִמְנוֹ מֻעָקֵשׁ דָּרְכָּיו עֲשֵׁיר:

Greek Καλύτερος ο φτωχός, που περπατάει στην ακεραιότητά του, παρά ο διεστραμμένος στους δρόμους του, ἐστω καὶ αν εἴναι πλούσιος.

వచనము 7

ఉపదేశము నంగీకరించు కుమారుడు బుద్ధిగలవాడు తుంటరుల సహవాసము చేయువాడు తన

తండ్రికి అపకీర్తి తెచ్చును.

Hebrew בְּנֵי מִבְּיָנוּ וּרְעָה זָוְלְלִים יְכָלִים אָבִיו:

Hebrew Vowels נֹוֶצֶר תּוֹרָה בָּנוּ מִבְּיָנוּ וּרְעָה זָוְלְלִים יְכָלִים אָבִיו:

Greek Αυτός που φυλάττει τον νόμο είναι γιος συνετός· ο φίλος, όμως, των ασώτων καταντροπιάζει τον πατέρα του.

వచనము 8

వధ్మిచేతను దుర్లాభముచేతను ఆస్తి పెంచుకొనువాడు దరిద్రులను కరుణించువానికారకు దాని

కూడచెట్టును.

Hebrew הָנוּ בְּנֵשׁ וּבְתַרְבִּית לְחֻנוֹן דְּלִימִם יַקְבָּצָנוּ:

Hebrew Vowels מְרֻבָּה הָנוּ בְּנֵשׁ לְחֻנוֹן דְּלִימִם יַקְבָּצָנוּ:

Greek Αυτός που αυξάνει την περιουσία του με τόκο, και πλεονεξία, τη συγκεντρώνει γι' από; αυτόν που ελεεεί τους φτωχούς.

వచనము 9

ధర్మశాస్త్రము వినబడకుండ చెవిన తొలగించుకొనువాని ప్రార్థన హేయము.

Hebrew אִזְנוּ מִשְׁמָעָה תּוֹרָה גֶּם תְּפִלָּתוֹ תְּועֵבָה:

Hebrew Vowels מִסְיר אִזְנוּ מִשְׁמָעָה תּוֹרָה גֶּם תְּפִלָּתוֹ תְּועֵבָה:

Greek Εκείνος που αποστρέψει το αυτί του από το να ακούει τον νόμο, ακόμα και η προσευχή του θα είναι βδέλυγμα.

వచనము 10

యథార్వంతులను దుర్భాగ్యమందు చౌప్పించువాడు తాను త్రవ్యైన గోతీలో తానే పడును
యథార్వంతులు మేలైనదానిని స్వతంత్రించుకొందురు.

Hebrew יְשַׁגָּה יִשְׁרֵיִם בְּדָרֶךְ רֹעֶה בְּשֻׁחוֹתָו הַוָּא יְפֹל וְתִמְיָמִים יִנְחַלְוּ:

Hebrew Vowels מְשֻׁגָּה יִשְׁרֵיִם | בְּדָרֶךְ רֹעֶה בְּשֻׁחוֹתָו הַוָּא | יְפֹל וְתִמְיָמִים | יִנְחַלְוּ |

Greek Εκείνος που αποπλανάει τους ευθείς σε κακό δρόμο, αυτός θα πέσει στον ίδιο του τον λάκκο· οι ἀμεμπτοι, όμως, θα κληρονομήσουν αγαθά.

వచనము 11

ఐశ్వర్యవంతుడు తన దృష్టికి తానే జ్ఞాని వివేకముగల దరిద్రుడు వానిని పరిశోధించును.

Hebrew בְּעִינֵּיו אִישׁ עֲשֵׂיר וְדָל מִבֵּין יְחִקָּרְנוּ:

Hebrew Vowels חַכְמָה בְּעִינֵּיו אִישׁ עֲשֵׂיר וְדָל מִבֵּין יְחִקָּרְנוּ:

Greek Ο πλούσιος ἀνθρωπος νομίζει τὸν εαυτό του σοφό· ο συνετός φτωχός, όμως, τὸν εξελέγχει.

వచనము 12

సీతిమంతులకు జయము కలుగుట మహోమునతకు కారణము దుష్టులు గొప్పవారగునప్పుడు జనులు దాగియుందురు.

Hebrew בְּעַלְצִדְיקִים רְבָה תִּפְאָרָת וּבְקּוּם רְשָׁעִים יְחִפְשֵׁ אֶקְם:

Hebrew Vowels בְּעַלְצִדְיקִים רְבָה תִּפְאָרָת וּבְקּוּם רְשָׁעִים יְחִפְשֵׁ אֶקְם:

Greek Ὁταν οἱ δίκαιοι θριαμβεύουν, μεγάλῃ εἴναι η δόξα· ὅταν, όμως, υψώνονται οἱ ασεβεῖς, οἱ ἀνθρωποι κρύβονται.

వచనము 13

అతికమములను దాచిపెట్టువాడు వర్ధిల్లడు వాటిని ఒప్పుకొని విడిచిపెట్టువాడు కనికరము పొందును.

Hebrew מְכֻסָּה פְּשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וְמוֹדָה וְעַזְבָּרָחָם:

Hebrew Vowels מְכֻסָּה פְּשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וְמוֹדָה וְעַזְבָּרָחָם:

Greek Αυτός που κρύβει τις αμαρτίες του, δεν θα ευοδωθεί· αλλα, αυτός, που τις εξομολογείται και τις εγκαταλείπει, θα ελεηθεί.

వచనము 14

నిత్యము భయము గలిగి ప్రవర్తించువాడు ధన్యాడు హృదయమును కలినపరచుకొనువాడు కీడులో
పడును.

Hebrew אֲשֶׁרִי אָדָם מִפְחַד תְּמִיד וּמִקְשָׁה לְבוֹ יְפֹל בְּרֻעה:

Hebrew Vowels: אַשְׁרִי אָדָם מִבְּחֵד וּמִקְשָׁה לְבָבֶן יִפְוֹל בָּעָה:
Greek Μακάριος ο ἀνθρωπος που φοβάται πάντοτε· ὅποιος, ὁμως,
 σκληραίνει την καρδιά του, θα πέσει σε συμφορά.

వచనము 15

బొఖ్యారించు సింహమును తిరుగులాడు ఎలుగుబంటియు దరిద్రులైన జనుల నేలు దుష్టుడును
 సమానములు.

Hebrew לְבָב שָׁוֹקָק מִשְׁלָשָׁע עַל עַמְּךָ:

Hebrew Vowels: אַרְיָנָה מִשְׁלָשָׁע עַל עַמְּךָ:

Greek Λιοντάρι που βρυχάζει, και αρκούδα που πεινάει, είναι ο ασεβής
 διοικητής επάνω σε έναν πενιχρό λαό.

వచనము 16

వివేకము లేనివాడవై జనులను అధికముగా బాధపెట్టు అధికారీ, దుర్లాభమును ద్వేషించువాడు
 దీర్ఘాయుష్మంతుడగును.

Hebrew חָסָר תְבוּנוֹת וּרְבָה מַעֲשָׂקָות שְׁנָאִי בְצֻעִירִים יִמְּמִימִים:

Hebrew Vowels: נִגְּנָה צָרָעָת וּרְבָה מַעֲשָׂקָות יִמְּמִימִים:

Greek Ο γεμόνας που στερείται σύνεση, πληθαίνει τις καταδυναστείες.
 εκείνος, ὁμως, που μισεί την αρπαγή, θα μακρύνει τις ημέρες του.

వచనము 17

ప్రాణము తీసి దోషము కట్టుకొనినవాడు గోతీకి పరుగెత్తుచున్నాడు ఎవరును అట్టివానిని ఆపకూడదు.

Hebrew אָדָם עַשְׁק בְּדַם נִפְשָׁע עַד בָּור יִנוֹס אֶל יִתְמַכֵּו:

Hebrew Vowels: אָדָם עַשְׁק בְּדַם נִפְשָׁע עַד בָּור יִנוֹס אֶל יִתְמַכֵּו:

Greek Ο ἀνθρωπος που είναι ἐνοχος για αἷμα ανθρώπου, θα σπεύσει στον
 λάκκο· κανένας δεν θα τον κρατήσει.

వచనము 18

యథార్థముగా ప్రవర్తించువాడు రక్షింపబడును మూర్ఖప్రవర్తన గలవాడు హతాత్మగా పడిపోవును.

Hebrew תְמִימִים יוֹשָׁע וְנוּקָשׁ דְרָכִים יִפְוֹל בְּאַחֲת:

Hebrew Vowels: הַוְלוּקְתָּא מִימִים יוֹשָׁע וְנוּקָשׁ דְרָכִים יִפְוֹל בְּאַחֲת:

Greek Ὁποιος περπατάει με ακεραιότητα, θα σωθεί· ὁμως, ο διεστραμ्मένος στους δρόμους του θα πέσει μονομιάζ.

వచనము 19

తన పొలము సేద్యము చేసికొనువానికి కడుపునిండన్నము దొరకును వ్యర్థమైనవాటిని
అనుసరించువారికి కలుగు పేదరికము ఇంతంతకాదు.

Hebrew עֲבֹד אֶת־מְלֹא־כָּל־חַיִּים יְשֻׁבָּע־ רִיש:

Hebrew Vowels: עֲבֹד אֶת־מְלֹא־כָּל־חַיִּים יְשֻׁבָּע־ רִיש:

Greek Αυτός που εργάζεται τη γη του, θα χορτάσει ψωμί· ενώ αυτός που ακολουθεί τους ματαιόφρονες, θα γεμίσει από φτώχεια.

వచనము 20

నమ్కుమైనవానికి దీవెనలు మెండుగా కలుగును. ధనవంతుడగుటకు ఆతురపడువాడు
శిక్షనందకపోదు.

Hebrew אִישׁ אָמוֹנוֹת רַב בְּרִכּוֹת וְאֶלְעָשֵׂיר לֹא יִנְקַה:

Hebrew Vowels: אִישׁ אָמוֹנוֹת רַב בְּרִכּוֹת וְאֶלְעָשֵׂיר לֹא יִנְקַה:

Greek Ο πιστός ἀνθρωπος θα ἔχει πολλή ευλογία· ὅποιος, ὁμως, σπεύδει να πλουστήσει, δεν θα μείνει ατιμώρητος.

వచనము 21

పక్షపాతము చూపుట మంచిది కాదు రొట్టెముక్క కొరకు ఒకడు దోషము చేయును.

Hebrew הַכְּרֵדָנִים לֹא טֹב וְעַל פָּתָח לְחַם יִפְשַׁע גָּבָר:

Hebrew Vowels: הַכְּרֵדָנִים לֹא טֹב וְעַל פָּתָח לְחַם יִפְשַׁע גָּבָר:

Greek Το να είναι κανείς προσωπολήπτης, δεν είναι καλό· επειδή, ο ἀνθρωπος αυτού του είδους θα ανομήσει για ένα κομμάτι ψωμί.

వచనము 22

చెడు దృష్టిగలవాడు ఆస్తి సంపాదింప ఆతురపడును తనకు దరిద్రత వచ్చునని వానికి తెలియదు.

Hebrew נְבוּחַל לְהֹוּן אִישׁ רַע עַיִן וְלֹא יִדְעַ כִּי חִסְרֵי בָּאָנוֹ:

Hebrew Vowels: נְבוּחַל לְהֹוּן אִישׁ רַע עַיִן וְלֹא יִדְעַ כִּי חִסְרֵי בָּאָנוֹ:

Greek Αυτός που ἔχει πονηρό μάτι, σπεύδει να πλουστήσει, και δεν καταλαβαίνει ότι η στέρηση θάρθει επάνω του.

వచనము 23

నాలుకతో ఇచ్చకములాడు వానికంటే నరులను గద్దించువాడు తుదకు ఎక్కువ దయపొందును.

Hebrew מָכוֹחַ אֶדְם אַחֲרֵי חָנוּ יִמְצָא מְמַחְלִיק לְשׁוֹן:

Hebrew Vowels: מָכוֹחַ אֶדְם אַחֲרֵי חָנוּ יִמְצָא מְמַחְלִיק לְשׁוֹן:

Greek Εκείνος που ελέγχει ἔναν ἀνθρωπο, ὑστερα θα βρει περισσότερη χάρη, παρά εκείνος που κολακεύει με τη γλώσσα.

వచనము 24

తన తలదండ్రుల సౌమ్య దోషకొని అది ద్రోహము కాదనుకొనువాడు నశింపజేయవానికి జతకాడు.

Hebrew אָבִיו וְאָמוֹ וְאָמֵר אֵין פְשֻׁעַ חֲבָר הִוא לְאִישׁ מְשֻׁחָית:

Hebrew Vowels: גָּזָל | אָבָּיָו | וְאָמָּו | וְאָמָּר | אִירָּשָׁע | חֲבָר | הִוא | לְאִישׁ | מְשֻׁחָית:

Greek Αυτός που κλέβει τον πατέρα του ἡ τη μητέρα του, και λέει: Αυτό δεν είναι αμαρτία, αυτός είναι σύντροφος του ληστή.

వచనము 25

పేరాన గలవాడు కలహమును రేపును యెహోవాయందు నమ్మకముంచువాడు వర్ధిల్లను.

Hebrew נְפָשָׁת יְהֹוָה מִדּוֹן וּבּוֹטֵחׁ עַל יְהֹוָה יְדָשָׁן:

Hebrew Vowels: רְחַבְנָפָשָׁת יְגֹוָה מִדּוֹן | וּבּוֹטֵחׁ עַל | יְהֹוָה | יְדָשָׁן:

Greek Ο αλαζόνας στην καρδιά διεγείρει ἐριδες· εκείνος, ὄμως, που ἔχει το θάρρος του επάνω στον Κύριο, θα παχύνει.

వచనము 26

తన మనస్సును నమ్మకమువాడు బుద్ధిహీనుడు జ్ఞానముగా ప్రవర్తించువాడు తప్పించుకొనును.

Hebrew טַלְבֵה בְּלָבָה הוּא כִּסְיל וּוּホָלָךְ בְּחַכְמָה הוּא יִמְלָךְ:

Hebrew Vowels: בְּלָבָה | הוּא | כִּסְיל | וּוּホָלָךְ | בְּחַכְמָה | הוּא | יִמְלָךְ | :

Greek Αυτός που ἔχει το θάρρος στην επάνω στη δική του καρδιά, είναι ἀφρονας· αλλ' αυτός που περπατάει με σοφία, αυτός θα σωθεί.

వచనము 27

ఫీదలకిచ్చువానికి లేమి కలుగదు కన్నలు మూసికొనువానికి ఒహూ శాపములు కలుగును.

Hebrew לְרַשְׁת אֵין מְחֻסָּר וּמְעֻלִּים עַיִּינְיוֹ רַבְּתָה מְאֻרוֹת:

Hebrew Vowels: נְוֹתָנוּ לְרַשְׁת | אֵין | מְחֻסָּר | וּמְעֻלִּים | עַיִּינְיוֹ | רַבְּתָה | מְאֻרוֹת | :

Greek Όποιος δίνει στους φτωχούς, δεν θάρθει σε στέρηση· όποιος, ὄμως, αποστρέψει τα μάτια του, θα ἔχει πολλές κατάρες.

వచనము 28

దుష్టులు గొప్పవారగునప్పుడు జనులు దాగుకొందురు వారు నశించునప్పుడు నీతిమంతులు

ఎక్కువగుదురు.

Hebrew בְּקֻם רְשִׁיעִים יִסְתַּר אָדָם וּבְאָדָם יַרְבֵּן צִדְיקִים:

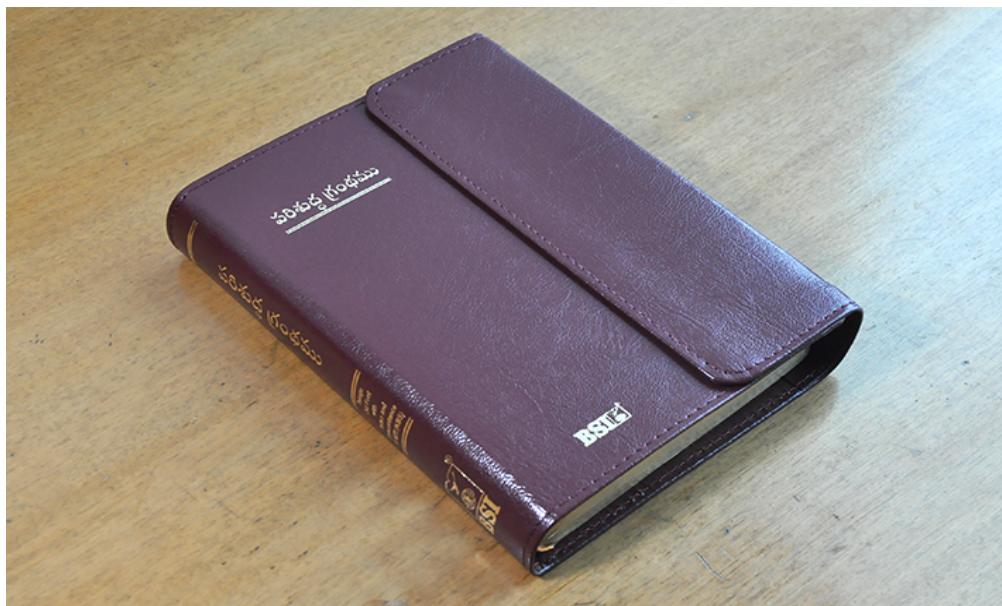
Hebrew Vowels בְּקָוִים רְשָׁעִים יִשְׂתַּר אָדָם וְאֶבֶן צְדִיקִים:
Greek Ὄταν υψώνονται οι ασεβεῖς, οι ἀνθρωποι κρύβονται· ὅταν, ὅμως,
εκείνοι χάνονται, οι δίκαιοι πληθαίνουν.



సామెతలు

అధ్యయనము 29

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎన్నిసారులు గద్దించినను లోబడనివాడు మరి తిరుగులేకుండ హరాత్తుగా నాశనమగును.

Hebrew תְּבוֹכָה מִקְשָׁה עַרְף פַּתְּעֵר יִשְׁבַּר אֵין מְרַפָּא:

Hebrew Vowels אֵישׁ תְּבוֹכָה מִקְשָׁה עַרְף פַּתְּעֵר יִשְׁבַּר אֵין מְרַפָּא:

Greek Ο ἀνθρωπος που, καθώς ελέγχεται, σκληρύνει τον τράχηλο, θα αφανιστεί ξαφνικά, και χωρίς γιατρειά.

వచనము 2

నీతిమంతులు ప్రబలినప్పుడు ప్రజలు సంతోషింతురు దుష్టుడు ఏలునప్పుడు ప్రజలు నిట్టూర్పులు విడుతురు.

Hebrew בְּרֻבּוֹת צְדִיקִים יִשְׁמַח הָעָם וּבְמַשְׁלֵךְ רַשְׁעַם יִאֱנֹחַ:

Hebrew Vowels בְּרֻבּוֹת צְדִיקִים יִשְׁמַח הָעָם וּבְמַשְׁלֵךְ רַשְׁעַם יִאֱנֹחַ:

Greek Ὁταν οι δίκαιοι μεγαλυνθούν, ευφραίνεται ο λαός· ὅταν, όμως, ο ασεβής εξουσιάζει, στενάζει ο λαός.

వచనము 3

జ్ఞానమును ప్రేమించువాడు తన తండ్రిని సంతోషపరచును వేశ్యలతో సాంగత్యము చేయువాడు అతని ఆస్తిని పాడుచేయును.

Hebrew אִישׁ אֲהָב חַכְמָה יִשְׁעַח אָבִיו וְרַעֲהָזָנוֹת יִאֱבֹד הָוּ:

Hebrew Vowels אִישׁ אֲהָב חַכְמָה יִשְׁעַח אָבִיו וְרַעֲהָזָנוֹת יִאֱבֹד הָוּ:

Greek Ὁποιος αγαπάει τη σοφία, ευφραίνει τον πατέρα του· ὅποιος, όμως, συναναστρέφεται με πόρνες, φθείρει την περιουσία του.

వచనము 4

న్యాయము జరిగించుటవలన రాజు దేశమునకు క్షేమము కలుగజేయును లంచములు పుచ్చుకొనువాడు దేశమును పాడుచేయును.

Hebrew מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יְעַמֵּד אֶרְץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יְהִרְאֵנָה:

Hebrew Vowels מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יְעַמֵּד אֶרְץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יְהִרְאֵנָה:

Greek Ο βασιλεύας στερεώνει τον τόπο με τη δικαιοσύνη, ενώ ο δωρολήπτης τον καταστρέφει.

వచనము 5

తన పారుగువానితో ఇచ్చకములాడువాడు వాని పట్టుకొనుటకు వలవేయువాడు.

Hebrew גָּבָר מְחַלֵּק עַל רֹעֶהוּ רֹשֶׁת פּוֹרֶשׁ עַל־פְּעִמָּיו:

Hebrew Vowels: גָּבָר מְחַלֵּק עַל־רֹעֶהוּ רֹשֶׁת פּוֹרֶשׁ עַל־פְּעִמָּיו:

Greek Ο ἀνθρωπος, που κολακεύει τον πληγτόν του, απλώνει δίχτυ μπροστά από τα βήματά του.

వచనము 6

దుష్టుని మార్గమున బోనులు ఉంచబడున నీతిమంతుడు సంతోషగానములు చేయును.

Hebrew אֲיַשׁ רֹעֶה מְוֹקֵשׁ וְצִדְיקָה יְרוֹן וְשִׁמָּחָה:

Hebrew Vowels: אֲיַשׁ רֹעֶה מְוֹקֵשׁ וְצִדְיקָה יְרוֹן וְשִׁמָּחָה:

Greek Ο κακός ἀνθρωπος παγιδεύεται στην ανομίᾳ· ο δίκαιος, ὄμως, ψάλλει και ευφραίνεται.

వచనము 7

నీతిమంతుడు పీదలకొరకు న్యాయము వివారించును దుష్టుడు జ్ఞానము వివేచింపడు.

Hebrew יְדֻעַ צִדְיקָה דִּינְדִּילִים רְשָׁעָה לֹא יִבְין דִּעָתָה:

Hebrew Vowels: יְדֻעַ צִדְיקָה דִּינְדִּילִים רְשָׁעָה לֹא יִבְין דִּעָתָה:

Greek Ο δίκαιος παίρνει γνώση τής κρίσης των πενήτων· ο ασεβής δεν καταλαβαίνει γνώση.

వచనము 8

అపహసకులు పట్టణము తల్లడిల్లజేయదురు జ్ఞానులు కోపము చల్లార్పేదరు.

Hebrew אֲנָשִׁי לְצֹוּן יִפְּחַחַ קְרִיאָה וְחַכְמִים יִשְׁיבּוּ אֶת:

Hebrew Vowels: אֲנָשִׁי לְצֹוּן יִפְּחַחַ קְרִיאָה וְחַכְמִים יִשְׁיבּוּ אֶת:

Greek Οι χλευαστές ἀνθρωποι κατακαίνε την πόλη με φωτιά· οι σοφοί, ὄμως, αποστρέφουν την οργή.

వచనము 9

జ్ఞాని మూడునితో వాదించనప్పుడు వాడు ఊరకుండక రేగుచుండును.

Hebrew אֲיַשׁ חַכְמָם נְשִׁפטָה אֶת אֲיַשׁ אוֹילָר וְרוֹגָז וְשַׁחַק וְאוֹנוֹ נְחַתָּה:

Hebrew Vowels: אֲיַשׁ חַכְמָם נְשִׁפטָה אֶת אֲיַשׁ אוֹילָר וְרוֹגָז וְשַׁחַק וְאוֹנוֹ נְחַתָּה:

Greek Ο σοφός ἀνθρωπος, ἔχοντας διαφορά με τον ἀφρονα ἀνθρωπο, εἰτε οργίζεται εἰτε γελάει, δεν βρίσκει ανάπταυση.

వచనము 10

నరహంతకులు నిర్మోషులను ద్వేషించుదురు అట్టివారు యథార్థవంతుల ప్రాణము తీయజూతురు.

Hebrew אֲנָשִׁי דְּמִים יִשְׁנָאָוֹתָם וַיְשִׁירָאָם יְבָקְשׁוּ נְפָשָׁו:

Hebrew Vowels יְנַאֲרֵת וְנִפְשֹׁה: אֶנְשִׁי־קְמִים

Greek Οι ἀνδρες των αἰμάτων μισούν τον ἀμεμπτο, οι ευθείς, ὁμοις,
εκζητούν τη ζωή του.

వచనము 11

బుద్ధిపీస్తానుడు తన కోపమంత కనుపరచును జ్ఞానము గలవాడు కోపము అణచుకొని దానిని
చూపకుండును.

Hebrew יוֹצִיאַיְתִּי כִּסְיל וְחַכְמָה בְּאַחֲרֵי יִשְׁבָּחָנָה:

Hebrew Vowels יְוֹצִיאַיְתִּי כִּסְיל וְחַכְמָה בְּאַחֲרֵי יִשְׁבָּחָנָה:

Greek Ο ἀφρονας εκθέτει ὄλη του την ψυχή·· ενῷ ο σοφός την αναχαιτίζει
προς τα πίσω.

వచనము 12

అబద్ధముల నాలకించు రాజునకు ఉద్యోగస్థులందరు దుష్టులుగా నుండురు

Hebrew מְשֻׁלָּמָה עַל דְּבָר שָׁקָר כִּל מְשֻׁרְתִּיו רְשָׁעִים:

Hebrew Vowels מְשֻׁלָּמָה עַל דְּבָר שָׁקָר בְּלָי מְשֻׁרְתִּיו רְשָׁעִים:

Greek Αν ο διοικητής προσέχει σε αναληθή λόγια, όλοι οι υπηρέτες του
γίνονται ασεβείς.

వచనము 13

బీదలును వడ్డికిచ్చువారును కలిసికొందురు ఉభయులకు వెలుగునిచ్చువాడు యొహోవాయే.

Hebrew רְשָׁא וְאִישׁ תְּכִיכִים נְפָגָשׁוּ מְאִיר עַיִן שְׁנִיהם יְהוָה:

Hebrew Vowels רְשָׁא וְאִישׁ תְּכִיכִים נְפָגָשׁוּ מְאִיר עַיִן שְׁנִיהם יְהוָה:

Greek Πένητας και δανειστής συναντιούνται·· ο Κύριος φωτίζει τα μάτια
και των δύο.

వచనము 14

ఏ రాజు దరిద్రులకు సత్యముగా న్యాయము తీర్చునో ఆ రాజు సింహసనము నిత్యముగా
స్నిరపరచబడును.

Hebrew מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בְּאֶמֶת דְּלִימָם כְּסָאוּ לְעֵד יְכוֹן:

Hebrew Vowels מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בְּאֶמֶת דְּלִימָם כְּסָאוּ לְעֵד יְכוֹן:

Greek Ο θρόνος τού βασιλιά, που κρίνει τους φτωχούς με αλήθεια, θα
στερεωθεί για πάντα.

వచనము 15

బెత్తమును గద్దింపును జ్ఞానము కలుగజేయును అదుపులేని బాలుడు తన తల్లికి అవమానము తెచ్చును.

Hebrew וְתוֹכַחֲתִי תְּבוֹתָה וְנוּעָר מִשְׁלָח מִבֵּשׁ אָמוֹ:

Hebrew Vowels וְתוֹכַחֲתִי תְּבוֹתָה וְנוּעָר מִשְׁלָח מִבֵּשׁ אָמוֹ:

Greek Η ράβδοις καὶ ο ἐλεγχός δίνουν σοφία· αλλα του.

వచనము 16

దుష్టులు ప్రబలినప్పుడు చెడుతనము ప్రబలును వారు పడిపోవుటను నీతిమంతులు కన్నులారు చూచెదరు.

Hebrew רְשֻׁעִים יְרַבָּה פְּשֻׁעָה וְצִדְקִים בְּמִפְלָתָם יְרַאָו:

Hebrew Vowels רְשֻׁעִים יְרַבָּה פְּשֻׁעָה וְצִדְקִים בְּמִפְלָתָם יְרַאָו:

Greek Ὁταν πληθαίνουν οἱ ασεβεῖς, περισσεύει ἡ ανομία· οἱ δίκαιοι, ὄμως, θα δουν την πτώση τους.

వచనము 17

నీ కుమారుని శిక్షించినయేడల అతడు నిన్ను సంతోషపరచును నీ మనస్సుకు ఆనందము కలుగజేయును

Hebrew יִסְרָאֵן וַיְנִיחַךְ וַיְתַן מַעֲדָנִים לְנִפְשָׁךְ:

Hebrew Vowels יִסְרָאֵן וַיְנִיחַךְ וַיְתַן מַעֲדָנִים לְנִפְשָׁךְ:

Greek Να διαπαιδαγωγείς τον γιο σου, καὶ θα σου φέρει ανάπταυση· καὶ θα φέρει ηδονή στην ψυχή σου.

వచనము 18

దేవోక్తి లేనియేడల జనులు కట్టులేక తిరుగుదురు ధర్మశాస్త్రము ననుసరించువాడు ధన్యుడు.

Hebrew בְּאַיִן חִזּוֹן יִפְרָע עַם וְשִׁמְרָה אֲשֶׁרָה:

Hebrew Vowels בְּאַיִן חִזּוֹן יִפְרָע עַם וְשִׁמְרָה אֲשֶׁרָה:

Greek Όπου δεν υπάρχει οραση, ο λαός διαφθείρεται· είναι δε μακάριος εκείνος που φυλάττει τον νόμο.

వచనము 19

దానుడు వాగ్గండనచేత గుణపదుడు తాత్పర్యము తెలిసికొన్నును వాడు లోభదు

Hebrew לֹא יוֹסֵר עֲבָד כִּי יִבְינֵי וְאַיִן מְעֻנָּה:

Hebrew Vowels לֹא יוֹסֵר עֲבָד כִּי יִבְינֵי וְאַיִן מְעֻנָּה:

Greek Ο δούλος δεν θα διορθωθεί με λόγια· επειδή, καταλαβαίνει μεν, αλλά δεν υπακούει.

వచనము 20

ఆతురపడి మాటలాడువాని చూచితివా? వానికంటే మూర్ఖుడు సుశువుగా గుణపదును.

Hebrew איש אֲזִז בְּדָבָרִיו תָּקוֹה לְכַסְיל מִמְנָו:

Hebrew Vowels: חַיִזְתָּ אֲזִז בְּדָבָרִיו תָּקוֹה לְכַסְיל מִמְנָו:

Greek Είδες ἀνθρωπο γρήγορο στα λόγια του; Περισσότερη ελπίδα είναι από τον ἄφρονα παρά απ' αυτόν.

వచనము 21

ఒకడు తన దాసుని చిన్నప్పటినుండి గారాబముగా పెంచినయెడల తుదిని వాడు కుమారుడుగా ఎంజబడును.

Hebrew מִפְנָק מִנְעָר עַבְדָׁו וְאַחֲרִיתוֹ יְהִי מִנְוָן:

Hebrew Vowels: מִפְנָק מִנְעָר עַבְדָׁו וְאַחֲרִיתוֹ יְהִי מִנְוָן:

Greek Αν κάποιος ανατρέψει από παιδί τον δούλο του με τρυφερότητα, στο τέλος θα γίνει γιος.

వచనము 22

కోపిష్టుడు కలహము రేపును ముంగోపి అధికమైన దుష్టుయలు చేయును.

Hebrew אִישׁ אֲף יִגְרָה מִדּוֹן וּבָעֵל חַמָּה רְבָעֵשׁ:

Hebrew Vowels: אִישׁ אֲף יִגְרָה מִדּוֹן וּבָעֵל חַמָּה רְבָעֵשׁ:

Greek Ο οξύθυμος ἀνθρωπος εξάπτει φιλονικία, και ο οργιλος ἀνθρωπος πληθαίνει ανομίες.

వచనము 23

ఎవని గర్వము వానిని తగ్గించును వినయ మనస్సుడు ఘనతనొందును

Hebrew אָגָוֹת אָדָם תְּשִׁפְילָנוּ וְשִׁפְלָלָנוּ רֹוח יִתְמַךְ כְּבוֹד:

Hebrew Vowels: אָגָוֹת אָדָם תְּשִׁפְילָנוּ וְשִׁפְלָלָנוּ רֹוח יִתְמַךְ:

Greek Η υπερηφάνεια του ανθρώπου θα τον ταπεινώσει. ενώ ο ταπεινόφρονας απολαμβάνει τιμή.

వచనము 24

దొంగతో పాలుకూడువాడు తనకుతానే పగవాడు అట్టివాడు ఒట్టు పెట్టినను సంగతి చెప్పడు.

Hebrew חַוְלָק עַמְגַב שׁוֹנָא נִפְשָׁו אֶלְהָי שְׁמָע וְלֹא יִגְיד:

Hebrew Vowels: חֹלֶק עַמְּגֻּב שׁוֹנָא נִשְׁמָע וְלֹא יִגְּדֵל
Greek: Ο συμμεριστής τού κλέφτη μισεί τη δική του ψυχή· ακούει τον όρκο, και δεν ομολογεί.

వచనము 25

భయపడుటవలన మనుష్యులకు ఉరి వచ్చును యెహోవాయందు నమ్మిక యుంచువాడు
 సురక్షితముగా నుండును.

Hebrew: חֲרָדָת אָדָם יִתְּנוּ מָקוֹשׁ וּבוֹטֵחַ בִּיהוָה יִשְׁגַּב:

Hebrew Vowels: חֲרָדָת אָדָם יִתְּנוּ מָקוֹשׁ וּבוֹטֵחַ בִּיהוָה יִשְׁגַּב:

Greek: Ο φόβοις τού ανθρώπου στήνει παγίδα· ενώ, αυτός που εμπιστεύεται στον Κύριο, θα είναι σε ασφάλεια.

వచనము 26

అనేకులు ఏలువాని దయ కోరుచుండురు మనుష్యులను తీర్పు తీర్పుట యెహోవా వశము.

Hebrew: רַבִּים מַבְקָשִׁים פְּנֵי מוֹשֵׁל וּמִיהָרָה מְשֻׁפֵּט אִישׁ:

Hebrew Vowels: רַבִּים מַבְקָשִׁים פְּנֵי מוֹשֵׁל וּמִיהָרָה מְשֻׁפֵּט אִישׁ:

Greek: Πολλοί ζητούν το πρόσωπο του ηγεμόνα· η αρίστη, άμως, του ανθρώπου είναι από τον Κύριο.

వచనము 27

దుర్మార్గుడు నీతిమంతులకు హేయుడు యథార్థవర్తనుడు భక్తిహీనునికి హేయుడు.

Hebrew: תֹּועֵבָת צְדִיקִים אִישׁ עֹול וְתוֹעֵבָת רֹשֵׁעַ יִשְׁרָאֵל:

Hebrew Vowels: תֹּועֵבָת צְדִיקִים אִישׁ עֹול וְתוֹעֵבָת רֹשֵׁעַ יִשְׁרָאֵל:

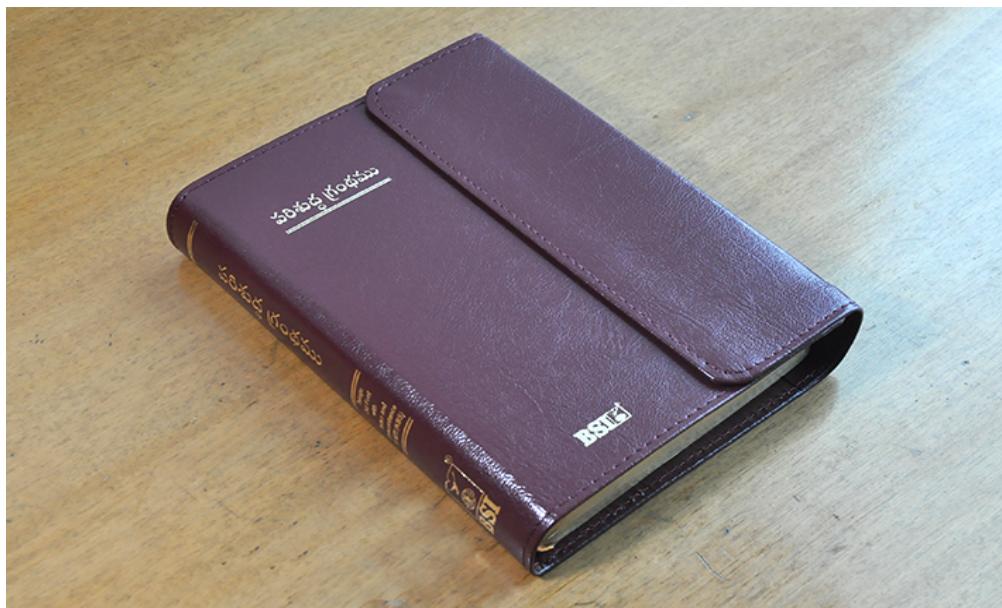
Greek: Ο ἀδικος ἀνθρωπος είναι βδέλυγμα στους δικαίους· και ο ευθύς στον δρόμο του, είναι βδέλυγμα στους ασεβείς.



సామెతలు

అధ్యయనము 30

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దేవోక్తి, అనగా యాకె కుమారుడైన ఆగూరు పతికిన మాటలు. ఆ మనుష్యుడు ఈతీయేలునకును,
ఈతీయేలునకును ఉక్కాలునకును చెప్పిన మాట.

Hebrew אֲגֹור בֶּן יִקְהָה הַמְשָׁא נָאֵם הַגְּבָר לְאִתִּיאָל וְאֶכְל:

Hebrew Vowels דְּבָרִי | אֲגֹור בֶּן יִקְהָה הַמְשָׁא נָאֵם הַגְּבָר לְאִתִּיאָל לְאִתִּיאָל
וְאֶכְל:

Greek Τα λόγια τού Αγούρ, του γιου τού Ιακαί· ο χρησμός, δηλαδή, που ο
ἀνθρωπος μίλησε στον Ιθιήλ, προς τον Ιθιήλ, και τον Ούκαλ.

వచనము 2

నిశ్చయముగా మనుష్యులలో నావంటి పశుప్రాయుడు లేదు నరులకున్న వివేచన నాకు లేదు.

Hebrew כִּי בָּעֵר אַנְכִּי מְאִישׁ וְלֹא־בִּנְתָּא אָדָם לִי:

Hebrew Vowels כִּי בָּעֵר אַנְכִּי מְאִישׁ וְלֹא־בִּנְתָּא אָדָם לִי

Greek Βέβαια, εγώ είμαι ο πλέον ἀφρονας από τους ανθρώπους, και
φρόνηση ανθρώπου δεν υπάρχει μέσα μου.

వచనము 3

నేను జ్ఞానాభ్యాసము చేసికొన్నవాడను కాను పరిశుద్ధ దేవుని గూర్చిన జ్ఞానము పొందలేదు.

Hebrew וְלֹא לִמְדָתִי חֲכָמָה וְדֻעָת קָדְשִׁים אֶדְע:

Hebrew Vowels וְלֹא לִמְדָתִי חֲכָמָה וְדֻעָת קָדְשִׁים אֶדְע:

Greek και δεν ἔμαθα τη σοφία ούτε ξέρω τη γνώση των αγίων.

వచనము 4

ఆకాశమునకెక్కి మరల దిగినవాడెవడు? తన పిడికిళ్ళతో గాలిని పట్టుకొన్నవాడెవడు? బట్టలో నీళ్ళు

మాటకట్టినవాడెవడు? భూమియొక్క దిక్కులన్నిటిని స్థాపించినవాడెవడు? ఆయన పేరేమో ఆయన

కుమారుని పేరేమో నీకు తెలిసియున్నదా?

Hebrew מֵעֶלְהָ שְׁמִים | גַּיְרָד מֵאָסָף | רֹום | בְּחַפְנֵיו מֵאָצָרָרְ מִים |
כָּל אֲפֵסִי אֶרְץ מֵהַ שְׁמוֹ וְמֵהַ שְׁמָסְ בְּנֵו כִּי תְדַע:

Hebrew Vowels מֵעֶלְהָ שְׁמִים | גַּיְרָד מֵאָסָף | רֹום | בְּחַפְנֵיו מֵאָצָרְרָ מִים |
בְּשֶׁמֶלֶה מֵהַ קְיִם בְּלִ אֲפֵסִי אֶרְץ מֵהַ שְׁמוֹ וְמֵהַ שְׁמָסְ בְּנֵו כִּי תְדַע:

Greek Ποιος ανέβηκε στον ουρανό και κατέβηκε; Ποιος συγκέντρωσε τον
ἀνεμό στα χέρια του; Ποιος δέσμευσε τα νερά μέσα σε ιμάτιο; Ποιος

στερέωσε ὄλα τα ἀκρα τῆς γῆς; Ποιο εἶναι το ὄνομά του; Kai ποιο το ὄνομα του υιού του, αν ξέρεις;

వచనము 5

దేవుని మాటలన్నయు పుటము పెట్టబడినవే ఆయనను ఆశ్రయించువారికి ఆయన కేడెము.

Hebrew אלוה צרופה מגו הוי לחסימ בו:

Hebrew Vowels: אֱלֹהָה צְרוּפָה מַגּוֹ הִוָּא לְחִסּוּם בָּוֹ:

Greek Κάθε λόγος τού Θεού είναι δοκιμασμένος· είναι ασπίδα σ' αυτόν. εκείνους που εμπιστεύονται σ' αυτόν.

వచనము 6

ఆయన మాటలతో ఏమియు చేర్చకుము ఆయన నిన్ను గద్దించునేమో అప్పుడు నీవు
అబ్బాకుడవగుదువు.

Hebrew אל תושע על דבריו פן יוכיח בך ונכזבת:

Hebrew Vowels: אֵלְתֹּשׁׁעַ עַל־דְּבָרָיו פָּרַי יְכִיחַ בָּךְ וּנְכִזּוּבָתָךְ:

Greek Μη προσθέσαις στα λόγια του· μήπως σε ελέγξει, και βρεθείς ψεύτης.

వచనము 7

దేవా, నేను నీతో డిగు మనవులు చేసికొనుచున్నాను నేను చనిపోకముందు వాటిని
నాకనుగ్రహింపుము;

Hebrew שְׁתִים שָׁאַלְתִּי מַאֲתָךְ אֵל תִּמְנֻعַ מִמְּלֹא נִשְׁתָּחָווֹת:

Hebrew Vowels: שְׁתִים שָׁאַלְתִּי מַאֲתָךְ אֵל תִּמְנֻעַ מִמְּלֹא נִשְׁתָּחָווֹת:

Greek Δύο πράγματα ζητάω από σένα· μη μου τα αρνηθείς πριν πεθάνω.

వచనము 8

వృథాత్మేనవాటిని ఆబద్ధములను నాకు దూరముగా నుంచుము పేదరికమునైనను ఐశ్వర్యమునైనను
నాకు డయచేయకుము తగినంత ఆహారము నాకు అనుగ్రహింపుము.

Hebrew שׁוֹא וְדָבָר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר:

Hebrew Vowels: שֹׁוֹא וְדָבָר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר כִּזְבָּר:

Greek ματαιότητα και αναληθή λόγο απομάκρυνε από μένα· φτώχεια και πλούτο μη μου δώσεις· να με τρέφεις με αυτάρκη τροφή·

వచనము 9

ఎక్కువైనయెడల నేను కడుపు నిండినవాడనై నిన్ను విసర్గించి యెహోవా యెవడని అందనేమో లేక
బీదనై దొంగిలి నా దేవుని నామమును దూషింతునేమో.

Hebrew פֶּן אִשְׁבָּע וְכַחֲשַׁתִּי וְאִמְרָתִי מֵיְהֹוָה וּפֶרֶא אֹוֹרֶשׁ וְגַגְבָּתִי
Hebrew Vowels פָּנוּ אַשְׁבָּע וְכַחֲשַׁתִּי וְאִמְרָתִי מֵיְהֹוָה וּפֶרֶא אֹוֹרֶשׁ וְגַגְבָּתִי שְׁם אֱלֹהִים
Greek Μήπως χορτάσω, και σε αρνηθώ, και πω: Ποιος είναι ο Κύριος; Ἡ, μήπως, καθὼς βρεθώ φτωχός, κλέψω, και πάρω επιπόλαια το ὄνομα του Θεού μου.

వచనము 10

దానునిగూర్చి వాని యజమానునితో కొండెములు చెప్పకుము వాడు నిన్ను శపించును ఒకవేళ నీవు
శిక్షార్థుడవగుదువు.

Hebrew אֵל תְּלַשֵּׁנָע בְּדָא אֵל אָדָנוּ פָּנוּ יְקֻלָּךְ וְאִשְׁמָתָךְ:
Hebrew Vowels אֵלְתְּלַשְׁׁוּעָבְדָא אָלְרוּ יְקֻלָּךְ וְאִשְׁמָתָךְ:
Greek Μη καταλαλείς υπηρέτη στον κύριό του· μήπως και σε καταραστεί,
και βρεθείς ένοχος.

వచనము 11

తమ తండ్రిని శపించుచు తల్లిని దీవించని తరము కలదు.

Hebrew דָוָר אָבִיו יְקֻלָּל וְאַתָּה אָמָו לֹא יְבָרֶךָ:
Hebrew Vowels דָוָר אָבִיו יְקֻלָּל וְאַתָּה אָמָו לֹא יְבָרֶךָ:
Greek Υπάρχει γενεά, που καταριέται τον πατέρα της, και δεν ευλογεί τη
μητέρα της.

వచనము 12

తమ దృష్టికి తాము శుద్ధులై తమ మాలిన్యమునుండి కడుగబడని వారి తరము కలదు.

Hebrew דָוָר טֹהוֹר בְּעִינֵינוּ וְמַצָּאוֹ לֹא רַחֲץ:
Hebrew Vowels דָוָר טֹהוֹר בְּעִינֵינוּ וְמַצָּאוֹ לֹא רַחֲץ:
Greek Υπάρχει γενεά καθαρή στα μάτια της, αλλά δεν είναι πλυμένη από¹
την ακాథారసిా της.

వచనము 13

కన్నులు నెత్తికి వచ్చినవారి తరము కలదు. వారి కనురెప్పులు ఎంత పైకెత్తబడియున్నవి!

Hebrew דָוָר מָה רַמּוּעַ עִינֵינוּ וְעַפְעַפְיוּ יְנַשָּׁאוּ:

Hebrew Vowels דָּוֹר מִתְּבָשֵׁלָה יְהֻנֵּי וְעַמּוֹן

Greek Υπάρχει γενεά, της οποίας τα μάτια πόσο ψηλά είναι! Kai τα βλέφαρά της υπερήφανα!

వచనము 14

దేశములో ఉండకుండ వారు దమిద్రులను మింగునట్టును మనుష్ణులలో ఉండకుండ బీదలను

నశింపజేయునట్టును ఖడ్డమువంటి పళ్ళును కత్తులవంటి దవడపళ్ళును గల వారి తరము కలదు.

Hebrew دور חרבות שניו ומאכלות מתלעתיו לאכלי עניים מארץ ואビונים מאדם:

Hebrew Vowels דָּוֹר | חֲרֹבּוֹת שְׁנֵי וּמְאַכְּלֹת מַתְּלַעַת לְאַכְּלָן עֲנֵיִם מִאָרֶץ וְאַבְּיּוֹנִים מִאָדָם:

Greek Υπάρχει γενεά, που τα δόντια της είναι ρομφαίες, και οι μυλόδοντες μάχαιρες, για να κατατρώνε τούς φτωχούς από τη γη, και τους ἀπορους ανάμεσα από τους ανθρώπους.

వచనము 15

జలగకు ఇమ్ము ఇమ్ము అను కూతురులిడ్డరు కలరు తృప్తిపడనివి మూడు కలవు చాలును అని

పలుకనివి నాలుగు కలవు.

Hebrew לְעַלּוּקָה שְׁתִּי בְּנוֹתָה בָּבָה: לא תשׁבַּע אֶרְבּוּעָה לְאֶמְרוֹה הָוָן:

Hebrew Vowels לְעַלּוּקָה | שְׁתִּי בְּנוֹתָה | בָּבָה | לְאֶרְבּוּעָה אֶרְבּוּעָה | לְאֶמְרוֹה הָוָן:

Greek Ή βδέλλα έχει δύο θυγατέρες, που φωνάζουν: Φέρε, φέρε. Τα τρία αυτά δεν χορταίνουν ποτέ, μάλιστα τα τέσσερα δεν λένε ποτέ: Αρκεί.

వచనము 16

అవేవనగా పాతాళము, కనని గర్జము, నీరు చాలును అనని భూమి, చాలును అనని అగ్ని.

Hebrew שאול וע策 רחם ארץ לא שבעה מים ואש לא אמרה הון:

Hebrew Vowels שאול וע策 רחם ארץ לא- שבעה מים ואש לא- אמרה הון:

Greek Ο ἀδης, και η στείρα μήτρα· η γη, η οποία δεν χορταίνει από νερό· και η φωτιά, που δεν λέει: Αρκεί.

వచనము 17

తండ్రిని అపహసించి తల్లి మాట వినొల్లని వాని కన్ను లోయకాకులు పీకును పక్కిరాజు పిల్లలు దానిని తినును.

Hebrew עַיְן תְּלַעַג לְאָבִ וְתַּבּוֹ לִיקְרָתָה אֵם יִקְרֹוּךְ עֲרָבִי נְחָל וַיְאַכְלָוּךְ בְּנֵי נָשָׂרָה

Greek Το μάτι, που εμπαιζει τον πατέρα του, και καταφρονεί να υπακούσει στη μητέρα του, οι κόρακες της χαράδρας θα το βγάλουν, και θα το φάνε οι νεοσσοί των αετών.

వచనము 18

నా బుద్ధికి మించినవి మూడు కలవు నేను గ్రహింపలేనివి నాలుగు కలవు. అవేషనగా, అంతరిక్షమున
ప్రక్కిరాజు జాడ,

Hebrew שֶׁלֶשֶׁה הַמָּה נִפְלָאוּ מִמְּנִי וְאֶרְבַּע לֹא יִדְעַתִּים:

Hebrew Vowels שֶׁלֶשֶׁה הַמָּה נִפְלָאוּ מִמְּנִי לֹא יִדְעַתִּים:

Greek Αυτά τα τρία μού είναι θαυμαστά, μάλιστα τα τέσσερα δεν τα εννοώ.

వచనము 19

బండమీద సర్పము జాడ, నడిసముద్రమున ఓడ నడచు జాడ, కన్యకతో పురుషుని జాడ.

דרך הנשר בשמיים דרך נחש עלי צור דרך אניה בלב ים ודרך גבר בעלה:

Hebrew Vowels זֶרֶךְ הַנְּשָׁר | בְּשָׁמִים זֶרֶךְ נָחָשׁ עַלְיִ צָור זֶרֶךְ אֲנִיה בְּלֵב יִם זֶרֶךְ גָּבָר בְּעַלְמָה:

Greek τα ἱχνη τού αετού στον ουρανό· τα ἱχνη τού φιδιού επάνω στον βράχο· τα ἱχνη τού πλοίου στο μέσον τής θάλασσας· και τα ἱχνη τού ανθρώπου στη γη.

వచనము 20

జారిణియొక్క చర్యయును అట్టిదే; అది తిని నోరు తుడుచుకొని నేను ఏ దోషము ఎరుగనను.

Hebrew כְּנָדָךְ אֲשֶׁה מְנֻאָבָת אֲכַלָּה וּמְחַתָּה פִּיהִ וְאֶמְרָה לֹא-בְּעַלְתִּי אָנוֹ:

Hebrew Vowels כְּנָדָךְ אֲשֶׁה מְנֻאָבָת אֲכַלָּה וּמְחַתָּה פִּיהִ וְאֶמְרָה לֹא-בְּעַלְתִּי אָנוֹ:

Greek Τέτοιος είναι ο δρόμος τής μοιχαλίδας γυναικας· τρώει, και σκουπίζει το στόμα της, και λέει: Δεν έπραξα ανομία.

వచనము 21

భూమిని వణకించునవి మూడు కలవు, అది మోయలేనివి నాలుగు కలవు.

Hebrew תְּחַת שְׁלֹשׁ רְגֹזָה אֶרְץ וְתְּחַת אֶרְבַּע לֹא תּוּכֵל שְׁאַת:

Hebrew Vowels: תְּוֻלָּשׁ רַגְצָה אֶרְזָה וְתִּחְתָּאֵת אֶרְבָּע לֹא-
Greek: Για τρία πράγματα ταράζεται η γη, μάλιστα για τέσσερα, τα οποία δεν μπορεί να υποφέρει.

వచనము 22

అవేషనగా, రాజరికమునకు వచ్చిన దాసుడు, కదువు నిండ అన్నము కలిగిన మూర్కుడు,

Hebrew: תְּחַת עֲבָד כִּי מִלּוֹךְ וְנֶבֶל כִּי יִשְׁבַּע לְחַם:

Hebrew Vowels: תְּחַת עֲבָד כִּי יִמְלֹךְ וְנֶבֶל כִּי יִשְׁבַּע לְחַם:

Greek: για τον δούλο, ὅταν βασιλεύσει· καὶ τον ἀφρονα, ὅταν χορτάσει ψωμί·

వచనము 23

కంటకురాలైయుండి పెండియైన స్త్రీ, యజమానురాలికి హక్కుదారురాలైన దాసి.

Hebrew: תְּחַת שְׁנוֹאָה כִּי תְּבָעֵל וְשִׁפְקָה כִּי תִּירְשֶׁגְבָּרָה:

Hebrew Vowels: תְּחַת שְׁנוֹאָה כִּי תְּבָעֵל וְשִׁפְקָה כִּי תִּירְשֶׁגְבָּרָה:

Greek: για τη μισητή γυναίκα ὅταν παντρευτεί· καὶ τη δούλη, ὅταν διέλξει την κυρία της.

వచనము 24

భూమిమీద చిన్నవి నాలుగు కలవు అయినను అవి మిక్కిలి జ్ఞానము గలవి.

Hebrew: אֶרְבָּעָה הַם קְטַנִּי אֶרְץ וְזָהָה מְחֻכָּמִים:

Hebrew Vowels: אֶרְבָּעָה הַם קְטַנִּי אֶרְץ וְזָהָה מְחֻכָּמִים:

Greek: Αυτὰ τα τέσσερα είναι ελάχιστα επάνω στη γη, είναι όμως σοφότατα·

వచనము 25

చీమలు బలములేని జీవులు అయినను అవి వేసవిలో తమ ఆహారమును సిద్ధపరచుకొనును.

Hebrew: הַנְּמָלִים עַם לֹא עַז וַיְכִינֵו בְּקִיז לְחַמִּים:

Hebrew Vowels: הַנְּמָלִים עַם לֹא עַז וַיְכִינֵו בְּקִיז לְחַמִּים:

Greek: τα μυρμήγκια, που είναι ένας αδύνατος λαός, ετοιμάζουν όμως την τροφή τους μέσα στο καλοκαίρι·

వచనము 26

చిన్న కుందేళ్ళు బలములేని జీవులు అయినను అవి పేటు సందులలో నివాసములు కల్పించుకొనును.

Hebrew: שְׁפָנִים עַם לֹא עַצְום וַיִּשְׁמֹו בְּסַלְעַבְיִתְמָ:

Hebrew Vowels: שְׁפָנִים עַם לֹא עַצְום וַיִּשְׁמֹו בְּסַלְעַבְיִתְמָ:

Greek οι ασβοί των βράχων, που είναι ένας ανίσχυρος λαός, κάνουν, όμως, τις φωλιές τους επάνω σε βράχο.

వచనము 27

మిదుతలకు రాజు లేదు అయినను అవన్నియు పంక్కులు తీరి సాగిపోవును.

Hebrew מֶלֶךְ אֵין לְאַרְבָּה וַיֵּצֵא חֹצֵץ כְּלֹו:

Hebrew Vowels: מֶלֶךְ אֵין לְאַרְבָּה וַיֵּצֵא חֹצֵץ כְּלֹו

Greek οι ακρίδες, που δεν έχουν βασιλιά, βγαίνουν, όμως, όλες μαζί, κατά τάγματα.

వచనము 28

బల్లిని చేతితో నీవు పట్టుకొనగలవు అయినను రాజుల గృహములలో అది యుండును.

Hebrew שְׁמִינִית בִּזְדִּים תַּתְפֹּשׁ וְהִיא בַּחֲכָלִי מֶלֶךְ:

Hebrew Vowels: שְׁמִינִית בִּזְדִּים תַּתְפֹּשׁ וְהִיא בַּחֲכָלִי מֶלֶךְ

Greek ο ασκάλαβος, που υποβαστάζεται στα χέρια, και διαμένει στα παλάτια των βασιλιάδων.

వచనము 29

డంబముగా నడుచునవి మూడు కలవు తీవితో నడుచునవి నాలుగు కలవు

Hebrew שלשה הינה מיטיבי צעד ואربעה מיטיבי לכאת:

Hebrew Vowels: שלשה הינה מיטיבי צעדי וארבעה מיטיבי לכאת:

Greek Αυτά τα τρία βαδίζουν καλά, μάλιστα, τα τέσσερα περπατούν με ευπρέπεια.

వచనము 30

అవేవనగా ఎల్లమృగములలో పరాక్రమముగలదై ఎవనికైన భయపడి వెనుకకు తిరుగని సింహము

Hebrew לִישׁ גָּבוֹר בְּבַהֲמָה וְלֹא יִשׁוּב מִפְנִימִי כְּלֹו:

Hebrew Vowels: לִישׁ גָּבוֹר בְּבַהֲמָה וְלֹא יִשׁוּב מִפְנִימִי כְּלֹו

Greek το λιοντάρι, που είναι το σιχυρότερο από τα ζώα, και δεν στρέφει από το πρόσωπο κάποιου.

వచనము 31

శోణంగి కుక్క, మేకపోతు, తన పైన్యమునకు ముందు నడుచుచున్న రాజు.

Hebrew זְרוּזִיר מַתְנִים אוֹ תִּישְׁ וּמֶלֶךְ אַלְקּוּם עָמוֹ:

Hebrew Vowels: זְרוּזִיר מַתְנִים אוֹ תִּישְׁ וּמֶלֶךְ אַלְקּוּם עָמוֹ

Greek ο πετεινός, ακόμα και ο τράγος· και ο βασιλιάς, περικυκλωμένος από τον λαό του.

వచనము 32

నీవు బుద్ధిహీనుడవై అతిశయపది యుండినయెడల కీడు యోచించి యుండినయెడల నీచేతితో నోరు మూసికొనుము.

Hebrew אֵם נְבָלָת בַּתְּנִשָּׁא וְאֵם זְמָרָת יְדֵי הַפָּה:

Hebrew Vowels: אֵם־נְבָלָת־בַּתְּנִשָּׁא וְאֵם־זְמָרָת־יְדֵי־הַפָּה

Greek Αν ἐπραξες με αφροσύνη υψώνοντας τον εαυτό σου, και αν βουλεύθηκες κακό, βάλε το χέρι επάνω στο στόμα.

వచనము 33

పాలు తరచగా వెన్న పుట్టును, ముక్కు పిండగా రక్తము వచ్చును, కోపము రేపగా కలహము పుట్టును

Hebrew כִּי מֵיזֶלֶב יוֹצִיא חֲמָאָה וּמֵיזֶלֶב יוֹצִיא דָם וּמֵיזֶלֶב יוֹצִיא רַיִב:

Hebrew Vowels: כִּי מֵיזֶלֶב־יוֹצִיא־חֲמָאָה וּמֵיזֶלֶב־אָף־יוֹצִיא־דָם וּמֵיזֶלֶב־יוֹצִיא־רַיִב:

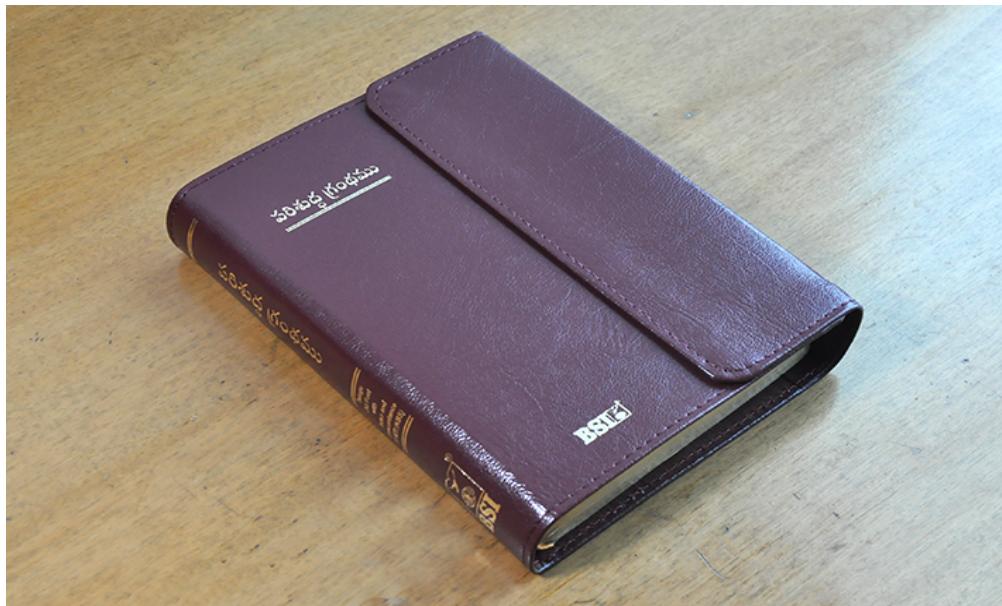
Greek Επειδή, ὃποιος χτυπάει το γάλα, βγάζει βούτυρο· και ὃποιος πιέζει τη μύτη, βγάζει αίμα· και ὃποιος ερεθίζει οργή, προξενεῖ μάχες.



సామెతలు

అధ్యాయము 31

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రాజైన లెమూయేలు మాటలు, అతని తల్లి అతనికుపదేశించిన దేవోక్తి,

Hebrew לְמוֹאֵל מֶלֶךְ מִשָּׁא אֲשֶׁר יִשְׁרָתָו אָמוֹ:

Hebrew Vowels לְמוֹאֵל מֶלֶךְ מִשָּׁא אֲשֶׁר יִשְׁרָתָו אָמוֹ:

Greek Τα λόγια τού βασιλιά Λεμουσήλ, ο χρησμός που η μητέρα του τον δίδαξε.

వచనము 2

నా కుమారుడా, నేనేమందును? నేను కన్న కుమారుడా, నేనేమందును? నా మొక్కలు మొక్కి కనిన

కుమారుడా, నేనేమందును?

Hebrew וְהִיא וְמֵה בְּרִי וְמֵה בָּרְנִי:

Hebrew Vowels וְהִיא וְמֵה בְּרִי בְּטַנִּי, וְמֵה בָּרְנִי:

Greek Τι, γιε μου; Και τι, παιδί τής κοιλιάς μου; Και τι, γιε των ευχών μου;

వచనము 3

నీ బలమును ప్రీలకియ్యకుము రాజులను నశింపజేయు ప్రీలతో సహవాసము చేయకుము

Hebrew אל תתן לנשים חילך ודרכיך למיחות מלכין:

Hebrew Vowels אל תתן לנשים חילך ודרכיך למיחות מלכין:

Greek Μη δώσεις τις δυνάμεις σου στις γυναικεις ούτε τους δρόμους σου στις αφανίστριες των βασιλιάδων.

వచనము 4

ద్రాక్షారసము త్రాగుట రాజులకు తగదు లెమూయేలూ, అది రాజులకు తగదు మధ్యపొనాస్తి

అధికారులకు తగదు.

Hebrew אל למלכים למוֹאֵל אל למלכיהם שתו יין ולרוחנים או שכר:

Hebrew Vowels אַל לְמֶלֶכִים | לְמוֹאֵל אַל לְמֶלֶכִים שְׁתָוּ יִין וּלְרוֹחָנִים שְׁכָרָ:

Greek Δεν είναι των βασιλιάδων, Λεμουσήλ, δεν είναι των βασιλιάδων να πίνουν κρασί ούτε των ηγεμόνων να πίνουν σίκερα.

వచనము 5

త్రాగినయేదల వారు కట్టడలను మరతురు దీనులకండరికి అన్యాయము చేయుదురు

Hebrew פְּנֵי יִשְׁתָּה וַיְשַׁבַּח מְחַקָּקְךָ וַיְשַׁנֵּה דֵין כָּל בְּנֵי עֲנֵי:

Hebrew Vowels פְּנֵי יִשְׁתָּה וַיְשַׁבַּח מְחַקָּקְךָ וַיְשַׁנֵּה דֵין כָּל בְּנֵי עֲנֵי:

Greek μήπως καὶ, ὅταν πιουν, ξεχάσουν τὸν νόμο, καὶ διαστρέψουν τὴν κρίση κάποιου θλιμμένου.

వచనము 6

ప్రాణము పోవుచున్నవానికి మద్యము నియ్యాడి మనోవ్యక్తులము గలవారికి ద్రాక్షారసము నియ్యాడి.

Hebrew תְּנוּ שְׁכֶר לְאֹבֵד וַיְיִן לִמְרִי נְפָשָׁת:

Hebrew Vowels: תְּנוּ שְׁכֶר לְאֹבֵד וַיְיִן לִמְרִי נְפָשָׁת

Greek Να δίνετε σίκερα στους θλιμμένους, καὶ κρασί στους πικραμένους στην ψυχή.

వచనము 7

వారు త్రాగి తమ పేదరికము మరతురు తమ శ్రమను ఇక తలంచకుందురు.

Hebrew יִשְׁתַּחֲוֵה וַיְשַׁבַּח רִישׁוֹ וְעַמְלָיו לֹא יִזְכֵּר עוֹד:

Hebrew Vowels: יִשְׁתַּחֲוֵה וַיְשַׁבַּח רִישׁוֹ וְעַמְלָיו לֹא יִזְכֵּר עוֹד

Greek για να πιουν και να λησμονήσουν τη φτώχεια τους, και να μη θυμούνται πια τη δυστυχία τους.

వచనము 8

మూగవారికిని దిక్కులేని వారికందరికిని న్యాయము జరుగునట్లు నీ నోరు తెరువుము.

Hebrew פְתַח פֵּיר לְאַלְמָם אֶל דַּיְנָן כָּל בְּנֵי חַלוֹף:

Hebrew Vowels: פְתַח פֵּיר לְאַלְמָם אֶל-יְיִחְיָה בְּנֵי חַלוֹף

Greek Ανοιγε το στόμα σου υπέρ του ἀφωνου, υπέρ τής κρίσης ὄλων των εγκαταλειμμένων.

వచనము 9

నీ నోరు తెరచి న్యాయముగా తీర్పు తీర్పుము దీనులకును శ్రమపడువారికిని దరిద్రులకును న్యాయము

జరిగింపుము.

Hebrew פְתַח פֵּיר שְׁפָט צְדָקָה וְדַיְנָן עַנִּי וְאַבְיוֹן:

Hebrew Vowels: פְתַח פֵּיר שְׁפָט-צְדָקָה וְדַיְנָן עַנִּי וְאַבְיוֹן

Greek Ανοιγε το στόμα σου, να κρίνεις δίκαια, και να υπερασπίζεσαι τον φτωχό και τον ἀπόρο.

వచనము 10

గుణవత్తిర్మైన భార్య దొరుకుట అరుదు అట్టిది ముత్యముకంటే అమూల్యమైనది.

Hebrew אֲשֶׁת חִיל מֵי יִמְצָא וּרְחַק מִפְנִינִים מִכְרָה:

Hebrew Vowels: אַשְׁתָּתְּ חִילְּ מִי יִמְצָא וְחַקְּ מִנְיָנִים מִכְּרָה: **Greek** ΜΙΑ ENAPETH γυναίκα ποιος θα βρει; Επειδή, μια τέτοιου είδους γυναίκα είναι πολύ πιο πολύτιμη, περισσότερο ακόμα και από τα μαργαριτάρια.

వచనము 11

అమె పెనిమిటి ఆమెయందు నమ్మికయుంచును అతని లాభప్రాప్తికి వెలితి కలుగదు.

Hebrew בְּתַח בָּה לְבָב בְּעַלְהֹ וְשָׁלָל לְאִישָׁךְ:

Hebrew Vowels: אַתָּה לְבָב בְּעַלְהֹ וְשָׁלָל לְאִישָׁךְ

Greek Η καρδιά τού ἀνδρα τῆς θαρρεῖ επάνω σ' αυτή, καὶ δεν θα στερείται από αφθονία.

వచనము 12

అమె తాను బ్రదుకు దినములన్నియు అతనికి మేలు చేయును గాని కీడేమియు చేయదు.

Hebrew אַגְּמַלְתָּהוּ טֻוב וְלֹא רָע כְּלִי חַיִּה:

Hebrew Vowels: אַגְּמַלְתָּהוּ טֻוב וְלֹא־רָע־כְּלִי חַיִּה

Greek Θα του φέρνει καλό, καὶ ὄχι κακό, ὀλες τις ημέρες τής ζωής της.

వచనము 13

అమె గొఱబోచ్చును అవిసెనారను వెదకును తన చేతులార వాటితో పనిచేయును.

Hebrew דָּרְשָׁה צָמָר וְפִשְׁתִּים וְתַעֲשֵׂנָה כְּפִיה:

Hebrew Vowels: דָּרְשָׁה צָמָר וְפִשְׁתִּים וְתַעֲשֵׂנָה כְּפִיה

Greek Ζητάει μαλλί και λινάρι, και εργάζεται με τα χέρια της ευχαρίστως.

వచనము 14

వర్తకపు ఓడలు దూరమునుండి ఆహారము తెచ్చునట్లు అమె దూరమునుండి ఆహారము తెచ్చుకొనును.

Hebrew הִיתָּה כְּאַנְיּוֹת סּוֹחֵר מִמְּרָחֵק לְחַקְּ:

Hebrew Vowels: הִיתָּה כְּאַנְיּוֹת סּוֹחֵר מִמְּרָחֵק לְחַקְּ

Greek Είναι σαν τα πλοία των εμπόρων· φέρνει την τροφὴ της από μακριά.

వచనము 15

అమె చీకటితోనే లేచి, తన యింటివారికి భోజనము సిద్ధపరచును తన పనికత్తెలకు బత్తెము ఏర్పరచును.

Hebrew וְתִקְםַ בְּעוֹד לִילָה וְתַתְנַטְרֵךְ לְבִיתָה וְחַק לְנֻעָרָתָה:

Hebrew Vowels: וְבָעֵד לִילָה וַתָּנוּ טֻרֶף לְבִינְתָה וְקֹמָם |
Greek Καὶ σηκώνεται, ενῷ εἰναι ακόμα νύχτα, καὶ δίνει τροφὴ στην οικογένειά της, καὶ ἐργα στις υπηρέτριές της.

వచనము 16

అమె పొలమును చూచి దానిని తీసికొనును తాము కూడబెట్టిన ద్రవ్యము పెట్టి డాక్కతోట యొకటి నాటించును.

Hebrew שְׁדָה וְתַקְהָוּ מִפְרִי כְּפִיה נָטוּעַ כְּרָם:

Hebrew Vowels: שְׁדָה וְתַקְהָוּ מִפְרִי כְּרָם:

Greek Κοιτάζει· ἐνα χωράφι, καὶ τὸ αγοράζει· απὸ τὸν καρπὸν τῶν χεριών της φυτεύει αμπελώνα.

వచనము 17

అమె నడికట్టుచేత నడుము బలపరచుకొని చేతులతో బలముగా పనిచేయును

Hebrew בְּעוֹז מִתְנִינָה וְזָרוּעֲתִיה:

Hebrew Vowels: בְּעוֹז מִתְנִינָה וְזָרוּעֲתִיה:

Greek Ζώνει την οσφύ της με δύναμη, και ενισχύει τους βραχίονές της.

వచనము 18

తన వ్యాపారలాభము అనుభవముచే తెలిసికొనును రాత్రివేళ అమె దీపము ఆరిపోదు.

Hebrew כִּי טֹוב סְחֻרָה לֹא יָכַבָּה בְּלִיל נָרָה:

Hebrew Vowels: כִּי טֹוב סְחֻרָה לֹא יָכַבָּה:

Greek Αισθάνεται ὅτι τὸ εμπόριον της εἰναι καλό· τὸ λυχνάρι της δεν σβήνεται τη νύχτα.

వచనము 19

అమె పంచెను చేత పట్టుకొనును తన వ్రేళతో కదురు పట్టుకొని వడుకును.

Hebrew יְדִיָה שְׁלֹחָה בְּכִישָׁוֹר וְכְפִיה תִּמְכוֹ פְּלָך:

Hebrew Vowels: יְדִיָה שְׁלֹחָה בְּכִישָׁוֹר וְכְפִיה תִּמְכוֹ פְּלָך:

Greek Βάζει τα χέρια της στο αδράχτι, και κρατάει στο χέρι της τη ρόκα.

వచనము 20

దీనులకు తన చెయ్యి చాపును దరిద్రులకు తన చేతులు చాపును

Hebrew כְּפִיה פְּרִשָּׁה לְעַנִּי וְיִדְיָה שְׁלֹחָה לְאַבְיוֹן:

Hebrew Vowels: כְּפִיה פְּרִשָּׁה לְעַנִּי וְיִדְיָה שְׁלֹחָה לְאַבְיוֹן:

Greek Ανοίγει το χέρι της στους φτωχούς, και απλώνει το χέρι της στους απόρους.

వచనము 21

తన యింటివారికి చలి తగులునని భయపడదు అమె యింటివారందరు రక్తవర్ష వస్తుములు ధరించినవారు.

Hebrew לא תירא לביתה משלג כי כל ביתה לבש שנים:

Hebrew Vowels: לא תִּירָא לְבַיִתָּה מִשְׁלָג כִּי כָּל־בַּיִתָּה לְבַשׁ שָׁנִים:

Greek Δεν φοβάται το χιόνι για την οικογένειά της· επειδή, ολόκληρη η οικογένειά της είναι ντυμένοι διπλά.

వచనము 22

అమె పరుపులను సిద్ధపరచుకొనును అమె బట్టలు సన్నని నారబట్టలు రక్తవర్షపు వస్తుములు.

Hebrew מרבדים עשתה לה שׁ וארגן לבושה:

Hebrew Vowels: מְרַבְּדִים עֲשָׂתָה לְהָ שׁ וְאֶרְגָּמָן לְבֹוּשָׁה:

Greek Κάνει για τον εαυτό της σκεπάσματα· το ἐνδυμάτι της είναι βύσσος και πορφύρα.

వచనము 23

అమె పెనిమటి దేశపు పెద్దలతోకూడ కూర్చుండును గవియొద్ద పేరుగొనినవాడై యుండును.

Hebrew נודע בשעריהם בעלי בשבתו עם זקנינו ארץ:

Hebrew Vowels: נָרוּע בְּשֻׁעָרִים בְּעַלְהָ בְּשֻׁתָּו עַמְּ זָקָנִי אֶרְץ:

Greek Ο ἀνδρας της γνωρίζεται στις πύλες, ὅταν κάθεται ανάμεσα στους πρεσβύτερους του τόπου.

వచనము 24

అమె నారబట్టలు నేయించి అమృను నడికట్టను వర్తకులకు అమృను.

Hebrew סדיין עשתה ותמכר וחגור נתנה לככענני:

Hebrew Vowels: סְדִיּוֹ אַעֲשֵׂתָה וְתָמָכֶר וְחָגָור נָתַנָּה לְכָנָעַנִי:

Greek Κάνει λεπτό πανί, και το πουλάει· και δίνει ζώνες στους εμπόρους.

వచనము 25

బలమును ఘనతయు అమెకు వస్తుములు అమె రాబోవు కాలము విషయమై నిర్మయముగా ఉండును.

Hebrew עז וחדר לבושה ותשחק ליום אחרון:

Hebrew Vowels: עַז וְחָדֵר לְבֹוּשָׁה וְתִשְׁחַק לְיּוֹם אַחֲרָנוֹ:

Greek Ισχύ και ευπρέπεια είναι ντυμένη· και ευφραίνεται για τον μελλοντικό καιρό.

వచనము 26

జ్ఞానము కలిగి తన నోరు తెరచును కృపగల ఉపదేశము ఆమె బోధించును.

Hebrew פִּיהַ פְּתַחַת בְּחֻכָּמָה וַתֹּוּרֵת־ תְּסַדֵּעַ לְשׁוֹנָה:

Hebrew Vowels: פִּיהַ פְּתַחַת בְּחֻכָּמָה וַתֹּוּרֵת־ תְּסַדֵּעַ לְשׁוֹנָה

Greek Ανοίγει το στόμα της με σοφία· και επάνω στη γλώσσα της είναι νόμος ευμένειας.

వచనము 27

ఆమె తన యింటివారి నడతలను బాగుగా కనిపెట్టును పనిచేయకుండ ఆమె భోజనము చేయదు.

Hebrew צוֹפִיהַ הַלִּיכוֹת בִּיתָה וְלִחְם עֲצָלוֹת לֹא תָכַל:

Hebrew Vowels: צוֹפִיהַ הַלִּיכוֹת בִּיתָה וְלִחְם עֲצָלוֹת לֹא תָכַל:

Greek Επαγρυπνεί στη διακυβέρνηση του σπιτιού της, και ψωμί οκνηρίας δεν τρώει.

వచనము 28

ఆమె కుమారులు లేచి ఆమెను ధన్యరాలందరు చాలమంది కుమారెలు పతివ్రతా ధర్మము ననుసరించి

Hebrew קְמוּ בְּנִיהַ וַיְאַשְׁרוּהָ בַּעַלְהָ וַיְהִלֵּלה:

Hebrew Vowels: קְמוּ בְּנִיהַ וַיְאַשְׁרוּהָ בַּעַלְהָ וַיְהִלֵּלה

Greek Τα παιδιά της σηκώνονται και τη μακαρίζουν· ο ἄνδρας της, και την επαινεῖ.

వచనము 29

యున్నారు గాని వారందరిని నీవు మించినదానవు అని ఆమె పెనిమిటి ఆమెను పొగడును.

Hebrew רְבֻוָּת בְּנוֹת עַשְׂוֵה חִילְלָה וְעַלְיתָה עַל־כָּלָנה:

Hebrew Vowels: רְבֻוָּת בְּנוֹת עַשְׂוֵה חִילְלָה וְעַלְיתָה עַל־כָּלָנה

Greek πολλές θυγατέρες φέρθηκαν ἀξια, εσύ, ὀμών, τις ξεπέρασες ὀλες.

వచనము 30

అందము మోసకరము, సౌందర్యము వ్యర్థము యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగిన స్తు
కొనియాడబడును

Hebrew שְׁקָר הַחַן וְהַבָּל הַיְפִי אֲשֶׁה יְרָאָתְּ יְהֹוָה הִיא תַּתְהַלֵּל:

Hebrew Vowels: שְׁקָר הַחַן וְהַבָּל הַיְפִי אֲשֶׁה יְרָאָתְּ יְהֹוָה הִיא תַּתְהַלֵּל:

Greek Ψεύτικη είναι η χάρη, και μάταιη η ομορφιά· η γυναίκα η οποία φοβάται τον Κύριο, αυτή θα επαινείται.

వచనము 31

చేసిన పనినిబట్టి అట్టిదానికి ప్రతిఫలమియ్యదగును గపునులయ్యెద్ద ఆమె పనులు ఆమెను కొనియాడును.

Hebrew תנו לה מפרי ידיה ויהללוה בשעריהם מעשיה:

Hebrew Vowels: תְּנוּ לָהּ מִפְרֵי יָדֶיךָ וַיְהִלְלֹוּהָ בְּשֻׁעֲרֵיכֶם מִעֲשֵׂיכָה

Greek Δώστε της από τον καρπό των χεριών της· και τα ἔργα της ας την επαινούν στις πύλες.